

ZAKON

O UREĐENJU TRŽIŠTA POLJOPRIVREDNIH PROIZVODA

I. OSNOVNE ODREDBE

Predmet uređenja

Član 1.

Ovim zakonom uređuju se zahtevi i mere uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, trgovina sa drugim državama, kao i druga pitanja od značaja za uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda.

Definicije

Član 2.

Pojedini izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:

1) interventna cena jeste jedinična vrednost poljoprivrednog proizvoda izražena u novcu, po kojoj se otkupljuje poljoprivredni proizvod u javnoj intervenciji;

2) korisnik mera uređenja tržišta jeste fizičko lice, preduzetnik ili pravno lice koje obavlja aktivnosti, poslove, odnosno delatnosti u sektorima iz člana 3. stav 1. ovog zakona i ostvaruje pravo na mere uređenja tržišta;

3) neobavezna napomena sa unapred određenom sadržinom (u daljem tekstu: neobavezna rezervisana napomena) jeste navod na ambalaži proizvoda koji dodatno ističe pojedine specifične i prepoznatljive osobine proizvoda, radi informisanja potrošača;

4) prvi otkupljivač sirovog mleka jeste pravno lice ili preduzetnik koji ima registrovan, odnosno odobren objekat u skladu sa zakonom kojim se uređuje veterinarstvo i koji kupuje sirovo mleko neposredno od proizvođača radi sakupljanja, obrade, prerade ili prodaje drugom pravnom licu, odnosno preduzetniku koji se bavi obradom, odnosno preradom mleka ili drugih mlečnih proizvoda;

5) Registar trgovaca voćem i povrćem (u daljem tekstu: Registar trgovaca) jeste elektronska baza podataka o trgovcima voćem i povrćem koju vodi ministarstvo nadležno za poslove poljoprivrede (u daljem tekstu: Ministarstvo);

6) reprezentativno tržište jeste deo tržišta koji svojim udelom čini reprezentativni statistički uzorak;

7) referentna cena jeste jedinična vrednost poljoprivrednih proizvoda na osnovu koje se odlučuje o pokretanju, odnosno prestanku intervencije na tržištu, izražena u novcu;

8) trgovac voćem i povrćem jeste preduzetnik ili pravno lice koje kupuje, prodaje, uvozi ili izvozi sveže voće i povrće koje je predmet tržišnih standarda, sa ciljem stavljanja na tržište u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

9) tržišna godina jeste vremenski period u kojem se sprovede određeni zahtevi i mere uređenja tržišta;

10) tržišna cena jeste jedinična vrednost poljoprivrednog proizvoda koja se formira na tržištu na osnovu ponude i tražnje, izražena u novcu;

11) tržišni poremećaj jeste narušavanje odnosa ponude i tražnje na unutrašnjem ili inostranom tržištu;

12) tržišni standardi za poljoprivredne proizvode (u daljem tekstu: tržišni standardi) jesu karakteristike poljoprivrednih proizvoda na osnovu kojih se utvrđuje da proizvodi odgovaraju svojoj klasi ili kategoriji u koju su razvrstani.

Lista proizvoda

Član 3.

Uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda obuhvata proizvode u sledećim sektorima:

- 1) žitarice;
- 2) šećer;
- 3) suvo krmno bilje;
- 4) seme;
- 5) hmelj;
- 6) voće i povrće;
- 7) prerađevine od voća i povrća;
- 8) vino;
- 9) živo bilje i cveće;
- 10) duvan;
- 11) goveđe i teleće meso;
- 12) mleko i mlečni proizvodi;
- 13) svinjsko meso;
- 14) ovčije i kozije meso;
- 15) jaja;
- 16) živinsko meso;
- 17) pčelinji proizvodi;
- 18) drugi sektori.

Vlada utvrđuje listu proizvoda u sektorima iz stava 1. ovog člana.

Tržišna godina

Član 4.

Tržišna godina za sektor:

- 1) voća i povrća i prerađevina od voća i povrća je od 1. januara do 31. decembra tekuće godine;
- 2) žitarica, i to:
 - (1) strnih žita je od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine;
 - (2) kukuruza je od 1. oktobra tekuće godine do 30. septembra naredne godine;
- 3) mleka i mlečnih proizvoda je od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine;

- 4) semena je od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine;
- 5) vina je od 1. avgusta tekuće godine do 31. jula naredne godine;
- 6) šećera je od 1. oktobra tekuće godine do 30. septembra naredne godine;
- 7) drugih sektora, i to:
 - (1) banana je od 1. januara do 31. decembra tekuće godine;
 - (2) maslinovog ulja i stonih maslina je od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine;
 - (3) lana i konoplje je od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine;
 - (4) pirinča je od 1. septembra tekuće godine do 31. avgusta naredne godine;
 - (5) uljarica je od 1. oktobra tekuće godine do 30. septembra naredne godine.

Ministar nadležan za poslove poljoprivrede (u daljem tekstu: ministar) propisuje vremenski period tržišnih godina za druge sektore iz člana 3. stav 1. ovog zakona.

Sistem tržišnih informacija poljoprivrede Srbije

Član 5.

Sistem tržišnih informacija poljoprivrede Srbije (u daljem tekstu: STIPS) organizuje se i razvija radi prikupljanja, obrade i korišćenja podataka o cenama na malo i veliko i količinama određenih poljoprivrednih proizvoda i cenama inputa sa domaćeg reprezentativnog tržišta, kao i izveštavanja i razmene podataka i informacija sa nadležnim ustanovama i službama u poljoprivredi u Republici Srbiji i drugim državama i međunarodnim organizacijama.

Organi državne uprave, autonomne pokrajine, jedinica lokalne samouprave, kao i pravna lica, ustanove i druge organizacije od značaja za poljoprivredu dužni su da podatke iz stava 1. ovog člana dostavljaju Ministarstvu.

Reprezentativno tržište iz stava 1. ovog člana određuje se na osnovu obima proizvodnje, odnosno prometa određenih poljoprivrednih proizvoda.

Sredstva za funkcionisanje STIPS obezbeđuju se iz budžeta Republike Srbije.

Ministar bliže propisuje organizaciju STIPS, način prikupljanja, obrade, korišćenja i dostavljanja podataka, subjekte koji dostavljaju podatke, vrste podataka i rok za njihovo dostavljanje, uslove i način određivanja reprezentativnih tržišta, period izveštavanja, kao i proizvode koji su predmet izveštavanja.

II. ZAHTEVI I MERE UREĐENJA TRŽIŠTA

1. Zahtevi uređenja tržišta

Obuhvat zahteva uređenja tržišta

Član 6.

Zahtevi koji se odnose na uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda obuhvataju:

- 1) zahteve za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište;
- 2) posebne zahteve u pojedinim sektorima;

3) zahteve i pravila koji se odnose na proizvođačke organizacije, udruženja proizvođačkih organizacija i međugranske organizacije;

4) prilagođavanje ponude u sektoru vina;

5) ugovorne odnose u skladu sa ovim zakonom.

a) Zahtevi za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište

Tržišni standardi i drugi zahtevi za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište

Član 7.

Poljoprivredni proizvodi za koje su propisani tržišni standardi i drugi zahtevi za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište stavljaju se na tržište samo ako su u skladu sa propisanim tržišnim standardima i drugim zahtevima za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište i ako ispunjavaju uslove propisane zakonom kojim se uređuje bezbednost hrane.

Tržišni standardi propisuju se za sektore iz člana 3. stav 1. tač. 5) – 7), tačka 9), tač. 15) i 16) i tačka 18) ovog zakona.

Tržišni standardi iz stava 2. ovog člana propisuju se prema vrsti poljoprivrednih proizvoda i njihovim karakteristikama, na osnovu sledećih kriterijuma:

- 1) klasifikacije, odnosno kategorizacije;
- 2) vrste, biljne sorte, rase životinja, komercijalnog tipa, odnosno komercijalne vrste;
- 3) izgleda, konzistentnosti, svojstva proizvoda i procenta učešća vode;
- 4) posebnih sastojaka koji se upotrebljavaju u proizvodnji;
- 5) načina gajenja i metoda proizvodnje;
- 6) učestalosti sakupljanja, isporuke, čuvanja, obrade, načina i temperature konzervisanja;
- 7) skladištenja i prevoza;
- 8) mesta proizvodnje, odnosno porekla, osim za živinsko meso;
- 9) ograničenja vezanih za upotrebu određenih sastojaka i postupaka;
- 10) uslova odlaganja, čuvanja, prometa i korišćenja proizvoda;
- 11) dodatnih zahteva za označavanje.

Izuzetno od stava 1. ovoga člana, poljoprivredni proizvodi koji se stavljaju na tržište ne moraju da budu usklađeni sa tržišnim standardima u sledećim sektorima:

- 1) u sektoru hmelja pod uslovom da:
 - (1) je hmelj ubran na zemljištu koje je u vlasništvu pivare i koristi se u prirodnom ili prerađenom stanju;
 - (2) su proizvodi dobijeni od hmelja prerađeni u ime i za račun pivare pod uslovom da ih pivara koristi u svojoj proizvodnji;
 - (3) su hmelj i proizvodi dobijeni od hmelja pakovani u mala pakovanja za sopstvene potrebe fizičkih lica;
 - (4) su proizvodi dobijeni od izomerizovanih proizvoda od hmelja;

- 2) u sektoru voća i povrća pod uslovom da:
- (1) su označeni rečima: „namenjeni za preradu” ili „za ishranu životinja” ili drugu neprehrambenu upotrebu;
 - (2) su očišćeni ili narezani i na taj način pripremljeni za jelo ili spremni za kuvanje;
 - (3) se stavljaju na tržište kao jestive klice razvrstane kao voće i povrće;
 - (4) ih proizvođač prodaje ili isporučuje u objekte za pripremu i pakovanje ili u objekte za skladištenje ili otprema sa svog poljoprivrednog gazdinstva u objekte za pripremu i pakovanje;
 - (5) se otpremaju iz objekata za skladištenje u objekte za pripremu i pakovanje;
 - (6) proizvođač direktno prodaje poljoprivredne proizvode krajnjem potrošaču na poljoprivrednom gazdinstvu ili na pijaci;
 - (7) poljoprivredne proizvode na tržište stavlja preduzetnik koji obavlja trgovinu na malo;
 - (8) su razvrstani u samonikle pečurke, kapar, gorki badem u ljusci, badem bez ljuske, lešnik bez ljuske, obični orah bez ljuske, pistače, jezgra borove šišarke (pinije), makadamski orah, hickori orah, sušene banane, sušene agrume, mešavine tropskog jezgrastog voća, mešavine ostalog jezgrastog voća i šafran u skladu sa propisom kojim se uređuje carinska tarifa;

3) u sektoru jaja pod uslovom da ih proizvođač direktno prodaje krajnjem potrošaču na poljoprivrednom gazdinstvu ili na pijaci.

Drugi zahtevi za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište obuhvataju upotrebu:

1) propisanih definicija, oznaka i prodajnih naziva za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište u sektorima iz člana 3. stav 1. tač. 11) i 12), tač. 15) i 16) i tačka 18) ovog zakona;

2) neobavezne rezervisane napomene koje se koriste radi informisanja potrošača o posebnim prepoznatljivim karakteristikama poljoprivrednih proizvoda iz sektora iz člana 3. stav 1. tač. 15) i 16) i tačka 18) ovog zakona.

Osim zahteva iz stava 5. ovog člana, poljoprivredni proizvodi moraju da budu deklarirani u skladu sa propisom kojim se uređuje deklarisanje, označavanje i reklamiranje hrane.

Poljoprivredni proizvodi iz stava 2. ovog člana, pri uvozu, odnosno izvozu, moraju da ispunjavaju tržišne standarde propisane ovim zakonom ili tržišne standarde koje je Republika Srbija priznala kao ekvivalentne, odnosno tržišne standarde države izvoza, odnosno moraju da budu u skladu sa uslovima posebnog međunarodnog sporazuma koji se na njih primenjuje u Republici Srbiji.

Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovog člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.

Klasiranje trupova

Član 8.

Poljoprivredni proizvodi iz člana 3. stav 1. tačka 11) i tačka 13) ovog zakona koji se stavljaju na tržište iz objekta za klanje moraju biti trupovi, polutke i četvrti kod

kojih je obavljeno klasiranje, kategorizacija i označavanje (u daljem tekstu: klasiranje).

Izuzetno od stava 1. ovog člana, trupovi, polutke i četvrti koji se stavljaju na tržište ne moraju biti klasirani ako:

1) potiču od životinja iz sopstvene proizvodnje vlasnika objekta za klanje za koje nije zaključen ugovor o kupoprodaji;

2) potiču iz objekta za klanje koji ne ispunjava uslove za obavljanje klasiranja u skladu sa ovim zakonom i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona;

3) svinjski trupovi potiču od autohtonih rasa domaćih životinja.

Klasiranje se obavlja u objektu za klanje pod uslovom da:

1) je objekat odobren u skladu sa zakonom kojim se uređuje veterinarstvo;

2) objekat ima odgovarajuću opremu za klasiranje;

3) u objektu radi najmanje jedno zaposleno lice odgovarajuće stručne spreme koje je prošlo obuku za obavljanje klasiranja (u daljem tekstu: klasifikator).

Odgovorno lice u objektu iz stava 3. ovog člana dužno je da evidentira podatke o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, kao i podatke o klasama i cenama.

Podaci o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, kao i podaci o klasama i cenama dostavljaju se Ministarstvu i kontrolnom telu iz člana 9. ovog zakona.

Ministar bliže propisuje minimalan broj zaklanih grla u objektu za klanje za obavljanje klasiranja, način obavljanja klasiranja, odgovarajuću opremu za obavljanje klasiranja i uslove za klasifikatora, kao i način prikupljanja podataka o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, o klasama i o cenama, rokove dostavljanja tih podataka i obrazac za dostavljanje podataka o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, kao i o klasama i o cenama.

Ministar bliže propisuje klase i kategorije poljoprivrednih proizvoda iz sektora iz člana 3. stav 1. tačka 11) i tačka 13) ovog zakona i način njihovog označavanja, kao i izgled oznaka kojima se označavaju trupovi, polutke i četvrti.

Kontrola i kontrolno telo

Član 9.

Poljoprivredni proizvodi iz sektora iz člana 3. stav 1. tačka 6) ovog zakona podležu obaveznoj kontroli usklađenosti sa tržišnim standardima koju vrši Ministarstvo.

Kontrola usklađenosti iz stava 1. ovog člana je postupak provere usklađenosti poljoprivrednih proizvoda sa tržišnim standardima, koji uključuje izdavanje sertifikata kojim se usklađenost potvrđuje.

Poljoprivredni proizvodi iz sektora iz člana 3. stav 1. tačka 11) i tačka 13) ovog zakona podležu obaveznoj kontroli postupka klasiranja koju vrši Ministarstvo.

Kontrola postupka klasiranja iz stava 3. ovog člana je postupak provere klasiranja poljoprivrednih proizvoda, koji uključuje izdavanje potvrde kojom se potvrđuje ispravnost klasiranja.

Za obavljanje poslova iz stava 2. i stava 4. ovog člana ministar može da ovlasti pravno lice koje je registrovano u Agenciji za privredne registre, odnosno koje je upisano u drugi odgovarajući registar u skladu sa posebnim propisom, za

obavljanje poslova tehničkog ispitivanja i analize i koje ispunjava uslove u pogledu opreme i stručnog kadra (u daljem tekstu: kontrolno telo).

Ministar na zahtev kontrolnog tela rešenjem utvrđuje ispunjenost uslova iz stava 5. ovog člana i ovlašćuje kontrolno telo za obavljanje poslova u skladu sa ovim zakonom.

Ministarstvo objavljuje spisak ovlašćenih kontrolnih tela na svojoj internet stranici.

Ministar rešenjem odlučuje o prestanku ovlašćenja iz stava 6. ovog člana:

- 1) ako kontrolno telo prestane da ispunjava uslove u skladu sa ovim zakonom;
- 2) ako se utvrde nepravilnosti u radu kontrolnog tela;
- 3) ako kontrolno telo ne obavlja poslove u skladu sa datim ovlašćenjem;
- 4) na zahtev kontrolnog tela.

Rešenje iz stava 6. i stava 8. ovog člana je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor.

Vlada utvrđuje visinu naknade za poslove koje obavlja kontrolno telo.

Ministar bliže propisuje uslove za kontrolno telo u pogledu opreme i stručnog kadra.

Način obavljanja kontrole usklađenosti, odnosno klasiranja

Član 10.

Kontrola usklađenosti poljoprivrednih proizvoda sa propisanim tržišnim standardima vrši se na osnovu zahteva trgovca voćem i povrćem koji se podnosi Ministarstvu ili kontrolnom telu.

Ministarstvo ili kontrolno telo proverava usklađenost poljoprivrednih proizvoda u sektoru voća i povrća sa propisanim tržišnim standardima i izdaje sertifikat o usklađenosti svežeg voća i povrća sa tržišnim standardima (u daljem tekstu: sertifikat), koji prati poljoprivredni proizvod u sektoru voća i povrća prilikom stavljanja na tržište.

Kontrola postupka klasiranja vrši se na osnovu zahteva pravnog lica, odnosno preduzetnika koji ima odobren objekat za klanje u skladu sa zakonom kojim se uređuje veterinarstvo, koji se podnosi Ministarstvu ili kontrolnom telu.

Ministarstvo ili kontrolno telo kontroliše postupak klasiranja, potvrđuje ispravnost izvršenog klasiranja izdavanjem potvrde i o tome sačinjava izveštaj.

Ministarstvo, odnosno kontrolno telo evidentira sledeće podatke:

- 1) za tržišni standard, i to o:
 - (1) sprovedenim kontrolama usklađenosti sa tržišnim standardima;
 - (2) izdatim sertifikatima;
- 2) za klasiranje, i to o:
 - (1) sprovedenim kontrolama postupka klasiranja;
 - (2) izdatim potvrdama kojima se potvrđuje ispravnost klasiranja.

Kontrolno telo dužno je da podatke iz stava 5. tačka 1) ovog člana upisuje u evidencioni list, koji čuva najmanje pet godina od dana sprovedene kontrole usklađenosti sa tržišnim standardima.

Kontrolno telo dužno je da Ministarstvu dostavi kvartalni zbirni izveštaj o podacima iz stava 5. tačka 2) ovog člana.

Ministar bliže propisuje način sprovođenja kontrole usklađenosti sa propisanim tržišnim standardima, odnosno kontrole postupka klasiranja i rokove za sprovođenje kontrole, obrazac sertifikata o usklađenosti svežeg voća i povrća sa tržišnim standardima, obrazac evidencionog lista o obavljenim kontrolama usklađenosti sa tržišnim standardima i obrazac zbirnog izveštaja o sprovedenim kontrolama postupka klasiranja i izdatim potvrdama kojima se potvrđuje ispravnost klasiranja.

b) Posebni zahtevi u pojedinim sektorima

Posebni zahtevi u sektoru voća i povrća

Član 11.

Trgovac voćem i povrćem koji stavlja na tržište sveže voće i povrće mora biti upisan u Registar trgovaca.

Registar trgovaca uspostavlja i vodi Ministarstvo.

Na zahtev trgovca voćem i povrćem, ministar donosi rešenje o upisu u Registar trgovaca, pod uslovom da je trgovac voćem i povrćem registrovan u Agenciji za privredne registre.

Registar trgovaca naročito sadrži sledeće podatke:

1) opšte podatke o trgovcu voćem i povrćem (poslovno ime, sedište, adresa, matični broj, poreski identifikacioni broj) sa napomenom ukoliko je trgovac voćem i povrćem ovlašćen u skladu sa ovim zakonom da sprovodi kontrolu usklađenosti sa propisanim tržišnim standardima i izdaje sertifikat za voće i povrće koje stavlja na tržište;

2) podatke o odgovornom licu (ime i prezime, kontakt podaci);

3) podatke o delatnosti;

4) mesto u lancu trgovine (trgovina na veliko ili malo);

5) tržišnu vrednost proizvodnje svežeg voća, odnosno povrća;

6) podatke o izvršenom inspekcijskom nadzoru;

7) podatke o izrečenim merama ograničenja ili zabrane prometa, odnosno utvrđenim prekršajima u skladu sa ovim zakonom;

8) podatke o izdatim sertifikatima.

Podaci iz stava 4. tač. 1) – 4) ovog člana su javni.

Registar trgovaca vodi se u elektronskoj formi i može se povezivati sa drugim bazama i registrima Ministarstva i drugih nadležnih organa.

Ministar rešenjem briše trgovca voćem i povrćem iz Registra trgovaca ako:

1) trgovac voćem i povrćem podnese zahtev za brisanje iz Registra trgovaca;

2) se utvrdi da trgovac voćem i povrćem ne ispunjava uslov za upis u Registar trgovaca;

3) se utvrdi da trgovac voćem i povrćem postupa suprotno odredbama ovog zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona.

Trgovac voćem i povrćem dužan je da svaku promenu podataka iz stava 4. tač. 1) – 4) ovog člana prijavi Ministarstvu u roku od 30 dana od dana nastale promene.

Rešenje iz stava 3. i stava 7. ovog člana je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor.

Ministar bliže propisuje sadržinu i način vođenja Registra trgovaca, kao i obrazac zahteva za upis u Registar trgovaca.

Ovlašćeni trgovac voćem i povrćem

Član 12.

Na zahtev trgovca voćem i povrćem, ministar rešenjem može da ovlasti trgovca voćem i povrćem da sprovodi kontrolu usklađenosti sa propisanim tržišnim standardima i izdaje sertifikat za voće i povrće koje taj trgovac voćem i povrćem stavlja na tržište.

Ovlašćenje iz stava 1. ovog člana izdaje se trgovcu voćem i povrćem pod uslovom da:

- 1) je upisan u Registar trgovaca;
- 2) ima najmanje jedno lice zaposleno na neodređeno vreme za kontrolu usklađenosti voća i povrća sa propisanim tržišnim standardima koje je prošlo obuku za kontrolu usklađenosti;
- 3) ima odgovarajuću opremu za vršenje kontrole usklađenosti voća i povrća sa propisanim tržišnim standardima;
- 4) je posle tri godine inspekcijskog nadzora svrstan u neznatan stepen rizika, u skladu sa propisima kojima se uređuje inspekcijski nadzor.

Podatke o sprovedenim kontrolama usklađenosti iz stava 1. ovog člana ovlašćeni trgovac voćem i povrćem dužan je da upisuje u evidencioni list iz člana 10. ovog zakona, koji čuva najmanje pet godina od dana sprovedene kontrole usklađenosti sa tržišnim standardima.

Rešenje iz stava 1. ovog člana je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor.

Ministar bliže propisuje uslove pod kojima se trgovac voćem i povrćem ovlašćuje za sprovođenje kontrole usklađenosti voća i povrća sa propisanim tržišnim standardima i izdavanje sertifikata za voće i povrće koje stavlja na tržište, kao i obrazac zahteva za ovlašćenje trgovca voćem i povrćem.

Posebni zahtevi u sektoru hmelja

Član 13.

U sektoru hmelja poljoprivredni proizvodi koji se stavljaju na tržište moraju da imaju sertifikat za hmelj.

Sertifikat iz stava 1. ovog člana izdaje Institut za ratarstvo i povrtarstvo, Novi Sad.

Poljoprivredni proizvođač koji stavlja na tržište hmelj podnosi Institutu za ratarstvo i povrtarstvo, Novi Sad zahtev za izdavanje sertifikata iz stava 1. ovog člana.

Ministar bliže propisuje način izdavanja i obrazac sertifikata za hmelj.

Posebni zahtevi u sektorima šećera, mleka i mlečnih proizvoda i duvana

Član 14.

Pravno lice koje obavlja delatnost proizvodnje u sektoru šećera dužno je da Ministarstvu dostavlja podatke o ostvarenoj i ugovorenoj proizvodnji šećerne repe, podatke o proizvodnji, prodaji i zalihama šećera, izoglukoze i drugih proizvoda iz sektora šećera, kao i podatke o cenama šećerne repe i šećera.

Prvi otkupljivač sirovog mleka dužan je da Ministarstvu dostavi podatke o količini ukupno otkupljenog sirovog mleka.

Pravno lice, odnosno preduzetnik koji obavlja delatnost proizvodnje, obrade odnosno prerade u sektoru duvana dužan je da Ministarstvu dostavlja podatke o cenama po tipu duvana.

Ministar bliže propisuje način i rokove za dostavljanje podataka iz st. 1 – 3. ovog člana, obrazac o tržišnim podacima u sektoru šećera, obrazac o količini otkupljenog sirovog mleka i obrazac o cenama po tipu duvana.

Posebni zahtevi u sektoru vina

Član 15.

Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode iz sektora vina koji se stavljaju na tržište uređeni su propisima kojima se uređuje vino i ovim zakonom.

v) Zahtevi i pravila koji se odnose na proizvođačke organizacije, udruženja proizvođačkih organizacija i međugranske organizacije

Proizvođačke organizacije

Član 16.

Proizvođačke organizacije mogu osnivati poljoprivredni proizvođači u sektorima iz člana 3. stav 1. ovog zakona.

Na zahtev proizvođačkih organizacija iz stava 1. ovog člana, ministar donosi rešenje o priznavanju proizvođačke organizacije, ako su ispunjeni uslovi iz člana 17. ovog zakona.

Ministarstvo vodi evidenciju o priznatim proizvođačkim organizacijama, koja naročito sadrži sledeće podatke, i to: naziv, sedište, kontakt telefon, broj rešenja o priznavanju, sektor u kojem se osniva.

Ministar ukida rešenje o priznavanju proizvođačke organizacije iz stava 2. ovog člana ako proizvođačka organizacija prestane da ispunjava uslove u skladu sa ovim zakonom, odnosno ako se utvrdi nepravilnost u radu priznate proizvođačke organizacije.

Rešenje iz stava 2. i stava 4. ovog člana je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor.

Ministar propisuje način vođenja i obrazac evidencije o priznatim proizvođačkim organizacijama.

Uslovi za priznavanje proizvođačke organizacije

Član 17.

Uslovi za priznavanje proizvođačke organizacije su:

1) da je pravno lice osnovano od strane poljoprivrednih proizvođača u sektorima iz člana 3. stav 1. ovog zakona;

- 2) da je registrovana u Agenciji za privredne registre;
- 3) da ima odgovarajući broj članova;
- 4) da ostvaruje minimalni obim ili minimalnu vrednost proizvodnje namenjene tržištu;
- 5) da ima statut;
- 6) da za svoje članove obavlja najmanje jednu od sledećih aktivnosti za poljoprivredne proizvode iz člana 3. stav 1. ovog zakona, i to:
 - (1) preradu;
 - (2) distribuciju, odnosno prevoz, uključujući daljinsku trgovinu;
 - (3) pakovanje, označavanje ili promociju;
 - (4) organizaciju kontrole kvaliteta;
 - (5) korišćenje opreme, odnosno skladišnih prostora;
 - (6) upravljanje otpadom direktno povezanim sa proizvodnjom;
 - (7) nabavku potrebnih inputa;
 - (8) sve ostale aktivnosti povezane sa uslugama kojima se ostvaruje jedan od ciljeva navedenih u tački 7) ovog stava;
- 7) da se osniva radi ostvarivanja najmanje jednog od sledećih ciljeva:
 - (1) planiranje proizvodnje u skladu sa potrebama potražnje na tržištu i njeno prilagođavanje potražnji, posebno u pogledu kvaliteta i količine proizvoda;
 - (2) koncentrisanje ponude i stavljanje na tržište proizvoda članova organizacije, bez posrednika;
 - (3) racionalizacija troškova proizvodnje i povraćaja ulaganja u skladu sa standardima zaštite životne sredine i standardima dobrobiti životinja, kao i stabilizacija proizvođačkih cena;
 - (4) sprovođenje istraživanja i pokretanje inicijativa o održivim metodama proizvodnje, inovativnim praksama, konkurentnosti i praćenju tržišta;
 - (5) promovisanje i pružanje tehničke pomoći za primenu uzgojnih praksi i proizvodnih tehnika, radi zaštite životne sredine, kao i praksi i tehnika koje poštuju dobrobit životinja;
 - (6) podsticanje i pružanje tehničke pomoći za primenu proizvodnih standarda, poboljšanje kvaliteta proizvoda i razvoj proizvoda sa oznakama geografskog porekla, kao i proizvoda sa oznakom kvaliteta;
 - (7) upravljanje sporednim proizvodima i otpadom, kako bi se zaštitio kvalitet vode, zemljišta i prirodnog okruženja i sačuvao ili podstakao biodiverzitet;
 - (8) doprinos održivom korišćenju prirodnih resursa i ublažavanju štetnih dejstava klimatskih promena;
 - (9) razvoj inicijativa u oblasti promocije i stavljanja na tržište;
 - (10) pružanje tehničke pomoći za korišćenje terminskih tržišta i sistema osiguranja.

Proizvođačka organizacija u sektoru voća i povrća i sektoru mleka i mlečnih proizvoda mora imati najmanje jedan od tri cilja iz stava 1. tačka 7) podtač. 1) – 3) ovog člana.

Član proizvođačke organizacije u sektoru voća i povrća može najviše 25% od svoje celokupne proizvodnje voća i povrća staviti na tržište direktno, a ne preko proizvođačke organizacije.

Ministar bliže propisuje uslove za priznavanje i način priznavanja proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.

Pravila finansijske podrške za osnivanje i početak rada proizvođačke organizacije

Član 18.

Priznata proizvođačka organizacija može da ostvari pravo na finansijsku podršku za osnivanje i prvih pet godina rada, ako ima odobren poslovni plan.

Odobranje poslovnog plana i utvrđivanje prava na finansijsku podršku iz stava 1. ovog člana sprovodi Ministarstvo – Uprava za agrarna plaćanja (u daljem tekstu: Uprava), na osnovu zahteva za finansijsku podršku koji podnosi priznata proizvođačka organizacija.

Finansijska podrška iz stava 1. ovog člana isplaćuje se godišnje, u paušalnom iznosu, za prvih pet godina rada, uz postepeno godišnje smanjivanje finansijskih sredstava.

Finansijska podrška iz stava 1. ovog člana isplaćuje se kao naknada dela troškova sa liste troškova koji se nadoknađuju u određenom procentu za svaku godinu, i to:

- 1) za prve dve godine rada 100% troškova;
- 2) u trećoj godini rada 90% troškova;
- 3) u četvrtoj godini rada 85% troškova;
- 4) u petoj godini rada 80% troškova.

Ministar bliže propisuje način podnošenja zahteva i dokumentaciju koja se dostavlja uz zahtev za finansijsku podršku, listu troškova koji se nadoknađuju, maksimalni iznos finansijske podrške po godinama i za ukupan petogodišnji period, kao i obrazac zahteva za finansijsku podršku i obrazac poslovnog plana.

Obaveze proizvođačkih organizacija

Član 19.

Proizvođačka organizacija koja ostvaruje pravo na finansijsku podršku dužna je da:

- 1) daje tačne podatke i dokumentaciju za ostvarivanje prava na finansijsku podršku;
- 2) sprovodi odobreni poslovni plan;
- 3) namenski koristi finansijsku podršku;
- 4) vrati isplaćena novčana sredstva ako su nenamenski korišćena, odnosno ako su isplaćena na osnovu netačnih podataka;
- 5) vrati isplaćena novčana sredstva ako su neosnovano isplaćena usled administrativne greške;

6) čuva dokumentaciju na osnovu koje je ostvarila pravo na finansijsku podršku najmanje pet godina od dana isplate novčanih sredstava.

Proizvođačka organizacija dužna je da vrati isplaćenu finansijsku podršku, uvećanu za iznos zatezne kamate u skladu sa zakonom, u roku od 30 dana od dana pravnosnažnosti rešenja kojim se utvrđuje obaveza da se izvrši povraćaj finansijske podrške, ako se ne pridržava obaveza iz stava 1. tač. 1) – 4) ovog člana.

Udruženje proizvođačkih organizacija i međugranska organizacija

Član 20.

Ministar rešenjem priznaje udruženje proizvođačkih organizacija koje je osnovano na inicijativu najmanje dve priznate proizvođačke organizacije u istom sektoru iz člana 3. stava 1. ovog zakona.

Udruženje proizvođačkih organizacija iz stava 1. ovog člana može da sprovedi bilo koji cilj iz člana 17. stav 1. tačka 7) ovog zakona, kao i da obavlja sve aktivnosti priznate proizvođačke organizacije.

Ministar rešenjem priznaje međugransku organizaciju koja je osnovana na inicijativu priznate proizvođačke organizacije ili udruženja proizvođačkih organizacija u sektoru iz člana 3. stava 1. ovog zakona i najmanje jednog pravnog lica, odnosno preduzetnika koji obavlja poslove prerade, trgovine, odnosno distribucije.

Ministarstvo vodi evidenciju o priznatim udruženjima proizvođačkih organizacija i međugranskim organizacijama, koja naročito sadrži sledeće podatke: naziv, sedište, kontakt telefon, broj rešenja o priznavanju, sektor u kojem se osniva.

Rešenje iz stava 1. i stava 3. ovog člana je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor.

Ministar bliže propisuje način priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje.

Ministar bliže propisuje način vođenja evidencije, kao i obrazac evidencije o priznatim udruženjima proizvođačkih organizacija i priznatim međugranskim organizacijama.

Prilagođavanje ponude zahtevima tržišta

Član 21.

Radi podsticanja aktivnosti organizacija iz člana 16. i člana 20. ovog zakona, koje se odnose na prilagođavanje ponude zahtevima tržišta, osim aktivnosti koja se odnosi na povlačenje poljoprivrednih proizvoda sa tržišta, Ministarstvo sprovedi aktivnosti s ciljem:

- 1) poboljšanja kvaliteta poljoprivrednog proizvoda;
- 2) promovisanja organizacije proizvodnje, prerade i marketinga;
- 3) praćenja kretanja tržišnih cena;
- 4) izrade kratkoročnih i dugoročnih prognoza proizvodnje.

g) Prilagođavanje ponude u sektoru vina

Član 22.

Radi stabilizacije tržišta i sprečavanja tržišnih poremećaja u sektoru vina, ministar određuje mere kako bi se prilagodila ponuda u sektoru vina.

Mere iz stava 1. ovog člana ne smeju:

- 1) se odnositi na transakcije posle prvog stavljanja na tržište određenog proizvoda iz sektora vina;
- 2) dozvoliti dogovor o cenama, uključujući slučajeve kada su cene postavljene kao smernice ili preporuke;
- 3) sprečiti dostupnost roda koji bi inače bio dostupan.

d) Ugovorni odnosi

Član 23.

Pre isporuke poljoprivrednog proizvoda poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču, poljoprivredni proizvođač i prerađivač ili otkupljivač moraju zaključiti ugovor u pisanoj formi.

U slučaju iz stava 1. ovog člana, prvi prerađivač ili otkupljivač mora da ponudi predlog ugovora u pisanoj formi za isporuku proizvoda od strane poljoprivrednog proizvođača.

Priznata proizvođačka organizacija može da pregovara u ime svojih članova o ugovorima kojima se uređuje isporuka poljoprivrednog proizvoda od poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču.

Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode iz sektora iz člana 3. stav 1. ovog zakona za koje je obavezno zaključenje ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača.

Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.

2. Mere uređenja tržišta

Obuhvat mera uređenja tržišta

Član 24.

Mere uređenja tržišta obuhvataju:

- 1) intervencije na tržištu, i to:
 - (1) javnu intervenciju;
 - (2) podršku privatnom skladištenju;
 - (3) posebne interventne mere;
- 2) posebnu podršku za poljoprivredne proizvode koja se odnosi na:
 - (1) mere podrške poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine;
 - (2) operativne programe u sektoru voća i povrća.

a) Intervencije na tržištu

Javna intervencija

Član 25.

Javna intervencija obuhvata otkup, skladištenje, odnosno način raspolaganja otkupljenim poljoprivrednim proizvodima i sprovodi se tokom tržišne godine za sledeće poljoprivredne proizvode, i to:

- 1) u sektoru žitarica – običnu pšenicu, tvrdu (durum) pšenicu, ječam i kukuruz, u periodu od 1. novembra tekuće godine do 31. maja naredne godine;

2) u sektoru goveđeg i telećeg mesa – sveže ili rashlađeno meso, i to: trupovi i polutke, kompenzirane četvrti, prednje četvrti (nerazdvojene ili razdvojene) i zadnje četvrti (nerazdvojene ili razdvojene), tokom cele kalendarske godine;

3) u sektoru mleka i mlečnih proizvoda – maslac proizveden od pasterizovane pavlake dobijene direktno od kravljeg mleka, sa minimalnim sadržajem masnoće od 82% i sa maksimalnim sadržajem vode od 16% i obrano mleko u prahu dobijeno od kravljeg mleka postupkom raspršivanja, koje sadrži najmanje 34% belančevina u bezmasnom suvom ostatku, u periodu od 1. marta do 30. septembra tekuće godine.

Postupak javne intervencije sprovodi se kada je tržišna cena poljoprivrednih proizvoda u sektorima iz stava 1. ovog člana niža od referentne cene.

Kriterijume za određivanje referentne cene i referentnu cenu utvrđuje Vlada.

U okviru javne intervencije iz stava 1. ovog člana otkupljuju se poljoprivredni proizvodi poreklom iz Republike Srbije, koji ispunjavaju uslove u pogledu kvaliteta i klasiranja.

Otkup poljoprivrednih proizvoda kao mera javne intervencije iz stava 1. ovog člana sprovodi se po utvrđenoj interventnoj ceni koja ne sme biti viša od referentne cene.

Vlada uređuje uslove pod kojim se sprovodi javna intervencija u pogledu vrste, količine i kvaliteta i klasiranja poljoprivrednog proizvoda, kao i u pogledu korisnika mera uređenja tržišta u zavisnosti od sektora, način sprovođenja javne intervencije i potrebnu dokumentaciju, način formiranja i utvrđivanja interventne cene, period sprovođenja javne intervencije, način skladištenja otkupljenih poljoprivrednih proizvoda i osnovne elemente upravnog ugovora o otkupu u okviru javne intervencije, kao i finansijska sredstva potrebna za sprovođenje javne intervencije.

Postupak prodaje poljoprivrednih proizvoda koji su bili predmet javne intervencije mora da se obavlja na način kojim se sprečava poremećaj na tržištu i kojim se obezbeđuje jednak pristup poljoprivrednim proizvodima i jednako postupanje prema kupcima.

Prodaja poljoprivrednih proizvoda koji su bili predmet javne intervencije sprovodi se po ceni utvrđenoj aktom Vlade iz stava 9. ovog člana ili prikupljanjem ponuda.

Vlada uređuje uslove u pogledu vrste, količine, prodaje i perioda prodaje poljoprivrednih proizvoda, kao i način prodaje poljoprivrednih proizvoda koji su bili predmet javne intervencije i osnovne elemente upravnog ugovora o prodaji u okviru javne intervencije.

Skladište za potrebe čuvanja poljoprivrednih proizvoda koji su predmet javne intervencije treba da ispunjava uslove u pogledu objekta i tehničke opremljenosti.

Ministar bliže propisuje uslove za skladište u pogledu objekta i tehničke opremljenosti za potrebe čuvanja poljoprivrednih proizvoda koji su predmet javne intervencije.

Uprava sa korisnikom mera uređenja tržišta zaključuje upravni ugovor o otkupu, odnosno prodaji poljoprivrednih proizvoda u okviru javne intervencije.

Podrška privatnom skladištenju

Član 26.

Podrška privatnom skladištenju sprovodi se kada je tržišna cena poljoprivrednog proizvoda niža od referentne cene, kao naknada dela troškova skladištenja.

Podrška privatnom skladištenju odobrava se za sledeće poljoprivredne proizvode:

- 1) u sektoru šećera – beli rafinisani šećer;
- 2) u sektoru goveđeg i telećeg mesa – sveže ili rashlađeno meso goveda;
- 3) u sektoru svinjskog mesa – sveže ili rashlađeno svinjsko meso;
- 4) u sektoru ovčijeg i kozijeg mesa – sveže ili rashlađeno ovčije i kozije meso;
- 5) u sektoru mleka i mlečnih proizvoda – maslac proizveden od pavlake dobijene direktno od kravljeg mleka i obrano mleko u prahu dobijeno od kravljeg mleka.

Podrška privatnom skladištenju odobrava se za poljoprivredne proizvode poreklom iz Republike Srbije, koji ispunjavaju uslove u pogledu kvaliteta i klasiranja.

Vlada uređuje uslove pod kojima se sprovodi podrška privatnom skladištenju u pogledu vrste, količine i kvaliteta i klasiranja poljoprivrednog proizvoda, kao i u pogledu korisnika mera uređenja tržišta u zavisnosti od sektora, način sprovođenja podrške privatnom skladištenju i potrebnu dokumentaciju, način utvrđivanja visine sredstava za podršku privatnom skladištenju, period privatnog skladištenja i osnovne elemente upravnog ugovora o privatnom skladištenju, kao i finansijska sredstva potrebna za sprovođenje podrške privatnom skladištenju.

Skladište za potrebe čuvanja poljoprivrednih proizvoda koji su predmet podrške privatnom skladištenju treba da ispunjava uslove u pogledu objekta i tehničke opremljenosti.

Ministar bliže propisuje uslove za skladišta u pogledu objekta i tehničke opremljenosti za potrebe čuvanja poljoprivrednih proizvoda koji su predmet podrške privatnom skladištenju.

Uprava sa korisnikom mera uređenja tržišta zaključuje upravni ugovor o privatnom skladištenju poljoprivrednih proizvoda koji su predmet podrške privatnom skladištenju.

Obaveza klasiranja u postupku javne intervencije i podrške privatnom skladištenju

Član 27.

Goveđe meso koje je predmet javne intervencije, odnosno goveđe i svinjsko meso koje je predmet podrške privatnom skladištenju, mora biti od trupova, polutki i četvrti kod kojih je obavljeno klasiranje.

Goveđe meso koje je predmet javne intervencije ili podrške privatnom skladištenju mora biti dobijeno od životinja starijih od osam meseci.

Svinjsko meso koje je predmet podrške privatnom skladištenju mora biti dobijeno od životinja koje nisu korišćene u priplodu.

Posebne interventne mere

Član 28.

Posebne interventne mere sprovode se u sektoru goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa, živinskog mesa, jaja i mleka i mlečnih proizvoda, radi sprečavanja tržišnih poremećaja nastalih usled:

- 1) primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja;

2) gubitka poverenja potrošača zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje, odnosno zdravlje životinja.

Mere koje se sprovode u slučaju iz stava 1. tačka 1) ovog člana, mogu da se donesu jedino ako su preduzete veterinarsko-sanitarne mere koje su neophodne za suzbijanje bolesti i u trajanju koje je potrebno za ponovnu stabilizaciju tržišta.

U slučaju iz stava 1. tačka 2) ovog člana, posebne interventne mere mogu se doneti i za poljoprivredne proizvode iz drugih sektora navedenih u članu 3. stav 1. ovog zakona.

Vlada uređuje vrste posebnih interventnih mera, vremenski period primene tih mera, način sprovođenja posebnih interventnih mera i potrebnu dokumentaciju, kao i finansijska sredstva za njihovo sprovođenje.

b) Posebna podrška za poljoprivredne proizvode

Mere podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine

Član 29.

Radi poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine koji pohađaju obrazovno-vaspitne ustanove i podizanja svesti u široj javnosti o značaju zdrave ishrane u razvoju dece i omladine, Vlada donosi:

- 1) program mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektoru mleka i mlečnih proizvoda;
- 2) program mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektorima voća i povrća i prerađevina od voća i povrća.

Programi iz stava 1. ovog člana naročito sadrže period za koji se donose, analizu stanja, ciljnu grupu, listu proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine, kriterijume za izbor proizvoda, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja tih programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju tih programa, kao i potrebna finansijska sredstva za sprovođenje programa i način finansiranja.

Programi iz stava 1. ovog člana objavljuju se u „Službenom glasniku Republike Srbije”.

Poljoprivredni proizvodi koji su predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine moraju biti poreklom iz Republike Srbije i moraju da ispunjavaju uslove u pogledu kvaliteta i tržišnog standarda.

Pravo na korišćenje mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine ima pravno lice, odnosno preduzetnik koji isporučuje proizvode obrazovno-vaspitnim ustanovama.

Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete, bliže propisuje vrstu obrazovno-vaspitne ustanove u kojoj se mera sprovodi, period sprovođenja mere, jedinicu lokalne samouprave na kojoj se mera sprovodi, uslove ostvarivanja mere podrške, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, način sprovođenja mere i potrebnu dokumentaciju, kao i način finansiranja.

Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete i ministra nadležnog za poslove zdravlja, bliže propisuje proizvode sa količinom obroka sa liste proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine.

Operativni programi u sektoru voća i povrća

Član 30.

Vlada donosi program za održive operativne programe u sektoru voća i povrća, koji naročito sadrži period za koji se donosi, analizu stanja, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja tog programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju operativnih programa, kao i način finansiranja.

Program iz stava 1. ovog člana objavljuje se u „Službenom glasniku Republike Srbije”.

Ministarstvo prati realizaciju programa iz stava 1. ovog člana i predlaže usklađivanje tog programa sa realnim potrebama u sektoru voća i povrća.

Operativni program u sektoru voća i povrća, koji mora da bude usklađen sa programom iz stava 1. ovog člana, donosi priznata proizvođačka organizacija, odnosno priznato udruženje proizvođačkih organizacija iz sektora voća i povrća.

Operativni program iz stava 4. ovog člana donosi se za period od najmanje tri, a najviše pet godina i može da se izmeni na način na koji se donosi.

Operativni program iz stava 4. ovog člana mora da sadrži najmanje dva cilja od ciljeva navedenih u članu 17. stav 1. tačka 7) ovog zakona ili najmanje dva od sledećih ciljeva:

- 1) planiranje proizvodnje, uključujući predviđanje i praćenje proizvodnje i potrošnje;
- 2) poboljšanje kvaliteta proizvoda, u svežem ili prerađenom obliku;
- 3) podizanje komercijalne vrednosti proizvoda;
- 4) promociju proizvoda, u svežem ili prerađenom obliku;
- 5) zaštitu životne sredine, posebno u vezi sa zaštitom voda i metodama proizvodnje koje poštuju životnu sredinu, uključujući organsku proizvodnju;
- 6) sprečavanje kriznih situacija i upravljanje tim situacijama.

Uprava odobrava operativni program iz stava 4. ovog člana i utvrđuje pravo na podršku za sprovođenje tog operativnog programa na osnovu zahteva za odobravanje operativnog programa.

Proizvođačka organizacija podnosi godišnji izveštaj o sprovođenju operativnog programa za prethodnu godinu najkasnije do 15. februara tekuće godine, zajedno sa zahtevom za isplatu.

Ministar bliže propisuje način odobravanja operativnog programa i isplate za sprovođenje operativnog programa, kao i obrazac operativnog programa, obrazac zahteva za odobrenje operativnog programa i obrazac zahteva za isplatu za sprovođenje operativnog programa.

Obaveze korisnika mera uređenja tržišta

Član 31.

Korisnik mera uređenja tržišta dužan je da:

- 1) daje tačne podatke i dokumentaciju za ostvarivanje prava na mere podrške;
- 2) namenski koristi isplaćena novčana sredstva u skladu sa odredbama ovog zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona;

3) vrati isplaćena novčana sredstva ako su nenamenski korišćena, odnosno ako su isplaćena na osnovu netačnih podataka;

4) vrati novčana sredstva ako su neosnovano isplaćena usled administrativne greške;

5) čuva dokumentaciju na osnovu koje je ostvario pravo na mere uređenja tržišta pet godina od dana isplate novčanih sredstava.

Korisnik mera uređenja tržišta dužan je da vrati isplaćena novčana sredstva, uvećana za iznos zatezne kamate u skladu sa zakonom, najkasnije u roku od 30 dana od dana pravnosnažnosti rešenja kojim se utvrđuje obaveza da se izvrši povraćaj novčanih sredstava, ako se ne pridržava obaveza iz stava 1. tač. 1) – 3) ovog člana.

Korisnik mera uređenja tržišta koji nije vratio sredstva u skladu sa st. 1. i 2. ovog člana ne može da ostvari pravo na mere uređenja tržišta propisane ovim zakonom do izmirenja nastalih novčanih obaveza.

3. Sprovođenje pravila i mera uređenja tržišta

Budžetsko planiranje pravila i mera uređenja tržišta

Član 32.

Za sprovođenje pravila uređenja tržišta iz člana 18. ovog zakona i mera uređenja tržišta iz čl. 25. i 26. i čl. 28 – 30. ovog zakona, Vlada za svaku budžetsku godinu utvrđuje obim sredstava, vrste i maksimalne iznose po vrsti mera u skladu sa ovim zakonom i zakonom kojim se uređuje budžet Republike Srbije.

Obim sredstava iz stava 1. ovog člana utvrđuje se u okvirima budžeta Ministarstva.

Sredstva za pravila i mere uređenja tržišta iz člana 18, čl. 25. i 26. i čl. 28 – 30. ovog zakona isplaćuju se do iznosa finansijskih sredstava koji je utvrđen aktom Vlade iz stava 1. ovog člana.

Sprovođenje pravila i mera uređenja tržišta

Član 33.

Prilikom sprovođenja pravila i mera uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda Uprava:

1) sprovodi postupak za ostvarivanje prava na podršku iz člana 18, čl. 25. i 26. i čl. 28 – 30. ovog zakona;

2) priprema i objavljuje javne pozive;

3) prima, evidentira, kontroliše i obrađuje zahteve u skladu sa ovim zakonom;

4) sprovodi administrativnu kontrolu i kontrolu na licu mesta;

5) donosi upravne akte i zaključuje ugovore kojima se utvrđuju prava i obaveze;

6) odobrava i sprovodi plaćanja korisnicima;

7) sprovodi postupak za povraćaj sredstava u slučaju neispunjenja obaveza od strane korisnika ili neosnovane isplate sredstava;

8) vodi evidenciju korisnika pravila i mera uređenja tržišta, koja naročito sadrži podatke o korisniku (ime i prezime, poslovno ime, adresa prebivališta, odnosno sedišta, jedinstveni matični broj građana, odnosno matični broj), vrstu pravila i mere uređenja tržišta, iznos sredstava;

9) pred nadležnim sudovima pokreće postupke u vezi sa svojim upravnim aktima i zaključenim ugovorima za sprovođenje zahteva i mera uređenja tržišta;

10) dostavlja izveštaje i analize ministru;

11) obavlja druge poslove, u skladu sa ovim zakonom.

Administrativna kontrola iz stava 1. tačka 4) ovog člana obuhvata kontrolu usklađenosti podnetih zahteva sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona.

Na pitanja postupka koja nisu drugačije uređena ovim zakonom primenjuju se odredbe zakona kojim se uređuje opšti upravni postupak.

Ministar bliže propisuje sadržinu i način vođenja evidencije korisnika pravila i mera uređenja tržišta.

Kontrola na licu mesta

Član 34.

Poslove kontrole sprovođenja pravila uređenja tržišta iz člana 18. ovog zakona i mera uređenja tržišta iz čl. 25. i 26. i čl. 28 – 30. ovog zakona, obavlja Uprava preko državnih službenika raspoređenih na poslovima kontrole na licu mesta (u daljem tekstu: kontrolori).

Kontrolor ima službenu legitimaciju u obavljanju poslova kontrole na licu mesta.

U obavljanju poslova kontrole na licu mesta, kontrolor ima pravo i dužnost da:

1) vrši uvid u dokumentaciju vezanu za ostvarivanje prava u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

2) vrši kontrolni pregled zasada, pčelinjaka, poslovnih i proizvodnih prostora, objekata, uređaja, robe i poslovne dokumentacije;

3) fotografiše, odnosno sačini audio-video zapis kontrolnog pregleda iz tačke 2) ovog stava;

4) proverava ispunjenost uslova za ostvarivanje prava u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

5) preduzme druge mere i radnje u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona.

U vršenju poslova kontrole na licu mesta, kontrolor je ovlašćen da:

1) naloži izvršenje mera i radnji uz određivanje za to potrebnog roka;

2) izradi izveštaj o merama i radnjama u vršenju poslova kontrole na licu mesta;

3) obavesti druge službe Uprave, ako postoje razlozi za preduzimanje mera iz delokruga rada tih službi;

4) privremeno oduzme dokumentaciju i predmete koji u postupku pred Upravom ili sudskom postupku mogu da posluže kao dokaz;

5) podnese prijavu nadležnom organu za učinjeno krivično delo ili privredni prestup, odnosno podnese zahtev za pokretanje prekršajnog postupka;

6) obavesti drugi organ ako postoje razlozi za preduzimanje mera za koje je taj organ nadležan;

7) preduzima druge mere i radnje u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona.

O izvršenom privremenom oduzimanju dokumentacije i predmeta iz stava 4. tačka 4) ovog člana kontrolor izdaje potvrdu.

Korisnik mera uređenja tržišta kod koga se vrši kontrola dužan je da kontroloru omogući vršenje kontrole i pruži potrebne podatke, kao i da na njegov zahtev, u određenom roku, dostavi ili pripremi podatke i materijale koji su kontroloru potrebni za vršenje poslova kontrole.

Ministar bliže propisuje način obavljanja kontrole na licu mesta i obrazac službene legitimacije kontrolora.

III. TRGOVINA SA DRUGIM DRŽAVAMA

Uvozne i izvozne dozvole

Član 35.

Radi efikasnog upravljanja tržištem poljoprivrednih proizvoda, ispunjenja međunarodnih obaveza, praćenja spoljnotrgovinskih tokova i tržišnih kretanja, kao i donošenja mera propisanih ovim zakonom i propisima kojima se uređuje spoljnotrgovinsko poslovanje, Ministarstvo izdaje dozvole za uvoz, odnosno izvoz poljoprivrednih proizvoda sa liste proizvoda za koje se izdaju dozvole za uvoz, odnosno izvoz.

Dozvole iz stava 1. ovog člana izdaju se na osnovu podnetog zahteva.

Izdavanje dozvola iz stava 1. ovog člana može se usloviti polaganjem sredstava osiguranja radi garancije da će se poljoprivredni proizvod za koji je dozvola izdata biti uvezen, odnosno izvezen za vreme važenja dozvole.

Uprava carina prati i nadzire realizaciju uvoza i izvoza proizvoda po dozvolama izdatim u skladu sa stavom 1. ovog člana i podatke o tome dostavlja Ministarstvu.

Ministarstvo vodi evidenciju o izdatim dozvolama za uvoz, odnosno izvoz, koja naročito sadrži podatke o: broju podnetih zahteva za dozvole, broju izdatih dozvola, iskorišćenim i neiskorišćenim količinama poljoprivrednih proizvoda po zahtevima i izdatim dozvolama.

Vlada utvrđuje listu proizvoda za koje se izdaju dozvole za uvoz, odnosno izvoz, vrstu osiguranja i visinu sredstava osiguranja, način polaganja i vraćanja sredstava osiguranja, obrazac zahteva za izdavanje dozvole za uvoz, obrazac zahteva za izdavanje dozvole za izvoz, obrazac dozvole za uvoz i obrazac dozvole za izvoz.

Tarifne kvote

Član 36.

Tarifne kvote za uvoz poljoprivrednih proizvoda u sektorima iz člana 3. stav 1. ovog zakona raspodeljuju se, u skladu sa propisima kojima se uređuje spoljnotrgovinsko poslovanje, primenom jedne od sledećih metoda:

- 1) prema hronološkom redu datuma prihvatanja deklaracija za stavljanje u slobodan promet (metoda „prvi došao – prvi uslužen”);
- 2) proporcionalno količinama koje su tražene prilikom podnošenja zahteva (metoda „istovremene provere”);
- 3) uzimajući u obzir tradicionalne tokove trgovine (metoda „tradicionalni uvoznici/novi uvoznici”);
- 4) kombinacijom metoda iz tač. 1) – 3) ovog stava ili drugom metodom koja omogućava jednak tretman uvoznika poljoprivrednih proizvoda u okviru tarifne kvote.

Kontrolu i praćenje tarifnih kvota u skladu s metodom iz stava 1. tačka 1) ovog člana obavlja Uprava carina u skladu sa carinskim propisima.

Ministarstvo dodeljuje tarifne kvote iz stava 1. tač. 2) – 4) ovog člana na osnovu podnetog zahteva, a raspodelu tih kvota vrši u skladu s metodom iz stava 1. tač. 2) – 4) ovog člana prema redosledu podnetih zahteva.

Uprava carina prati i kontroliše uvoz u okviru tarifnih kvota i podatke o iskorišćenosti kvote dostavlja Ministarstvu.

Vlada bliže uređuje način i izbor metode za raspodelu tarifne kvote za proizvode iz sektora navedenih u članu 3. stav 1. ovog zakona i propisuje obrazac zahteva za dodelu tarifne kvote, kao i način i rokove izveštavanja o uvozu u okviru tarifnih kvota.

Vanredne interventne mere

Član 37.

Vanredne interventne mere sprovode se radi efikasnog i pravovremenog sprečavanja, odnosno otklanjanja tržišnih poremećaja prouzrokovanih značajnim rastom ili padom cena na unutrašnjem ili inostranim tržištima ili drugim događajima i okolnostima koji dovode ili prete da dovedu do značajnih poremećaja na tržištu.

Merama iz stava 1. ovog člana naročito se mogu izmeniti obim, trajanje, kao i drugi zahtevi i mere uređenja tržišta propisane ovim zakonom ili ukinuti uvozne dažbine u celini ili delimično, za određene količine poljoprivrednih proizvoda ili u određenom vremenskom periodu u meri i roku potrebnom da se reši poremećaj na tržištu, poštujući obaveze koje proizlaze iz međunarodnih sporazuma.

Mere donete u skladu sa stavom 1. ovog člana mogu ostati na snazi u periodu ne dužem od 12 meseci.

Ako su poremećaji na tržištu iz stava 1. ovog člana prisutni nakon isteka perioda iz stava 3. ovog člana, preispituje se doneta mera i produžava se za novi period koji nije duži od 12 meseci ili se donosi druga adekvatna mera u skladu sa zakonom.

Sredstva za sprovođenje vanrednih interventnih mera obezbeđuju se u budžetu Republike Srbije.

Vlada, na predlog Ministarstva ili ministarstva nadležnog za poslove carinskog sistema i carinske politike ili ministarstva nadležnog za poslove unutrašnje, odnosno spoljne trgovine, uređuje vrstu vanrednih interventnih mera i način njihovog sprovođenja, kao i finansijska sredstva za njihovo sprovođenje.

Administrativna kontrola

Član 38.

Administrativna kontrola zahteva iz čl. 35. i 36. ovog zakona obuhvata kontrolu usklađenosti podnetih zahteva sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona, koju obavlja Ministarstvo ili drugi organ nadležan u skladu sa ovim zakonom.

IV. STRUČNO USAVRŠAVANJE I OBUKE

Član 39.

Nadležna inspekcija, kontrolna tela, ovlašćeni trgovac, odnosno klasifikator imaju pravo i obavezu stručnog usavršavanja.

Subjekti iz stava 1. ovog člana usavršavaju se i podležu propisanoj proverbi znanja u okviru programa koje donosi Ministarstvo.

Ministar propisuje programe obuke i stručnog usavršavanja.

V. NADZOR

Inspekcijski nadzor

Član 40.

Inspekcijski nadzor nad primenom odredaba ovog zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona vrši Ministarstvo preko poljoprivrednog, veterinarskog i fitosanitarnog inspektora u skladu sa nadležnostima uređenim posebnim propisima i ovim zakonom.

Nadzor nad radom pravnih lica ovlašćenih za vršenje poslova u skladu sa ovim zakonom vrši Ministarstvo, u skladu sa zakonom kojim se uređuje državna uprava.

Prava i dužnosti inspektora

Član 41.

U vršenju poslova inspekcijskog nadzora inspektor ima pravo i dužnost da:

1) proverava da li se poljoprivredni proizvodi za koje su propisani tržišni standardi stavljaju na tržište u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

2) proverava da li se propisane definicije, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište upotrebljavaju u skladu sa ovim zakonom, propisima donetim na osnovu ovog zakona i propisom kojim se uređuje deklarisanje, označavanje i reklamiranje hrane;

3) proverava da li se neobavezne rezervisane napomene upotrebljavaju u skladu sa ovim zakonom, propisima donetim na osnovu ovog zakona i propisom kojim se uređuje deklarisanje, označavanje i reklamiranje hrane;

4) proverava da li je izvršeno klasiranje u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

5) proverava ispunjenost uslova za obavljanje klasiranja u objektima za klanje, kao i uslove koje treba da ispunjava klasifikator;

6) proverava da li se evidentiraju podaci o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, o klasama i o cenama;

7) proverava da li kontrolno telo ispunjava uslove propisane ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

8) proverava da li kontrolno telo ima ovlašćenje u skladu sa ovim zakonom;

9) proverava da li kontrolno telo obavlja poslove u skladu sa datim ovlašćenjem, ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

10) proverava da li kontrolno telo upisuje izvršene kontrole u evidencioni list i da li evidencioni list čuva najmanje pet godina od dana sprovedene kontrole usklađenosti sa tržišnim standardima;

11) proverava da li je izdat sertifikat koji prati poljoprivredni proizvod u sektoru voća i povrća prilikom stavljanja na tržište;

12) proverava da li trgovac voćem i povrćem ispunjava uslove za upis u Registar trgovaca;

13) proverava da li je trgovac voćem i povrćem upisan u Registar trgovaca;

14) proverava da li trgovac voćem i povrćem ispunjava uslove za ovlašćivanje u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

15) proverava da li ovlašćeni trgovac voćem i povrćem obavlja poslove u vezi sa kontrolom usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima u skladu sa datim ovlašćenjem, ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

16) proverava da li ovlašćeni trgovac voćem i povrćem upisuje izvršene kontrole u evidencioni list i da li evidencioni list čuva najmanje pet godina od dana sprovedene kontrole usklađenosti sa tržišnim standardima;

17) proverava da li je izdat sertifikat za hmelj;

18) proverava da li priznata proizvođačka organizacija, priznato udruženje proizvođačkih organizacija i priznata međugranska organizacija ispunjavaju uslove i postupaju u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

19) proverava sprovođenje mera iz člana 22. ovog zakona;

20) proverava da li su zaključeni ugovori u skladu sa članom 23. ovog zakona;

21) proverava ispunjenost uslova koje treba da ispuni skladište za potrebe čuvanja poljoprivrednih proizvoda koji su predmet javne intervencije i podrške privatnom skladištenju u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

22) kontroliše izvršavanje mera po ovom zakonu;

23) preduzima druge mere i radnje u skladu sa ovim zakonom.

Mere koje nalaže nadležni inspektor Ministarstva

Član 42.

U vršenju poslova iz člana 41. ovog zakona nadležni inspektor Ministarstva je ovlašćen i dužan da:

1) naredi ograničenje ili zabranu prometa do otklanjanja nedostataka poljoprivrednih proizvoda, ako ne ispunjavaju propisane tržišne standarde u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona;

2) naredi ograničenje ili zabranu prometa do otklanjanja nedostataka poljoprivrednih proizvoda, ako definicije, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište nisu u skladu sa ovim zakonom, propisima donetim na osnovu ovog zakona i propisom kojim se uređuje deklarisanje, označavanje i reklamiranje hrane;

3) naredi ograničenje ili zabranu prometa do otklanjanja nedostataka poljoprivrednih proizvoda, ako se neobavezne rezervisane napomene ne koriste u skladu sa ovim zakonom, propisima donetim na osnovu ovog zakona i propisom kojim se uređuje deklarisanje, označavanje i reklamiranje hrane;

4) naredi otklanjanje nepravilnosti u primeni ovog zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona i odredi rok u kome se to mora učiniti;

5) naredi otklanjanje nepravilnosti u radu tela ovlašćenih u skladu sa ovim zakonom, kao i priznate proizvođačke organizacije, priznatog udruženja proizvođačkih organizacija i priznate međugranske organizacije i odredi rok u kome se to mora učiniti;

6) naredi otklanjanje nedostataka, odnosno zabrani upotrebu prostorija i opreme, ako ti nedostaci utiču na kvalitet ili ispravnost uskladištenih poljoprivrednih proizvoda koji su predmet javne intervencije i podrške privatnom skladištenju u

skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona i odredi rok u kome se to mora učiniti;

7) naredi otklanjanje nedostataka, odnosno zabrani upotrebu opreme za klasiranje, ako ti nedostaci utiču na obavljanje klasiranja u objektima za klanje i odredi rok u kome se to mora učiniti;

8) naredi otklanjanje nedostataka koji se odnose na lice koje obavlja klasiranje i odredi rok u kome se to mora učiniti;

9) podnese zahtev za pokretanje prekršajnog postupka i prijavu za privredni prestup zbog kršenja odredaba ovog zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona;

10) naredi preduzimanje i drugih mera, u skladu sa ovim zakonom i propisima donetim na osnovu ovog zakona.

Nadležnost za rešavanje o žalbi

Član 43.

Na rešenje nadležnog inspektora može se izjaviti žalba ministru u roku od osam dana od dana dostavljanja pisanog rešenja.

Žalba ne odlaže izvršenje rešenja.

Na pitanja inspekcijskog postupka koja nisu uređena ovim zakonom primenjuju se odredbe zakona kojim se uređuje inspekcijski nadzor.

VI. KAZNE NE ODREDBE

Član 44.

Novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 2.000.000 dinara kazniće se za prekršaj pravno lice ako:

- 1) ne dostavi Ministarstvu podatke iz člana 5. stav 2. ovog zakona;
- 2) stavi na tržište poljoprivredne proizvode koji nisu u skladu sa propisanim zahtevima iz člana 7. ovog zakona;
- 3) obavlja klasiranje trupova u objektima za klanje suprotno odredbama člana 8. stav 3. ovog zakona;
- 4) ne dostavlja Ministarstvu, odnosno kontrolnom telu u propisanom roku podatke o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, kao i o klasama i o cenama (član 8. stav 5);
- 5) obavlja poslove suprotno ovlašćenju iz člana 9. stav 6. ovog zakona;
- 6) sertifikat ne prati poljoprivredni proizvod u sektoru voća i povrća prilikom stavljanja na tržište (član 10. stav 2);
- 7) ne upisuje podatke iz člana 10. stav 5. tačka 1) ovog zakona u evidencioni list i evidencioni list ne čuva najmanje pet godina od dana sprovedene kontrole usklađenosti sa tržišnim standardima (član 10. stav 6);
- 8) ne dostavi Ministarstvu kvartalni zbirni izveštaj o podacima iz člana 10. stav 5. tačka 2) ovog zakona (član 10. stav 7);
- 9) stavlja na tržište sveže voće i povrće, ako nije upisano u Registar trgovaca (član 11. stav 1);
- 10) ne prijavi Ministarstvu svaku promenu podataka iz člana 11. stav 4. tač. 1) – 4) ovog zakona u roku od 30 dana od dana nastale promene (član 11. stav 8);
- 11) postupi suprotno ovlašćenju iz člana 12. stav 1. ovog zakona;

12) ne upisuje propisane podatke u evidencioni list i evidencioni list ne čuva najmanje pet godina od dana sprovedene kontrole usklađenosti sa tržišnim standardima (član 12. stav 3);

13) stavlja na tržište poljoprivredne proizvode u sektoru hmelja za koje nije izdat sertifikat (13. stav 1);

14) ne dostavi Ministarstvu podatke iz člana 14. ovog zakona;

15) postupi suprotno odredbama člana 19. ovog zakona;

16) postupi suprotno merama iz člana 22. ovog zakona;

17) isporučuje poljoprivredne proizvode bez ugovora u pisanoj formi (član 23);

18) ne ispunjava uslove za skladištenje poljoprivrednih proizvoda koji su predmet javne intervencije (član 25. stav 10);

19) ne ispunjava uslove za skladištenje poljoprivrednih proizvoda koji su predmet podrške privatnom skladištenju (član 26. stav 5);

20) postupi suprotno odredbama člana 31. ovog zakona;

21) ne omogući obavljanje kontrole na licu mesta iz člana 34. ovog zakona i ne daje tražene podatke prilikom obavljanja kontrole na licu mesta;

22) ne postupi po rešenju nadležnog inspektora u skladu sa odredbama člana 42. ovog zakona, a u vezi sa članom 43. ovog zakona.

Za prekršaje iz stava 1. ovoga člana kazniće se novčanom kaznom u iznosu od 20.000 do 100.000 dinara odgovorno lice u pravnom licu.

Novčanom kaznom u iznosu od 20.000 do 100.000 dinara kazniće se za prekršaj odgovorno lice u pravnom licu ako ne evidentira podatke o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, o klasama i o cenama u skladu sa članom 8. stav 4. ovog zakona.

Novčanom kaznom od 5.000 do 100.000 dinara kazniće se za prekršaj fizičko lice za radnje iz stava 1. tač. 20) i 21) ovog člana.

VII. PRELAZNA I ZAVRŠNE ODREDBE

Rok za usklađivanje poslovanja

Član 45.

Pravna lica i preduzetnici dužni su da usklade svoje poslovanje sa odredbama ovog zakona i propisa donetih na osnovu ovog zakona najkasnije u roku od tri godine od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Donošenje podzakonskih propisa

Član 46.

Podzakonski propisi za sprovođenje ovog zakona doneće se u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Prestanak važenja propisa

Član 47.

Danom stupanja na snagu ovog zakona prestaju da važe:

1) odredbe člana 34. Zakona o poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 41/09, 10/13 – dr. zakon i 101/16);

2) Pravilnik o tehničkim i drugim zahtevima za duvan i proizvode od duvana („Službeni glasnik RS”, broj 63/09).

Stupanje na snagu zakona

Član 48.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije”, osim odredaba čl. 7 – 14, čl. 16 – 21, člana 23, člana 27, čl. 29. i 30. i člana 39, koje se primenjuju od 1. januara 2022. godine i odredaba čl. 35. i 36. i člana 38, koje se primenjuju od dana pristupanja Republike Srbije Evropskoj uniji.

O B R A Z L O Ž E N J E

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 97. tačka 6) Ustava Republike Srbije, kojom je propisano da Republika Srbija uređuje i obezbeđuje jedinstveno tržište i ekonomske odnose sa inostranstvom.

II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA

Zakonom o potvrđivanju Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane, i Republike Srbije, sa druge strane („Službeni glasnik – Međunarodni ugovori”, broj 83/08 – u daljem tekstu: Sporazum) Republika Srbija je preuzela obavezu da postepeno uskladi domaće propise s pravnim tekovinama Evropske unije (u daljem tekstu: EU). Sporazumom je predviđeno da se već u ranoj fazi harmonizacije u domaće pravo transponuju osnovni elementi pravnih tekovina EU, vezane za zajedničko tržište i druga pravila u vezi sa trgovinom. Sporazum je stupio na snagu 1. septembra 2013. godine, a pristupni pregovori Republike Srbije i EU zvanično su počeli u januaru 2014. godine. Nakon toga, u julu 2014. godine, Republika Srbija je usvojila Program usklađivanja domaćeg zakonodavstva s pravnim tekovinama Evropske unije, čija je treća revizija usvojena oktobra 2018. godine, sa revidiranim rokovima usklađivanja u periodu 2018 – 2021. godine. Tim novim programom je, između ostalog, predviđeno da se donese Zakon o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda u koji bi se prenele opšte odredbe iz Uredbe (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda.

U Republici Srbiji poljoprivredna politika se zasniva na dva zakona:

- Zakon o poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 41/09, 10/13 – dr. zakon i 101/16),
- Zakon o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 10/13, 142/14, 103/15 i 101/16).

Međutim, nijedan od ova dva zakona ne omogućava regulisanje tržišta poljoprivrednih proizvoda i uvođenje novih mehanizama uređenja tržišta, koji su potrebni da bi poljoprivreda Republike Srbije nastavila da se razvija. Tržišni mehanizmi u Republici Srbiji nisu u skladu sa merama organizacije zajedničkog tržišta u EU. U Republici Srbiji ne postoji jedinstven zakonodavni okvir za sprovođenje većine mera za uređenje tržišta na način kako se one primenjuju u EU.

Da bi Republika Srbija mogla da u svoj sistem implementira zahteve i mere, koje se odnose na uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda, kakva postoji u EU, potrebno je da uspostavi jedinstveni pravni osnov u domaćem zakonodavstvu. Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede prepoznalo je važnost donošenja zakona, na osnovu koga bi se različitim zahtevima i merama uredilo tržište poljoprivrednih proizvoda i stvorili uslovi za aktiviranje zahteva i mera uređenja tržišta, a sa ciljem da, u trenutku pristupanja EU, postoji izgrađen zakonodavni i institucionalni okvir, neophodan za implementaciju EU mehanizama, koji se odnose na organizaciju zajedničkog tržišta poljoprivrednih proizvoda. Stoga, donošenje ovakvog pravnog akta predviđeno je u važnijim strateškim dokumentima, kao što su:

- Zaključak o usvajanju Nacionalnog programa za poljoprivredu za period 2018 – 2020. godine („Službeni glasnik RS”, broj 120/17);
- Zaključak o usvajanju Akcionog plana za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja (usvojen od strane Vlade 18. oktobra 2018. godine);
- Zaključak o usvajanju Programa usklađivanja domaćeg zakonodavstva s pravnim tekovinama Evropske unije (čija je treća revizija usvojena od strane Vlade 1. marta 2018. godine, sa revidiranim rokovima usklađivanja u periodu 2018 – 2021).

Harmonizacija propisa i izgradnja odgovarajućih institucija predstavljaju osnovne predušlove za sticanje punopravnog članstva u EU za svaku državu kandidata. Mehanizmi koji trenutno postoje u ovoj oblasti nisu u potpunosti u skladu sa odredbama EU koje se odnose na uređenje tržišta. Naime, ne postoji zakonodavni okvir za potpunu implementaciju mera koje se odnose na uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda. Neke od mera trgovinske politike postoje, ali nisu kompatibilne sa pravnim tekovinama EU, kao što su na primer tržišni standardi, mere trgovinske politike koje se odnose na trgovinu sa drugim državama i sistem tržišnih informacija. Postoje i određene mere koje su delimično kompatibilne sa EU, kao na primer u oblasti vinogradarstva i vinarstva.

Rast konkurentnosti poljoprivrede u velikoj meri zavisi od formiranja efikasnog tržišnog lanca, koji uključuje širok spektar novih proizvoda, usluga i učesnika. Razvoj i unapređenje tržišnog lanca u svim njegovim segmentima treba da doprinese jačanju i efikasnosti sektora poljoprivrede, kao i njegovoj sposobnosti da tržištu isporuči kvalitetnu i bezbednu hranu za potrošače. Cilj je da se formira efikasan sistem veza u proizvodnom lancu, koji će garantovati i promovisati najbolje proizvodne prakse i omogućiti efikasno upravljanje proizvodima. Tržišni lanac na domaćem tržištu trenutno je veoma fragmentisan i nedovoljno organizovan, kako u oblasti proizvodnje, tako i u delu prerade, sa očiglednim deficitom organizacija za pružanje adekvatne logističke podrške i kao takav, predstavlja kočnicu daljem rastu konkurentnosti sektora poljoprivrede.

Obaveze proizvođača za prilagođavanje zahtevima potrošača u pogledu kvaliteta i sledljivosti prehrambenih proizvoda sve su veće, naročito sa pojavom novih veleprodajnih sistema, čiji zahtevi po pravilu prevazilaze postojeće standarde na domaćem tržištu. Stvaranjem uslova za ispunjenje zahteva velikih prodajnih sistema, umanjice se rizik isključenja domaćih proizvođača iz ovog rastućeg segmenta tržišta.

Standardizacija robe je vrlo važna za nesmetan razvoj sektora trgovine. Tržišni standardi omogućavaju kupcu i prodavcu lakšu komunikaciju i plasman na tržištu. Većina propisa, koji regulišu tržišne standarde i kvalitet poljoprivrednih proizvoda, a koji se trenutno primenjuju u Republici Srbiji, nije u potpunosti usklađena sa međunarodnim propisima i standardima, što otežava plasman naših proizvoda na inostrano tržište. Usaglašavanje domaćih propisa u ovoj oblasti sa međunarodnim propisima i standardima u mnogome će doprineti ne samo povećanju izvoza, već i regulisanju situacije na domaćem tržištu.

Nezavisno od odabranog modela prilagođavanja (smanjenje troškova proizvodnje ili povećanje dodate vrednosti proizvoda), neophodna je bolja vertikalna koordinacija i unapređenje postojeće logistike u lancu proizvodnje hrane. Razvojem i unapređenjem tržišnog lanca i prateće logističke podrške, stvaraju se uslovi za ravnopravniji pristup tržištima (roba, kapitala i informacija) za sve proizvođače, nezavisno od veličine i tipa poljoprivrednog gazdinstva, olakšava se uvođenje i primena tržišnih standarda, oznaka kvaliteta, kreiranje inovativnih rešenja i proizvoda, kao i njihovo brendiranje i promocija.

Ugovaranje proizvodnje u većini poljoprivrednih sektora nije uobičajena praksa, pre svega, zbog slabih performansi primarne poljoprivredne proizvodnje. Zbog visoke nestabilnosti tržišta, poljoprivrednici se često opredeljuju za „spot tržišta”. Poslovna povezanost proizvođača sa prerađivačima, odnosno otkupljivačima zasniva se uglavnom na nivou ugovaranja „zajedničke proizvodnje” ili ugovaranja merkantilne proizvodnje za paritetnu razmenu za inpute u proizvodnji. U ovim poslovnim aranžmanima poljoprivredni proizvođač veoma često nema adekvatnu zaštitu od rizika cenovnih pomeranja. Proizvođači primarnih poljoprivrednih proizvoda i otkupljivači, odnosno prerađivači danas nisu čvrsto interesno povezani. Nedostatak sigurnosti u planiranju proizvodnje, odnosno izboru vrste kulture koju će proizvoditi primarni proizvođač može se otkloniti čvršćim povezivanjem proizvođača sa prerađivačima, odnosno otkupljivačima kroz sklapanje ugovora. U vezi sa tim,

donošenje ovog zakona će omogućiti da se u pojedinim sektorima propiše mogućnost sklapanje ugovora između primarnih poljoprivrednih proizvođača i prerađivača, odnosno otkupljivača.

Zadatak poljoprivredne politike jeste da kreira i sprovodi mere i rešenja, koje će, između ostalog, doprineti poboljšanju efikasnosti tržišnog lanca. U vezi s tim, država će preduzeti niz aktivnosti na unapređenju institucionalnog okvira i podrške svim vidovima poslovnog povezivanja i udruživanja pri čemu će se naročito voditi računa o poštovanju odredaba propisa koji se odnose na zaštitu konkurencije. Državna podrška jačanju tržišnog lanca primenjivaće se kroz podršku jačanju kapaciteta i efikasnosti proizvođačkih organizacija i njihove infrastrukture, razvoj sistema tržišnih informacija, kao i kroz podršku proizvođačima u oblasti udruživanja i upravljanja postžetvenim aktivnostima. Jačanje integrisanosti tržišnog lanca biće podržano od strane države, i to kroz podršku u vidu pomoći u kofinansiranju početnih administrativnih troškova. Posebna pažnja biće posvećena podršci udruženjima.

Takođe, vođenje poljoprivredne politike i donošenje odluka koje imaju implikacije na pojedine sektore zahteva savremene metode prikupljanja podataka, odgovarajuću obradu i njihovu analizu. Sistem tržišnih informacija poljoprivrede Srbije (STIPS), kao kompleksan sistem prikupljanja informacija o cenama poljoprivrednih proizvoda i repromaterijala na nacionalnom nivou, radi pružanja podataka o cenama korisnicima, uspešno je uspostavljen još 2004. godine. Međutim, u domaćem zakonodavstvu ne postoji sveobuhvatan propis, kojim se utvrđuje i uređuje način funkcionisanja STIPS na način kako je to uređeno u EU. Usvajanjem Zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda uspostaviće se jedinstven pravni okvir za dalje unapređenje i razvijanje STIPS. Ovim zakonom biće propisana obaveza davanja informacija od strane učesnika na tržištu. Metodologija za prikupljanje, obradu podataka i izveštavanje o cenama biće usklađena sa evropskom metodologijom, a na osnovu usklađenih tržišnih standarda poljoprivrednih proizvoda.

Kako bi se uspostavio sistem praćenje uporedivih tržišnih cena trupova i živih životinja, potrebno je predvideti da se beleženje cena odnosi na jasno definisanu fazu stavljanja na tržište. Stoga je neophodno odrediti vrste životinja na koje se odnosi izveštavanje o cenama i na koje se odnosi obaveza klasiranja. Označivanje trupova bi trebalo sprovesti u trenutku razvrstavanja u kategorije, odnosno klase. Od obaveze klasiranja se može napraviti izuzetak ukoliko obim klanja u tom objektu nema značajan uticaj na tržište, ukoliko se radi o sopstvenoj proizvodnji objekta za klanje, kao i ukoliko se radi o svinjskim trupovima poreklom od autohtonih rasa.

Kao i u svakoj drugoj tržišno orijentisanoj ekonomiji, povremeno dođe do poremećaja na tržištu u smislu rasta ponude određenog proizvoda i pada cene ili obrnuto. Donošenjem Zakona o robnim rezervama („Službeni glasnik RS”, br. 104/13, 145/14 – dr. zakon i 95/18 – dr. zakon), ukinuta je nadležnost Republičke direkcije za robne rezerve u oblasti javnih intervencija, koja sada kupuje poljoprivredne proizvode na tržištu samo u cilju obezbeđenja prehrambene sigurnosti stanovništva. Ovim zakonom propisuju se intervencije na tržištu, kao vrsta mera uređenja tržišta za pojedine sektore, kao i način njihovog sprovođenja, što doprinosi konzistentnosti i transparentnosti poljoprivredne politike i održavanju stabilnosti tržišta. Takođe, propisane mere su usklađene sa intervencijama na tržištu EU.

Ovaj zakon uređuje pitanja ekvivalentna pitanjima organizacije zajedničkog tržišta u okviru Zajedničke poljoprivredne politike Evropske unije (u daljem tekstu: ZPP) uz delimičnu usklađenost sa Uredbom (EU) 1308/2013, dok se potpuna usklađenost planira nakon sticanja punopravnog članstva Republike Srbije u EU.

Osnovni ciljevi koje treba postići donošenjem ovog zakona jesu funkcionalno uspostavljanje mehanizama uređenja tržišta, njihovo međusobno povezivanje u jedinstven pravni okvir i usklađivanje politike uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda u Republici Srbiji sa pravnim tekovinama EU.

Posebni ciljevi, koje je potrebno dostići implementacijom ovog zakona, jesu: razvoj novih usluga u tržišnom lancu i jačanje logističke infrastrukture u proizvodnji

hrane; povećanje sposobnosti poljoprivrednih gazdinstava za uključivanje u globalne tržišne lance (snabdevanje trgovinskih lanaca) kroz međusobno povezivanje i uspostavljanje sistema tržišnih standarda; jačanje motivacije proizvođača za raznim oblicima udruživanja; jačanje vidljivosti, odnosno prepoznatljivosti domaćih proizvoda na tržištu; unapređenje izvoznih potencijala sektora poljoprivrede; jačanje horizontalnih i vertikalnih veza u proizvodnom lancu, zasnovanih na tržišnim principima kroz postojanje mogućnosti ugovornog povezivanja primarnih poljoprivrednih proizvođača i prerađivača, odnosno otkupljivača; smanjenje sive ekonomije i unapređenje i razvoj proizvođačkih organizacija. Takođe, ovim zakon uređuju se mere koje mogu biti uvedene s ciljem održavanja stabilnosti tržišta i pomoći u najosetljivijim sektorima, utvrđuju se pravila za stavljanje proizvoda na tržište, definiše se korisnik mera uređenja tržišta i kontrola njihovog sprovođenja, kao i druga pitanja od značaja za tržište poljoprivrednih proizvoda.

III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

OSNOVNE ODREDBE (čl. 1 – 5)

Osnovnim odredbama ovog zakona propisuje se predmet uređenja zakona, značenje pojedinih izraza koji se koriste, obuhvat proizvoda. Takođe, propisuju se i tržišne godine, kao i Sistem tržišnih informacija poljoprivrede Srbije (STIPS). Reč je o opštim uvodnim odredbama kojima se uređuje predmet zakona i osnovne definicije.

Članom 3. ovog zakona definisani su sektori na koje se odnosi ovaj zakon, pri čemu su uzete u obzir specifičnosti koje svaki od navedenih sektora ima u Republici Srbiji i na osnovu kojih se uvrštava u ovaj zakon. Svi ostali proizvodi su razvrstani pod drugi sektori. Takođe, na ovaj način je obezbeđena i konzistentnost u smislu obuhvata koji je isti kao i u EU.

Članom 4. ovog zakona uređuju se u pojedinim sektorima tržišne godine kao vremenski period u kome se sprovode određeni zahtevi i mere uređenja tržišta.

Članom 5. ovog zakona uređuje se pitanje prikupljanja podataka i izveštavanja o cenama poljoprivrednih proizvoda. Unutar Ministarstva, poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede (u daljem tekstu: Ministarstvo) STIPS je već danas operativan, na osnovu Zakona o poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 41/09, 10/13 – dr. zakon i 101/16), a uspostavljen je još 2004. godine. Međutim, u odnosu na sadašnji obuhvat aktivnosti doći će do značajnog povećanja. Odredbe koje se odnose na STIPS u Zakonu u poljoprivredi i ruralnom razvoju će donošenjem ovog zakona biti stavljene van snage. Osnovni cilj, koji se želi postići unapređenjem ovog sistema jeste usaglašavanje metodologije prikupljanja i obrade podataka o cenama prema zahtevima ZPP, kako bi se obezbedila uporedivost domaćih sa evropskim ekvivalentnim podacima, čime bi se, uticalo na blagovremeno izveštavanje o tržišnim kretanjima, a time i na pravovremeno reagovanje u slučajevima značajne fluktuacije cena.

ZAHTEVI UREĐENJA TRŽIŠTA (čl. 6 – 23)

U ovoj glavi propisuju se zahtevi koji se odnose na stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište, a koji obuhvataju zahteve za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište, posebne zahteve u pojedinim sektorima, zahteve i pravila koji se odnose na proizvođačke organizacije, udruženja proizvođačkih organizacija i međugranske organizacije, prilagođavanje ponude zahtevima tržišta u sektoru vina i ugovorne odnose u pojedinim sektorima.

Članom 7. ovog zakona uređuje se pitanje tržišnih standarda koji će, kada budu doneti podzakonskim aktima na osnovu ovog zakona, postati obavezan uslov za stavljanje na tržište. Reč je o tržišnim standardima za pojedine proizvode pri čemu se ne dovodi u pitanje sprovođenje bilo koje druge odredbe koja se odnosi na poljoprivredne proizvode u delu higijenskih i zdravstvenih standarda donetih na

osnovu Zakona o bezbednosti hrane („Službeni glasnik RS”, br. 41/09 i 17/19). Osim tržišnih standarda, ovim članom se uređuju i drugi zahtevi, koji obuhvataju upotrebu propisanih definicija, oznaka i prodajnih naziva, kao i upotrebu neobaveznih rezervisanih napomena kojima se potrošač informiše o posebnim prepoznatljivim karakteristikama proizvoda.

Klasiranje trupova važan je preduslov za stavljanje na tržište, te se zbog toga utvrđuje obaveza klasiranja u sektorima goveđeg i telećeg mesa i svinjskog mesa. Takođe, utvrđeni su i izuzeci od ove obaveze, odnosno da trupovi, polutke i četvrti koji se stavljaju na tržište ne moraju biti klasirani ako potiču od životinja iz sopstvene proizvodnje lica koji je vlasnik objekta za klanje i za koje nije zaključen ugovor o kupoprodaji; ako potiču iz objekta za klanje koji ne ispunjava uslove za obavljanje klasiranja (npr. male klanice); ako svinjski trupovi potiču od autohtonih rasa domaćih životinja.

Za obavljanje poslova kontrole usklađenosti pojedinih poljoprivrednih proizvoda sa tržišnim standardima i izdavanja sertifikata, kao i za obavljanje poslova kontrole postupka klasiranja i izdavanja potvrde, kojim se potvrđuje ispravnost klasiranja može da se ovlasti pravno lice koje je registrovano u Agenciji za privredne registre, odnosno koje je upisano u drugi odgovarajući registar u skladu sa posebnim propisom, za tehničko ispitivanje i analize i ispunjava uslove u pogledu opreme i stručnog kadra.

Jedna od novina koja se propisuje ovim zakonom, a koja se odnosi na trgovinu svežim voćem i povrćem jeste i uvođenje Registra trgovaca voćem i povrćem u obliku baze podataka koju će voditi Ministarstvo, a u koji bi bili upisani svi trgovci koji stavljaju na tržište proizvode iz sektora voća i povrća. U EU je ovo pitanje detaljnije uređeno Implementacionom uredbom Komisije (EU) br. 543/2011. Takođe, može da se ovlasti trgovac voćem i povrćem koji je upisan u Registar trgovaca da za voće i povrće koje on stavlja na tržište vrši kontrolu usklađenosti sa tržišnim standardima i izdaje sertifikat, ako za te poslove ispunjava propisane uslove.

Ovim zakonom se propisuju i zahtevi uređenja tržišta u vidu posebnih odredbi u pojedinim sektorima kao što su šećer, mleko i mlečni proizvodi, hmelj i duvan. U Uredbi (EU) 1308/2013 veći deo zauzimaju posebne odredbe u sektoru vina, međutim, ove odredbe su već transponovane u Zakon o vinu („Službeni glasnik RS”, br. 41/09 i 93/12) tako da član 15. ovog zakona upućuje i na odredbe Zakona o vinu. U sektoru šećera propisana je obaveza dostavljanja podataka o ugovorenoj proizvodnji šećerne repe, podatke o proizvodnji, prodaji i zalihama šećera, izoglukoze i drugih proizvoda, kao i podatke o cenama šećerne repe i šećera, radi praćenja tržišnih kretanja. U sektoru mleka i mlečnih proizvoda propisuje se da su prvi otkupljivači sirovog mleka dužni da dostave podatke o količini ukupno otkupljenog sirovog mleka, radi praćenja tržišnih kretanja. U sektoru davana propisana je obaveza dostavljanja podataka o cenama po tipu davana, radi praćenja tržišnih kretanja. U sektoru hmelja poljoprivredni proizvodi koji se stavljaju na tržište moraju da imaju izdat sertifikat o hmelju. Ovaj sertifikat izdaje Institut za ratarstvo i povrtarstvo, Novi Sad. Naime, u skladu sa Uredbom Komisije (EZ) br. 1295/2008 od 18. decembra 2008. godine o uvozu hmelja iz trećih zemalja, potvrde koje prate hmelj i proizvode od hmelja uvezene iz trećih zemalja izdaje agencija navedena u Prilogu I, a koju je ovlasila treća zemlja porekla i tako izdate potvrde priznaju se kao potvrde o istovetnosti. U vezi sa tim, Institut za ratarstvo i povrtarstvo, Novi Sad ovlašćen je za izdavanje potvrda o istovetnosti za hmelj koji je poreklom iz Republike Srbije što je i objavljeno u „Službenom listu Evropske unije”.

Jedno od važnijih pitanja zahteva uređenja tržišta veže se za proizvođačke organizacije. Sadašnja struktura domaće poljoprivrede sa aspekta organizacionog oblika učesnika u poljoprivrednoj proizvodnji veoma je nepovoljna, s obzirom da najveće učešće u strukturi proizvodnje imaju porodična poljoprivredna gazdinstva. U Republici Srbiji ne postoje proizvođačke organizacije u formi kakve postoje u EU. Broj postojećih udruženja u Republici Srbiji, koja su usko definisana i organizovana

po vrsti proizvodnje, je veliki, posebno u oblasti primarne poljoprivredne proizvodnje. Međutim, ta udruženja su slabo razvijena, a njihova uloga i aktivnosti su ograničene. Većina udruženja proizvođača nalazi se na niskom stepenu organizovanosti, koji karakteriše nizak stepen profesionalizacije. Poslednjih godina udruženja su sve vidljivija, pre svega u situacijama kada se pojave problemi na tržištu, ali je njihova pregovaračka moć uglavnom niska zbog visoke zavisnosti od prerađivačke industrije. Iskustva novih država članica EU ukazuju na potrebu da se sa jačanjem sistema udruživanja poljoprivrednih proizvođača kroz proizvođačke organizacije počne što pre, kako bi se domaći poljoprivredni proizvođači na vreme pripremili za tržišnu utakmicu sa evropskim proizvođačima. Formiranje proizvođačkih organizacija uobičajena je praksa u državama članicama EU. Proizvođačka organizacija osniva se na inicijativu poljoprivrednih proizvođača, sa svrhom objedinjavanja aktivnosti pojedinačnih poljoprivrednih proizvođača u zajedničke aktivnosti, koje imaju za cilj: planiranje proizvodnje i njeno prilagođavanje potražnji, koncentrisanje ponude i stavljanje na tržište proizvoda vlastitih članova, optimizaciju troškova proizvodnje, stabilizaciju cena proizvoda, podizanje komercijalne vrednosti i promociju proizvoda, kao i sprečavanje kriznih situacija i efikasno upravljanje njima. Kroz zajednički plasman svojih proizvoda preko proizvođačke organizacije, proizvođači jačaju svoju poziciju na tržištu, obezbeđuju održivost, ekonomičnost i kontinuitet proizvodnje, kao i stabilizaciju i sigurnost cene za svoje proizvode. Uopšte gledano, proizvođačka organizacija kao udruženje primarnih poljoprivrednih proizvođača podstiče razvoj tržišne orijentacije, pozicioniranja i konkurentnosti svojih članova. Zato je za usklađivanje sa propisima Evropske unije, u delu koji se odnosi na proizvođačke organizacije neophodno uspostavljanje adekvatnog zakonskog okvira kroz ovaj zakon kojim će se pružiti osnov za uspostavljanje i organizovanje proizvođačkih organizacija kroz sistem priznavanja od strane Ministarstva, podršku davanjem finansijskih sredstava za njihovo osnivanje i početak rada proizvođačke organizacije, kao i unapređenje njihovog rada kroz finansiranje realizacije njihovih operativnih programa. Međutim, nisu ni proizvođačke organizacije u svim sektorima iste i među njima postoje razlike, pa tako za razliku od proizvođačkih organizacija u ostalim sektorima koji celu svoju proizvodnju plasiraju preko proizvođačke organizacije, članovi proizvođačke organizacije u sektoru voća i povrća imaju tu mogućnost da 25% od svoje proizvodnje mogu da plasiraju na tržište samostalno, nezavisno od proizvođačke organizacije. Ovo je omogućeno iz tog razloga što se voće i povrće plasira na tržište u svežem stanju. Proizvođačima je, svakako u interesu da svoje proizvode plasiraju preko proizvođačke organizacije, jer su ekonomski jači pri zajedničkom nastupu na tržištu, nego kada to rade samostalno, imaju jaču pregovaračku poziciju i mogu da postignu višu cenu za svoje proizvode, ali član proizvođačke organizacije u sektoru voća i povrća, da ne bi imao gubitaka usled predugog skladištenja svojih proizvoda, može određen deo proizvodnje da plasira samostalno na tržište.

Ovaj zakon daje mogućnost i priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija nastalih na inicijativu najmanje dve, već priznate proizvođačke organizacije, kao i priznavanje međugranskih organizacija. U državama članicama EU je obavezno priznavanje međugranskih organizacija samo u tri sektora: maslinovo ulje i stone masline, svilena buba, kao i u sektoru duvana (član 159. Uredbe (EU) br. 1308/2013). Ovim zakonom data je mogućnost priznavanja međugranskih organizacija u svim sektorima na koje se ovaj zakon odnosi.

U cilju podsticanja aktivnosti proizvođačkih organizacija koje se odnose na prilagođavanje ponude zahtevima tržišta, data je mogućnost da ministar nadležan za oblast poljoprivrede može da sprovede aktivnosti koje se tiču poboljšanja kvaliteta, promovisanja bolje organizacije proizvodnje, prerade i marketinga, lakšeg praćenja kretanja tržišnih cena, kao i mogućnosti izrade kratkoročnih i dugoročnih prognoza proizvodnje.

Radi stabilizacije tržišta i sprečavanja tržišnih poremećaja u sektoru vina ministar određuje mere kako bi se prilagodila ponuda u ovom sektoru.

Ugovorni odnosi između proizvođača primarnih poljoprivrednih proizvoda, s jedne strane, i prerađivača ili otkupljivača, s druge strane, postaju sve važniji, zato je i članom 23. ovog zakona propisano da svaka isporuka pojedinih poljoprivrednih proizvoda prema otkupljivaču ili prerađivaču mora biti pokrivena pisanim ugovorom, kao i to da proizvođačka organizacija može da pregovara u ime svojih članova o ugovorima pre isporuke od poljoprivrednika prema prerađivaču ili otkupljivaču.

MERE UREĐENJA TRŽIŠTA (čl. 24 – 31)

Mere uređenja tržišta obuhvataju: intervencije na tržištu, i to: javnu intervenciju, podršku privatnom skladištenju, posebne interventne mere, kao i posebnu podršku za poljoprivredne proizvode koja se odnosi na: mere podrške poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine i operativne programe u sektoru voća i povrća.

Na tržištu poljoprivrednih proizvoda u Republici Srbiji ne postoje javne intervencije, a Republička direkcija za robne rezerve isključivo kupuje poljoprivredne proizvode na tržištu u cilju obezbeđenja prehrambene sigurnosti stanovništva. U Republici Srbiji je nekada postojao mehanizam javnih intervencija, za čije sprovođenje je bila nadležna Republička direkcija za robne rezerve. Međutim, donošenjem novog Zakona o robnim rezervama („Službeni glasnik RS”, br. 104/13, 29/14 – dr. zakon i 95/18 – dr. zakon) ukinuta je nadležnost Republičke direkcije za robne rezerve u ovoj oblasti, tako da, u ovom momentu, ne postoji zakonski okvir, koji bi regulisao tržišne intervencije u skladu sa odredbama Uredbe (EU) br. 1308/2013, a koja propisuje mehanizme za intervencije na tržištu poljoprivrednih proizvoda u EU. ZPP u ovoj oblasti definiše sledeće mehanizme intervencije, i to: javne intervencije, koje se ostvaruju kupoprodajom poljoprivrednih proizvoda i intervencije na tržištu u vidu podrške privatnom skladištenju, koje se ostvaruju kroz mehanizam subvencionisanja troškova skladištenja. Tržišne intervencije EU zasnivaju se na kupovini proizvoda određenog kvaliteta, zbog čega je neophodno upotrebiti domaće skladišne kapacitete, u smislu obezbeđivanja dovoljnog broja skladišta na teritoriji Republike Srbije, koja mogu klasifikovati i čuvati proizvod prema zahtevima EU. U ovom trenutku u Republici Srbiji za određeni broj proizvoda (npr. pšenica) postoji samo nekoliko skladišta koja mogu klasifikovati proizvod prema EU kriterijumima. S druge strane, u oba mehanizma intervencije neophodno je da skladišta za poljoprivredne proizvode zadovolje tehničke zahteve, koji se odnose na skladišni kapacitet i opremu, kao i uslove za pružanje garancija poslovanja. Uspostavljanjem zakonskog okvira i institucija nadležnih za poslove tržišnih intervencija stvaraju se osnovni preduslovi za očuvanje stabilnosti tržišta i ublažavanja eventualnih tržišnih poremećaja. Takođe, ove mere imaju za cilj unapređenje skladišnih kapaciteta i povećanje broja skladišta koja ispunjavaju uslove za klasifikaciju i čuvanje poljoprivrednih proizvoda prema pravilima ZPP.

Ključno je da odluku o pokretanju javnih intervencija donosi Vlada, da se utvrđuje interventna cena koja ne može da bude viša od referentne cene, a koja je prethodno utvrđena kako bi se osigurala transparentnost. Ta je transparentnost obavezna i u pogledu jednakog pristupa proizvodima intervencije i jednakog postupanja prema kupcima, ukoliko se jednog dana poljoprivredni proizvodi otkupljeni u javnoj intervenciji budu plasirali na tržište. Takođe, jako je važno da se u interventnom otkupu mogu otkupljivati samo proizvodi poreklom iz Republike Srbije.

Mera podrške privatnom skladištenju pokreće se kada dođe do pada tržišnih cena ispod referentnog nivoa koji, takođe, prethodno mora utvrditi Vlada. Za ovu, kao i za meru javne intervencije, važno je da ih mora doneti Vlada zbog uticaja na budžetska sredstva, a što u slučaju eventualne primene može biti značajan iznos.

Ukupno je šest sektora unutar kojih se u EU za određene proizvode može odobriti podrška privatnom skladištenju. To su sledeći sektori: šećer, maslinovo ulje,

goveđe i teleće meso, svinjsko meso, ovčije i kozije meso, kao i mleko i mlečni proizvodi. Za sve navedene sektore je, osim maslinovog ulja koje se ne proizvodi u Republici Srbiji, ovim zakonom propisana mogućnost podrške privatnom skladištenju.

Obaveza klasiranja goveđeg i svinjskog mesa je neohodna u slučaju javne intervencije ili podrške privatnom skladištenju. Klasiranje trupova se može propisati i za ovčije i kozije meso što u ovom sektoru nije obaveza.

Posebne interventne mere odnose se na sprečavanje tržišnih poremećaja zbog primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja, kao na sprečavanje tržišnih poremećaja koji se mogu direktno pripisati gubitku poverenja potrošača zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje ili zdravlje životinja. Iskustvo pokazuje da ozbiljni poremećaji na tržištu kao što su značajno smanjenje potrošnje ili poremećaja cena mogu biti vezani za gubitak poverenja potrošača, zbog rizika po zdravlje ljudi ili zdravlje životinja.

Takođe, Zakon o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda uređuje posebnu podršku za poljoprivredne proizvode koja se odnosi na mere podrške poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine i operativne programe u sektoru voća i povrća. U suštini se radi o merama podrške u sektorima, i to: mleko i mlečni proizvodi, voće i povrće i prerađevine od voća i povrća.

Mere podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine odnose se na sektore mleka i mlečnih proizvoda, kao i voća i povrća i prerađevine od voća i povrća i donose se radi poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine koja pohađaju obrazovno-vaspitne ustanove i radi podizanja svesti u široj javnosti o značaju zdrave ishrane u razvoju dece i omladine. Cilj je da se u saradnji sa privrednim subjektima, u određenim vremenskim intervalima, u određenim obrazovno-vaspitnim ustanovama, distribuiraju uzina koju bi činilo mleko i mlečni proizvodi, odnosno voće i povrće i prerađevine od voća i povrća (Lista proizvoda koji mogu da budu predmet podrške prehrambenim navikama dece i omladine). Na taj način bi se omogućila potrošnja domaćih i zdravih proizvoda među predškolskom i školskom decom i ukazalo na značaj kako domaće proizvodnje tako i na zdrave prehrambene navike koje se upravo kreiraju u ovom periodu odrastanja.

Za Republiku Srbiju je važan sektor voća i povrća. Finansijska sredstva za ovaj sektor se obezbeđuju preko mehanizma operativnih programa kojima se podržavaju aktivnosti proizvođačkih organizacija. Aktivnosti proizvođačke organizacije definisane kroz operativni program moraju da doprinose ispunjenju najmanje dva cilja navedena ovim zakonom i moraju da budu usklađeni sa Programom za održive operativne programe na tržištu voća i povrća, koji donosi Vlada.

S obzirom da se mere uređenja tržišta finansiraju iz budžeta Republike Srbije potrebno je propisati i obaveze korisnika mera uređenja tržišta. Članom 31. ovog zakona su propisane obaveze korisnika mera uređenja tržišta. Pre svega, obaveza dostavljanja tačnih podataka o sprovođenju mera uređenja tržišta. Ovim članom jasno se utvrđuje i postojanje odgovornosti potencijalnih korisnika ukoliko koriste neku od mera uređenja tržišta da vrate novčana sredstva dobijena na osnovu netačnih podataka, pribavljena suprotno uslovima i odredbama ovog zakona i propisa donetih na osnovu njega, kao i ako su dobijena novčana sredstva nenamenski korišćenja i ako su sredstva neosnovano isplaćena usled administrativne greške, a utvrđen je i period obaveznog čuvanja dokumentacije na osnovu kojeg su ostvarena određena prava.

SPROVOĐENJE PRAVILA I MERA UREĐENJA TRŽIŠTA (čl. 32 – 34)

Za sprovođenje pravila i mera uređenja tržišta potrebna su određena finansijska sredstva, stoga je propisan način obezbeđivanja ovih sredstava u budžetu Republike Srbije, i to na godišnjem nivou.

Postupanje po zahtevima korisnika podrške za sprovođenje pravila i mera uređenja tržišta u nadležnosti je Uprave za agrarna plaćanja. Takođe, uređeno je i ko i na koji način obavlja kontrolu na licu mesta.

TRGOVINA SA DRUGIM DRŽAVAMA (čl. 35 – 38)

Ovaj deo zakona (trgovina sa drugim državama) u ovom momentu nije u prioritetoj grupi mera za usklađivanje sa pravnim tekovinama EU, jer se u ovom trenutku na materiju regulisanu čl. 35. i 36. primenjuju odredbe Zakona o spoljnotrgovinskom poslovanju („Službeni glasnik RS”, br. 36/09, 36/11, 88/11 i 89/15) i propisa donetih na osnovu ovog zakona. Potpuno usklađivanje sa EU biće moguće tek kada se uspostavi administrativni sistem za sprovođenje na način kako se sprovodi u EU. U skladu sa iskustvima drugih država članica EU, planirano je da se sa sprovođenjem ove mere otpočne postepeno, uz izbor manjeg broja proizvoda kako bi se sistem postepeno prilagođavao. Kako bi se sprečili eventualni zastoji u izdavanju dozvola koji bi imali negativne posledice na privredne subjekte planirano je uspostavljanje automatskog sistema za izdavanje dozvola, uz ispunjavanje propisanih uslova (instrumenti osiguranja). Takođe, ovim zakonom se propisuju četiri metoda raspodele kvota, tri osnovna metoda propisuje i Uredba (EU) 1308/2013, dok četvrta metoda daje mogućnost raspodele tarifnih kvota kombinacijom ove tri metode ili uvođenjem neke nove metode. Razlog za to predstavlja činjenica da Republika Srbija do momenta pristupanja EU može da primeni bilo koji od načina raspodele kvota koji je u skladu sa STO pravilima bez obzira da li se on primenjuje u EU ili ne, a u cilju zaštite domaćeg tržišta. Prvi metod raspodele tarifnih kvota „prvi došao – prvi uslužen” se već primenjuje u Republici Srbiji, i to na sličan način kao i u EU, s razlikom što se u ovom trenutku u Republici Srbiji ne primenjuje sistem instrumenata osiguranja kao u EU.

Važan deo je onaj koji utvrđuje podelu nadležnosti na način da i nadalje prva metoda bude direktno primenjivana od strane Ministarstva finansija – Uprave carine, dok bi se raspodela tarifnih kvota po ostalim metodama obavljala u Ministarstvu.

Jedna od novina koja se propisuje ovim zakonom je i uređenje vanrednih interventnih mera (član 37), a u cilju efikasnog reagovanja nadležnog organa na opasnost od tržišnih poremećaja usled značajnog rasta ili pada cena na domaćem ili inostranom tržištu. Ove mere će se primenjivati samo u retkim situacijama kada se oceni da sve druge raspoložive mere ne bi bile dovoljne. Pri tom, neophodno je voditi računa o međunarodnim obavezama koje je preuzela Republika Srbija.

STRUČNO USAVRŠAVANJE (član 39)

Nadležna inspekcija, kontrolna tela, ovlašćeni trgovac, odnosno klasifikator imaju pravo i obavezu stručnog usavršavanja u okviru programa koje donosi Ministarstvo.

NADZOR (čl. 40 – 43)

U ovoj glavi se utvrđuje inspekcijski nadzor nad sprovođenjem ovog zakona ali i pratećih propisa koji će biti doneti na osnovu ovog zakona, prava i dužnosti nadležnih inspektora, mere koje nalaže nadležni inspektor, kao i nadležnosti za sprovođenje žalbi. Propisuju se nadležnosti poljoprivrednih, fitosanitarnih i veterinarskih inspektora za inspekcijski nadzor u vezi s sprovođenjem ovog zakona i pratećih propisa donetih na osnovu njega u skladu sa podelom nadležnosti uređenom posebnim propisima i ovim zakonom.

KAZNENE ODREDBE (član 44)

U ovom delu su propisane kaznene odredbe, odnosno prekršaji za postupanje suprotno odredbama ovog zakona.

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE (čl. 45 – 48)

U ovoj glavi propisan je rok koji imaju pravna lica i preduzetnici da svoje poslovanje usklade sa odredbama ovog zakona i propisa donetih na osnovu njega. Predviđen rok za usklađivanje je tri godine od dana stupanja na snagu ovog zakona. Takođe, vremenski period od datuma stupanja na snagu ovog zakona do datuma njegove primene biće iskorišćen i za izradu podzakonskih akata i uspostavljanje sistema.

IV. FINANSIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Detaljan opis potrebnih finansijskih sredstava za uspostavljanje sistema vezanih za zahteve i mere uređenja tržišta u skladu sa ovim zakonom dat je u Akcionom planu za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja, Programu usklađivanja domaćeg zakonodavstva s pravnim tekovinama Evropske unije, kao i Programu ekonomskih reformi za period 2021 – 2023. godine. Takođe, okviran iznos finansijskih sredstava prema korisnicima mera uređenja tržišta dat je u Nacionalnom programu poljoprivrede za period 2018 – 2020. godine u delu III Finansijski plan.

Ukupno procenjeni troškovi za uspostavljanje sistema koji su vezani za implementaciju zahteva i mera uređenja tržišta, sprovođenje edukacija, upoznavanje proizvođača sa promenama koje će uslediti, nabavku hardvera i softvera i povećanje administrativnih kapaciteta planirano je da iznose 390.340.261 dinara. Deo ovih troškova biće finansiran kroz projekte finansirane od strane EU, i to prvenstveno kroz *Twinning* projekat „Jačanje i usklađivanje administrativnih kapaciteta za uspostavljanje uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda” u iznosu od 1.800.000 evra, odnosno 211.618.800 dinara (preračunato prema zvaničnom srednjem kursu Narodne banke Srbije na dan 12. april 2021. godine), i to: u 2021. godini – 600.000 evra, odnosno 70.539.600 dinara, u 2022. godini – 1.020.000 evra, odnosno 119.917.320 dinara i u 2023. godini – 180.000 evra, odnosno 21.161 880 dinara. Za sprovođenje ovog projekta nije potrebno kofinansiranje iz budžeta Republike Srbije.

Razlika između ukupno procenjenih troškova za uspostavljanje sistema koji su vezani za implementaciju zahteva i mera uređenja tržišta i troškova koji će se finansirati iz sredstava EU, a za koje je potrebno obezbediti sredstva u budžetu Republike Srbije, iznose 178.721.461 dinar i biće planirana kroz budžetska sredstva po isteku *Twinning* projekta „Jačanje i usklađivanje administrativnih kapaciteta za uspostavljanje uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda”, odnosno od 2024. godine.

Ukupno procenjeni troškovi prema korisnicima mera uređenja tržišta koji se odnose na budžetsko planiranje pravila i mera uređenja tržišta iz člana 32. ovog zakona planirano je da iznose 131.750.400 dinara u 2023. godini, a za naredne i svake druge godine prosečno 646.000.000 dinara godišnje.

Sredstva iz budžeta Republike Srbije koja se odnose na implementaciju ovog zakona vezanih za uspostavljanje sistema, kao i pravila i mera uređenja tržišta iz člana 32. ovog zakona nisu potrebna u 2021. i 2022. godini.

Za zahteve i mere uređenja tržišta koji se odnose na budžetsko planiranje pravila i mera uređenja tržišta iz člana 32. ovog zakona u 2023. godini je planiran iznos od 131.750.400 dinara u okviru Razdela 24 – Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, Glava 24.6 – Uprava za agrarna plaćanja, Program 0103 – podsticaji u poljoprivrednoj proizvodnji i ruralnom razvoju, Funkcija 420 – poljoprivreda, šumarstvo, lov i ribolov.

Procenjena finansijska sredstva treba uzeti samo kao indikativna, s obzirom da će se tokom sprovođenja ovog zakona prilagođavati aktuelnoj situaciji, kako u pogledu odziva korisnika mera uređenja tržišta, tako i mogućnosti implementacije. Detaljnija raspodela budžetskih sredstava prema vrstama mera baziraće se na godišnjim uredbama o raspodeli sredstava u skladu sa odredbama člana 32. ovog zakona, a na osnovu zakona kojim se uređuje budžet za svaku kalendarsku godinu. Sa stanovišta konzistentnosti poljoprivredne politike, važnije je da se u sprovođenju

zahteva i mera uređenja tržišta nastoji da se obezbede procenjeni napred navedeni iznosi.

Finansijska sredstva potrebna za sprovođenje ovog zakona generalno slede finansijske procene iz napred navedenih dokumenata i Strategije poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Srbije za period 2014 – 2024. godine („Službeni glasnik RS”, broj 85/14), uz uvažavanje bilansnih mogućnosti budžeta, analize promena u ZPP, stanja u pregovorima za pristupanje Republike Srbije Svetskoj trgovinskoj organizaciji (STO), kao i mogućnosti korišćenja fondova EU i drugih fondova.

V. IZVEŠTAJ O SPROVEDENOJ ANALIZI EFEKATA ZAKONA

KLJUČNA PITANJA ZA ANALIZU POSTOJEĆEG STANJA I PRAVILNO DEFINISANJE PROMENE KOJA SE PREDLAŽE

1) Koji pokazatelji se prate u oblasti, koji su razlozi zbog kojih se ovi pokazatelji prate i koje su njihove vrednosti?

Poljoprivreda u Republici Srbiji je specifičan sektor. U drugim sektorima nema toliko puno očekivanja i suprotnosti kao što je to u poljoprivredi. Ne postoji ni sektor koji toliko ujedinjuje sve od seljaka do kupca u jednu opštu misao, važnost poljoprivrede ogleda se u proizvodnji hrane i očuvanju sela iz kojeg većina potiče. Upravo zato, poljoprivreda je gotovo u svim lokalnim, regionalnim i nacionalnim strategijama prepoznata kao jedan od osnovnih strateških pravaca razvoja. Većina stanovništva, kako ruralnog tako i urbanog, u njoj vidi najveću razvojnu šansu Republike Srbije.

Primarna poljoprivredna proizvodnja doprinosi sa oko 11,7% u ukupnom BDP, dok agroindustrijski sektor (koji uključuje proizvodnju prehrambenih proizvoda i pića, proizvodnju duvanskih proizvoda, proizvodnju mašina za poljoprivredu i industriju hrane, kao i proizvodnju hemikalija za poljoprivredu) u ukupnoj proizvodnji Republike Srbije učestvuje sa oko 25%.

Poljoprivreda i prehrambena industrija imaju značajnu ulogu u privredi Republike Srbije. Prema podacima statistike nacionalnih računa, udeo poljoprivrede u strukturi BDV privrede Republike Srbije je i dalje veoma visok. U odnosu na prosek zemalja Evropske unije (27 država članica), Republika Srbija ima značajno veće učešće BDV sektora poljoprivrede u ukupnom BDV, a značajno niže učešće sektora usluga. Visok udeo poljoprivrede u osnovnim makroekonomskim agregatima Republike Srbije u odnosu na druge zemlje, može se sa jedne strane pripisati bogatim prirodnim resursima i povoljnim klimatskim uslovima za poljoprivrednu proizvodnju, a sa druge strane sporijem procesu strukturnog reformisanja ostatka privrede i zastoja u tom procesu (videti Tabelu 1). Takođe, udeo poljoprivrede u ukupnoj zaposlenosti u Republici Srbiji je i dalje veoma visok, među najvišim u Evropi, i iznosi oko 20%. Ovo se može objasniti visokim udelom zaposlenih na sezonskim i povremenim poslovima u poljoprivredi, koji su tokom krize vrlo osetljivi na kolebanja na tržištu rada.

Tokom prethodnog petogodišnjeg perioda (Tabela 1) došlo je do poboljšanja većine osnovnih makroekonomskih indikatora, pri čemu su najznačajnije promene evidentirane kod rasta bruto domaćeg proizvoda (BDP), smanjenjene stope nezaposlenosti, povećanja vrednosti izvoza i zarada, smanjenja učešća javnog duga u BDP, kao i kod povećanja deviznih rezervi i zadržavanja inflacije u projektovanim limitima. S druge strane, povećano je učešće deficita tekućeg računa zemlje u BDP, dok je učešće budžetskog suficita u BDP smanjeno u odnosu na nivo u prethodne dve godine. Usled nešto većeg uvoza od izvoza, došlo je do povećanja spoljnotrgovinskog deficita.

Tabela 1. Makroekonomski indikatori doprinosa poljoprivrede i agroindustrije nacionalnoj privredi; 2015 – 2019

	2015	2016	2017	2018	2019
Bruto dodata vrednost u tekućim cenama (mil. RSD)	3,594,788	3,749,021	3,946,352	4,198,729	4,491,741
Poljoprivreda, šumarstvo, lov i ribolov (A)	289,168	307,541	286,245	321,481	333,254
Proizvodnja prehrambenih proizvoda (C 10)	126,265	135,230	135,365	129,872	...
Proizvodnja pića (C 11)	32,095	28,981	29,066	30,271	...
Proizvodnja duvanskih proizvoda (C 12)	6,782	8,540	10,874	10,000	...
Učešće u ukupnoj BDV (%)	12.6	12.8	11.7	11.7	...
Poljoprivreda, šumarstvo, lov i ribolov (A)	8.0	8.2	7.3	7.7	7.4
Proizvodnja prehrambenih proizvoda (C 10)	3.5	3.6	3.4	3.1	...
Proizvodnja pića (C 11)	0.9	0.8	0.7	0.7	...
Proizvodnja duvanskih proizvoda (C 12)	0.2	0.2	0.3	0.2	...
Ukupna zaposlenost (000 lica)	2,558	2,719	2,795	2,833	2,901
Poljoprivreda, šumarstvo, lov i ribolov (A)	497.8	506.1	481.1	451.0	452.7
Proizvodnja prehrambenih proizvoda (C10)	91.2	93.2	93	95.4	88.6
Proizvodnja pića (C 11)	8.9	11.0	9.7	11.9	10.9
Proizvodnja duvanskih proizvoda (C 12)	1.4	2.2	3.1	2.8	2.3
Učešće u ukupnoj zaposlenosti (%)	23.4	22.5	21.0	19.8	19.1
Poljoprivreda, šumarstvo, lov i ribolov (A)	19.5	18.6	17.2	15.9	15.6
Proizvodnja prehrambenih proizvoda (C 10)	3.6	3.4	3.3	3.4	3.1
Proizvodnja pića (C 11)	0.3	0.4	0.3	0.4	0.4
Proizvodnja duvanskih proizvoda (C 12)	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Spoljnotrgovinska razmena (milion EUR)					
Ukupan izvoz robe	12,041	13,430	15,047	16,275	17,533
Izvoz poljoprivredno-prehrambenih proizvoda	2,605	2,922	2,918	2,854	3,238

Učešće u ukupnom izvozu robe (%)	21.6	21.8	19.4	17.5	18.5
Ukupan uvoz robe	16,388	17,390	19,419	21,918	23,875
Uvoz poljoprivredno-prehrambenih proizvoda	1,489	1,362	1,845	1,714	1,868
Učešće u ukupnom uvozu robe (%)	9.1	7.8	9.5	7.8	7.8

Izvor: RZS, obrada: MPŠV

Kada je reč o doprinosu sektora poljoprivrede i prehrambene industrije ekonomskom stanju poslednjih godina se uočava povećanje BDV ostvarene u poljoprivredi, ali i smanjenje njenog učešća u ukupnoj BDV, kao i smanjenje zaposlenosti u sektoru poljoprivrede i prehrambene industrije. U pogledu spoljnotrgovinske razmene, poljoprivreda i prehrambena industrija ostaju jedan od glavnih pokretača izvoza.

Poljoprivredno-prehrambeni proizvodi imaju značajnu ulogu i u spoljnotrgovinskoj razmeni Republike Srbije, naročito u izvozu. Njihovo učešće u ukupnom izvozu ustalilo se poslednjih godina na oko 23%. Učešće poljoprivredno-prehrambenih proizvoda u ukupnom uvozu kreće se oko 8%.

Visoko učešće poljoprivrede i prehrambene industrije u makroekonomskim indikatorima nacionalne ekonomije Republike Srbije može se objasniti, delom povoljnim prirodnim uslovima i bogatim resursima za poljoprivredu, a delom sporijim razvojem drugih privrednih grana.

Spoljnotrgovinska razmena poljoprivredno-prehrambenih proizvoda i svih njenih komponenti predstavlja još jedan od pokazatelja koji se prati u ovoj oblasti i koja je bitni pokazatelj u ostvarivanju ciljeva koje je potrebno dostići implementacijom ovog zakona. Republika Srbija od 2005. godine konstantno ostvaruje pozitivan saldo u spoljnotrgovinskoj razmeni poljoprivredno-prehrambenih proizvoda (videti Tabelu 2).

Tabela 2: Osnovni pokazatelji spoljnotrgovinske razmene poljoprivredno-prehrambenih proizvoda; 2015 - 2019

Pokazatelji	2015	2016	2017	2018	2019	Indeks 2019/18
Izvoz (mil. EUR)	2,605	2,922	2,823	2,854	3,238	113.45
Uvoz (mil. EUR)	1,489	1,362	1,617	1,714	1,868	108.98
Saldo (mil. EUR)	1,117	1,560	1,206	1,140	1,370	120.18
Obim razmene (mil. EUR)	4,094	4,284	4,440	4,568	5,106	111.78
Pokrivenost uvoza izvozom (%)	175.0	214.5	174.6	166.5	173.3	104.10
Učešće u ukupnoj trgovini R Srbije (%)	14.4	13.9	12.9	12.0	12.3	102.84
Učešće izvoza u ukupnom izvozu (%)	21.6	21.8	18.8	17.5	18.5	105.71
Učešće uvoza u ukupnom uvozu (%)	9.1	7.8	8.3	7.8	7.8	100.00

Izvor: RZS, obrada: MPŠV

Dinamika kretanja obima poljoprivredne proizvodnje proteklih godina bila je pod značajnim uticajem nepovoljnih vremenskih prilika. Oscilacije su posebno izražene u obimu biljne proizvodnje. U strukturi vrednosti poljoprivredne proizvodnje biljna proizvodnja ima dominantno učešće, koje u višegodišnjem proseku iznosi oko 67%. U strukturi biljne proizvodnje najviše je zastupljena ratarsko-povrtarska proizvodnja,

koja čini više od polovine vrednosti poljoprivredne proizvodnje (prosečno 49%). Voćarska proizvodnja je zastupljena sa 12%, a vinogradarstvo sa oko 6%.

Među ratarskim proizvodima u ukupnoj vrednosti proizvodnje su najzastupljenija žita, sa udelom od oko 26%. Značajan udeo u ukupnoj vrednosti proizvodnje ima i industrijsko bilje (prosečno 10%). Učešće povrća se poslednjih godina kreće oko 6%, dok krompir u proseku čini oko 2,3% ukupne vrednosti poljoprivredne proizvodnje.

Među proizvodima stočarstva, koje u ukupnoj vrednosti poljoprivredne proizvodnje u proseku doprinosi sa oko 30%, najzastupljenije je govedarstvo sa učešćem od oko 13%. Pri tome, veću zastupljenost u vrednosti ima proizvodnja mleka 7%, u odnosu na vrednost proizvodnje mesa (6%). Na drugom mestu je svinjarstvo, koje predstavlja oko 11% vrednosti poljoprivredne proizvodnje. Živinarska proizvodnja (meso i proizvodnja jaja) u proseku čini blizu 5% vrednosti poljoprivredne proizvodnje, dok je učešće drugih stočarskih proizvoda skromnije.

Prema podacima redovne statistike, ukupne poljoprivredne površine u Republici Srbiji iznose oko 5,1 miliona hektara. Površine korišćenog poljoprivrednog zemljišta iznose oko 3,5 miliona hektara. U strukturi korišćenog poljoprivrednog zemljišta oranice i bašte čine 76%, stalni travnjaci oko 18%, a stalni zasadi oko 6%.

Tabela 3: Poljoprivredno zemljište u Republici Srbiji, po kategorijama korišćenja (000 ha); 2015 – 2019

	2015	2016	2017	2018	2019	Indeks 2019/18	Indeks 2019/ Ø14-18
Korišćeno poljoprivredno zemljište, ukupno	3.480	3.456	3.438	3.487	3.482	99,86	100,48
Oranice i bašte	2.591	2.597	2.595	2.583	2.579	99,85	99,52
od kojih ugari i neobrađeno zemljište	18	17	15	9	9	100,00	61,35
Zemljište pod stalnim zasadima	200	204	208	204	206	100,98	101,05
od kojih voćnjaci	176	180	184	183	184	100,55	101,84
vinogradi	22	22	22	20	21	105,00	97,17
Stalni travnjaci	670	634	616	676	675	99,85	103,99
od kojih livade	369	343	322	351	346	98,58	99,97
pašnjaci	321	311	295	325	329	101,23	105,14

Izvor: RZS, obrada: MPŠV

U strukturi požnjevenih površina najveće učešće (67,4%) imaju površine pod žitima, a unutar ovih površine kukuruza i pšenice. Značajniju zastupljenost u strukturi imaju i površine pod uljaricama (16,9%), krmnim biljem (oko 9,4%) i svežim povrćem i pasuljem (oko 3%). Učešće površina ostalih useva je manje i kreće se oko 2%.

Tabela 4: Struktura požnjevenih površina u Republici Srbiji (%); 2015 – 2019

	2015	2016	2017	2018	2019
Požnjevene površine	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Žitarice	69,3	68,5	66,5	66,6	65,9
Kukuruz	39,8	39,4	39,0	35,1	37,3
Pšenica	23,3	23,2	21,6	25,0	22,4
Ostale žitarice	6,3	6,0	5,9	6,5	6,2
Šećerna repa	1,7	1,9	2,1	1,9	1,6
Uljarice	14,3	15,5	17,1	18,8	18,6
Suncokret	6,5	7,8	8,5	9,3	8,5
Soja	7,3	7,1	7,8	7,6	8,9
Krompir	1,7	1,6	1,5	1,1	1,3
Sveže povrće i pasulj	3,0	2,9	3,1	2,3	2,1
Krmno bilje	9,9	9,2	9,3	9,0	9,4
Ostalo	0,1	0,4	0,4	0,4	1,1

Izvor: RZS, obrada: MPŠV

Površine pod žitima su poslednjih godina relativno stabilne, a 2019. godine su bile zasejane na oko 1,7 miliona hektara. Površine pod uljaricama su u 2019. godini iznosile oko 480 hiljada hektara. Površine pod šećernom repom karakterišu značajne oscilacije i u 2019. godini su iznosile 43 hiljade hektara.

Povrće se u Republici Srbiji u 2019. godini gajilo na oko 62 hiljada hektara, a krompir na oko 34 hiljada hektara. Ove površine su se, uz izvesne oscilacije, u poslednjim godinama smanjivale.

Tokom poslednjih godina primećen je porast površina pod voćem. Tako se u 2019. godini voće uzgajalo na površini od 188 hiljada hektara, od čega se jagodasto voće uzgajalo na površini od 38 hiljada hektara. Od voćnih vrsta najzastupljeniji su zasadi šljive i jabuke, dok su kod jagodastog voća najzastupljeniji zasadi maline i kupine.

Nakon značajnog smanjenja površine pod vinogradima površine pod vinovom lozom su u 2019. godini iznosile 21 hiljada hektara i nepromenjene su već godinama.

Tabela 5: Površine pod najznačajnijim usevima u Republici Srbiji (000 ha); 2015 – 2019

Površina	2015	2016	2017	2018	2019	Indeks 2019/18	Indeks 2019/Ø14-18
Žitarice	1.759	1.759	1.710	1.713	1.699	99,18	97,91
Pšenica	590	595	556	643	577	89,74	96,81
Kukuruz	1.010	1.010	1.002	902	962	106,65	98,06
Ostale žitarice	159	154	152	168	160	95,24	101,11
Šećerna repa	42	49	54	48	43	89,58	89,19
Uljarice	364	396	441	482	480	99,59	114,08
Suncokret	166	200	219	239	219	91,63	106,27
Soja	185	182	202	196	229	116,84	119,78
Uljana repica	12	13	19	46	31	67,39	137,20

Ostali usevi za proizvodnju ulja	1	1	1	1	1	100,00	100,00
Duvan – suvi list	5	5	5	6	7	116,67	133,33
Krompir	42	41	39	28	34	121,43	90,67
Sveže povrće i pasulj	81	82	86	65	62	95,38	78,98
Voće	174	179	183	183	188	102,73	104,50
Od toga jagodičasto voće	27	32	36	38	38	100,00	114,29
Grožđe	21	21	21	21	21	100,00	100,00
Krmno bilje	250	237	240	230	243	105,65	101,57

Izvor: RZS, obrada: MPŠV

Proizvodnja većine useva značajno oscilira, posebno pod dejstvom ekstremnih vremenskih prilika.

Proizvodnja žitarica je u proteklih pet godina (2015 – 2019) iznosila oko 9,4 miliona tona. Proizvodnja kukuruza je u ovom petogodišnjem periodu iznosila 6,2 miliona tona, dok je proizvodnja pšenice iznosila oko 2,6 miliona tona prosečno godišnje.

Dugoročni trend povećanja ukupne proizvodnje uljarica, se nastavlja pa je njihova proizvodnja u periodu 2015 – 2019. godine iznosila oko 1,3 miliona tona. Najzastupljenija kultura među uljaricama je svakako suncokret čija je proizvodnja u proteklih pet godina iznosila oko 612 hiljada tona, dok je proizvodnja soje iznosila 588 hiljada tona.

Proizvodnja šećerne repe je u periodu 2015 – 2019. godine iznosila oko 2,4 miliona tona.

Proizvodnja svežeg povrća i pasulja je poslednjih godina u padu. U petogodišnjem periodu 2015 – 2019. godine iznosila je 983 hiljade tona. Slična je situacija i sa krompirom koji, beleži česte oscilacije u proizvodnji. U periodu 2015 – 2019. godine njegova prosečna godišnja proizvodnja iznosila je oko 626 hiljada tona. Međutim, 2019. godine došlo je do značajnog rasta u proizvodnji krompira pri čemu je njegova proizvodnja porasla sa 488 hiljada tona, koliko je iznosila u 2018. godini na 702 hiljade tona u 2019. godini.

Tokom poslednjih godina prisutna su određena variranja u proizvodnji voća. Pod uticajem vremenskih neprilika u 2017. godini, došlo je do smanjenja proizvodnje. Inače u petogodišnjem periodu 2015 – 2019. godine prosečna godišnja proizvodnja voća iznosila je oko 1,3 miliona tona, a proizvodnja jagodastog voća 173 hiljade tona prosečno godišnje. U 2019. godini zabeležena je proizvodnja voća od 1,5 miliona tona uz proizvodnju jagodastog voća od 177 hiljada tona.

Proizvodnja grožđa poslednjih godina oscilira, prosečna godišnja proizvodnja je u periodu 2015 – 2019. godine iznosila 159 hiljada tona. U 2019. godini ostvarena je proizvodnja grožđa u količini od 164 hiljada tona.

Tabela 6: Proizvodnja najznačajnijih useva u Republici Srbiji (000 t); 2015-2019

Proizvodnja	2015	2016	2017	2018	2019	Indeks 2019/18	Indeks 2019/Ø14-18
Žitarice	8.437	10.869	6.793	10.527	10.437	99,15	113,98

							18
Goveda (ukupno)	916	893	899	878	898	102,28	100,17
od kojih krave	455	438	436	434	434	100,00	98,47
od kojih muzne krave	430	426	429	423	423	100,00	99,06
Svinje (ukupno)	3.284	3.021	2.911	2.782	2.903	104,35	96,78
od kojih krmače	354	356	350	343	350	102,04	99,79
Ovce	1.789	1.665	1.704	1.712	1.642	95,91	95,60
od kojih priplodne ovce	1.287	1.231	1.287	1.264	1.197	94,70	94,46
Koze	203	200	183	196	191	97,45	97,70
Živina (ukupno)	17.450	16.242	16.338	16.232	15.780	97,22	95,26
od kojih koke nosilje	11.538	9.138	8.973	8.988	8.525	94,85	88,26
Košnice	792	792	849	914	977	106,89	116,76

Izvor: RZS, obrada: MPŠV

Što se same proizvodnje tiče, prirast goveda je godinama unazad nepromenjen i kreće se oko 154 hiljada tona prosečno godišnje.

Prirast svinja se u odnosu na 2018. godinu u 2019. godini povećao za oko 2,3% (na 441 hiljada tona) i za oko 2% više od petogodišnjeg proseka.

U 2019. godini je došlo i do neznatnog povećanja u proizvodnji kravljeg mleka, dok je u proizvodnji ovčijeg i kozijeg mleka došlo do pada u proizvodnji. Inače, petogodišnji prosek proizvodnje kravljeg mleka iznosio je oko 1,5 milijarde litara, dok je proizvodnja ovčijeg mleka iznosila 16 miliona litara, a kozijeg 36 miliona litara prosečno godišnje.

Prosečna godišnja proizvodnja jaja u periodu 2015 – 2019. godine iznosila je 1,85 miliona komada, meda 7,6 hiljada tona, a vune 2,8 miliona tona.

Tabela 8: Stočarska proizvodnja u Republici Srbiji; 2015 – 2019

	2015	2016	2017	2018	2019	Indeks 2019/18	Indeks 2019 / Ø14-18
Ukupna proizvodnja (prirast/živa mera) (000 t)							
Goveda	156	152	153	152	155	101,97	101,14
Svinje	415	434	437	431	441	102,32	102,74
Živina	116	117	129	143	156	109,09	123,56
Ovce	65	58	63	64	63	98,44	100,80

Bruto proizvodnja mesa (masa polutki) (000 t)							
Goveđe meso	77	77	71	76	71	93,42	94,35
Svinjsko meso	278	301	307	303	298	98,35	100,25
Živinsko meso	86	88	95	106	114	107,55	121,60
Ovčije meso	30	34	30	32	38	118,75	120,63
Mleko (mil. l)							
Kravlje mleko	1.501	1.504	1.506	1.493	1.509	101,07	100,53
Ovčije mleko	19	17	14	18	11	61,11	64,71
Kozije mleko	44	37	33	34	31	91,18	83,78
Jaja (mil. kom.)	2.061	1.853	1.759	1.796	1.775	98,83	95,06
Med (000 t)	12,26	5,76	7,01	11,43	7,60	66,49	83,38
Vuna (000 t)	2,77	2,85	2,83	2,84	2,80	98,59	99,20

Izvor: RZS, obrada: MPŠV

Detaljniji prikaz rezultata analize osnovnih pokazatelja makroekonomskog ambijenta, strukturnih karakteristika, stanja i razvoja sektora poljoprivrede Republike Srbije u prethodnom periodu je naveden u Izveštaju o stanju u poljoprivredi u Republici Srbiji koji se objavljuje jednom godišnje. Ovaj izveštaj je organizovan u dva dela i dostupan je na veb stranici Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede.

2) Da li se u predmetnoj oblasti sprovodi ili se sprovodio dokument javne politike ili propis? Predstaviti rezultate sprovođenja tog dokumenta javne politike ili propisa i obrazložiti zbog čega dobijeni rezultati nisu u skladu sa planiranim vrednostima.

U Republici Srbiji poljoprivredna politika se trenutno zasniva na dva zakona:

- Zakon o poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 41/09, 10/13 – dr. zakon i 101/16),
- Zakon o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 10/13, 142/14, 103/15 i 101/16).

Međutim, nijedan od ova dva zakona ne omogućava regulisanje tržišta poljoprivrednih proizvoda i uvođenje novih mehanizama uređenja tržišta, koji su potrebni da bi poljoprivreda Republike Srbije nastavila da se razvija. Tržišni mehanizmi u Republici Srbiji nisu u skladu sa merama organizacije zajedničkog tržišta u Evropskoj uniji. U Republici Srbiji ne postoji jedinstven zakonodavni okvir za sprovođenje većine mera za uređenje tržišta na način kako se one primenjuju u Evropskoj uniji.

Donošenje ovakvog pravnog akta predviđeno je u važnijim strateškim dokumentima, kao što su:

- Zaključak o usvajanju Nacionalnog programa za poljoprivredu za period 2018 – 2020. godine („Službeni glasnik RS” broj 120/17);

- Zaključak o usvajanju Akcionog plana za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja (usvojen od strane Vlade 18. oktobra 2018. godine);

- Zaključak o usvajanju Programa usklađivanja domaćeg zakonodavstva s pravnim tekovinama Evropske unije (čija je treća revizija usvojena od strane Vlade 1. marta 2018. godine, sa revidiranim rokovima usklađivanja u periodu 2018-2021);

- Strategija poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Srbije za period 2014 – 2024. godine („Službeni glasnik RS”, broj 85/14).

Ovaj zakon predstavlja pravni akt čija implementacija direktno utiče na ostvarivanje ciljeva iz Strategije poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Srbije za period 2014 – 2024. godine, koja predstavlja osnov za usklađivanje poljoprivredne politike, zakonodavstva i institucionalne podrške poljoprivredi u procesu pridruživanja Republike Srbije Evropskoj uniji.

3) Koji su važeći propisi i dokumenti javnih politika od značaja za promenu koja se predlaže i u čemu se taj značaj ogleda?

Kad su u pitanju propisi od značaja za uspostavljanje i funkcionisanje uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, treba prvenstveno istaći:

- Zakon o opštem upravnom postupku („Službeni glasnik RS”, br. 18/16 i 95/18 – autentično tumačenje) kojim je regulisano postupanje u upravnom postupku;

- Zakon o inspekcijском nadzoru („Službeni glasnik RS”, br. 36/15, 44/18 – dr. zakon i 95/18) kojim je regulisano postupanje prilikom inspekcijского nadzora;

- Carinski zakon („Službeni glasnik RS”, br. 95/18, 91/19 – dr. zakon i 144/20) kojim su uređene tarifne kvote i nadležnost Uprave carina;

- Zakon o carinskoj tarifi („Službeni glasnik RS”, br. 62/05, 61/07, 5/09, 95/18 – dr. zakon i 91/19) kojim su regulisane tarifne oznake za poljoprivredne proizvode;

- Zakon o bezbednosti hrane („Službeni glasnik RS”, br. 41/09 i 17/19) kojim je regulisana podela nadležnosti poljoprivredne, fitosanitarne i veterinarske inspekcije;

- Zakon o veterinarstvu („Službeni glasnik RS”, br. 91/05, 30/10, 92/12 i 17/19 – dr. zakon) kojim je uređen prvi otkupljivač sirovog mleka;

- Zakon o poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 41/09, 10/13 – dr. zakon i 101/16) kojim je uređen Registar poljoprivrednih proizvođača;

- Zakon o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju („Službeni glasnik RS”, br. 10/13, 142/14, 103/15 i 101/16) kojim su uređeni podsticaji u poljoprivredi i ruralnom razvoju koji će se postepeno transformisati u kompatibilne mere koje se primenjuju u Evropskoj uniji.

4) Da li su uočeni problemi u oblasti i na koga se oni odnose? Predstaviti uzroke i posledice problema.

Jedna od najvažnijih oblasti, gde je potrebno prilagođavanje Republike Srbije kao kandidata za članstvo u Evropskoj uniji jeste spoljna trgovina. Uopšteno posmatrano, usaglašavanje sa pravilima i principima Svetske trgovinske organizacije je prvi uslov koji država kandidat treba da ispuni, uz dodatno usklađivanje sa specifičnostima Evropske unije.

Obaveze proizvođača za prilagođavanjem zahtevima potrošača u pogledu kvaliteta i sledljivosti prehrambenih proizvoda sve su veće, naročito sa pojavom novih veleprodajnih sistema, čiji zahtevi po pravilu prevazilaze postojeće standarde na domaćem tržištu. Stvaranjem uslova za ispunjenje zahteva velikih prodajnih sistema, umanjice se rizik isključenja domaćih proizvođača iz ovog rastućeg segmenta tržišta. Nezavisno od odabranog modela prilagođavanja (smanjenje troškova proizvodnje ili povećanje dodate vrednosti proizvoda), neophodna je bolja vertikalna koordinacija i unapređenje postojeće logistike u lancu proizvodnje hrane.

Neke od mera postoje, ali nisu kompatibilne sa pravnim tekovinama Evropske unije u ovoj oblasti, kao što su na primer tržišni standardi dok se klasiranje trupova na liniji klanja, kao obavezna aktivnost, koja postoji u Evropskoj uniji, a vezana je za intervencije na tržištu, ne sprovodi.

Kontrola kvaliteta voća i povrća se i sada sprovodi od strane poljoprivredne i fitosanitarne inspekcije. Ovo se vrši na osnovu Pravilnika o kvalitetu voća, povrća i pečurki („Službeni list SFRJ”, br. 29/79 i 53/87 i „Službeni list SCG”, br. 31/03 – dr. pravilnik, 56/03 – dr. pravilnik i 4/04 – dr. pravilnik). Međutim, tržišni parametri kvaliteta za voće i povrće koji su navedeni u pomenutom pravilniku nisu usaglašeni sa međunarodnim propisima u ovoj oblasti i stoga je potrebno da se ustanove novi, odgovarajući tržišni standardi, usklađeni sa onima koji se koriste na zajedničkom tržištu Evropske unije, a na čije tržište proizvođači voća i povrća najvećim delom i plasiraju svoje proizvode. Naime, od ukupnog izvoza voća i povrća iz Republike Srbije 58,3% se plasira na tržište Evropske unije.

Što se same kontrole tržišnih standarda tiče, poljoprivredna i fitosanitarna inspekcija poseduju kadar koji je obučen za obavljanje ovih poslova i koji ovu vrstu kontrole već sprovode, i to ne samo pitanju kvaliteta voća i povrća (vezano za oblik, veličinu i izgled ploda i njegovo svrstavanje u odgovarajuću klasu), već i mnogo složenije kontrole koje uključuju i kontrolu određenih parametara koji se odnose na bezbednost hrane.

Finalni dokument, koji se od strane inspektora sada izdaje je zbirni i odnosi se i na parametre kvaliteta voća i povrća i na parametre u pogledu bezbednosti hrane. Međutim, ovaj dokument nije u skladu sa procedurama kontrole kakve se obavljaju u Evropskoj uniji pa je potrebno da se usaglasi.

Ugovaranje proizvodnje u većini poljoprivrednih sektora nije uobičajena praksa, pre svega, zbog slabih performansi primarne poljoprivredne proizvodnje. Zbog visoke nestabilnosti tržišta, poljoprivrednici se često opredeljuju za „spot tržišta”. Poslovna povezanost proizvođača sa otkupljivačima, odnosno prerađivačima zasniva se uglavnom na nivou ugovaranja „zajedničke proizvodnje” ili ugovaranja merkantilne proizvodnje za paritetnu razmenu za proizvodne inpute. U ovim poslovnim aranžmanima poljoprivredni proizvođač veoma često nema adekvatnu zaštitu od rizika cenovnih pomeranja. Proizvođači primarnih poljoprivrednih proizvoda i otkupljivači, odnosno prerađivači danas nisu čvrsto interesno povezani kako je to bilo ranije. Donošenje ovog zakona će omogućiti da se u pojedinim sektorima propiše obaveza sklapanja ugovora između primarnih poljoprivrednih proizvođača i otkupljivača odnosno, prerađivača. To će ojačati veze proizvođača i otkupljivača, odnosno prerađivača kroz izgradnju partnerskih odnosa i dogovaranje o svim aspektima proizvodnje. Time će otkupljivači, odnosno prerađivači moći da podstiču svoju sirovinsku bazu po pitanju kvaliteta i kvantiteta sirovine, a proizvođači će imati jasnije elemente pri kalkulaciji o vrsti proizvodnje kojom će se baviti, kao i mogućnost da kroz ugovorni odnos zaštite svoja prava.

Udruženja proizvođača su slabo razvijena, a njihova uloga i aktivnosti su male. Većina udruženja proizvođača je na niskom stepenu organizovanosti, koji, pre svega, obeležava nizak stepen profesionalizacije. Poslednjih godina udruženja su sve vidljivija, pre svega, u situacijama kada se pojave problemi na tržištu, ali je njihova pregovaračka moć uglavnom niska zbog visoke zavisnosti od prerađivačke industrije. Udruženja proizvođača treba usmeriti ka organizacionom obliku proizvođačkih organizacija kakav postoji u Evropskoj uniji. U Republici Srbiji ne postoje proizvođačke organizacije organizovane na način i u skladu sa pravnim tekovinama Evropske unije. Podrška proizvođačkim organizacijama su posvećene posebne vrste mera u okviru Zajedničke poljoprivredne politike. Proizvođačke organizacije svoje aktivnosti usmeravaju ka planiranju proizvodnje u skladu sa zahtevima tržišta u pogledu kvaliteta i kvantiteta proizvoda, koncentrisanje proizvodnje, razvoja inicijativa za održivo korišćenje prirodnih resursa, ublažavanje efekata klimatskih promena, kao i promociju i plasman na tržište. Donošenje ovog

zakona će omogućiti priznavanje proizvođačkih organizacije koje sprovode utvrđene ciljeve, uz određeno finansijsko podsticanje njihovog formiranja.

Kao i u svakoj drugoj tržišno orjentisanoj ekonomiji, povremeno dođe do poremećaja na tržištu u smislu rasta ponude određenog proizvoda i pada cene ili obrnuto. Do sada su se pojedinačne mere u tim situacijama sprovodile od slučaja do slučaja. Donošenjem ovog zakona stvaraju se uslovi da država u tim situacijama može adekvatno da reaguje kroz intervencije na tržištu uz poštovanje međunarodnih sporazuma i odredaba Svetske trgovinske organizacije.

5) Koja promena se predlaže?

Promene koje se postižu donošenjem ovog zakona su omogućavanje slobodne trgovine, uvođenje savremenih mehanizama uređenja tržišta i usklađivanje sa pravnim tekovinama Evropske unije.

Osnovni princip u domaćoj i međunarodnoj trgovini je standardizacija robe, koja omogućava jasno definisani kvalitet izražen kroz tržišne standarde. Uvođenjem standarda kupac nije primoran da „vidi” robu pre kupovine, ona je standardizovana kao i sva druga ista roba na tržištu. Donošenjem zakona i uvođenjem tržišnih standarda koji važe u Evropskoj uniji, ali i u ostatku sveta, omogućiće se nesmetana trgovina domaćim proizvodima na međunarodnom tržištu. Potrošači u Republici Srbiji će takođe imati u ponudi robu u maloprodaji standardizovanog kvaliteta, što će pratiti i odgovarajuća cena. Cilj je da se u Republici Srbiji uvedu i koriste tržišni standardi u skladu sa ovim zakonom.

Takođe, vezano za uspostavljanje sistema klasiranja trupova na liniji klanja, u cilju praćenja stanja na tržištu i unapređenja rasnog sastava, pa samim tim i kvaliteta proizvoda dobijenih od tih životinja, neophodno je da taj sistem bude u skladu sa propisima Evropske unije u ovoj oblasti. Na taj način se omogućava i poređenje dobijenih proizvoda sa istim iz Evropske unije i povećanje konkurentnosti naših proizvođača na domaćem i inostranom tržištu. Kako bi se sistem klasiranja trupova uspostavio neophodno je da osobe koje će vršiti kontrolu klasifikatora i ispravnost postupka klasiranja prođu neophodne obuke za obavljanje poslova kontrole.

Uspostavljanje sistema klasiranja trupova na liniji klanja, koja obuhvata i obuku, biće sprovedeni u okviru Twinning projekta: „Podrška uspostavljanju sistema klasifikacija trupova u skladu sa ZPP”. Dalju kontrolu klasifikatora i njihovu obuku će obavljati kontrolno telo u skladu sa programom obuke.

Kao što je već navedeno finalni dokument, koji se izdaje od strane inspektora nije u skladu sa procedurama kontrole kakve se obavljaju u Evropskoj uniji. Kako bi proizvođači voća i povrća bili konkurentniji, kako na tržištu Evropske unije, tako i na ostalim inostranim tržištima, potrebno je uskladiti postojeće tržišne standarde i dokumente koji potvrđuju da je voće i povrće poreklom iz Republike Srbije usklađeno sa tim tržišnim standardima. Shodno tome, potrebno je da se usklade procedure kontrole i dokumenata koji potvrđuju usklađenost sa tržišnim standardima. Sertifikat o usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima, koji potvrđuje da je voće i povrće klasirano u skladu sa tržišnim standardima biće jedna od novina koja će u mnogome olakšati plasman voća i povrća kako na domaćem tako i na inostranom tržištu.

Kontrola usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima i izdavanje sertifikata o usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima zahteva dodatno angažovanje poljoprivredne i fitosanitarne inspekcije. Generalno gledano, poljoprivredna i fitosanitarna inspekcija već obavljaju ovu vrstu kontrole i one su osposobljene i tehnički opremljene, međutim, postoji problem koji je kadrovske prirode. Naime, ove inspekcije nemaju dovoljan broj inspektora ni za obavljanje tekućih poslova, a ako se uzme u obzir da se iz godine u godinu povećava obim proizvodnje voća i povrća u Republici Srbiji i da je voće i povrće iz godine u godinu beleži sve veći izvoz i ima veliko učešće u spoljnotrgovinskoj razmeni poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, što dovodi za sve većom potražnjom, potrebno je poslove

kontrole usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima poveriti kontrolnim telima.

U Agenciji za privredne registre postoje privredni subjekti koji su registrovani za obavljanje ovakvog posla, a kontrole koje oni treba da obavljaju su vrlo jednostavne i svode se, uglavnom, na klasiranje voća i povrća na ekstra klasu, klasu I i klasu II. Takođe, određeni privredni subjekti već poseduju i akreditaciju za obavljanje ovih poslova.

Ovo su vrlo jednostavne kontrole koje se, pored teoretskog znanja vezano za sam tržišni standard, najvećim delom svode na praktični deo klasiranja. U većim privrednih društava postoje mašine koje same klasiraju proizvode u zavisnosti od veličine, pa čak i obojenosti ploda takozvani kalibratori, dok u manjim su to obično radnici koji klasiraju voće i povrće na pokretnim trakama, a to sve olakšava rad kontrolnim telima i inspekciji.

Jedna od novina koja se propisuje ovim zakonom, a koja se odnosi na trgovinu svežim voćem i povrćem jeste i uvođenje Registra trgovaca voćem i povrćem u obliku baze podataka koju će voditi Ministarstvo, a u koji bi bili upisani svi trgovci koji stavljaju na tržište proizvode iz sektora voća i povrća. Takođe, može da se ovlasti trgovac voćem i povrćem koji je upisan u Registar trgovaca da za voće i povrće koje taj trgovac stavlja na tržište vrši kontrolu usklađenosti sa tržišnim standardima i izdaje sertifikat o usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima, ako za te poslove ispunjava propisane uslove.

Na ovaj način bi se većina posla vezanog za kontrolu usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima preusmerila na kontrolna tela i ovlašćene trgovce, dok bi poljoprivredna inspekcija vršila nadzor kontrolnih tela i ovlašćenih trgovaca.

Vođenje poljoprivredne politike i donošenje odluka koje imaju implikacije na pojedine sektore zahteva savremene metode prikupljanja podataka, odgovarajuću obradu i njihovu analizu. Sistem tržišnih informacija Srbije (STIPS) organizuje se i razvija radi prikupljanja, obrade i razmene podataka o cenama i količinama određenih poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda i inputa sa domaćeg reprezentativnog tržišta, kao i izveštavanja za nacionalne i druge potrebe. Cilj koji treba da se postigne donošenjem ovog zakona je da se takvi mehanizmi funkcionalno uspostave i međusobno povežu.

U proizvodnji primarnih proizvoda proizvođač ne može da utiče na cene inputa, njihova promena ima svoju nezavisnu dinamiku. Cena krajnjeg proizvoda takođe je neizvesna do same žetve ili berbe. Ulazak u proizvodnju je pun nepoznanica i vrlo neizvestan jer nema garancija hoće li proizvodnja uopšte biti isplativa po primarnog poljoprivrednog proizvođača. Uvođenje mehanizma ugovaranja proizvodnje ima za cilj da tu neizvesnost smanji ili svede na najmanju meru. Cilj je da se kroz proces ugovaranja isporuke robe različiti interesi usaglase i tako proizvodnja učini predvidivom, kako proizvođačima, tako i prerađivačima, odnosno otkupljivačima. To će tržišni lanac čvršće povezati i povećati sigurnost u proizvodnji.

Podsticanje formiranja i daljeg razvoja proizvođačkih organizacija je takođe jedan od ciljeva u donošenju ovog zakona. Proizvođačke organizacije su neophodne radi ukрупnjavanja proizvodnje i ponude, kao i radi lakšeg upravljanja kvalitetom i standardizacijom proizvoda. One sektor primarne proizvodnje čine kompaktnijim, organizovanijim i jačim. Mogućnosti nastupa na tržištu se uvećavaju, a mogu da uključe i preradu, što uvećava vrednost proizvodnje i ravnomerniju raspodelu profita. Jedan od ciljeva pri donošenju ovog zakona je da se kroz proizvođačke organizacije taj segment tržišta ojača i osnaži kako bi uvećao svoju konkurentnost.

U slučaju kad dođe do poremećaja na tržištu ovaj zakon propisuje mere za uređenje tržišta koje se razlikuju u zavisnosti od vrste proizvodnje, kao i od vrste tržišnog poremećaja.

Javna intervencija jeste mera uređenja tržišta koja se sprovodi za određene poljoprivredne proizvode u sektoru: žitarica, goveđeg i telećeg mesa i mleka i

mlečnih proizvoda i koja obuhvata otkup, skladištenje i/ili način raspolaganja otkupljenim poljoprivrednim proizvodima. Do javne intervencije dolazi kada je tržišna cena poljoprivrednih proizvoda niža od referentne cene.

U nekim slučajevima će se sprovoditi mere podrške privatnom skladištenju u sektoru: šećera, goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa i mleka i mlečnih proizvoda. Podrška privatnom skladištenju proizvoda jeste naknada dela troškova skladištenja koja se odobrava korisnicima mera uređenja tržišta u slučaju pada tržišne cene u odnosu na referentnu cenu.

U određenim slučajevima sprovode se posebne interventne mere koje podrazumevaju sprečavanje ozbiljnih tržišnih poremećaja nastalih usled primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja u sektoru: goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa, živinskog mesa, jaja i mleka i mlečnih proizvoda. Posebne interventne mere sprovode se i u slučaju ozbiljnih tržišnih poremećaja koji se mogu direktno pripisati gubitku poverenja potrošača do kojeg je došlo zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje ili zdravlje životinja, pre svega, u sektoru goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa, živinskog mesa, jaja i mleka i mlečnih proizvoda. Cilj je da ove mere u propisanim sektorima sa definisanim kriterijumima za njihovo aktiviranje budu vidljive. To je važno kako za korisnike mera uređenja tržišta, tako i za same državne organe koji će biti uključeni u njihovo sprovođenje.

Imajući u vidu navedeno, ciljevi koje je potrebno dostići implementacijom mera uređenja tržišta u periodu nakon donošenja ovog zakona jesu: razvoj novih usluga u tržišnom lancu i jačanje logističke infrastrukture u proizvodnji hrane; povećanje sposobnosti poljoprivrednih gazdinstava za uključivanje u globalne tržišne lance (snabdevanje trgovinskih lanaca); jačanje motivacije proizvođača za raznim oblicima granskih udruživanja; jačanje vidljivosti, odnosno prepoznatljivosti domaćih proizvoda na domaćem i stranom tržištu; unapređenje izvoznih potencijala sektora poljoprivrede; jačanje horizontalnih i vertikalnih veza u proizvodnom lancu, zasnovanih na tržišnim principima; smanjenje sive ekonomije i unapređenje i razvoj proizvođačkih organizacija.

6) Da li je promena zaista neophodna i u kom obimu?

S obzirom da se ovim zakonom uređuje materija koja se pretežno uređuje zakonom, nije bilo nomotehničke mogućnosti za rešavanje problema kroz intervenciju na nivou podzakonskih akata.

Takođe, ovim zakonom vrši se usklađivanje sa Uredbom (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda čime se stvara mogućnost da se mere postepeno prilagođavaju zahtevima Zajedničke poljoprivredne politike, a što je cilj pregovora o pristupanju Evropskoj uniji u okviru Poglavlja 11 – Poljoprivreda i ruralni razvoj.

7) Na koje ciljne grupe će uticati predložena promena? Utvrditi i predstaviti ciljne grupe na koje će promena imati neposredan odnosno posredan uticaj.

Ovaj zakon će imati direktan pozitivan uticaj na:

– pravna lica, odnosno preduzetnike koji obavljaju delatnost u poljoprivrednoj proizvodnji i prometu u smislu budućeg razvoja i dugoročnijeg planiranja proizvodnje, standardizacije proizvoda i olakšane trgovine bez suvišnih barijera. Uvođenjem tržišnih standarda, roba postaje međunarodno prepoznatljiva što će pravnim licima, odnosno preduzetnicima u sektoru prometa olakšati trgovinu. Ugovaranje proizvodnje će subjektima omogućiti njeno dugoročno planiranje i obezbeđivanje sirovina. Sistem tržišnih informacija Srbije (STIPS) omogućava svim subjektima praćenje kretanja cena proizvoda, kao i lakše i preciznije donošenje poslovnih odluka. Mogućnost ovlašćivanja kontrolnog tela će dovesti do proširenja delokruga

rada kod postojećih pravnih lica koja će biti u mogućnosti da obavljaju poslove kontrole usklađenosti poljoprivrednih proizvoda sa tržišnim standardima;

– poljoprivredne proizvođače koji će uključivanjem u proizvođačke organizacije biti bolje organizovani i popraviti svoju poziciju na tržištu, jer će imati koncentrisanu proizvodnju u okviru svoje proizvođačke organizacije, a time i bolju pregovaračku poziciju. Razvojem ugovornih odnosa u pojedinim sektorima oni će imati predvidljiviju proizvodnju i veću garanciju za plasman svojih proizvoda. Takođe, mehanizmi intervencija na tržištu treba da štite proizvođače od gubitaka koji mogu da uslede zbog poremećaja na tržištu, kada tržišna cena padne ispod određenog nivoa, kada bude onemogućen promet u slučaju primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja ili kada opadne promet zbog tržišnih poremećaja koji se mogu direktno pripisati gubitku poverenja potrošača do kojeg je došlo zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje ili zdravlje životinja, kao i primeni vanrednih interventnih mera radi zaštite domaćeg tržišta usled značajnog rasta ili pada cena na domaćem i/ili inostranom tržištu.

8) Da li postoje važeći dokumenti javnih politika kojima bi se mogla ostvariti željena promena i o kojim dokumentima se radi?

U Republici Srbiji ne postoji jedinstven zakonodavni okvir sprovođenja većine zahteva i mera uređenja tržišta na način kako se sprovodi u Evropskoj uniji.

S obzirom na to da je jedan od ciljeva pregovora o pristupanju Evropskoj uniji u okviru Poglavlja 11 – Poljoprivreda i ruralni razvoj i usklađivanje sa Uredbom (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda, ovim zakonom stvara se mogućnost da se mere postepeno prilagođavaju zahtevima Zajedničke poljoprivredne politike.

9) Da li je promenu moguće ostvariti primenom važećih propisa?

Ne, s obzirom da se važećim propisima ne omogućava uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda i uvođenje novih mehanizama uređenja tržišta u skladu sa zahtevima i merama Zajedničke poljoprivredne politike. Rešavanje problema kroz intervenciju na nivou podzakonskih akata nije moguće, jer je u pitanju zakonska materija.

10) Kvantitativno (numerički, statistički) predstaviti očekivane trendove u predmetnoj oblasti, ukoliko se odustane od intervencije (*status quo*).

Detaljna kvantitativna analiza činjeničnog stanja i očekivanih rezultata sa pokazateljima (indikatorima) praćenja realizacije postavljenih ciljeva za zahteve i mere uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda data je u okviru Nacionalnog programa za poljoprivredu za period 2018 – 2020. godine, Glava II. OPIS MERA, 2. Mere uređenja tržišta, str. 40 – 74. Napominjemo da će se i u narednom programskom periodu pratiti isti pokazatelji (indikator) praćenja realizacije postavljenih ciljeva za zahteve i mere uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda.

11) Kakvo je iskustvo u ostvarivanju ovakvih promena u poređenju sa iskustvom drugih država, odnosno lokalnih samouprava (ako je reč o javnoj politici ili aktu lokalne samouprave)?

Kao primere prakse u vezi sa primenom ovog zakona možemo navesti primere država u okruženju, i to: Republike Hrvatske, po čijem modelu je urađen i ovaj zakon, kao i Crne Gore.

Republika Hrvatska je do sticanja punopravnog članstva u Evropskoj uniji primenom odredaba njihovog zakona kojim se uređuje tržište poljoprivrednih proizvoda uspostavila mehanizme za primenu zahteva i mera uređenja tržišta na način kakav postoji u Evropskoj uniji, pa su privredni subjekti na koje je ovaj zakon uticao bila upoznata sa zahtevima i merama uređenja tržišta i nije bilo problema da

se prilagode sistemu koji se primenjuje u Evropskoj uniji. Republika Hrvatska uspostavila je sistem poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine u sektoru voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda tzv. šeme školskog voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda. Takođe, priznate su tri proizvođačke organizacije. Uvedeni su novi tržišni standardi i uspostavljen je sistem za izdavanje uvoznih/izvoznih dozvola i raspodelu tarifnih kvota.

Crna Gora je ovaj zakon usvojila 2017. godine, te je u skladu sa tim zakonom bilo moguće da se sprovedu vanredne interventne mere za poljoprivredne proizvoda za kojima je bilo potrebe kada je nastupila pandemija COVID-19 izazvana virusom SARS-CoV-2. Takođe, uspostavljeni su tržišni standardi i sistem poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine u sektoru voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda tzv. šeme školskog voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda.

KLJUČNA PITANJA ZA UTVRĐIVANJE CILJEVA

1) Zbog čega je neophodno postići željenu promenu na nivou društva? (odgovorom na ovo pitanje definiše se opšti cilj).

Osnovni ciljevi koji se postižu donošenjem ovog zakona su omogućavanje slobodne trgovine, uvođenje savremenih mehanizama uređenja tržišta i usklađivanje sa pravnim tekovinama Evropske unije.

Pored toga, ciljevi koji su navedeni u Strategiji poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Srbije za period 2014 – 2024. godine, a koji se ispunjavaju donošenjem ovog zakona su:

- 1) rast proizvodnje i stabilnost dohotka proizvođača;
- 2) rast konkurentnosti uz prilagođavanje zahtevima domaćeg i inostranog tržišta i tehničko – tehnološko unapređenje sektora;
- 3) održivo upravljanje resursima i zaštita životne sredine;
- 4) unapređenje kvaliteta života u ruralnim područjima i smanjenje siromaštva;
- 5) efikasno upravljanje javnim politikama i unapređenje institucionalnog okvira razvoja poljoprivrede i ruralnih sredina.

2) Šta se predmetnom promenom želi postići? (odgovorom na ovo pitanje definišu se posebni ciljevi, čije postizanje treba da dovode do ostvarenja opšteg cilja. U odnosu na posebne ciljeve, formulišu se mere za njihovo postizanje).

Ostvarenja ciljeva koje je potrebno dostići implementacijom ovog zakona, i to: razvoj novih usluga u tržišnom lancu i jačanje logističke infrastrukture u proizvodnji hrane; povećanje sposobnosti poljoprivrednih gazdinstava za uključivanje u globalne tržišne lance (snabdevanje trgovinskih lanaca) kroz međusobno povezivanje i uspostavljanje sistema tržišnih standarda; jačanje motivacije proizvođača za raznim oblicima udruživanja; jačanje vidljivosti, odnosno prepoznatljivosti domaćih proizvoda na tržištu; unapređenje izvoznih potencijala sektora poljoprivrede; jačanje horizontalnih i vertikalnih veza u proizvodnom lancu, zasnovanih na tržišnim principima kroz postojanje mogućnosti ugovornog povezivanja primarnih poljoprivrednih proizvođača i prerađivača, odnosno otkupljivača; smanjenje sive ekonomije i unapređenje i razvoj proizvođačkih organizacija.

Navedenim ciljevima želi se postići standardizacija robe, s obzirom na to da je osnovni princip u domaćoj i međunarodnoj trgovini standardizacija robe, koja omogućava jasno definisani kvalitet izražen kroz tržišne standarde. Uvođenjem standarda kupac nije primoran da „vidi” robu pre kupovine, ona je standardizovana kao i sva druga ista roba na tržištu. Donošenjem ovog zakona i uvođenjem tržišnih standarda koji važe u Evropskoj uniji, ali i u ostatku sveta, omogućiće se nesmetana trgovina domaćim proizvodima na međunarodnom tržištu. Potrošači u Republici Srbiji će takođe imati u ponudi robu u maloprodaji standardizovanog kvaliteta, što će pratiti

i odgovarajuća cena. Cilj je da se u Republici Srbiji uvedu i koriste tržišni standardi u skladu sa ovim zakonom.

Vođenje poljoprivredne politike i donošenje odluka koje imaju implikacije na pojedine sektore zahteva savremene metode prikupljanja podataka, odgovarajuću obradu i njihovu analizu. Sistem tržišnih informacija Srbije (STIPS) se organizuje i razvija radi prikupljanja, obrade i razmene podataka o cenama i količinama određenih poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda i inputa sa domaćeg reprezentativnog tržišta, kao i izveštavanja za nacionalne i druge potrebe. Cilj koji treba da se postigne donošenjem ovog zakona je da se takvi mehanizmi funkcionalno uspostave i međusobno povežu.

U proizvodnji primarnih proizvoda proizvođač ne može da utiče na cene inputa, njihova promena ima svoju nezavisnu dinamiku. Cena krajnjeg proizvoda takođe je neizvesna do same žetve ili berbe. Ulazak u proizvodnju je pun nepoznanica i vrlo neizvestan jer nema garancija hoće li proizvodnja uopšte biti isplativa po primarnog poljoprivrednog proizvođača. Uvođenje mehanizma ugovaranja ima za cilj da tu neizvesnost smanji ili svede na najmanju meru. Cilj je da se kroz proces ugovaranja isporuke robe različiti interesi usaglase i tako proizvodnja učini predvidivom, kako proizvođačima, tako i prerađivačima, odnosno otkupljivačima. To će tržišni lanac čvršće povezati i povećati sigurnost u proizvodnji.

Podsticanje formiranja i daljeg razvoja proizvođačkih organizacija je takođe jedan od ciljeva u donošenju ovog zakona. Proizvođačke organizacije su neophodne radi ukрупnjavanja proizvodnje i ponude, kao i radi lakšeg upravljanja kvalitetom i standardizacijom proizvoda. One sektor primarne proizvodnje čine kompaktnijim, organizovanijim i jačim. Mogućnosti nastupa na tržištu se uvećavaju, a mogu da uključe i preradu, što uvećava vrednost proizvodnje i ravnomerniju raspodelu profita. Jedan od ciljeva pri donošenju ovog zakona je da se kroz proizvođačke organizacije taj segment tržišta ojača i osnaži kako bi uvećao svoju konkurentnost.

Regulisanje uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, kao dela poljoprivredne politike i izbor pojedinačnih mera, jeste fleksibilan proces, čija konzistentna i pravilna primena utiče u velikoj meri na dugoročan razvoj i konkurentne sposobnosti poljoprivrede u budućnosti.

Rast konkurentnosti poljoprivrede u velikoj meri zavisi od formiranja efikasnog tržišnog lanca, koji uključuje širok spektar novih proizvoda, usluga i učesnika. Razvoj i unapređenje tržišnog lanca u svim njegovim segmentima treba da doprinese jačanju i efikasnosti sektora poljoprivrede, kao i njegovoj sposobnosti da tržištu isporuči kvalitetnu i bezbednu hranu za potrošače. Cilj je da se ojačaju veze u proizvodnom lancu, koji će garantovati i promovisati najbolje proizvodne prakse i omogućiti efikasno upravljanje proizvodima. Tržišni lanac na domaćem tržištu trenutno je veoma fragmentisan i nedovoljno organizovan, kako u oblasti proizvodnje, tako i u delu prerade, sa očiglednim deficitom organizacija za pružanje adekvatne logističke podrške i kao takav, predstavlja kočnicu daljem rastu konkurentnosti sektora poljoprivrede. Donošenjem ovog zakona doprinelo bi se uspostavljanju zakonodavnog okvira za mogućnost daljeg rasta konkurentnosti sektora poljoprivrede.

U slučaju kad dođe do poremećaja na tržištu ovaj zakon propisuje mere za uređenje tržišta koje se razlikuju u zavisnosti od vrste proizvodnje, kao i od vrste tržišnog poremećaja.

Javna intervencija jeste mera uređenja tržišta koja se sprovodi za određene poljoprivredne proizvode u sektoru: žitarica, goveđeg i telećeg mesa i mleka i mlečnih proizvoda i koja obuhvata otkup, skladištenje i/ili način raspolaganja otkupljenim poljoprivrednim proizvodima. Do javne intervencije dolazi kada je tržišna cena poljoprivrednih proizvoda niža od referentne cene.

U nekim slučajevima će se sprovoditi mere podrške privatnom skladištenju u sektoru šećera, goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa i mleka i mlečnih proizvoda. Podrška privatnom skladištenju proizvoda jeste naknada

dela troškova skladištenja koja se odobrava korisnicima mera uređenja tržišta u slučaju pada tržišne cene u odnosu na referentnu cenu.

U određenim slučajevima se sprovode posebne interventne mere koje podrazumevaju sprečavanje ozbiljnih tržišnih poremećaja nastalih usled primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja u sektoru goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa, živinskog mesa, jaja i mleka i mlečnih proizvoda. Posebne interventne mere se sprovode i u slučaju ozbiljnih tržišnih poremećaja koji se mogu direktno pripisati gubitku poverenja potrošača do kojeg je došlo zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje ili zdravlje životinja, pre svega, u sektoru goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa, živinskog mesa, jaja i mleka i mlečnih proizvoda. Cilj je da ove mere u propisanim sektorima sa definisanim kriterijumima za njihovo aktiviranje budu vidljive. To je važno kako za korisnike mera uređenja tržišta, tako i za same državne organe koji će biti uključeni u njihovo sprovođenje.

Imajući u vidu navedeno, ciljevi koje je potrebno dostići implementacijom mera uređenja tržišta u periodu nakon donošenja ovog zakona jesu: razvoj novih usluga u tržišnom lancu i jačanje logističke infrastrukture u proizvodnji hrane; povećanje sposobnosti poljoprivrednih gazdinstava za uključivanje u globalne tržišne lance (snabdevanje trgovinskih lanaca); jačanje motivacije proizvođača za raznim oblicima granskih udruživanja; jačanje vidljivosti, odnosno prepoznatljivosti domaćih proizvoda na domaćem i stranom tržištu; unapređenje izvoznih potencijala sektora poljoprivrede; jačanje horizontalnih i vertikalnih veza u proizvodnom lancu, zasnovanih na tržišnim principima; smanjenje sive ekonomije i unapređenje i razvoj proizvođačkih organizacija.

3) Da li su opšti i posebni ciljevi usklađeni sa važećim dokumentima javnih politika i postojećim pravnim okvirom, a pre svega sa prioritarnim ciljevima Vlade?

Ciljevi koji su navedeni u Strategiji poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Srbije za period 2014 – 2024. godine, a koji se ispunjavaju donošenjem ovog zakona su:

- 1) rast proizvodnje i stabilnost dohotka proizvođača;
- 2) rast konkurentnosti uz prilagođavanje zahtevima domaćeg i inostranog tržišta i tehničko-tehnološko unapređenje sektora;
- 3) održivo upravljanje resursima i zaštita životne sredine;
- 4) unapređenje kvaliteta života u ruralnim područjima i smanjenje siromaštva;
- 5) efikasno upravljanje javnim politikama i unapređenje institucionalnog okvira razvoja poljoprivrede i ruralnih sredina.

4) Na osnovu kojih pokazatelja učinka će biti moguće utvrditi da li je došlo do ostvarivanja opštih odnosno posebnih ciljeva?

Pokazatelji na osnovu kojih će se pratiti ostvarivanje kako opštih, tako i posebnih ciljeva ovog zakona sa ciljanim vrednostima dati su u tabeli 9. Kao početna godina uzeta je 2019. godina.

Tabela 9: Indikatori

Indikator	Jed mere	2019	Projektovana vrednost				
			2020	2021	2022	2023	2024
Učešće poljoprivrede u BDV	%	7,4	Učešće poljoprivrede u ukupnom BDV bi trebalo da se povećava tokom posmatranog perioda sa uvođenjem tržišnih standarda za				

<i>Izvor: RZS (Diseminaciona baza podataka, „Bruto dodata vrednost po delatnostima”)</i>			poljoprivredne proizvode, formiranjem proizvođačkih organizacija, uvođenjem mera uređenja tržišta. Procenjeno učešće na karaju posmatranog perioda bi trebalo da iznosi oko 10%.
Broj zaposlenih lica u poljoprivredi	broj	452.700	Broj zaposlenih lica u poljoprivredi ne pokazuje tendenciju opadanja, očekivana stagnacija oko nivoa 460.000.
<i>Izvor: RZS (Diseminaciona baza podataka, „Zaposlena lica, starosti 15 i više godina, po sektorima”)</i>			
Vrednost izvoza poljoprivredno-prehrambenih proizvoda	milijardi EUR	3,2	Vrednost izvoza poljoprivredno – prehrambenih proizvoda će se povećavati usled povećanja plasmana proizvoda više dodate vrednosti i usled poštovanja primene tržišnih standarda za poljoprivredne proizvode, uz dostizanje očekivanog nivoa od 4,6 milijardi EUR krajem perioda.
<i>Izvor: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>			
Površina pod voćem	000 ha	188	Procenjuje se da će se površine pod voćem uvećati do kraja posmatranog perioda do površine od 208 hiljada ha čemu će naročito doprineti propisivanje tržišnih standarda, mogućnost udruživanja proizvođača u proizvođačke organizacije, kao i određene mere uređenja tržišta namenjene boljem plasmanu voća.
<i>Izvor: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>			
Površina pod vinovom lozom	000 ha	21	Procenjuje se da će se površine pod voćem uvećati do kraja posmatranog perioda do površine od 23 hiljada ha čemu će naročito doprineti mogućnost udruživanja proizvođača u proizvođačke organizacije, kao i određene mere uređenja tržišta koje se odnose na vino.
<i>Izvor: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>			
Površina pod povrćem	000 ha	62	Procenjuje se da će se površine pod voćem uvećati do kraja posmatranog perioda do površine od 86 hiljada ha čemu će naročito doprineti propisivanje tržišnih standarda, mogućnost udruživanja proizvođača u proizvođačke organizacije, kao i određene mere uređenja tržišta namenjene boljem plasmanu povrća.
<i>Izvor: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>			
Proizvodnja goveđeg mesa	000 t	71	Procenjuje se da će se proizvodnja goveđeg mesa do kraja posmatranog perioda povećati do 96 hiljada t čemu će naročito doprineti propisivanje tržišnih standarda koji se pre svega odnose na klasiranje trupova goveđeg mesa na liniji klanja, mogućnost udruživanja proizvođača u proizvođačke organizacije, kao i određene mere uređenja tržišta namenjene plasmanu goveđeg mesa.
<i>Izvor: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>			
Proizvodnja svinjskog mesa	000 t	298	Procenjuje se da će se proizvodnja svinjskog mesa do kraja posmatranog perioda povećati

<i>Izvoz: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>			do 307 hiljada t čemu će naročito doprineti propisivanje tržišnih standarda koji se pre svega odnose na klasiranje trupova svinjskog mesa na liniji klanja, mogućnost udruživanja proizvođača u proizvođačke organizacije, kao i određene mere uređenja tržišta namenjene plasmanu svinjskog mesa.
Proizvodnja mleka			Procenjuje se da će se proizvodnja mleka i to podjednako kravljeg, ovčijeg i kozjeg do kraja posmatranog perioda povećati do 1.600 miliona l čemu će naročito doprineti određene mere uređenja tržišta namenjene boljem plasmanu mleka i mlečnih proizvoda, kao i određeni zahtevi uređenja tržišta koji se odnose na mleko.
<i>Izvoz: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>	000 000 l	1.551	
Proizvodnja meda			Procenjuje se da će se proizvodnja meda do kraja posmatranog perioda povećati do 12,3 hiljada t čemu će naročito doprineti određene mere uređenja tržišta namenjene proizvodnji meda.
<i>Izvoz: RZS (Statistički godišnjak za 2019)</i>	000 t	7,6	

KLJUČNA PITANJA ZA IDENTIFIKOVANJE OPCIJA JAVNIH POLITIKA

1) Koje relevantne opcije (alternativne mere, odnosno grupe mera) za ostvarenje cilja su uzete u razmatranje? Da li je razmatrana „*status quo*” opcija?

S obzirom da se Republika Srbija nalazi u procesu pridruživanja Evropskoj uniji i da, u skladu sa obavezama proisteklim iz tog procesa, se radi na harmonizaciji zakonodavstva sa zakonodavstvom Evropske unije, ovaj zakon predstavlja dodatni korak ka usklađivanju poljoprivredne politike Republike Srbije sa Zajedničkom poljoprivrednom politikom Evropske unije.

Donošenjem ovog zakona stvaraju se uslovi za uspostavljanje funkcionalnog i transparentnog mehanizma implementacije zahteva i mera uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, čime će se omogućiti sprovođenje stabilne, konzistentne i predvidive poljoprivredne politike u ovoj oblasti u dugoročnom periodu.

Da bi Republika Srbija mogla da u svoj sistem implementira zahteve i mere, koje se odnose na uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda, kakva postoji u Evropskoj uniji, potrebno je da uspostavi jedinstveni pravni osnov u domaćem zakonodavstvu. Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede prepoznalo je važnost donošenja ovog zakona, na osnovu koga bi se različitim zahtevima i merama uredilo tržište poljoprivrednih proizvoda i stvorili uslovi za aktiviranje zahteva i mera uređenja tržišta, a sa ciljem da, u trenutku pristupanja Evropskoj uniji, postoji izgrađen zakonodavni i institucionalni okvir, neophodan za implementaciju mehanizama Evropske unije, koji se odnose na organizaciju zajedničkog tržišta poljoprivrednih proizvoda.

2) Da li su, pored regulatornih mera, identifikovane i druge opcije za postizanje željene promene i analizirani njihovi potencijalni efekti?

Prilikom sagledavanja drugih mogućih rešenja (izrada podzakonskih akata, izmene i dopune drugih propisa koji sadrže pravne norme kojima se uspostavljaju standardi i pravila i dr), a imajući u vidu trenutno stanje u Republici Srbiji, ne postoji jedinstven zakonodavni okvir za sprovođenje većine mera za uređenje tržišta na način kako se one primenjuju u Evropskoj uniji, uz korišćenje pozitivnih iskustava, ocenjeno je da je optimalno rešenje donošenje ovog propisa.

Naime, kako je bilo potrebno na celovit način regulisati oblast uređenja tržišta i stvoriti uslove za ispunjavanje međunarodnih obaveza koje se postavljaju pred Republiku Srbiju, druge mogućnosti rešavanja navedenih problema nisu postojale.

3) Da li su, pored restriktivnih mera (zabrane, ograničenja, sankcije i slično) ispitane i podsticajne mere za postizanje posebnog cilja?

Ovaj zakon ne sadrži restriktivne mere za privredne subjekte i građane, već sadrži afirmativne mere.

Uspostavljanjem tržišnih standarda dovodi do rasta konkurentnosti poljoprivrede, koji uključuje širok spektar novih proizvoda, usluga i učesnika. Razvoj i unapređenje tržišnog lanca u svim njegovim segmentima treba da doprinese jačanju i efikasnosti sektora poljoprivrede, kao i njegovoj sposobnosti da tržištu isporuči kvalitetnu i bezbednu hranu za potrošače. Cilj je da se formira efikasan sistem veza u proizvodnom lancu, koji će garantovati i promovisati najbolje proizvodne prakse i omogućiti efikasno upravljanje proizvodima.

Obaveze proizvođača za prilagođavanje zahtevima potrošača u pogledu kvaliteta i sledljivosti prehrambenih proizvoda sve su veće, naročito sa pojavom novih veleprodajnih sistema, čiji zahtevi po pravilu prevazilaze postojeće standarde na domaćem tržištu. Stvaranjem uslova za ispunjenje zahteva velikih prodajnih sistema, umanjice se rizik isključenja domaćih proizvođača iz ovog rastućeg segmenta tržišta.

Standardizacija robe je vrlo važna za nesmetan razvoj sektora trgovine. Tržišni standardi omogućavaju kupcu i prodavcu lakšu komunikaciju i plasman na tržištu. Većina propisa, koji regulišu tržišne standarde i kvalitet poljoprivrednih proizvoda, a koji se trenutno primenjuju u Republici Srbiji, nije u potpunosti usklađena sa međunarodnim propisima i standardima, što otežava plasman naših proizvoda na inostrano tržište. Usaglašavanje domaćih propisa u ovoj oblasti sa međunarodnim propisima i standardima u mnogome će doprineti ne samo povećanju izvoza, već i regulisanju situacije na domaćem tržištu.

Nezavisno od odabranog modela prilagođavanja (smanjenje troškova proizvodnje ili povećanje dodate vrednosti proizvoda), neophodna je bolja vertikalna koordinacija i unapređenje postojeće logistike u lancu proizvodnje hrane. Razvojem i unapređenjem tržišnog lanca i prateće logističke podrške, stvaraju se uslovi za ravnopravniji pristup tržištima (roba, kapitala i informacija) za sve proizvođače, nezavisno od veličine i tipa poljoprivrednog gazdinstva, olakšava se uvođenje i primena tržišnih standarda, oznaka kvaliteta, kreiranje inovativnih rešenja i proizvoda, kao i njihovo brendiranje i promocija.

Ugovaranje proizvodnje u većini poljoprivrednih sektora nije uobičajena praksa, pre svega, zbog slabih performansi primarne poljoprivredne proizvodnje. Zbog visoke nestabilnosti tržišta, poljoprivrednici se često opredeljuju za „spot tržišta”. Poslovna povezanost proizvođača sa prerađivačima, odnosno otkupljivačima zasniva se uglavnom na nivou ugovaranja „zajedničke proizvodnje” ili ugovaranja merkantilne proizvodnje za paritetnu razmenu za inpute u proizvodnji. U ovim poslovnim aranžmanima poljoprivredni proizvođač veoma često nema adekvatnu zaštitu od rizika cenovnih pomeranja. Proizvođači primarnih poljoprivrednih proizvoda i otkupljivači, odnosno prerađivači danas nisu čvrsto interesno povezani. Nedostatak sigurnosti u planiranju proizvodnje, odnosno izboru vrste kulture koju će proizvoditi primarni proizvođač može se otkloniti čvršćim povezivanjem proizvođača sa prerađivačima, odnosno otkupljivačima kroz sklapanje ugovora. U vezi sa tim, donošenje ovog zakona će omogućiti da se u pojedinim sektorima propiše mogućnost sklapanje ugovora između primarnih poljoprivrednih proizvođača i prerađivača, odnosno otkupljivača.

Preduzeće se niz aktivnosti na unapređenju institucionalnog okvira i podrške svim vidovima poslovnog povezivanja i udruživanja. Državna podrška jačanju tržišnog lanca primenivaće se kroz podršku jačanju kapaciteta i efikasnosti

proizvođačkih organizacija i njihove infrastrukture, razvoj sistema tržišnih informacija, kao i kroz podršku proizvođačima u oblasti udruživanja i upravljanja postžetvenim aktivnostima. Jačanje integrisanosti tržišnog lanca biće podržano od strane države, i to kroz podršku u vidu pomoći u kofinansiranju početnih administrativnih troškova. Posebna pažnja biće posvećena podršci udruženjima proizvođača.

Takođe, vođenje poljoprivredne politike i donošenje odluka koje imaju implikacije na pojedine sektore zahteva savremene metode prikupljanja podataka, odgovarajuću obradu i njihovu analizu. Sistem tržišnih informacija poljoprivrede Srbije (STIPS), kao kompleksan sistem prikupljanja informacija o cenama poljoprivredno-prehrambenih proizvoda i repromaterijala na nacionalnom nivou, radi pružanja podataka o cenama korisnicima, uspešno je uspostavljen još 2004. godine. Usvajanjem Zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda uspostaviće se jedinstven pravni okvir za dalje unapređenje i razvijanje STIPS. Ovim zakonom biće propisana obaveza davanja informacija od strane učesnika na tržištu. Metodologija za prikupljanje, obradu podataka i izveštavanje o cenama biće usklađena sa evropskom metodologijom, a na osnovu usklađenih tržišnih standarda poljoprivrednih proizvoda.

S obzirom na to da u tržišno orijentisanoj ekonomiji povremeno dođe do poremećaja na tržištu u smislu rasta ponude određenog proizvoda i pada cene ili obrnuto, potrebna je reakcija države na sistemski uređen način. Naime, do sada su se pojedinačne mere u tim situacijama sprovodile od slučaja do slučaja, za čije sprovođenje je bila nadležna Republička direkcija za robne rezerve. Međutim, donošenjem Zakona o robnim rezervama („Službeni glasnik RS”, br. 104/13, 145/14 – dr. zakon i 95/18 – dr. zakon), ukinuta je nadležnost Republičke direkcije za robne rezerve u oblasti javnih intervencija, koja sada kupuje poljoprivredne proizvode na tržištu samo u cilju obezbeđenja prehrambene sigurnosti stanovništva. Ovim zakonom propisuju se vrste mera uređenja tržišta za pojedine sektore, kao i način njihovog sprovođenja, što doprinosi konzistentnosti i transparentnosti poljoprivredne politike i održavanju stabilnosti tržišta. Takođe, propisane mere su usklađene sa intervencijama na tržištu Evropske unije.

4) Da li su u okviru razmatranih opcija identifikovane institucionalno upravljačko organizacione mere koje je neophodno sprovesti da bi se postigli posebni ciljevi?

Sprovođenje ovog zakona iziskuje institucionalne i upravljačke mere koje se odnose na:

- donošenje podzakonskih propisa;
- uspostavljanje i upravljanje Registrom trgovaca voćem i povrćem, njegovo održavanje i ažuriranje;
- identifikovanje potreba za uspostavljanjem novih radnih mesta u okviru organizacionih jedinica ovog ministarstva uz reorganizaciju postojeće organizacione strukture Sektora za poljoprivrednu politiku i Uprave za agrarna plaćanja, a što je detaljnije razrađeno u Akcionom planu za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja.

Navedene mere i efekti koje će oni prouzrokovati će biti bliže objašnjeni u delu izveštaja koji se odnosi na upravljačke efekte.

5) Da li se promena može postići kroz sprovođenje informativno-edukativnih mera?

U saradnji sa Ambasadorom Kraljevine Holandije, u okviru Međunarodnog sajma poljoprivrede 2016. godine, organizovano je predavanje o proizvođačkim organizacijama u sektoru mleka i mlečnih proizvoda i sektoru voća i povrća na kome su zainteresovana lica mogla da se upoznaju sa načinom funkcionisanja proizvođačkih organizacija u Evropskoj uniji.

Tokom primene ovog zakona sprovodiće se mere koje su propisane, a predviđeno je uspostavljanje sistema kroz planirane projekte, obuke i promotivne aktivnosti.

Potrebno je napomenuti da je za pojedine oblasti ostvarena pomoć kroz TAIEX obuke, koje se planiraju i u budućnosti, i to za izradu podzakonskih akata i implementaciju ovog zakona, kao i upoznavanje zainteresovanih strana sa novinama u ovom zakonu. Takođe, kroz Twinning projekat „Jačanje i usklađivanje administrativnih kapaciteta za uspostavljanje uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda” planiraju se aktivnosti na implementaciji ovog zakona, i to izrada podzakonskih akata, održavanje obuka zaposlenih, uspostavljanje Registra trgovaca voćem i povrćem, nabavka hardvera i softvera, izrada edukativnih i promo materijala radi upoznavanja zainteresovanih strana i šire javnosti sa odredbama ovog zakona.

Kroz Twinning projekat „Podrška uspostavljanju sistema klasifikacija trupova u skladu sa ZPP” urađena je analiza stanja u Republici Srbiji i trebalo bi da se nakon donošenja ovog zakona donesu podzakonska akta i sprovedu aktivnosti usklađivanja sistema klasiranja trupova na liniji klanja.

6) Da li ciljne grupe i druge zainteresovane strane iz civilnog i privatnog sektora mogu da budu uključene u proces sprovođenja javne politike, odnosno propisa ili se problem može rešiti isključivo intervencijom javnog sektora?

Prilikom izrade ovog zakona zainteresovane strane imale su priliku da se izjasne kroz učestvovanje u radu radne grupe. U radu radne grupe učestvovali su predstavnici reprezentativnih udruženja proizvođača voća i povrća, mleka i mlečnih proizvoda, žitarica i uljarica, vina, proizvoda od meda, predstavnici fakulteta i instituta, predstavnik Nacionalne organizacije potrošača Srbije, kao i drugih nadležnih organa i posebnih organizacija.

Takođe, dana 26. oktobra 2020. godine na internet stranici Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede objavljene su polazne osnove kao obaveštenje o početku rada na predmetnom zakonu u skladu sa Zakonom o državnoj upravi („Službeni glasnik RS”, br. 79/05, 101/07, 95/10, 99/14, 30/18 – dr. zakon i 47/18) i Zakonom o planskom sistemu Republike Srbije („Službeni glasnik RS”, broj 30/18).

U skladu sa Zaključkom Odbora Vlade za privredu i finansije 05 Broj: 011-992/2021 od 3. februara 2021. godine, Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede sprovedo je Javnu raspravu o Nacrtu zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda u periodu od 5. do 25. februara 2021. godine. Nacrt zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda, zajedno sa obrazloženjem, Programom javne rasprave i Obrascem za komentare, postavljen je na internet prezentaciji Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede i na portalu e-uprave. Programom javne rasprave o Nacrtu zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda određeno je da se primedbe, predlozi i sugestije dostavljaju Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, pisanim putem na adresu: Nemanjina 22 – 26, 11000 Beograd, ili elektronskim putem na adresu: javna.rasprava@minpolj.gov.rs, sa naznakom: „Za javnu raspravu o Nacrtu zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda”.

Sve pristigle primedbe, predloge i sugestije su razmotrene i analizirane u Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, radi sagledavanja mogućnosti njihovog integrisanja u tekst Nacrta zakona, s ciljem unapređenja zakonskih rešenja. Nakon razmatranja, odlučeno je da se prihvate predlozi da se utvrdi tržišna godina za uljarice i kukuruz, s obzirom na njihov značaj za poljoprivredu Republike Srbije.

U skladu sa Programom javne rasprave Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede je sačinilo Izveštaj o sprovedenoj javnoj raspravi o Nacrtu zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda i isti objavilo na svojoj internet stranici i na portalu e-uprave.

Takođe, zainteresovane strane iz civilnog i privatnog sektora biće uključene, kroz radne grupe, u izradu predviđenih podzakonskih propisa.

7) Da li postoje raspoloživi, odnosno potencijalni resursi za sprovođenje identifikovanih opcija?

U Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede nosilac aktivnosti vezanih za kreiranje zahteva i mera uređenja tržišta i sprovođenje zahteva uređenja tržišta je Sektor poljoprivredne politike.

Za sprovođenje većine mera uređenja tržišta nadležna je Uprava za agrarna plaćanja.

Za kontrolu na licu već postoji organizaciona jedinica u okviru Uprave za agrarna plaćanja.

Nadležne inspekcije, takođe, postoje u okviru ovog ministarstva.

Međutim, u okviru navedenih organizacionih jedinica identifikovana je potreba za uspostavljanjem novih radnih mesta.

Takođe, u skladu sa Akcionim planom za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja predviđena je i reorganizacija Sektora poljoprivredne politike i Uprave za agrarna plaćanja.

8) Koja opcija je izabrana za sprovođenje i na osnovu čega je procenjeno da će se tom opcijom postići željena promena i ostvarenje utvrđenih ciljeva?

Zakonom o ministarstvima određena je nadležnost Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede u oblasti uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, odnosno propisano je da ovo ministarstvo obavlja poslove državne uprave koji se odnose na: analizu proizvodnje i tržišta poljoprivrednih proizvoda; bilanse poljoprivredno-prehrambenih proizvoda i sistem robnih rezervi osnovnih poljoprivredno-prehrambenih proizvoda; uređenje zajedničkog tržišta, mere tržišno-cenovne politike a što je, u širem smislu, predmet uređenja ovog zakona.

Potrebno je istaći i da su u posmatranim državama, koje su služile za uporednu praksu, sistem uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda takođe ustrojeni na sličan način, odnosno da uređuje i sprovodi ministarstvo nadležno za poslove poljoprivrede.

KLJUČNA PITANJA ZA ANALIZU FINANSIJSKIH EFEKATA

1) Kakve će efekte izabrana opcija imati na javne prihode i rashode u srednjem i dugom roku?

Detaljan opis potrebnih finansijskih sredstava za uspostavljanje sistema vezanih za zahteve i mere uređenja tržišta u skladu sa ovim zakonom dat je u Akcionom planu za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja, Programu usklađivanja domaćeg zakonodavstva s pravnim tekovinama Evropske unije, kao i Programu ekonomskih reformi za period 2021 – 2023. godine. Takođe, finansijska sredstva prema korisnicima mera uređenja tržišta data su u Nacionalnom programu poljoprivrede za period 2018 – 2020. godine.

Ukupno procenjeni troškovi za uspostavljanje sistema koji su vezani za implementaciju zahteva i mera uređenja tržišta, sprovođenje edukacija, upoznavanje proizvođača sa promenama koje će uslediti, nabavku hardvera i softvera i povećanje administrativnih kapaciteta planirano je da iznose 390.340.261 dinara. Deo ovih troškova biće finansiran iz nacionalnih sredstava, a drugi deo kroz projekte finansirane od strane Evropske unije u iznosu od 1.800.000 evra.

Ukupno procenjeni troškovi prema korisnicima mera uređenja tržišta koji se odnose na budžetsko planiranje pravila i mera uređenja tržišta iz člana 32. ovog zakona u prvoj godini planirano je da iznose 131.750.400 dinara, a za naredne godine prosečno 646.000.000 dinara godišnje.

Procenjena finansijska sredstva treba uzeti samo kao indikativna, s obzirom da će se tokom sprovođenja ovog zakona prilagođavati aktuelnoj situaciji, kako u pogledu odziva korisnika mera uređenja tržišta, tako i mogućnosti implementacije. Detaljnija raspodela budžetskih sredstava prema vrstama mera baziraće se na godišnjim uredbama o raspodeli sredstava u skladu sa odredbama člana 32. ovog zakona, a na osnovu zakona kojim se uređuje budžet za svaku kalendarsku godinu.

2) Da li je finansijske resurse za sprovođenje izabrane opcije potrebno obezbediti u budžetu, ili iz drugih izvora finansiranja i kojih?

Finansijske resurse za sprovođenje ovog zakona je potrebno obezbediti u budžetu. Sredstva za dalje unapređenje će biti obezbeđena i od strane donatora (IPA fonda).

Detaljnije je navedeno u odgovoru na prvo pitanje ovog dela izveštaja.

3) Kako će sprovođenje izabrane opcije uticati na međunarodne finansijske obaveze?

Sprovođenje izabrane opcije neće uticati na međunarodne finansijske obaveze.

4) Koliki su procenjeni troškovi uvođenja promena koji proističu iz sprovođenja izabrane opcije (osnivanje novih institucija, restrukturiranje postojećih institucija i obuka državnih službenika) iskazani u kategorijama kapitalnih troškova, tekućih troškova i zarada?

Tokom primene ovog zakona predviđeno je uspostavljanje sistema kroz planirane projekte, obuke i promotivne aktivnosti.

Potrebno je napomenuti da je za pojedine oblasti ostvarena pomoć kroz TAIEX obuke, koje se planiraju i u budućnosti, i to za izradu podzakonskih akata i implementaciju ovog zakona, kao i upoznavanje zainteresovanih strana sa novinama u ovom zakonu. Takođe, kroz *Twinning* projekat „Jačanje i usklađivanje administrativnih kapaciteta za uspostavljanje uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda” planiraju se aktivnosti na implementaciji ovog zakona, i to izrada podzakonskih akata, održavanje obuka zaposlenih, uspostavljanje Registra trgovaca voćem i povrćem, nabavka hardvera i softvera, izrada edukativnih i promo materijala radi upoznavanja zainteresovanih strana i šire javnosti sa odredbama ovog zakona.

Kroz *Twinning* projekat „Podrška uspostavljanju sistema klasifikacija trupova u skladu sa ZPP” urađena je analiza stanja u Republici Srbiji i trebalo bi da se nakon donošenja ovog zakona donesu podzakonskih akata i sprovedu aktivnosti usklađivanja sistema klasiranja trupova na liniji klanja.

Procenjeni troškovi navedeni su u odgovoru na prvo pitanje ovog dela izveštaja.

5) Da li je moguće finansirati rashode izabrane opcije kroz redistribuciju postojećih sredstava?

Rashode izabrane opcije nije moguće finansirati kroz redistribuciju postojećih sredstava, s obzirom na to da sredstva iz budžeta Republike Srbije koja se odnose na implementaciju ovog zakona vezanih za uspostavljanje sistema, kao i zahteve i mere uređenja tržišta nisu predviđena u 2021. godini zbog nedostatka pravnog osnova.

6) Kakvi će biti efekti sprovođenja izabrane opcije na rashode drugih institucija?

Uprava carina neće imati dodatnih troškova, jer i sada na isti način vrši raspodelu kvota.

KLJUČNA PITANJA ZA ANALIZU EKONOMSKIH EFEKATA

1) Koje troškove i koristi (materijalne i nematerijalne) će izabrana opcija prouzrokovati privredi, pojedinoj grani, odnosno određenoj kategoriji privrednih subjekata?

Donošenjem ovog zakona sistemski se rešavaju problemi, s ciljem uspešnijeg uređenja tržišta u skladu sa standardima i obavezama u procesu pridruživanja Evropskoj uniji.

Privredni subjekti koji se bave prometom voća i povrća, prerađevinama od voća i povrća, jaja i živog bilja i cveća će u skladu sa ovim zakonom i podzakonskim aktima koji će se doneti za sprovođenje ovog zakona već biti spremni za primenu tržišnih standarda. S obzirom da se na zahtev velikih trgovinskih lanaca i izvoznika to već radi, odnosno da su tržišni standardi već u primeni jer tržište, pogotovu strano, zahteva standardizaciju, stoga propisivanje standarda ne bi trebalo da izazove veliki dodatni trošak.

U Republici Srbiji u sektoru voća i povrća primenjuju se četiri srpska standarda identična odgovarajućim *UNECE* standardima: za višnje i trešnje *SRPS E.B2.200:2011* (identičan sa *UNECE STANDARD FFV-13:2010*), za jagode *SRPS E.B2.201:2012* (identičan sa *UNECE STANDARD FFV-35:2010*), za bobičasto voće *SRPS E.B2.202:2012* (identičan sa *UNECE STANDARD FFV-57:2010*) i za crni luk *SRPS E.B1.300:2012* (identičan sa *UNECE STANDARD FFV-25:2010*).

Klasiranje trupova, kao jedna vrsta tržišnog standarda za goveđe i svinjsko meso, a po potrebi i za ovčije i kozije meso, vršiće se u postojećim klanicama, s tim što će trošak zavisiti od izabranog modela klasiranja trupova, odnosno od toga da li će klanica platiti uslugu klasiranja ili će angažovati lice koja će te poslove obavljati u samom objektu. Sprovođenje sistema klasiranja trupova obavlaće se u klanicama koje ispunjavaju minimum u pogledu broja zaklanih grla, te neće biti obavezno za sve klanice, a što će biti uređeno podzakonskim aktom. Klanice koje bi bile uključene u ovaj sistem su u prethodnom periodu investirale u nabavku neophodne opreme i edukaciju zaposlenih za korišćenje iste i očekuje se da ovaj sistem primenjuju 14 klanica za goveda i 40 klanica za svinje. Pri tome, klanice koje izvoze goveđe meso, već sprovode klasiranje trupova, te propisivanje standarda ne bi trebalo da izazove veliki dodatni trošak za ove subjekte. Podzakonskim aktom će biti definisan najmanji broj zaklanih grla iznad kog će biti obavezno obavljanje postupka klasiranja. To će biti utvrđeno na osnovu analize broja klanja po klanicama, kako bi se ispunio zahtev da postupkom klasiranja budu obuhvaćene klanice koje zakolju 150 grla goveda, odnosno 500 grla svinja sedmično ukoliko se proceni da se na taj način za izveštavanje o cenama stvara odgovarajući obuhvat na nacionalnom nivou. Stoga se očekuje da u sistem klasiranja budu uključene klanice koje zakolju 50 i više grla goveda, kao i klanice koje zakolju 200 i više grla svinja. Ostale klanice, koje su imaju manji obim klanja od navedenog će biti izuzete od sistema klasiranja. Do ovih rezultata se došlo na osnovu analize sprovedene u okviru *TW light* projekta *Identification of necessary steps in the process of establishing a carcass classification system in accordance with EU requirements*.

Uspostavljanje tržišnih standarda za sveže voće i povrće, procedura kontrole usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima biće obavezujuće. Na taj način se obezbeđuje povećanje konkurentnosti našeg voća i povrća, kako na domaćem, tako i na inostranom tržištu. Činjenica je da će proizvođači i trgovci voćem i povrćem imati troškove vezane za usklađivanje sa tržišnim standardima, ali će benefiti od usklađivanja biti mnogo veći, jer proizvodi ekstra i prve klase postižu mnogo veću cenu na tržištu od proizvoda druge klase. Takođe, biće lakše identifikovanje koji su to proizvodi koji se kao sveži mogu naći na tržištu, a koji mogu ići u preradu.

Obaveza uspostavljanja Registra trgovaca voćem i povrćem je deo usklađivanja sa pravnim tekovinama Evropske unije u ovoj oblasti, što je detaljno uređeno Sprovedbenom uredbom Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. juna 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primenu uredbe Veća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća i prerađevina od voća i povrća, a članom 10.3 navedene uredbe je

regulisano pitanje izuzeća od obaveze upisa u Registar trgovaca voćem i povrćem što je predviđeno i ovim zakonom. Tako će trgovci, koji su upisani u odgovarajući registar Agencije za privredne registre i stavljaju na tržište voće i povrće imati obavezu da se upišu Registar trgovaca voćem i povrćem, a u cilju praćenja da li ispunjavaju tržišne standarde prilikom stavljanja svojih proizvoda na tržište i da li poseduju sertifikat o usklađenosti sa tržišnim standardima.

Sama procedura upisa u Registar trgovaca voćem i povrćem biće vrlo jednostavna i jedini troškovi koje će trgovci imati vezano za registraciju svodiće se samo na administrativnu taksu.

Izdavanje sertifikata o usklađenosti sa tržišnim standardima za voće i povrće biće izvestan trošak za privrednike. Međutim, u ranijem periodu, kroz razne vidove konsultacija i obuka iz ove oblasti, privrednici su bili upoznati sa ovim i nisu pokazali nezadovoljstvo po pitanju obaveze vezane za sertifikat. Naprotiv izrazili su zadovoljstvo jer je to međunarodni dokument koji im omogućava da ravnopravno učestvuju na međunarodnom tržištu, da budu konkurentni sa svojim proizvodom, uz garanciju da su njihovi proizvodi usklađeni sa tržišnim standardima. Navedeni benefiti koje mogu ostvariti izdavanjem ovog sertifikata su daleko veći od troškova koje imaju vezano za njegovo dobijanje. On im je ulaznica za ravnopravnu (fer-plej) utakmicu na međunarodnom tržištu i omogućava bolji plasman voća i povrća.

Uspostavljanje sistema kontrole usklađenosti voća i povrća sa tržišnim standardima, koja obuhvata obuku kontrolnog tela, ovlašćenog trgovca i inspekcije biće sprovedeni u okviru IPA projekta: „Jačanje kapaciteta za usklađivanje sa pravnim tekovinama Evropske unije u oblasti poljoprivrede, ruralnog razvoja, bezbednosti hrane, veterinarske i fitosanitarne politike”.

Poljoprivredni i fitosanitarni inspektori su prošli veći broj obuka u oblasti sprovođenja procedura vezano za usklađenost voća i povrća sa tržišnim standardima. Održano je više radionica, na kojima su, pored inspektora, bili uključeni i predstavnici nekih privrednih društava koje se bave proizvodnjom i trgovinom voćem i povrćem. Ideja je da se u budućnosti za dalje obuke i usavršavanja kako inspektora, tako i zaposlenih u kontrolnim telima koriste različiti vidovi obuka iz predpristupnih fondova Evropske unije, ali i da inspektori koji su već prošli obuke organizuju iste u cilju osposobljavanja drugih inspektora, kontrolnih tela i ovlašćenih trgovaca kroz Module koje sprovodi Sektor za ruralni razvoj na godišnjem nivou. Kroz ovaj modul uvešće se obaveze pohađanja stručnog usavršavanja, prvenstveno treninga u klasiranju voća i povrća sa tržišnim standardima i provere znanja za kontrolna tela i ovlašćene trgovce.

Uvođenje tržišnih standarda za sveže voće i povrće, sistem kontrole usklađenosti, kao i Registar trgovaca voća i povrća koji evidentira trgovce koji plasiraju na tržište voće i povrće je od velikog značaja za plasman voća i povrća iz Republike Srbije na međunarodno tržište, jer u odnosu na druge poljoprivredne proizvode, voće i povrće ima veliki obim trgovanja na međunarodnom tržištu. S obzirom na to da voće i povrće dolazi iz velikog broja drugih država, neophodno je da se ujednači sistem kvaliteta koji je definisan kroz tržišni standard, a koji je i međunarodno priznat.

Takođe, Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede planira aktivnosti uspostavljanja sistema klasiranja goveđih i svinjskih trupova na liniji klanja kroz *Twinning* projekat, na način kako je to učinjeno u državama članicama Evropske unije.

Što se tiče obaveze ugovaranja, u sektorima šećera, duvana, suncokreta i drugog industrijskog bilja ugovaranje je već uobičajena praksa u odnosima između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača, odnosno otkupljivača, stoga propisivanje obaveze ugovaranja u ovim sektorima neće stvoriti dodatne troškove.

Proizvođačke organizacije u skladu sa ovim zakonom mogu očekivati podršku za osnivanje i za početak rada u prvih pet godina, kako bi se podržalo njihovo funkcionisanje u cilju što bolje organizacije na tržištu, ali i radi što bolje pripreme za

nastup prema evropskim fondovima kada se za to steknu uslovi. Iznos podrške će biti određen u skladu sa raspoloživim budžetskim sredstvima i kada budu doneti odgovarajući podzakonski akti.

U sektoru vina osnovano je deset udruženja proizvođača vina koja deluju na nivou svojih vinogradarskih rejona po određenim/pojedinim principima proizvođačkih organizacija kao što je u Evropskoj uniji. Iako su za sada to neprofitna udruženja, ona su u svoje statute unela neke odredbe iz Uredbe (EU), br. 1308/2013, kao npr. reprezentativnost. Očekuje se da ova udruženja lako prerastu u proizvođačke organizacije.

Sistem tržišnih informacija poljoprivrede Srbije (STIPS) je uspostavljen 2004. godine na nacionalnom nivou u cilju pružanja podataka korisnicima o cenama poljoprivredno-prehrambenih proizvoda i repromaterijala i kao takav neće izazvati dodatne troškove za državu. Sistemom tržišnih informacija poljoprivrede Srbije (STIPS) o cenama poljoprivredno-prehrambenih proizvoda u Republici Srbiji, prikupljaju se cene iz 18 gradova u Republici Srbiji i, to za: voće, povrće, svinjsko, goveđe, ovčije, živinsko meso, jaja, mlečne proizvode (sir i kajmak) i žitarice na nedeljnom nivou. Cene mleka prikupljaju se mesečno, dok se cene inputa (pesticidi, mineralna đubriva, semenski materijal, krompir, kukuruz, pšenica i ječam) prikupljaju dva puta godišnje, pred prolećnu i jesenju setvu. Izvori prikupljanja cena su: za voće i povrće – 18 zelenih pijaca i 5 kvantaških pijaca; za meso – sa stočnih pijaca i iz klanica; za jaja, živinsko meso i mlečne proizvode (sir i kajmak) – sa zelenih pijaca; za mleko – iz mlekara; za žitarice i stočnu hranu – iz silosa, sa maloprodajnih mesta, pijaca i poljoprivrednih gazdinstva i za pesticide, mineralna đubriva i semenski materijal – sa maloprodajnih mesta (poljoprivredne apoteke). Podatke prikupljaju i unose u softver poljoprivredni savetodavci, a kontrolu unosa podataka vrše dve ovlašćene organizacije.

Vezano za trgovinu sa drugim državama može doći do dodatnog troška za privredu, jer ovaj zakon propisuje da izdavanje izvoznih, odnosno uvoznih dozvola, može biti uslovljeno polaganjem sredstva osiguranja kojim se garantuje da će poljoprivredni proizvod za koji se izdaje dozvola biti uvezen, odnosno izvezen za vreme važenja dozvole.

Okvirna projekcija finansijskih sredstva prema korisnicima mera uređenja tržišta data je u Nacionalnom programu poljoprivrede za period 2018 – 2020. godine. Procena budžeta po pojedinim grupama mera i pojedinim godinama urađena je uz pomoć simulacijskog modela. Ovu procenu budžeta po grupama mera svakako treba uzeti samo kao indikativnu, s obzirom da će se tokom sprovođenja prilagođavati aktuelnoj situaciji, kako u pogledu odziva korisnika, tako i mogućnosti implementacije, a što će biti obezbeđeno u skladu sa bilansnim mogućnostima budžeta i merama fiskalne konsolidacije. Troškovi administracije, opšti troškovi Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, troškovi posebnih organizacija u sastavu ovog ministarstva, kao i budžeti ostalih davalaca (na pokrajinskom i lokalnom nivou) nisu uzeti u obzir, jer se ne mogu transparentno raspodeliti po grupama mera. Planiranje finansijskih sredstava izvršeno je u skladu sa klasifikacijom Zajedničke poljoprivredne politike (mere prvog stuba – mere uređenja tržišta), kao i ostalih mera, koje se ne mogu svrstati u prvi stub prema Zajedničkoj poljoprivrednoj politici, ali predstavljaju sastavni deo nacionalne poljoprivredne politike. Imajući u vidu navedeno, ukupno procenjeni troškovi prema korisnicima mera uređenja tržišta koji se odnose na budžetsko planiranje pravila i mera uređenja tržišta iz člana 32. ovog zakona u prvoj godini su planirana da iznose 131.750.400 dinara, a za naredne godine prosečno 646.000.000 dinara godišnje.

Procena finansijskih sredstava za mere podrške poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine u sektoru mleka i mlečnih proizvoda urađena je na osnovu simulacijskog modela i potrebna procenjena sredstva su urađena na osnovu broja učenika od I do IV razreda osnovne škole, broja nastavnih nedelja u toku školske godine i maksimalnom broju obroka po učeniku, kao i po vrsti proizvoda (mleko 250

ml i jogurt 180 g). U skladu sa tim, trošak za celu školsku godinu (35 nedelja) za jogurt koji bi se isporučivao školama jednom nedeljno, minimalan trošak bi iznosio 1.411.490,00 dinara, a maksimalni trošak za svakodnevnu isporuku (pet puta nedeljno) bi iznosio 7.057.450,00 dinara. U slučaju distribucije mleka, minimalni trošak bi iznosio 2.130.067,00 dinara, a maksimalni trošak 10.650.334,00 dinara. Ako bi se distribuirale obe kategorije proizvoda u podjednakim količinama, gde bi odnos isporuke bio 50:50 minimalni trošak za distribuciju ovih proizvoda jednom nedeljno bi iznosio 1.770.778,00 dinara, a maksimalni trošak za svakodnevnu isporuku (pet puta nedeljno) bi iznosio 8.853.892,00 dinara.

Detaljan opis potrebnih finansijskih sredstava za uspostavljanje sistema vezanih za zahteve i mere uređenja tržišta u skladu sa ovim zakonom dat je u Akcionom planu za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja (Aneks II deo I Budžet, Uspostavljanje Agencije za agrarna plaćanja i Aneks II deo II Druga poglavlja Akcionog plana), Programu usklađivanja domaćeg zakonodavstva s pravnim tekovinama Evropske unije, kao i Programu ekonomskih reformi za period 2021 – 2023. godine. Finansijski aspekt predstavlja procenu troškova koji proističu kako iz aktivnosti, odnosno investicija povezanih sa samim procesom usklađivanja zakonodavstva, tako i iz aktivnosti odnosno projekata povezanih sa implementacijom tog istog zakonodavstva. Ukupno procenjeni troškovi za uspostavljanje sistema koji su vezani za implementaciju zahteva i mera uređenja tržišta, sprovođenje edukacija, upoznavanje proizvođača sa promenama koje će uslediti, nabavku hardvera i softvera i povećanje administrativnih kapaciteta planirano je da iznose 390.340.261 dinara. Deo ovih troškova biće finansiran iz nacionalnih sredstava, a drugi deo kroz projekte finansirane od strane Evropske unije u iznosu od 1.800.000 evra, i to: u 2021. godini – 600.000 evra, u 2022. godini – 1.020.000 evra i u 2023. godini – 180.000 evra.

2) Da li izabrana opcija utiče na konkurentnost privrednih subjekata na domaćem i inostranom tržištu (uključujući i efekte na konkurentnost cena) i na koji način?

Usklađivanjem tržišnih standarda sa međunarodnim, omogućava se bolji plasman naših proizvoda kako na domaćem, tako i na inostranom tržištu. Poljoprivredni proizvođači iz Republike Srbije će sa svojim proizvodima biti u povoljnijem položaju nego što su sada i biće konkurentniji što će u mnogome doprineti i boljem plasmanu naših proizvoda na inostranom tržištu.

3) Da li izabrana opcija utiču na uslove konkurencije i na koji način?

Primena ovog zakona omogućuje pravno uređen nastup svih subjekata na tržištu. Uvođenje međunarodnih standarda će direktno uticati na povećanje konkurentnosti proizvođača, kako na domaćem tako i na stranom tržištu.

Pravno regulisanje osnivanja proizvođačkih organizacija će omogućiti priznavanje proizvođačkih organizacije koje sprovode utvrđene ciljeve, a takođe i finansijski podstaći njihovo formiranje i rad.

U Republici Srbiji ne postoje proizvođačke organizacije na način kako je to definisano Uredbom (EU) br. 1308/2013 i Delegiranom Uredbom (EU) br. 2016/232, međutim postoji veliki broj udruženja, ali ta udruženja su slabo razvijena, a njihova uloga i aktivnosti su ograničene.

Tako, proizvođači voća i povrća formiraju veliki broj udruženja. Na osnovu podataka iz 2018. godine iz registra Agencije za privredne registre i sprovedene ankete izvršen je popis udruženja. U skladu sa tim, u sektoru voća postoji 212 udruženja proizvođača voća i tri udruženja proizvođača i prerađivača voća. Udruženja proizvođača voća uglavnom su specijalizovana po voćnim vrstama. U sektoru povrtarstva registrovano je 66 udruženja povrtara, a u sektoru mleka i mlečnih proizvoda 22 udruženja. Poslednjih godina, udruženja su postala sve

vidljivija, uglavnom u slučajevima poremećaja na tržištu. Međutim, njihova pregovaračka moć je nedovoljna. U sektoru vina osnovano je deset udruženja i očekuje se da ova udruženja lako prerastu u proizvođačke organizacije.

Proizvođačke organizacije jesu novi privredni subjekti na tržištu Republike Srbije čije se osnivanje i prvih pet godina rada finansijski podržava, radi bolje organizacije poljoprivrednog sektora, koncentracije proizvodnje i plasmana robe na tržištu i osnaživanja pregovaračke pozicije. Ove organizacije neophodno je prepoznati, ojačati i učvrstiti njihov položaj na tržištu, kako bi se sticanjem članstva u Evropskoj uniji omogućilo korišćenje evropskih budžetskih fondova za ovu svrhu, pri čemu se kroz posebnu meru vrši kofinansiranje operativnih programa proizvođačkih organizacija, koji sadrže aktivnosti promocije, ekologije, pa i stabilizacije tržišta.

U narednoj fazi jačanja i razvoja proizvođačkih organizacija, data je zakonska mogućnost da se međusobno u istom sektoru udružuju i formiraju još krupnije subjekte, kao i da šire svoje aktivnosti u oblasti trgovine, proizvodnje i/ili prerade formiranjem udruženja proizvođačkih organizacija ili međugranskih organizacija.

Za kontrolu tržišnih standarda može se ovlastiti pravno lice koje je registrovano u Agenciji za privredne registre, odnosno upisano u drugi odgovarajući registar u skladu sa posebnim propisima, koje za te poslove ispunjava propisane tehničke i kadrovske uslove. Postojanje kontrolnog tela nije novina u našem sistemu, ali će dovesti do proširenja delokruga rada kod postojećih pravnih lica koja će biti u mogućnosti da obavljaju poslove kontrole usklađenosti poljoprivrednih proizvoda sa tržišnim standardima.

4) Da li izabrana opcija utiče na transfer tehnologije i/ili primenu tehničko-tehnoloških, organizacionih i poslovnih inovacija i na koji način?

Rešenja iz ovog zakona će imati uticaj na transfer tehnologije i primenu novih tehničko-tehnoloških, organizacionih i poslovnih inovacija u oblasti primene tržišnih standarda (npr. klasiranje trupova na liniji klanja), kao i u slučaju formiranja proizvođačkih organizacija.

U slučaju tržišnih standarda, da bi se zadovoljile potrebe za usklađivanjem naših proizvoda sa propisanim tržišnim standardima potrebno je unaprediti oblast klasiranja proizvoda, njihovog pakovanja, logistike. Upotreba novih tehničko-tehnoloških, organizacionih i poslovnih inovacija doprineće razvoj ove oblasti. Pre svega, kroz automatizaciju i modernizaciju procesa klasiranja i pakovanja proizvoda.

Takođe, proizvođačke organizacije se osnivaju radi ostvarenja zakonom propisanih ciljeva, kao što su sprovođenje istraživanja i pokretanje inicijativa o održivim metodama proizvodnje, inovativnim praksama, konkurentnosti i kretanjima na tržištu, kao i podsticanje i pružanje tehničke pomoći za primenu proizvodnih standarda, poboljšanje kvaliteta proizvoda i razvoj proizvoda sa oznakama geografskog porekla, kao i proizvoda sa nacionalnom oznakom kvaliteta. Proizvođačke organizacije će uvećati ekonomsku i pregovaračku snagu primarnog sektora poljoprivrede, kao i omogućiti koncentraciju proizvoda svojih članova, odnosno povećaće se potencijal ponude članova, uvođenje novih proizvodnih praksi i bolji plasman na tržište, što će dovesti do jačanja njihove tržišne pozicije, te racionalizaciju troškova proizvodnje i povraćaj ulaganja.

5) Da li izabrana opcija utiče na društveno bogatstvo i njegovu raspodelu i na koji način?

Rešenja iz ovog zakona neće imati direktan uticaj na uvećanje društvenog bogatstva, ali poboljšanje uslova poslovanja koje ovaj zakon omogućava posredno će uticati na bolje privredne rezultate, kvalitetniji proizvodi će biti dostupni građanima, doći će do povećanja izvoza poljoprivrednih proizvoda, kao i povećanja investicija u sektoru poljoprivrede, a što će imati pozitivan efekat na povećanje društvenog bogatstva.

6) Kakve će efekte izabrana opcija imati na kvalitet i status radne snage (prava, obaveze i odgovornosti), kao i prava, obaveze i odgovornosti poslodavaca?

U oblasti tržišnih standarda postojaće mogućnost za povećanjem edukacije zaposlenih, odnosno novog zapošljavanja, naročito u vezi sa klasiranjem trupova na liniji klanja. U slučaju tržišnih poremećaja država će reagovati različitim vidovima intervencija na tržištu, što će omogućiti očuvanju i stabilnosti radnih mesta.

U svakom slučaju, primena ovog zakona će pozitivno uticati na status radne snage, ali je značaj ovog uticaja teško oceniti.

KLJUČNA PITANJA ZA ANALIZU EFEKATA NA DRUŠTVO

1) Kolike troškove i koristi (materijalne i nematerijalne) će izabrana opcija prouzrokovati građanima?

Donošenjem ovog zakona stvaraju se uslovi za uspostavljanje funkcionalnog i transparentnog mehanizma implementacije zahteva i mera uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, čime će se omogućiti sprovođenje stabilne, konzistentne i predvidive poljoprivredne politike u ovoj oblasti u dugoročnom periodu. Korist od sprovođenja ovakve politike će imati svi subjekti koji posluju na tržištu u situacijama kada dođe do poremećaja tržišta.

Standardizacija robe je vrlo važna za nesmetan razvoj sektora trgovine. Tržišni standardi omogućavaju kupcu i prodavcu lakšu komunikaciju i plasman robe na tržište. Pojavom novih veleprodajnih sistema, čiji zahtevi po pravilu prevazilaze postojeće standarde na domaćem tržištu, propisivanjem tržišnih standarda stvoriće se uslovi za ispunjenje zahteva velikih prodajnih sistema i umanjiti rizik isključenja domaćih proizvođača iz ovog rastućeg segmenta tržišta. Za privredne subjekte koji se bave prometom poljoprivrednih proizvoda iz sektora za koje će se propisati tržišni standardi, pozitivne posledice će se ogledati kroz veću konkurentnost na tržištu, bolju prepoznatljivost robe, veći prihod po osnovu izvoza uz stvaranje jedinstvenih kriterijuma za fer trgovinu. Uvođenjem tržišnog standarda – klasiranje trupova na liniji klanja za goveđe i svinjsko meso klanice će imati mogućnost izvoza svežeg, rashlađenog i smrznutog mesa u većim količinama nego do sada, i to naročito na tržište Evropske unije. Na ovaj način će se stvoriti mogućnost za veću realizaciju izvozne kvote za juneće meso na tržište Evropske unije pod povoljnijim uslovima, u skladu sa odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane, i Republike Srbije, sa druge strane („Službeni glasnik – Međunarodni ugovori”, broj 83/08).

Proizvođači imaju konstantnu potrebu da unapređuju svoje poslovanje i da izlaze u susret zahtevima potrošača u pogledu kvaliteta i sledljivosti prehrambenih proizvoda. Na taj način, indirektnu korist od uvođenja tržišnih standarda će imati i krajnji potrošači, jer će imati u ponudi robu koja je u skladu sa određenim međunarodnim standardima.

Donošenje ovog zakona će omogućiti da se u pojedinim sektorima propiše mogućnost sklapanje ugovora između primarnih poljoprivrednih proizvođača i prerađivača, odnosno otkupljivača. To će ojačati veze prerađivača, odnosno otkupljivača i proizvođača kroz izgradnju partnerskih odnosa i dogovaranje o svim aspektima proizvodnje. Time će prerađivači, odnosno otkupljivača moći da podstiču svoju sirovinsku bazu po pitanju kvaliteta i kvantiteta sirovine, a proizvođači će imati jasnije elemente pri kalkulaciji o vrsti proizvodnje kojom će se baviti, kao i mogućnost da kroz ugovorni odnos zaštite svoja prava.

Jedno od važnijih pitanja zahteva uređenja tržišta veže se za proizvođačke organizacije. U Republici Srbiji ne postoje proizvođačke organizacije u formi kakve postoje u Evropskoj uniji. Broj postojećih udruženja u Republici Srbiji, koja su usko

definisana i organizovana po vrsti proizvodnje, je veliki, posebno u oblasti primarne poljoprivredne proizvodnje. Međutim, ta udruženja su slabo razvijena, a njihova uloga i aktivnosti su ograničene. Većina udruženja proizvođača nalazi se na niskom stepenu organizovanosti, koji karakteriše nizak stepen profesionalizacije. Poslednjih godina udruženja su sve vidljivija, pre svega u situacijama kada se pojave problemi na tržištu, ali je njihova pregovaračka moć uglavnom niska zbog visoke zavisnosti od prerađivačke industrije. Proizvođačke organizacije će uvećati ekonomsku i pregovaračku snagu primarnog sektora poljoprivrede, kao i omogućiti koncentraciju proizvoda svojih članova, odnosno povećaće se potencijal ponude članova, uvođenje novih proizvodnih praksi i bolji plasman na tržište, što će dovesti do jačanja njihove tržišne pozicije, te racionalizaciju troškova proizvodnje i povraćaj ulaganja. Udruživanje na višem stepenu organizovanosti kroz proizvođačke organizacije omogućiće da se na bolji način u proizvodnim praksama vodi računa o standardima zaštite životne sredine, standardima dobrobiti životinja, bolje upravljanje sporednim proizvodima i otpadom, kako bi se zaštitio kvalitet vode, zemljišta i prirodnog okruženja, takođe, podstaci će se doprinost i održivom korišćenju prirodnih resursa i ublažavanju štetnih dejstava klimatskih promena. Proizvođačke organizacije su neophodne radi ukрупnjavanja proizvodnje i ponude, kao i radi lakšeg upravljanja kvalitetom i standardizacijom proizvoda. One sektor primarne proizvodnje čine kompaktnijim, organizovanijim i jačim. Mogućnosti nastupa na tržištu se uvećavaju, a mogu da uključe i preradu, što uvećava vrednost proizvodnje i ravnomerniju raspodelu profita. Očigledne su ekonomske koristi i prednosti takvog načina organizovanja. Iskustva novih država članica Evropske unije ukazuju na potrebu da se sa jačanjem sistema udruživanja poljoprivrednih proizvođača kroz proizvođačke organizacije počne što pre, kako bi se domaći poljoprivredni proizvođači na vreme pripremili za tržišnu utakmicu sa evropskim proizvođačima. Formiranje proizvođačkih organizacija uobičajena je praksa u državama članicama Evropske unije. Sticanjem članstva u Evropskoj uniji moguće je koristiti evropske budžetske fondove za ovu svrhu, pri čemu se kroz posebnu meru vrši kofinansiranje operativnih programa proizvođačkih organizacija, koji sadrže aktivnosti promocije, ekologije, pa i stabilizacije tržišta.

U Republici Srbiji ne postoje mere podrške koje su usmerene ka poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine kroz šemu školskog voća i povrća i šemu školskog mleka i mlečnih proizvoda kao načina podrške namenjenog deci i omladini u obrazovno-vaspitnim ustanovama, kako je to definisano Uredbom (EU) br. 543/2011 i Uredbom (EU) br. 1308/2013. Zdrava i uravnotežena ishrana je osnova dobrog zdravlja, a potrošnja voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda u Republici Srbiji opada, zbog toga je veoma značajno podstaci potrošnju voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda. Primena ove mere utiče na formiranje zdravih navika u ishrani kod dece, pre svega, predškolskog i školskog uzrasta i utiče na veću konzumaciju voća i povrća, mleka i mlečnih proizvoda. Šema za školsko voće i povrće, odnosno mleko i mlečne proizvode je bitna ne samo sa nutricionističkog aspekta, već ima i obrazovni karakter, jer se pridaje pažnja o potrebi zdrave ishrane, čime se doprinosi borbi protiv gojaznosti među decom. Iskustva država članica Evropske unije i država u okruženju pokazuju da su ove mere široko prihvaćene kako od strane škola, tako i od strane dece i roditelja, a i samih proizvođača.

Uređenjem tržišta poljoprivrednih proizvoda stvara se mehanizam za blagovremeno i adekvatno reagovanje na tržištu u situacijama kada dođe do tržišnih poremećaja (pada tržišne cene ispod referentne cene, primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja, gubitka poverenja potrošača zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje ili zdravlje životinja) čime se, pre svega, štite proizvođači od gubitaka koji mogu da uslede zbog poremećaja na tržištu. Ovim merama doprinosi se stabilizaciji tržišta. Javne intervencije zasnivaju se na kupovini proizvoda standardnog kvaliteta, koji se čuvaju u propisanim uslovima do momenta njihove kasnije prodaje na tržištu, čime se sprečava neodrživo smanjenje cena. U vremenu

nižih tržišnih cena proizvođačima može se pomoći plaćanjem dela troškova skladištenja njihovih proizvoda tokom određenog vremenskog perioda. Time se privremeno smanjuje negativan uticaj kratkoročne prezasićenosti tržišta (povećanje ponude proizvoda na tržištu). Posebne i vanredne interventne mere primenjuju se u slučaju krize ili moguće krize kada je neophodno na odgovarajući način intervenisati da bi se sprečio nagli pad cena i/ili ublažile njegove posledice. Na taj način se omogućuje državi da brzo i pravovremeno reaguje u slučajevima primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja, gubitka poverenja potrošača zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje ili zdravlje životinja, u periodima velike neravnoteže na tržištu koja nije mogla da se predvidi i u slučaju posebnih problema.

Pozitivni efekti donošenja ovog zakona ogledaju se u stvaranju transparentnijeg i efikasnijeg zakonodavnog okvira koji će omogućiti povećanje konkurentnosti proizvođača, primenu međunarodnih standarda, što će direktno uticati na mogućnost njihovog nastupa na domaćem i međunarodnom tržištu. Takođe, biće pozitivnih efekata i na sama poljoprivredna gazdinstva, jer zahtevi i mere uređenja tržišta zajedno sa direktnim plaćanjima čine okosnicu poljoprivredne politike i međusobno su povezani. Da bi poljoprivredni proizvođač sa svojim proizvodima mogao da bude prisutan i konkurentan na tržištu on kroz različite subvencije države može da dobije određena finansijska sredstva za unapređenje svoje proizvodnje, a da bi mogao da dobije ta sredstva glavni uslov je da bude upisan u Registar poljoprivrednih gazdinstava.

2) Da li će efekti realizacije izabrane opcije štetno uticati na neku specifičnu grupu populacije i da li će to negativno uticati na uspešno sprovođenje te opcije, kao i koje mere treba preduzeti da bi se ovi rizici sveli na minimum?

3) Na koje društvene grupe, a posebno na koje osetljive društvene grupe, bi uticale mere izabrane opcije i kako bi se taj uticaj ogledao (pre svega na siromašne i socijalno isključene pojedince i grupe, kao što su osobe sa invaliditetom, deca, mladi, žene, stariji preko 65 godina, pripadnici romske nacionalne manjine, neobrazovani, nezaposleni, izbegla i interno raseljena lica i stanovništvo ruralnih sredina i druge osetljive društvene grupe)?

Imajući u vidu da je smisao rešenja ovog zakona u povećanju konkurentnosti i usklađivanju sa propisima Evropske unije, smatramo da zakonska rešenja neće štetno uticati na neku specifičnu grupu populacije, odnosno na osetljive društvene grupe.

Naprotiv, jedna od mera uređenja tržišta koja je propisana ovim zakonom odnosi se na mere podrške poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine koja pohađaju obrazovno-vaspitne ustanove i radi podizanja svesti u široj javnosti o značaju zdrave ishrane u razvoju dece i omladine. Ova mera bi se planirala kroz Program mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektoru mleka i mlečnih proizvoda i Program mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektoru voća i povrća, a realizovala bi se kroz podzakonski akt koji bi sporazumno doneli ministar nadležan za poslove poljoprivrede, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete i ministra nadležnog za poslove zdravlja.

4) Da li bi i na koji način izabrana opcija uticala na tržište rada i zapošljavanje, kao i na uslove za rad (npr. promene u stopama zaposlenosti, otpuštanje tehnoloških viškova, ukinuta ili novoformirana radna mesta, postojeća prava i obaveze radnika, potrebe za prekvalifikacijama ili dodatnim obukama koje nameće tržište rada, rodnu ravnopravnost, ranjive grupe i oblike njihovog zapošljavanja i slično)?

Donošenjem ovog zakona može doći do potrebe za formiranjem novih radnih mesta. Tako će u klanicama za potrebe klasiranja trupova na liniji klanja biti potrebe za zapošljavanjem obučanih osoba koje bi obavljale ove poslove ili za potrebom za prekvalifikacijom ili dodatnim obukama. Za kontrolu primene tržišnih standarda

planirano je da se određeni poslovi prenesu na kontrolna tela, tako da će i u toj oblasti postojati mogućnost za zapošljavanjem, odnosno prekvalifikacijom ili dodatnom obukom. Takođe, kod proizvođačkih organizacija biće potreba za formiranjem organizacionih struktura koja će upravljati ovim privrednim subjektima.

I u samom Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, koje je nosilac aktivnosti vezanih za primenu ovog zakona, biće potrebe za formiranjem novih radnih mesta reorganizacijom.

5) Da li izabrane opcije omogućavaju ravnopravan tretman, ili dovode do direktne ili indirektno diskriminacije različitih kategorija lica (npr. na osnovu nacionalne pripadnosti, etničkog porekla, jezika, pola, rodnog identiteta, invaliditeta, starosne dobi, seksualne orijentacije, bračnog statusa ili drugih ličnih svojstava)?

Ne, odredbe ovog zakona ne dovode do direktne ili indirektno diskriminacije različitih kategorija lica (npr. na osnovu nacionalne pripadnosti, etničkog porekla, jezika, pola, rodnog identiteta, invaliditeta, starosne dobi, seksualne orijentacije, bračnog statusa ili drugih ličnih svojstava).

6) Da li bi izabrana opcija mogla da utiče na cene roba i usluga i životni standard stanovništva, na koji način i u kojem obimu?

Rešenja u ovom zakonu mogu imati uticaj na cene roba i usluga i životni standard stanovništva.

Osnovni princip u domaćoj i međunarodnoj trgovini je standardizacija robe, koja omogućava jasno definisani kvalitet izražen kroz tržišne standarde. Tržišni standardi omogućavaju kupcu i prodavcu lakšu komunikaciju i plasman na tržištu. Standardizacijom robe potrošači u Republici Srbiji će takođe imati u ponudi robu u maloprodaji standardizovanog kvaliteta, što će pratiti i odgovarajuća cena.

Kao i u svakoj drugoj tržišno orijentisanoj ekonomiji, povremeno dođe do poremećaja na tržištu u smislu rasta ponude određenog proizvoda i pada cene ili obrnuto. U vezi sa tim, ovim zakonom su propisane mogućnosti da država reaguje u takvim situacijama i time utiče na cenu poljoprivrednih proizvoda i samim tim i očuvanje životnog standarda stanovništva.

7) Da li bi se realizacijom izabrane opcije pozitivno uticalo na promenu socijalne situacije u nekom određenom regionu ili okrugu i na koji način?

Rešenja iz ovog zakona mogu imati uticaj na socijalnu situaciju u ruralnim područjima kroz unapređenje kvaliteta života u ruralnim područjima i samim tim smanjenje siromaštva, s obzirom na to da je sektor poljoprivrede najzastupljenija grana u ovim područjima.

Poljoprivredni proizvođači mogu popraviti svoju poziciju na tržištu uključivanjem u proizvođačke organizacije čime će biti bolje organizovani i imaće koncentrisanu proizvodnju u okviru svoje proizvođačke organizacije, a time i bolju pregovaračku poziciju. Predvidljivija proizvodnja i veća garancija za plasman proizvoda postići će se razvojem ugovornih odnosa u pojedinim sektorima. Takođe, mehanizmi intervencija na tržištu treba da štite proizvođače od gubitaka koji mogu da uslede zbog poremećaja na tržištu, kada tržišna cena padne ispod određenog nivoa, kada bude onemogućen promet u slučaju primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja ili kada opadne promet zbog tržišnih poremećaja koji se mogu direktno pripisati gubitku poverenja potrošača do kojeg je došlo zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje ili zdravlje životinja.

8) Da li bi se realizacijom izabrane opcije uticalo na promene u finansiranju, kvalitetu ili dostupnosti sistema socijalne zaštite, zdravstvenog sistema ili sistema obrazovanja, posebno u smislu jednakog pristupa uslugama i pravima za osetljive grupe i na koji način?

Rešenja ovog zakona neće uticati na veću informisanost građana o njihovim pravima u vezi sa socijalnom i zdravstvenom zaštitom, kao i mogućnostima za obrazovanje.

KLJUČNA PITANJA ZA ANALIZU EFEKATA NA ŽIVOTNU SREDINU

1) Da li izabrana opcija utiče i u kojem obimu utiče na životnu sredinu, uključujući efekte na kvalitet vode, vazduha i zemljišta, kvalitet hrane, urbanu ekologiju i upravljanje otpadom, sirovine, energetske efikasnost i obnovljive izvore energije?

2) Da li izabrana opcija utiče na kvalitet i strukturu ekosistema, uključujući i integritet i biodiverzitet ekosistema, kao i floru i faunu?

3) Da li izabrana opcija utiče na zdravlje ljudi?

4) Da li izabrana opcija predstavlja rizik po životnu sredinu i zdravlje ljudi i da li se dopunskim merama može uticati na smanjenje tih rizika?

5) Da li izabrana opcija utiče na zaštitu i korišćenje zemljišta u skladu sa propisima koji uređuju predmetnu oblast?

Imajući u vidu rešenja ovog zakona, smatramo da neće direktno uticati životnu sredinu i zdravlje ljudi, ali će imati posredan uticaj.

Proizvođačke organizacije se osnivaju radi ostvarenja zakonom propisanih ciljeva, kao što su racionalizacija troškova proizvodnje i povraćaja ulaganja u skladu sa standardima zaštite životne sredine i standardima dobrobiti životinja, kao i stabilizacija proizvođačkih cena; promovisanje i pružanje tehničke pomoći za primenu uzgojnih praksi i proizvodnih tehnika, radi zaštite životne sredine, kao i praksi i tehnika koje poštuju dobrobit životinja; upravljanje sporednim proizvodima i otpadom, kako bi se zaštitio kvalitet vode, zemljišta i prirodnog okruženja i sačuvao ili podstakao biodiverzitet; doprinos održivom korišćenju prirodnih resursa i ublažavanju štetnih dejstava klimatskih promena. Shodno navedenom, udruživanje kroz proizvođačke organizacije omogućice da se na bolji način u proizvodnim praksama vodi računa o standardima zaštite životne sredine, standardima dobrobiti životinja, bolje upravljanje sporednim proizvodima i otpadom, kako bi se zaštitio kvalitet vode, zemljišta i prirodnog okruženja, takođe, podstaći će se doprinos i održivom korišćenju prirodnih resursa i ublažavanju štetnih dejstava klimatskih promena.

U Republici Srbiji bi se merama podrške koje su usmerene ka poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine kroz šemu školskog voća i povrća i šemu školskog mleka i mlečnih proizvoda kao načina podrške namenjenog deci i omladini u obrazovno-vaspitnim ustanovama, razvila svest o kvalitetnijoj, zdravijoj i uravnoteženijoj ishrani dece i omladine. Naime, zdrava i uravnotežena ishrana je osnova dobrog zdravlja. Primena ove mere utiče na formiranje zdravih navika u ishrani kod dece, pre svega, predškolskog i školskog uzrasta i utiče na veću konzumaciju voća i povrća, mleka i mlečnih proizvoda. Šema za školsko voće i povrće, odnosno mleko i mlečne proizvode je bitna ne samo sa nutricionističkog aspekta, već ima i obrazovni karakter, jer se pridaje pažnja o potrebi zdrave ishrane, čime se doprinosi borbi protiv gojaznosti među decom. Iskustva država članica Evropske unije i država u okruženju pokazuju da su ove mere široko prihvaćene kako od strane škola, tako i od strane dece i roditelja, a i samih proizvođača.

KLJUČNA PITANJA ZA ANALIZU UPRAVLJAČKIH EFEKATA

1) Da li se izabranom opcijom uvode organizacione, upravljačke ili institucionalne promene i koje su to promene?

U skladu sa Akcionim planom za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja predviđena je za potrebe uspostavljanja sistema zahteva i mera uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda reorganizacija Sektora za poljoprivrednu politiku i Uprave za agrarna

plaćanja, kao i potreba za jačanjem administrativnih kapaciteta (videti Administrativni kapaciteti, str. 10 – 12 i deo 1.2. horizontalne strukture, 1.2.1. Agencija za plaćanja, str. 24 – 27 i 40).

Takođe, u okviru Akcionog plana za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja, Aneks II, Deo I Budžet, Uspostavljanje Agencije za plaćanja i Aneks II, Deo II Druga poglavlja Akcionog plana dat je detaljan plan opredeljenih sredstava za troškove administrativnih kapaciteta – novozaposleni i obuke.

Napominjemo da će se i u narednom programskom periodu koristiti isti podaci koji se odnose na jačanje administrativnih kapaciteta sa troškovima.

U vezi sa zahtevima uređenja tržišta, planirano je uspostavljanje Registra trgovaca voćem i povrćem. Pomoć oko uspostavljanja ovog registra, kao i vođenja evidencija o priznatim proizvođačkim organizacijama, udruženjima proizvođačkih organizacija i međugranskim organizacijama planirana je u okviru *Twinning* projekta „Jačanje i usklađivanje administrativnih kapaciteta za uspostavljanje uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda”. Takođe, u okviru ovog projekta planirana je obuka, kako zaposlenih u Sektoru za poljoprivrednu politiku, tako i Upravi za agrarna plaćanja, ali i nadležnih inspekcija. Takođe, u okviru TAIEX obuke u vidu TAIEX ekspertske misije planirana je obuka kadra u Upravi za agrarna plaćanja koja se prvenstveno odnosi na isplatu sredstava vezanih za određena pravila i mere uređenja tržišta.

Za potrebe isplate sredstava za određena pravila i mere uređenja tržišta planirano je da se iskoriste postojeći kapaciteti u Upravi za agrarna plaćanja, a naročito za mere uređenja tržišta namenjene jačanju prehrambenih navika kod dece i omladine. Takođe, za poslove kontrole sprovođenja pravila koja se odnose na finansijsku podršku za osnivanje i početak rada proizvođačkih organizacija i mera uređenja tržišta, a koji će se sprovoditi preko Uprave za agrarna plaćanja biće angažovani državni službenici iz Uprave za agrarna plaćanja raspoređeni na poslovima kontrole na licu mesta. Oni će vršiti poslove kontrole da li se sredstva isplaćena za određena pravila i mere uređenja tržišta koriste za svrhe za koje su isplaćena. Takav način kontrole kod nas već postoji vezano za podsticaje koji se finansiraju iz IPARD II. Naime, kontrola isplate je potrebna iz tog razloga što se radi o kompleksnim merama koje zahtevaju i isplatu sredstava u više godina, kao što je na primer slučaj sa finansijskom podrškom za osnivanje i prvih pet godina rada proizvođačke organizacije.

Ovakv način je adekvatan, s obzirom na to da su oni već obučeni za obavljanje ovih poslova i moći će u kratkom vremenskom periodu da se obuče za isplatu pravila i mera uređenja tržišta, kao i kontrolu na licu mesta i zato što za obavljanje ovakve vrste poslova nema dovoljno poljoprivrednih inspektora koji bi kontrolisali sve isplate vezane za mere uređenja tržišta, pored ostalih poslova koje obavljaju.

Inspektori i predstavnici nadležnog ministarstva, koji su već prošli određene programe obuka kroz TAIEX program koje se odnose na tržišne standarde organizovaće obuke i osposobljavanje ostalih inspektora, kontrolnih tela i ovlašćenih trgovaca kroz Module koje sprovodi Sektor za ruralni razvoj na godišnjem nivou. Kroz ovaj modul uvešće se obaveze pohađanja stručnog usavršavanja, prvenstveno treninga u klasiranju voća i povrća sa tržišnim standardima i provere znanja za kontrolna tela, inspekciju i ovlašćene trgovce. Takođe, nastaviće se organizovanje povremenih radionica na kojima je planirano da predavači budu eksperti iz Evropske unije koji će vršiti obuke. Propisano je da ministar donosi program obuke i usavršavanja, koji će biti na godišnjem nivou. Program će se sastojati iz tri dela, odnosno aktivnosti: teoretski deo, praktični deo i ispitni deo koji podrazumeva proveru znanja iz teoretskog i praktičnog dela.

2) Da li postojeća javna uprava ima kapacitet za sprovođenje izabrane opcije (uključujući i kvalitet i kvantitet raspoloživih kapaciteta) i da li je potrebno preduzeti određene mere za poboljšanje tih kapaciteta?

3) Da li je za realizaciju izabrane opcije bilo potrebno izvršiti restrukturiranje postojećeg državnog organa, odnosno drugog subjekta javnog sektora (npr. proširenje, ukidanje, promene funkcija/hijerarhije, unapređenje tehničkih i ljudskih kapaciteta i sl.) i u kojem vremenskom periodu je to potrebno sprovesti?

S obzirom na to da ova materija do sada nije bila na ovaj način sagledana i uređena do sada, odnosno da ne postoji jedinstven zakonodavni okvir sprovođenja većine zahteva i mera uređenja tržišta na način kako se sprovodi u Evropskoj uniji, angažovanje postojećih administrativnih kapaciteta je bilo u domenu upoznavanja sa načinom kako ovaj sistem funkcioniše u različitim državama članicama Evropske unije.

Ovaj zakon je sačinjen uz podršku Evropske unije u okviru Policy and Legal Advice Center (PLAC II) zajedno sa njihovim ekspertima. Takođe, ekspertska podrška pružena je i kroz projekat *The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)*, kao i projekat IPA 2015 „Jačanje kapaciteta za usklađivanje sa pravnim tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede, ruralnog razvoja, bezbednosti hrane, veterinarske i fitosanitarne politike”. Shodno tome, ovaj tekst zakona u najvećoj mogućoj meri je usklađen sa regulativom Evropske unije i prilagođen fazi predpristupnog perioda u kome se Republika Srbija nalazi.

Kako je već navedeno u skladu sa Akcionim planom za preuzimanje, usvajanje i sprovođenje pravnih tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja predviđeno je za potrebe uspostavljanja sistema zahteva i mera uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda jačanje administrativnih kapaciteta.

4) Da li je izabrana opcija u saglasnosti sa važećim propisima, međunarodnim sporazumima i usvojenim dokumentima javnih politika?

Rešenja ovog zakona nisu u suprotnosti sa važećim propisima i međunarodnim sporazumima, a u okviru dela izveštaja koji se odnosi na utvrđivanje ciljeva je objašnjena usaglašenost sa relevantnim dokumentima javne politike.

5) Da li izabrana opcija utiče na vladavinu prava i bezbednost?

6) Da li izabrana opcija utiče na odgovornost i transparentnost rada javne uprave i na koji način?

Donošenjem ovog zakona stvaraju se uslovi za uspostavljanje funkcionalnog i transparentnog mehanizma implementacije zahteva i mera uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, čime će se omogućiti sprovođenje stabilne, konzistentne i predvidive poljoprivredne politike u ovoj oblasti u dugoročnom periodu koja je u skladu sa Ustavom Republike Srbije, kojim je propisano da Republika Srbija uređuje i obezbeđuje jedinstveno tržište i ekonomske odnose sa inostranstvom.

7) Koje dodatne mere treba sprovesti i koliko vremena će biti potrebno da se sprovede izabrana opcija i obezbedi njeno kasnije dosledno sprovođenje, odnosno njena održivost?

U skladu sa ovim zakonom podzakonski propisi za sprovođenje ovog zakona doneće se u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Za primenu ovog zakona potrebno je preduzeti i odgovarajuće regulatorne aktivnosti, koje se, pre svega, zasnivaju na donošenju podzakonskih akata na osnovu ovlašćenja iz ovog zakona, i to:

- 1) Odluka kojom se utvrđuje Lista proizvoda (član 3. stav 2);
- 2) Pravilnik o vremenskom periodu tržišnih godina poljoprivrednih proizvoda (član 4. stav 2);
- 3) Pravilnik o organizaciji STIPS, načinu prikupljanja, obrade, korišćenju i dostavljanju podataka, subjektima koji dostavljaju podatke, vrsti podataka i roku za njihovo dostavljanje, uslovima i načinu određivanja reprezentativnih tržišta, periodu izveštavanja, kao i proizvodima koji su predmet izveštavanja (član 5. stav 5);

4) Pravilnik o tržišnim standardima i drugim zahtevima za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda (član 7. stav 8);

5) Pravilnik o minimalnom broju zaklanih grla u objektu za klanje za obavljanje klasiranja, načinu obavljanja klasiranja, odgovarajućoj opremi za obavljanje klasiranja i uslovima za klasifikatora, kao i načinu prikupljanja podataka o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, o klasama i o cenama, rokovima dostavljanja tih podataka i obrascu za dostavljanje podataka o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, kao i o klasama i o cenama (član 8. stav 6);

6) Pravilnik o klasama i kategorijama poljoprivrednih proizvoda u sektorima goveđeg i telećeg mesa i svinjskog mesa i način njihovog označavanja, kao i izgled oznaka kojim se označavaju trupovi, polutke i četvrti (član 8. stav 7);

7) Uredba o visini naknade za poslove koje obavlja kontrolno telo (član 9. stav 10);

8) Pravilnik o uslovima koje treba da ispuni kontrolno telo za obavljanje poslova kontrole usklađenosti svežeg voća i povrća sa tržišnim standardima i kontrole postupka klasiranja u pogledu opreme i stručnog kadra (član 9. stav 11);

9) Pravilnik o načinu sprovođenja kontrole usklađenosti sa propisanim tržišnim standardima, odnosno kontroli postupka klasiranja i rokovima za sprovođenje kontrole, obrascu sertifikata o usklađenosti svežeg voća i povrća sa tržišnim standardima, obrascu evidencionog lista o obavljenim kontrolama usklađenosti sa tržišnim standardima i obrascu zbirnog izveštaja o sprovedenim kontrolama postupka klasiranja i izdatim potvrdama kojima se potvrđuje ispravnost klasiranja (član 10. stav 8);

10) Pravilnik o sadržini i načinu vođenja Registra trgovaca, kao i obrazac zahteva za upis u Registar trgovaca (član 11. stav 10);

11) Pravilnik o uslovima pod kojim se trgovac voćem i povrćem ovlašćuje za kontrolu usklađenosti voća i povrća sa propisanim tržišnim standardima, kao i obrascu zahteva za ovlašćenje trgovca voćem i povrćem (član 12. stav 5);

12) Pravilnik o načinu izdavanja i obrascu sertifikata za hmelj (član 13. stav 4);

13) Pravilnik o načinu i rokovima za dostavljanje podataka u sektorima šećera, mleka i mlečnih proizvoda i duvana, obrascu tržišnim podacima u sektoru šećera, obrascu o količini otkupljenog sirovog mleka i obrascu o cenama po tipu duvana duvana (član 14. stav 4);

14) Pravilnik o načinu vođenja evidencije i obrascu evidencije o priznatim proizvođačkim organizacijama (član 16. stav 6);

15) Pravilnik o uslovima i načinu za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrascu zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije (član 17. stav 4);

16) Pravilnik o načinu podnošenja zahteva i dokumentaciji koja se dostavlja uz zahtev za finansijsku podršku, listi troškova koji se nadoknađuju, maksimalnom iznosu finansijske podrške po godinama i za ukupan petogodišnji period, kao i obrascu zahteva za finansijsku podršku i obrascu poslovnog plana (član 18. stav 5);

17) Pravilnik o načinu priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje (član 20. stav 6);

18) Pravilnik o načinu vođenja evidencije, kao i obrascu evidencije o priznatim udruženjima proizvođačkih organizacija i priznatim međugranskim organizacijama (član 20. stav 7);

19) Naredba o merama kojima se uređuje ponuda u sektoru vina (član 22. stav 1);

20) Uredba o sektorima u kojima je obavezno zaključenje ugovora između poljoprivrednih proizvođača i otkupljivača, odnosno prerađivača (član 23. stav 4);

21) Pravilnik o osnovnim elementima ugovora između poljoprivrednih proizvođača i otkupljivača, odnosno prerađivača za poljoprivredne proizvode u pojedinim sektorima (član 23. stav 5);

22) Uredba o kriterijumima za određivanje referentne cene i referentnoj ceni poljoprivrednih proizvoda (član 25. stav 3);

23) Uredba o uslovima pod kojim se sprovodi javna intervencija u pogledu vrste, količine i kvaliteta i klasiranja poljoprivrednog proizvoda, kao i u pogledu korisnika mera uređenja tržišta u zavisnosti od sektora; načinu sprovođenja javne intervencije i potrebnu dokumentaciju; načinu formiranja i utvrđivanja nivoa interventne cene; periodu sprovođenja javne intervencije; načinu skladištenja otkupljenih poljoprivrednih proizvoda i osnovnim elementima upravnog ugovora o otkupu u okviru javne intervencije; kao i finansijskim sredstvima potrebnim za sprovođenje javne intervencije (član 25. stav 6);

24) Uredba o uslovima u pogledu vrste, količine, prodaje i perioda prodaje poljoprivrednih proizvoda, kao i načinu prodaje proizvoda koji su bili predmet javne intervencije i osnovnim elementima upravnog ugovora o prodaji u okviru javne intervencije (član 25. stav 9);

25) Pravilnik o uslovima za skladište u pogledu objekta i tehničke opremljenosti za potrebe čuvanja poljoprivrednih proizvoda koji su predmet javne intervencije (član 25. stav 11);

26) Uredba o uslovima pod kojima se sprovodi podrška privatnom skladištenju u pogledu vrste, količine i kvaliteta i klasiranja poljoprivrednog proizvoda, kao i u pogledu korisnika mera uređenja tržišta u zavisnosti od sektora, načinu sprovođenja podrške privatnom skladištenju i potrebnu dokumentaciju, načinu utvrđivanja visine sredstava za podršku privatnom skladištenju, periodu privatnog skladištenja i osnovnim elementima upravnog ugovora o privatnom skladištenju, kao i finansijskim sredstvima potrebnim za sprovođenje podrške privatnom skladištenju (član 26. stav 4);

27) Pravilnik o uslovima za skladište u pogledu objekta i tehničke opremljenosti za potrebe čuvanja poljoprivrednih proizvoda koji su predmet podrške privatnom skladištenju (član 26. stav 6);

28) Uredba o vrstama posebnih interventnih mera, vremenskom periodu primene tih mera, načinu sprovođenja posebnih interventnih mera i potrebnu dokumentaciju, kao i finansijska sredstva za njihovo sprovođenje (član 28. stav 4);

29) Uredba o utvrđivanju Programa mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektoru mleka i mlečnih proizvoda (član 29. stav 1. tačka 1));

30) Uredba o utvrđivanju Programa mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektorima voća i povrća i prerađevina od voća i povrća (član 29. stav 1. tačka 2));

31) Pravilnik o vrsti obrazovno-vaspitne grupe, periodu sprovođenja mere i jedinicu lokalne samouprave na kojoj se mera sprovodi, uslovima ostvarivanja mere podrške, troškovima koji se nadoknađuju u okviru mere, načinu sprovođenja i potrebnoj dokumentaciji, kao i načinu finansiranja, koji se donosi uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete (član 29. stav 6);

32) Pravilnik o proizvodima sa količinom obroka sa liste proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine, koji se donosi uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete i ministra nadležnog za poslove zdravlja (član 29. stav 7);

33) Uredba o utvrđivanju Programa za održive operativne programe u sektoru voća i povrća (član 30. stav 1);

34) Pravilnik o načinu odobravanja operativnog programa i isplate za sprovođenje operativnog programa, kao i obrascu operativnog programa, obrascu zahteva za odobrenje operativnog programa i obrascu zahteva za isplatu za sprovođenje operativnog programa (član 30. stav 9);

35) Godišnja uredba o raspodeli sredstava za pravila i mere uređenja tržišta (član 32. stav 1);

36) Pravilnik o sadržini i načinu vođenja evidencije korisnika pravila i mera uređenja tržišta (član 33. stav 4);

37) Pravilnik o načinu obavljanja kontrole na licu mesta i obrascu službene legitimacije kontrolora (član 34. stav 7);

38) Uredba o Listi proizvoda za koje se izdaju dozvole za uvoz, odnosno izvoz, vrsti osiguranja i visini sredstva osiguranja, načinu polaganja i vraćanju sredstava osiguranja, kao i obrascu zahteva za izdavanje dozvole za uvoz, obrascu zahteva za izdavanje dozvole za izvoz, obrascu dozvole za uvoz i obrascu dozvole za izvoz (član 35. stav 6);

39) Uredba o načinu i izboru metode za raspodelu tarifne kvote za poljoprivredne proizvode, obrazac zahteva za dodelu tarifne kvote, kao i načinu i rokovima izveštavanja o uvozu u okviru tarifnih kvota (član 36. stav 5);

40) Uredba o vrstama vanrednih interventnih mera i načinu njihovog sprovođenja, kao i finansijskim sredstvima za njihovo sprovođenje (član 37. stav 6);

41) Pravilnik o programima obuke i stručnog usavršavanja (član 39. stav 3).

KLJUČNA PITANJA ZA ANALIZU RIZIKA

1) Da li je za sprovođenje izabrane opcije obezbeđena podrška svih ključnih zainteresovanih strana i ciljnih grupa? Da li je sprovođenje izabrane opcije prioritet za donosiocje odluka u narednom periodu (Narodnu skupštinu, Vladu, državne organe i slično)?

U Ekspozeu mandatarke Ane Brnabić (28. oktobra 2020. godine) kao jedan od ciljeva postavljeno je i ubrzanje reformi na našem evropskom putu. Naime, punopravno članstvo u Evropskoj uniji predstavlja apsolutni spoljnopolitički prioritet Republike Srbije. U vezi sa tim, ovim zakonom vrši se usklađivanje sa Uredbom (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda čime se stvara mogućnost da se mere postepeno prilagođavaju zahtevima Zajedničke poljoprivredne politike, a što je cilj pregovora o pristupanju Evropskoj uniji u okviru Poglavlja 11 – Poljoprivreda i ruralni razvoj.

2) Da li su obezbeđena finansijska sredstva za sprovođenje izabrane opcije? Da li je za sprovođenje izabrane opcije obezbeđeno dovoljno vremena za sprovođenje postupka javne nabavke ukoliko je ona potrebna?

Finansijska sredstva za sprovođenje izabrane opcije navedena su u delu izveštaja koji se odnosi na analizu finansijskih efekata.

3) Da li postoji još neki rizik za sprovođenje izabrane opcije?

Pandemija COVID-19 izazvana virusom SARS-CoV-2 može predstavljati rizik, ali pravnim licima i preduzetnicima ostavljen je rok od tri godine od dana stupanja na snagu ovog zakona da se usklade sa odredbama ovog zakona i propisima koji će se doneti za sprovođenje ovog zakona.

Takođe, ukoliko dođe do tržišnih poremećaja poljoprivrednih proizvoda država ima mehanizam da reaguje kako bi iste otklonila i dovela do stabilizacije tržišta i poljoprivredne proizvodnje.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI PROPISA SA PROPISIMA EVROPSKE UNIJE

1. **Ovlašćeni predlagač propisa** – Vlada
Obrađivač – Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede
2. **Naziv propisa**
 - Predlog zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda
 - *Draft Law on Organisation of Agricultural Market*
3. **Usklađenost propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane, i Republike Srbije sa druge strane („Službeni glasnik RS”, broj 83/08) (u daljem tekstu: Sporazum):**

a) Odredba Sporazuma koja se odnosi na normativnu sadržinu propisa:

Normativna sadržina Predloga zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda nije u suprotnosti sa odredbama Sporazuma. Naime, članom 73. Konkurencija i ostale ekonomske odredbe stav 9. propisano je da se pravila državne pomoći, koje su predmet ovog zakona neće odnositi na poljoprivredne proizvode i proizvode iz oblasti ribarstva.

b) Prelazni rok za usklađivanje zakonodavstva prema odredbama Sporazuma:

- Nema.

v) Ocena ispunjenosti obaveze koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma:

- Nema.

g) Razlozi za delimično ispunjavanje, odnosno neispunjavanje obaveza koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma:

- Nema.

d) Veza sa Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije.

Predlogom zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda uređuju se zahtevi i mere uređenja tržišta poljoprivrednih proizvoda, trgovina sa drugim državama, kao i druga pitanja od značaja za uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda što je u skladu sa Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije 2018 – 2020 – treća revizija, a donošenje samog propisa navedeno u glavi 3 Sposobnost preuzimanja obaveza iz članstva, poglavlju 3.11 Poljoprivreda i ruralni razvoj, pod poglavlju 3.11.2 Organizacija zajedničkog tržišta (SMO).

4. **Usklađenost propisa sa propisima Evropske unije:**

a) Navođenje odredbi primarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima:

Predlog zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda može se dovesti u vezu sa Ugovorom o funkcionisanju Evropske unije i to sa glavom III Poljoprivreda i ribarstvo čl. 42. i 43, a sa kojima nije u saglasnosti. Naime, nacionalno zakonodavstvo Republike Srbije ne podleže pravilima utvrđenim za osnivanje i funkcionisanje unutrašnjeg tržišta država članica EU i osnivanje organizacije poljoprivrednih tržišta EU. Pomenutim odredbama Ugovora o funkcionisanju EU uređuje se unutrašnje tržište poljoprivrednih proizvoda CMO (Common Market Organisation) iz koje su isključene države nečlanice, pa time i Republika Srbija.

b) Navođenje sekundarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima:

- Uredba (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju van snage uredbi Saveta (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007;

- Uredba (EU) br. 1306/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o finansiranju, upravljanju i nadzoru Zajedničke poljoprivredne politike i stavljanju van snage Uredbe Saveta (EEZ) br. 352/78, (EZ) br.165/94, (EZ) br. 2799/98, (EZ) br. 814/2000, (EZ) br. 1290/2005 i (EZ) br. 485/2008;

- Uredba (EU) br. 1370/2013 od 16. decembra 2013. godine o utvrđivanju mera za određivanje određene podrške i subvencija koje se odnose na Zajedničku organizaciju tržišta poljoprivrednih proizvoda;

- Delegirana Uredba Komisije (EU) br. 2017/1183 od 20. aprila 2017. godine o dopuni uredbi (EU) br. 1307/2013 i (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta u pogledu dostavljanja informacija i dokumenata Komisiji;

- Sprovedbena Uredba Komisije (EU) br. 2017/1185 od 20. aprila 2017. godine o utvrđivanju pravila za primenu uredbi (EU) br. 1307/2013 i (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta u pogledu dostavljanja informacija i dokumenata Komisiji i o izmeni i stavljanju van snage nekoliko uredbi Komisije.

Uredba (EU) br. 1308/2013 osnovni je propis Evropske unije na koji se naslanja Predlog zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda. Ovaj zakon će u trenutku donošenja biti delimično usklađen sa Uredbom (EU) br. 1308/2013, dok se potpuna usklađenost očekuje nakon sticanja članstva Republike Srbije u Evropsku uniju.

v) Navođenje ostalih izvora prava Evropske unije i usklađenost sa njima:

- Nema.

g) Razlozi za delimičnu usklađenost, odnosno neusklađenost:

Delimična usklađenost Predloga zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda sa sekundarnim izvorima prava EU posledica je toga što je ovo novi propis kojim se tržište poljoprivrednih proizvoda uređuje na jedan sasvim novi način i što u ovom trenutku ne postoje dovoljno razvijeni potrebni mehanizmi za implementaciju mera uređenja tržišta kao mera agrarne politike, kao i nepostojanje pratećih propisa koji regulišu ovu oblast. Unapređenje ovih mehanizama, donošenje propisa, kao i unapređenje pratećih administrativnih kapaciteta, doprineće višem stepenu usklađenosti Predloga zakona o uređenju tržišta poljoprivrednih proizvoda sa legislativom EU u ovoj oblasti.

d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti propisa sa propisima Evropske unije:

Do pristupanja Republike Srbije Evropskoj uniji.

5. Ukoliko ne postoje odgovarajuće nadležnosti Evropske unije u materiji koju reguliše propis, i/ili ne postoje odgovarajući sekundarni izvori prava Evropske unije sa kojima je potrebno obezbediti usklađenost, potrebno je obrazložiti tu činjenicu. U ovom slučaju, nije potrebno popunjavati Tabelu usklađenosti propisa. Tabelu usklađenosti nije potrebno popunjavati i ukoliko se domaćim propisom ne vrši prenos odredbi sekundarnog izvora prava Evropske unije već se isključivo vrši primena ili sprovođenje nekog

zahteva koji proizilazi iz odredbe sekundarnog izvora prava (npr. Predlogom odluke o izradi strateške procene uticaja biće sprovedena obaveza iz člana 4. Direktive 2001/42/EZ, ali se ne vrši i prenos te odredbe direktive).

6. Da li su prethodno navedeni izvori prava Evropske unije prevedeni na srpski jezik?

Na srpski jezik su prevedene sledeće Uredbe Evropske unije koje su navedene kao sekundarni izvor prava:

- Uredba (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju van snage uredbi Saveta (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007;

- Uredba (EU) br. 1306/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. godine o finansiranju, upravljanju i nadzoru Zajedničke poljoprivredne politike i stavljanju van snage Uredbe Saveta (EEZ) br. 352/78, (EZ) br.165/94, (EZ) br. 2799/98, (EZ) br. 814/2000, (EZ) br. 1290/2005 i (EZ) br. 485/2008;

- Uredba (EU) br. 1370/2013 od 16. decembra 2013. godine o utvrđivanju mera za određivanje određene podrške i subvencija koje se odnose na Zajedničku organizaciju tržišta poljoprivrednih proizvoda.

7. Da li je propis preveden na neki službeni jezik Evropske unije?

- Ne.

8. Saradnja sa Evropskom unijom i učešće konsultanata u izradi propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti:

Ovaj zakona je sačinjen uz podršku Evropske unije u okviru Policy and Legal Advice Center (PLAC II) zajedno sa njihovim ekspertima Miroslav Božić i Anita Sever Koren. Takođe, ekspertna podrška pružena je i kroz projekat The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), i to preko sledećih konsultanata Ružica Gelo i Žaklina Jurišić, kao i projekat IPA 2015 „Jačanje kapaciteta za usklađivanje sa pravnim tekovina Evropske unije u oblasti poljoprivrede, ruralnog razvoja, bezbednosti hrane, veterinarske i fitosanitarne politike” preko konsultanta Andreja Martonja Hitrec. Njihovo mišljenje je da je ovaj zakon u najvećoj mogućoj meri usklađen sa regulativom EU i prilagođen fazi predpristupnog perioda u kome se Republika Srbija nalazi. Za pojedine oblasti je ostvarena i pomoć kroz TAIEX obuke.

Takođe, Generalni direktorat za poljoprivredu Evropske unije (DG AGRI) je naveo da ovaj zakon nije potrebno dostavljati njima na komentare, s obzirom da su na izradi istog bili uključeni eksperti iz Evropske unije i da je za njih u ovom trenutku jedino važan stepen usklađenosti sa propisima Evropske unije.

<p>1. Naziv propisa EU:</p> <p>REGULATION (EU) No 1308/2013 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 December 2013 establishing a common organisation of the markets in agricultural products and repealing Council Regulations (EEC) No 922/72, (EEC) No 234/79, (EC) No 1037/2001 and (EC) No 1234/2007 (OJ L 347, 20.12.2013, p. 671)</p> <p>Uredba (EU) No 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta od 17. decembra 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i ukidanje Uredbe Saveta (EEC) No 922/72, (EEC) No 234/79, (EC) No 1037/2001 i (EC) No 1234/2007 (OJ L 347, 20.12.2013, str. 671)</p>	<p>2. „CELEX” oznaka EU propisa:</p> <p>32013R1308</p>
<p>3. Ovlašćeni predlagač propisa – Vlada</p> <p>Obradivač – Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede</p>	<p>4. datum izrade tabele:</p> <p>7.5.2021. godine, prema konsolidovanoj verziji Regulative od 28.12.2020.</p>
<p>5. Naziv propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom:</p> <p>PREDLOG ZAKONA O UREĐENJU TRŽIŠTA POLJOPRIVREDNIH PROIZVODA</p>	<p>6. Brojčane oznake cifre planiranih propisa iz baze NPAA: 2017-394 i propisi planirani na osnovu Zakona: 2017-395, 2017-400, 2017-401, 2017-402, 2017-403, 2017-406, 2017-407, 2017-410, 2017-415, 2017-418, 2017-420, 2017-421, 2017-422, 2017-423, 2017-424, 2017-426, 2017-428, 2017-430, 2017-434, 2017-435, 2017-438, 2017-441, 2017-442, 2017-450, 2017-453, 2017-457, 2017-459, 2017-476, 2017-478, 2017-479,</p>
<p>7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU</p>	

a)	a1)	b)	B1	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU
1.1.	This Regulation establishes a common organisation of the markets for agricultural products, which means all the products listed in Annex I to the Treaties with the exception of the fishery and aquaculture products as defined in Union legislative acts on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products.	-	-	neprenosivo	Odredba definiše svrhu s kojom je Uredba 1308/2013 doneta u EU.	danom pristupanja u EU	Svrha donošenja nacionalnog zakona definisana članom 1. predloga Zakona.
1.2.	Agricultural products as defined in paragraph 1 shall be divided into the following sectors as listed in the respective parts of Annex I: (a) cereals, Part I; (b) rice, Part II;	član 3. stav 1.	Uređenje tržišta poljoprivrednih proizvoda obuhvata proizvode u sledećim sektorima: 1) žitarice; 2) šećer; 3) suvo krmno bilje;	delimično usklađeno	Tehnički razlog delimičnog usklađivanja radi izbegavanja čestih promena Zakona jer se može dešavati promena tarifnih oznaka proizvoda što onda	Donošenjem podzakonskog akta	Predlogom propisa čl. 3. stav 3. predviđeno da Vlada utvrđuje spisak proizvoda i sektora navedenih u stavu 2. ovog člana. Stoga će puna

<p>(c) sugar, Part III; (d) dried fodder, Part IV; (e) seeds, Part V; (f) hops, Part VI; (g) olive oil and table olives, Part VII; (h) flax and hemp, Part VIII; (i) fruit and vegetables, Part IX; (j) processed fruit and vegetable products, Part X; (k) bananas, Part XI; (l) wine, Part XII; (m) live trees and other plants, bulbs, roots and the like, cut flowers and ornamental foliage, Part XIII; (n) tobacco, Part XIV; (o) beef and veal, Part XV; (p) milk and milk products, Part XVI; (q) pigmeat, Part XVII; (r) sheepmeat and goatmeat, Part XVIII;</p>	<p>4) seme; 5) hmelj; 6) voće i povrće; 7) prerađevine od voća i povrća; 8) vino; 9) živo bilje i cveće; 10) duvan; 11) goveđe i teleće meso; 12) mleko i mlečni proizvodi; 13) svinjsko meso; 14) ovčije i kozije meso; 15) jaja; 16) živinsko meso; 17) pčelinji proizvodi; 18) drugi sektori.</p>		<p>otežava primenu. Međutim, svih 24 sektora iz Uredbe će biti obuhvaćeno kroz pravilnike. Pojedini sektori nisu obuhvaćeni nabranjem u zakonu, kao što su maslinovo ulje i masline, lan i konoplja, banane, etil alkohol i svilena buba jer nisu relevantni za poljoprivredu Republike Srbije. Oni će biti obuhvaćeni kroz pravilnike.</p>		<p>usklađenost biti kad Vlada utvrdi spisak koji će odgovarati spisku proizvoda iz Priloga I. Uredbe 1308/13.</p>
--	--	--	---	--	---

	(s) eggs, Part XIX; (t) poultrymeat, Part XX; (u) ethyl alcohol of agricultural origin, Part XXI; (v) apiculture products, Part XXII; (w) silkworms, Part XXIII; (x) other products, Part XXIV.						
2.	Regulation (EU) No 1306/2013 and the provisions adopted pursuant to it shall apply in relation to the measures set out in this Regulation.	-	-	neprenosivo	EU Uredba 1306/2013 o finansiranju, upravljanju i nadzoru zajedničke poljoprivredne politike nije relevantna za provedbu ovog Zakona.	danom pristupanja u EU	
3.1.	For the purposes of this Regulation, the definitions concerning certain sectors as set out in Annex II shall apply.			delimično usklađeno	Prilog II Uredbe (EU) br. 1308/2013 sastoji se od 9 delova u kojima su tehničke definicije poljoprivrednih proizvoda. Neki od tih proizvoda uopšte nisu relevantni za Srbiju	Donošenjem podzakonskog akta.	Za sektore kao što su živinarstvo, proizvodnja jaja i pčelarstvo koji jesu važni za Srbiju, usklađivanje u pogledu pojedinih

					<p>(npr. pirinač ili preferencijalni uvoz maslaca iz Novog Zelanda) ili su jako malo relevantni (npr. hmelj); neke od definicija za sektor šećera nije potrebno usklađivati jer su kvote za šećer ukinute od 30.09.2017.; neke definicije su razrada Priloga I koji će u slučaju Srbije biti utvrđen Spiskom proizvoda koji će doneti Vlada na osnovu ovog Zakona. Kod nekih je delova ovog Priloga u Srbiji već provedeno delimično usklađivanje putem drugih zakona (Zakonom o vinu za sektor vina).</p> <p>Potpuno će se uskladiti donošenjem podzakonskog akta.</p>		<p>tehničkih definicija je planirano sprovesti putem posebnih propisa koji će se doneti na osnovu ovog Zakona.</p>
3.2.	The definitions set out in	-	-	neprenosivo	Nije potrebno	-	

	Section B of Part II of Annex II shall only apply until the end of the 2016/2017 marketing year for sugar.				usklađivanje jer je odredba bila u primeni do 30.09.2017. godine.		
3.3.	The definitions set out in Regulation (EU) No 1306/2013, Regulation (EU) No 1307/2013 (1) of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) No 1305/2013 of the European Parliament and of the Council (2) shall apply for the purposes of this Regulation, save as otherwise provided for in this Regulation.	-	-	neprenosivo	EU Uredbe 1306/2013, 1307/2013 o direktnim plaćanjima i 1305/2013 o podršci ruralnom razvoju nisu relevantne za provedbu ovog Zakona.	danom pristupanja u EU	
3.4.	In order to take into account the specific characteristics of the rice sector, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 amending the definitions concerning the rice sector set out in Part I of Annex II to the extent necessary to update the definitions in the light of market	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	developments.						
3.5.	<p>For the purposes of this Regulation:</p> <p>(a) "less developed regions" means those regions defined as such in point (a) of the first subparagraph of Article 90(2) of Regulation (EU) No 1303/2013 of the European Parliament and of the Council (1).</p> <p>(b) "adverse climatic event which can be assimilated to a natural disaster" means weather conditions such as frost, hail, ice, rain or drought which destroy more than 30 % of the average annual production of a given farmer in the preceding three-year period or a three-year average based on the preceding five-year period, excluding the highest and lowest entry.</p>			neusklađeno	<p>Ovaj član Uredbe (EU) br. 1308/2013 referiše se u stavu (a) na horizontalnu Uredbu 1303/2013 o zajedničkim odredbama za ESI fondove Unije što nije relevantno za primenu ovog Zakona. U stavu (b) je definicija nepovoljnih klimatskih pojava koja se referiše na individualne podatke o proizvodnji u periodu prije nastupa nepovoljne klimatske pojave što u ovom trenutku u Srbiji nije moguće utvrditi.</p>	Danom pristupanja u EU.	
4.	Where necessary in order to take into account amendments to the combined nomenclature, the Commission shall be	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 adjusting the description of products and references in this Regulation to the headings or subheadings of the combined nomenclature.						
5.	<p>The Commission may adopt implementing acts:</p> <p>(a) fixing the conversion rates for rice at various stages of processing, the processing costs and the value of by-products;</p> <p>(b) adopting all necessary measures regarding the application of conversion rates for rice.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
6.	<p>The following marketing years shall be established:</p> <p>(a) 1 January to 31</p>	član 4. stav 1.	<p>Tržišna godina za sektor:</p> <p>1) voća i povrća i prerađevina od voća i povrća je od 1. januara do</p>	delimično usklađeno	Od svih proizvoda za koje je propisana tržišna godina, Zakonom nije propisana tržišna	Danom pristupanja u EU.	

	<p>December of a given year for the fruit and vegetables, processed fruit and vegetables and banana sectors;</p> <p>(b) 1 April to 31 March of the following year for the dried fodder and silkworm sectors;</p> <p>(c) 1 July to 30 June of the following year for:</p> <p>(i) the cereals sector;</p> <p>(ii) the seeds sector;</p> <p>(iii) the olive oil and table olives sector;</p> <p>(iv) the flax and hemp sector;</p> <p>(v) the milk and milk products sector;</p> <p>(d) 1 August to 31 July of the following year for the wine sector;</p> <p>(e) 1 September to 31 August of the following year for the rice sector;</p> <p>(f) 1 October to 30 September of the following year for the sugar sector.</p>	<p>31. decembra tekuće godine;</p> <p>2) žitarica, i to:</p> <p>(1) strnih žita od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine,</p> <p>(2) kukuruza od 1. oktobra tekuće godine do 30. septembra naredne godine;</p> <p>3) mleka i mlečnih proizvoda je od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine;</p> <p>4) semena je od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine;</p> <p>5) vina je od 1. avgusta tekuće godine do 31. jula naredne godine;</p> <p>6) šećera je od 1. oktobra tekuće godine do 30. septembra naredne godine;</p> <p>7) drugih sektora, i to:</p> <p>(1) banana od 1. januara do 31. decembra tekuće godine,</p> <p>(2) maslinovog ulja i stonih maslina od 1. jula tekuće godine do 30. juna naredne godine,</p> <p>(3) lana i konoplje od 1. jula tekuće godine do 30.</p>		<p>godina za krmno bilje i sektor svilene bube ali su propisane tržišne godine za druge proizvode kao što je kukuruz i uljarice, koji su relevantni za Republiku Srbiju.</p>		
--	---	--	--	--	--	--

			<p>juna naredne godine,</p> <p>(4) pirinča od 1. septembra tekuće godine do 31. avgusta naredne godine,</p> <p>(5) uljarica od 1. oktobra tekuće godine do 30. septembra naredne godine.</p> <p>Ministar nadležan za poslove poljoprivrede (u daljem tekstu: ministar) propisuje tržišne godine i za druge sektore iz člana 3. stav 1. ovog zakona.</p>				
7.1.	<p>1. The following reference thresholds are fixed:</p> <p>(a) as regards the cereals sector, EUR 101,31/tonne, related to the wholesale stage for goods delivered to the warehouse, before unloading;</p> <p>(b) as regards paddy rice, EUR 150/tonne for the standard quality as defined in point A of Annex III, related to the wholesale stage for goods delivered to the warehouse, before unloading;</p>	-	-	neusklađeno	<p>Osnovni razlog neusklađenosti je potencijalno budžetsko opterećenje u slučaju da nivo cena na domaćem tržištu omogući pokretanje intervencije na nivou koji ne odražava nužno minimalni nivo cena u Srbiji s onim u Uniji.</p> <p>Drugi razlog je što je potrebno najpre uspostaviti institucionalni</p>	Danom pristupanja u EU.	

<p>(c) as regards sugar of standard quality as defined in point B of Annex III, related to unpacked sugar, ex-factory:</p> <p>(i) for white sugar: EUR 404,4/tonne;</p> <p>(ii) for raw sugar: EUR 335,2/tonne;</p> <p>(d) as regards the beef and veal sector, EUR 2 224/tonne for carcasses of male bovine animals of conformation/fat cover class R3 as laid down in the Union scale for the classification of carcasses of bovine animals aged eight months or more referred to in point A of Annex IV;</p> <p>(e) as regards the milk and milk products sector:</p> <p>(i) EUR 246,39 per 100 kg for butter;</p> <p>(ii) EUR 169,80 per 100 kg for skimmed milk powder;</p> <p>(f) as regards pigmeat, EUR 1 509,39/tonne for</p>				<p>okvir za javne intervencije u skladu s EU pravilima što je proces od nekoliko godina.</p> <p>Treći razlog je činjenica da neki proizvodi kao što su pirinač i maslinovo ulje nisu relevantni za Srbiju u smislu mogućih javnih intervencija u periodu prije ulaska u EU.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

	<p>pig carcasses of a standard quality defined in terms of weight and lean meat content as laid down in the Union scale for the classification of pig carcasses referred to in point B of Annex IV as follows:</p> <p>(i) carcasses weighing from 60 to less than 120 kg: class E;</p> <p>(ii) carcasses weighing from 120 to 180 kg: class R;</p> <p>(g) as regards the olive oil sector:</p> <p>(i) EUR 1 779/tonne for extra virgin olive oil;</p> <p>(ii) EUR 1 710/tonne for virgin olive oil;</p> <p>(iii) EUR 1 524/tonne for lampante olive oil with two degrees of free acidity, this amount being reduced by EUR 36,70/tonne for each additional degree of acidity.</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

7.2.	The reference thresholds provided for in paragraph 1 shall be kept under review by the Commission, taking account of objective criteria, notably developments in production, costs of production (particularly inputs), and market trends. When necessary, the reference thresholds shall be updated in accordance with the ordinary legislative procedure in the light of developments in production and markets.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na nadležnost institucija EU u sprovođenju odredbe.	Danom pristupanja u EU.	
8.	This Chapter lays down rules on market intervention concerning: (a) public intervention, where products are bought in by the competent authorities of the Member States and stored by them until disposed of; and (b) granting of aid for the storage of products by private operators.	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na strukturu Uredbe (EU) br. 1308/2013 koja je različita od strukture predloženog Zakona.	Danom pristupanja u EU.	

9.	Products eligible for buying-in under public intervention or for the granting of aid for private storage shall originate in the Union. In addition, if they come from crops, those crops shall have been harvested in the Union, and if they come from milk, that milk shall have been produced in the Union	član 25. stav 4.	U okviru javne intervencije iz stava 1. ovog člana otkupljuju se poljoprivredni proizvodi poreklom iz Republike Srbije, koji ispunjavaju uslove u pogledu kvaliteta i klasiranja.	usklađeno	Smisao odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013 je u potpunosti prenesen u predlog Zakona, ali uz prilagođavanje s obzirom na poreklo proizvoda.		
		član 26. stav 3.	Podrška privatnom skladištenju odobrava se za poljoprivredne proizvode poreklom iz Republike Srbije, koji ispunjavaju uslove u pogledu kvaliteta i klasiranja.				
10.	Union scales for the classification of carcasses shall apply in accordance with, respectively, points A and B of Annex IV in the beef and veal sector as regards carcasses of bovine animals aged eight months or more and in the pigmeat sector as regards pigs other than those that have been used for breeding.	član 27.	Goveđe meso koje je predmet javne intervencije, odnosno goveđe i svinjsko meso koje je predmet podrške privatnom skladištenju mora biti od trupova, polutki i četvrti kod kojih je obavljeno klasiranje. Goveđe meso koje je predmet javne intervencije ili podrške privatnom skladištenju mora biti dobijeno od životinja	delimično usklađeno	Zakonom je predviđena obveza klasiranja u skladu s Uredbom 1308/2013, ali detalji nisu ugrađeni u predlog Zakona, već će biti naknadno definisani podzakonskim aktom.	Danom donošenja podzakonskog akta.	

	<p>In the sheepmeat and goatmeat sector, Member States may apply a Union scale for the classification of sheep carcasses in accordance with the rules laid down in point C of Annex IV.</p>	<p>član 8. stav 1, 3 i 4.</p>	<p>starijih od osam meseci.</p> <p>Svinjsko meso koje je predmet podrške privatnom skladištenju mora biti dobijeno od životinja koje nisu korišćene u priplodu.</p> <p>Poljoprivredni proizvodi iz člana 3. stav 1. tačka 11) i tačka 13) ovog zakona koji se stavljaju na tržište iz objekta za klanje moraju biti trupovi, polutke i četvrti kod kojih je obavljeno klasiranje, kategorizacija i označavanje (u daljem tekstu: klasiranje).</p> <p>Klasiranje se obavlja u objektu za klanje pod uslovom da:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) je objekat odobren u skladu sa zakonom kojim se uređuje veterinarstvo; 2) objekat ima odgovarajuću opremu za klasiranje; 3) u objektu radi najmanje jedno zaposleno lice odgovarajuće stručne spreme koje je prošlo obuku za obavljanje klasiranja (u daljem tekstu: 				
--	---	---------------------------------------	--	--	--	--	--

			<p>klasifikator).</p> <p>Odgovorno lice u objektu iz stava 3. ovog člana dužno je da evidentira podatke o broju grla na kojima je izvršeno klasiranje, kao i podatke o klasama i cenama.</p>				
11.	<p>Public intervention shall apply in respect of the following products in accordance with the conditions laid down in this Section and any additional requirements and conditions that may be determined by the Commission, by means of delegated acts pursuant to Article 19 and implementing acts pursuant to Article 20:</p> <p>(a) common wheat, durum wheat, barley and maize;</p> <p>(b) paddy rice;</p> <p>(c) fresh or chilled meat of the beef and veal sector falling within CN codes 0201 10 00 and 0201 20 20 to 0201 20 50;</p> <p>(d) butter produced</p>	član 25. stav 1.	<p>Javna intervencija obuhvata otkup, skladištenje, odnosno način raspolaganja otkupljenim poljoprivrednim proizvodima i sprovodi se tokom tržišne godine za sledeće poljoprivredne proizvode, i to:</p> <p>1) u sektoru žitarica – običnu pšenicu, tvrdu (durum) pšenicu, ječam i kukuruz u periodu od 1. novembra tekuće godine do 31. maja naredne godine;</p> <p>2) u sektoru goveđeg i telećeg mesa – sveže ili rashlađeno meso, i to: trupovi i polutke, kompenzirane četvrti, prednje četvrti (nerazdvojene ili razdvojene) i zadnje četvrti (nerazdvojene ili</p>	potpuno usklađeno	<p>Odredba Zakona je manje precizna u smislu proizvoda na koje se odnosi javna intervencija jer je manja relevantnost pojedinih proizvoda za Srbiju (izostavljen je pirinač) dok je ostali deo prenet u potpunosti.</p>		

	<p>directly and exclusively from pasteurised cream obtained directly and exclusively from cow's milk in an approved undertaking in the Union of a minimum butterfat content, by weight, of 82 % and of a maximum water content, by weight, of 16 %;</p> <p>(e) skimmed milk powder of top quality made from cow's milk in an approved undertaking in the Union by the spray process, with a minimum protein content of 34,0 % by weight of the fat free dry matter.</p>		<p>razdvojene) tokom cele kalendarske godine;</p> <p>3) u sektoru mleka i mlečnih proizvoda – maslac proizveden od pasterizovane pavlake dobijene direktno od kravljeg mleka, sa minimalnim sadržajem masnoće od 82% i sa maksimalnim sadržajem vode od 16% i obrano mleko u prahu dobijeno od kravljeg mleka postupkom raspršivanja, koje sadrži najmanje 34% belančevina u bezmasnom suvom ostatku u periodu od 1. marta do 30. septembra tekuće godine.</p>				
12.	<p>Public intervention shall be available for:</p> <p>(a) common wheat, durum wheat, barley and maize, from 1 November to 31 May;</p> <p>(b) paddy rice, from 1 April to 31 July;</p> <p>(c) beef and veal, throughout the year;</p> <p>(d) butter and skimmed milk powder, from 1</p>	član 25. stav 1.	<p>Javna intervencija obuhvata otkup, skladištenje, odnosno način raspolaganja otkupljenim poljoprivrednim proizvodima i sprovodi se tokom tržišne godine za sledeće poljoprivredne proizvode, i to:</p> <p>1) u sektoru žitarica – običnu pšenicu, tvrdu (durum) pšenicu, ječam i</p>	potpuno usklađeno			

	March to 30 September.		<p>kukuruz u periodu od 1. novembra tekuće godine do 31. maja naredne godine;</p> <p>2) u sektoru goveđeg i telećeg mesa – sveže ili rashlađeno meso, i to: trupovi i polutke, kompenzirane četvrti, prednje četvrti (nerazdvojene ili razdvojene) i zadnje četvrti (nerazdvojene ili razdvojene) tokom cele kalendarske godine;</p> <p>3) u sektoru mleka i mlečnih proizvoda – maslac proizveden od pasterizovane pavlake dobijene direktno od kravljeg mleka, sa minimalnim sadržajem masnoće od 82% i sa maksimalnim sadržajem vode od 16% i obrano mleko u prahu dobijeno od kravljeg mleka postupkom raspršivanja, koje sadrži najmanje 34% belančevina u bezmasnom suvom ostatku u periodu od 1. marta do 30. septembra tekuće godine.</p>				
--	------------------------	--	---	--	--	--	--

13.1	<p>During the periods referred to in Article 12, public intervention:</p> <p>(a) shall be open for common wheat, butter and skimmed milk powder;</p> <p>(b) may be opened by the Commission, by means of implementing acts, for durum wheat, barley, maize and paddy rice (including specific varieties or types of paddy rice), if the market situation so requires. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2);</p> <p>(c) may be opened for the beef and veal sector by the Commission, by means of implementing acts adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3), if, over a representative period determined pursuant to point (c) of the first paragraph of Article 20</p>	-	<p>Vlada uređuje uslove pod kojim se sprovodi javna intervencija u pogledu vrste, količine i kvaliteta i klasiranja poljoprivrednog proizvoda; izbor korisnika mera uređenja tržišta u zavisnosti od sektora; način sprovođenja javne intervencije i potrebnu dokumentaciju; način formiranja i utvrđivanja interventne cene; period sprovođenja javne intervencije; način skladištenja otkupljenih poljoprivrednih proizvoda i osnovne elemente upravnog ugovora o otkupu u okviru javne intervencije; kao i finansijska sredstva potrebna za sprovođenje javne intervencije.</p>	delimično usklađeno	<p>Članom 25. stav 1. predloga Zakona predviđeno je da će uslove pod kojim se sprovodi javna intervencija propisati Vlada. Ovo je prihvatljiviji način regulisanja za Republiku Srbiju.</p>	Danom pristupanja u EU.	
------	---	---	--	---------------------	---	-------------------------	--

	the average market price in a Member State or in a region of a Member State, recorded on the basis of the Union scale for the classification of carcasses of bovine animals referred to in point A of Annex IV, is below 85 % of the reference threshold laid down in point (d) of Article 7(1).						
13.2	The Commission may adopt implementing acts closing public intervention for the beef and veal sector where, over a representative period determined pursuant to point (c) of the first paragraph of Article 20, the conditions provided for in point (c) of paragraph 1 of this Article are no longer fulfilled. Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).			neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
14.	Where public intervention is open pursuant to Article			neprenosivo	Odnosi se na nadležnost institucija EU u	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	13(1), measures on fixing buying-in prices for the products referred to in Article 11 as well as, where applicable, measures on quantitative limitations where buying-in is carried out at a fixed price, shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.				spvođenju odredbe.		
15.1	Public intervention price means: (a) the price at which products shall be bought in under public intervention where this is done at a fixed price; or (b) the maximum price at which products eligible for public intervention may be bought in where this is done by tendering.	član 2. tačka 1.	<i>interventna cena</i> jeste jedinična vrednost poljoprivrednog proizvoda izražena u novcu, po kojoj se otkupljuje poljoprivredni proizvod u javnoj intervenciji	delimično usklađeno	Razlog delimičnog usklađenja je u opredeljenju da se do ulaska Srbije u EU primenjuje interventna cena koju posebnim propisom donesenim na osnovu ovog Zakona utvrđuje Vlada.	Danom pristupanja u EU.	
15.2	The measures on fixing the level of the public intervention price, including the amounts of increases and reductions, shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3)	-	-	neprenosivo	Odnosi se na nadležnost institucija EU u provedbi odredbe.	Danom pristupanja u EU.	

	TFEU.						
16.1	<p>Disposal of products bought in under public intervention shall take place in such a way as to:</p> <p>(a) avoid any disturbance of the market,</p> <p>(b) ensure equal access to goods and equal treatment of purchasers, and</p> <p>(c) be in compliance with the commitments resulting from international agreements concluded in accordance with the TFEU.</p>	član 25. stav 7.	Postupak prodaje poljoprivrednih proizvoda koji su bili predmet javne intervencije mora da se obavlja na način kojim se sprečava poremećaj na tržištu, obezbeđuje jednak pristup poljoprivrednim proizvodima i jednako postupanje prema kupcima.	potpuno usklađeno		-	
16.2	Products bought in under public intervention may be disposed of by making them available for the scheme for food distribution to the most deprived in the Union as set out in the relevant Union legal acts. In such cases, the accounting value of such products shall be at the level of the relevant fixed public intervention price	član 25. stav 9.	Vlada uređuje uslove u pogledu vrste, količine, prodaje i perioda prodaje poljoprivrednih proizvoda, kao i način prodaje poljoprivrednih proizvoda koji su bili predmet javne intervencije i osnovne elemente upravnog ugovora o prodaji u okviru javne intervencije.	usklađeno	Kada se steknu uslovi za prodaju proizvoda kupljenih u javnoj intervenciji, aktom Vlade se propisuju sva pitanja od značaja za sam postupak.		

	referred to in Article 15(2) of this Regulation.						
16.3	Each year the Commission shall publish details of the conditions under which products bought in under public intervention were sold in the previous year.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na nadležnost institucija EU u sprovođenju odredbe.	Danom pristupanja u EU.	
17.	Aid for private storage may be granted in respect of the following products in accordance with the conditions set out in this Section and any further requirements and conditions to be adopted by the Commission, by means of delegated acts pursuant to Article 18(1) or Article 19 and implementing acts pursuant to Article 18(2) or Article 20: (a) white sugar; (b) olive oil; (c) flax fibre; (d) fresh or chilled meat of bovine animals aged eight months or more; (e) butter produced from	član 26. stav 1. i 2.	Podrška privatnom skladištenju sprovodi se kada je tržišna cena poljoprivrednog proizvoda niža od referentne cene kao naknada dela troškova skladištenja. Podrška privatnom skladištenju odobrava se za sledeće poljoprivredne proizvode: 1) u sektoru šećera – beli rafinisani šećer; 2) u sektoru goveđeg i telećeg mesa – sveže ili rashlađeno meso goveda; 3) u sektoru svinjskog mesa – sveže ili rashlađeno svinjsko meso;	usklađeno	Za razliku od Uredbe (EU) br. 1308/2013 predlogom Zakona nisu predviđene mere za maslinovo ulje i vlakna lana, odnosno sektore koji nisu relevantni za Srbiju i kod kojih neće biti primenjena mera podrške privatnom skladištenju.		

	<p>cream obtained directly and exclusively from cow's milk;</p> <p>(f) cheese;</p> <p>(g) skimmed milk powder made from cow's milk;</p> <p>(h) pigmeat;</p> <p>(i) sheepmeat and goatmeat.</p> <p>Point (f) of the first paragraph is restricted to cheese benefiting from a protected designation of origin or from a protected geographical indication under Regulation (EU) No 1151/2012 that is stored beyond the period of maturation laid down in the product specification for the product referred to in Article 7 of that Regulation and/or a period of maturation that contributes to increasing the value of the cheese.</p>		<p>4) u sektoru ovčijeg i kozijeg mesa – sveže ili rashlađeno ovčije i kozije meso;</p> <p>5) u sektoru mleka i mlečnih proizvoda – maslac proizveden od pavlake dobijene direktno od kravljeg mleka i obrano mleko u prahu dobijeno od kravljeg mleka.</p>				
18.1	In order to provide for market transparency, the Commission shall, where necessary, be empowered to adopt delegated acts in	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>accordance with Article 227 laying down the conditions under which it may decide to grant private storage aid for the products listed in Article 17, taking into account:</p> <p>(a) average recorded Union market prices and the reference thresholds and production costs for the products concerned; and/or</p> <p>(b) the need to respond in a timely way to a particularly difficult market situation or economic developments having a significant negative impact on the margins in the sector.</p>						
18.2	<p>The Commission may adopt implementing acts</p> <p>(a) granting private storage aid for the products listed in Article 17, taking into account the conditions referred to in paragraph 1 of this Article;</p> <p>(b) restricting the granting of private storage aid.</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
18.3	Measures on fixing the amount of aid for private storage provided for in Article 17 shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na nadležnost institucija EU u sprovođenju odredbe.	Danom pristupanja u EU.	
19.1	In order to ensure that products bought in under public intervention or subject to aid for private storage are suitable for long-term storage and are of sound, fair and marketable quality, and in order to take into account the specific characteristics of the different sectors for the purposes of ensuring the cost-effective operation of public intervention and private storage, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down the requirements and	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>conditions to be met by those products, in addition to the requirements laid down in this Regulation. Those requirements and conditions shall aim to guarantee, for the products bought in and stored:</p> <p>(a) their quality with respect to quality parameters, quality groups, quality grades, categories, product characteristics and age;</p> <p>(b) their eligibility with respect to quantities, packaging including labelling, preservation, previous storage contracts, approval of undertakings and the stage of the products to which the public intervention price and the aid for private storage applies.</p>						
19.2	In order to take account of the specific characteristics of the cereals and paddy rice sectors, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	accordance with Article 227 laying down the quality criteria as regards both buying-in and sales of common wheat, durum wheat, barley, maize and paddy rice.						
19.3	<p>In order to ensure appropriate storage capacity and the efficiency of the public intervention system in terms of cost-effectiveness, distribution and access for operators, and in order to maintain the quality of products bought in under public intervention for their disposal at the end of the storage period, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down:</p> <p>(a) the requirements to be fulfilled by storage places for all products subject to public intervention;</p> <p>(b) rules on the storage of products inside and</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	outside the Member State responsible for them and for the treatment of such products as regards customs duties and any other amounts to be granted or levied under the CAP.						
19.4	<p>In order to ensure that aid for private storage has the desired effect on the market, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down:</p> <p>(a) rules and conditions applicable where the quantity stored is lower than the contracted quantity;</p> <p>(b) the conditions for granting an advance payment of such aid;</p> <p>(c) the conditions under which it may be decided that products covered by private storage contracts may be re-marketed or disposed of.</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
19.5	In order to ensure the	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi	Danom	

	<p>proper functioning of the public intervention and private storage systems, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227:</p> <p>(a) providing for the use of tendering procedures guaranteeing equal access to goods and equal treatment of operators;</p> <p>(b) laying down the additional conditions to be fulfilled by operators in order to facilitate the effective management and control of the system for Member States and operators;</p> <p>(c) laying down the requirement for operators to lodge a security guaranteeing the fulfilment of their obligations.</p>				na zakonodavnu proceduru u EU.	pristupanja u EU.	
19.6	In order to take account of technical developments and of the needs of sectors referred to in Article 10, as well as of the need to	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>standardise the presentation of the different products for the purposes of improving market transparency, price recording and the application of the market intervention measures, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227:</p> <p>(a) adapting and updating the provisions of Annex IV on the Union scales for the classification, identification and presentation of carcasses;</p> <p>(b) laying down supplementary provisions relating to classification, including by qualified classifiers, to grading, including by automated grading techniques, to identification, weighing and marking of carcasses and to the calculation of average Union prices and to the weighting coefficients used in the calculation of those</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>prices;</p> <p>(c) laying down, in the beef and veal sector, derogations from provisions and specific derogations which may be granted by Member States to slaughterhouses in which few bovine animals are slaughtered, and additional provisions for the products concerned, including regarding the classes of conformation and fat cover and, in sheepmeat sector, further provisions as regards weight, colour of meat and fat cover and the criteria for the classification of light lambs;</p> <p>(d) providing Member States with the authorisation not to apply the grading scale for classification of pig carcasses and the authorisation to use assessment criteria in addition to weight and estimated lean- meat content, or laying down derogations from that</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	scale.						
20.	<p>The Commission shall adopt implementing acts laying down the measures necessary for the uniform application of this Chapter. Those measures may, in particular, concern the following:</p> <p>(a) the costs payable by the operator where products delivered for public intervention do not meet the minimum quality requirements;</p> <p>(b) the fixing of minimum storage capacity for intervention storage places;</p> <p>(c) the representative periods, markets, and market prices necessary for the application of this Chapter;</p> <p>(d) the delivery of the products to be bought in under public intervention, the transport costs to be borne by the offerer, the taking over of the products by paying agencies and the</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>payment;</p> <p>(e) the different operations connected with the boning process for the beef and veal sector;</p> <p>(f) the practical arrangements for the packaging, marketing and labelling of products;</p> <p>(g) the procedures for the approval of undertakings producing butter and skimmed milk powder for the purposes of this Chapter;</p> <p>(h) any authorisation of storage outside the territory of the Member State where the products have been bought in and stored;</p> <p>(i) the sale or disposal of products bought in under public intervention, regarding, in particular, selling prices, the conditions for removal from storage, the subsequent use or destination of products released, including procedures relating to products made available</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>for use in the scheme referred to in Article 16(2), including transfers between Member States;</p> <p>(j) in respect of products bought in under public intervention, the provisions relating to the possibility for Member States to sell, at their own responsibility, small quantities remaining in storage or quantities which may no longer be repackaged or which have deteriorated;</p> <p>(k) in respect of private storage, the conclusion and the content of contracts between the competent authority of the Member State and the applicants;</p> <p>(l) the placing and keeping of products in private storage and their removal from storage;</p> <p>(m) the duration of the private storage period and the provisions according to which such periods, once specified in the contracts, may be curtailed or extended;</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>(n) the procedures to be followed for buying-in at a fixed price, including the procedures for, and the amount of, the security to be lodged, or for the granting of aid fixed in advance for private storage;</p> <p>(o) the use of tendering procedures, both for public intervention and for private storage, in particular as regards:</p> <p>(i) the submission of offers or tenders and the minimum quantity for an application or submission;</p> <p>(ii) the procedures for, and the amount of, the security to be lodged; and</p> <p>(iii) the selection of offers ensuring that preference is given to those which are most favourable to the Union whilst permitting that the award of a contract does not necessarily ensue;</p> <p>(p) the implementation of Union scales for the classification of beef,</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>pig and sheep carcasses;</p> <p>(q) a different presentation of carcasses and half carcasses than the one laid down in point A.IV of Annex IV for the purpose of establishing market prices;</p> <p>(r) the corrective factors to be applied by Member States to be used for a different presentation of beef and sheep carcasses where the reference presentation is not used;</p> <p>(s) the practical arrangements for the marking of classified carcasses and for the calculation by the Commission of the weighted average Union price for beef, pig and sheep carcasses;</p> <p>(t) the authorisation of Member States to provide, with regard to pigs slaughtered in their territory, for a different presentation of pig carcasses than the one laid down in point B.III of Annex IV, if one of the following conditions</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>is fulfilled:</p> <p>(i) normal commercial practice in their territory differs from the standard presentation defined in the first subparagraph of point B.III of Annex IV;</p> <p>(ii) technical requirements warrant it;</p> <p>(iii) carcasses are dehidated in a uniform manner;</p> <p>(u) the provisions for the on-the-spot review of the application of classification of carcasses in Member States by a Union committee composed of experts from the Commission and experts appointed by Member States in order to ensure the accuracy and reliability of the classification of carcasses. Those provisions shall provide for the Union to bear the costs resulting from the review activity.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	referred to in Article 229(2).						
21.	<p>The Commission shall adopt implementing acts in order to authorise Member States to use for lambs of less than 13 kg carcass weight, by way of derogation from point C.III of Annex IV, the following criteria for classification:</p> <p>(a) carcass weight;</p> <p>(b) colour of meat;</p> <p>(c) fat cover.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
22.	The aid scheme intended to improve the distribution of agricultural products and improving children's eating habits is aimed at children who regularly attend nurseries, pre-schools or primary or secondary- level educational establishments which are administered or recognised by the	član 29. stav 1.	<p>Radi poboljšanja prehrambenih navika dece i omladine koja pohađaju obrazovno-vaspitne ustanove i podizanja svesti u široj javnosti o značaju zdrave ishrane u razvoju dece i omladine, Vlada donosi:</p> <p>1) Program mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektoru mleka i mlečnih</p>	usklađeno			

	competent authorities of Member States.		<p>proizvoda;</p> <p>2) Program mera podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine u sektorima voća i povrća i preradevina od voća i povrća.</p>				
23.1	<p>Union aid shall be granted in respect of children in the educational establishments referred to in Article 22:</p> <p>(a) for the supply and distribution of eligible products referred to in paragraphs 3, 4 and 5 of this Article;</p> <p>(b) for accompanying educational measures; and</p> <p>(c) to cover certain related costs linked to equipment, publicity, monitoring and evaluation, and, insofar as those costs are not covered by point (a) of this subparagraph, logistics and distribution.</p> <p>The Council shall, in</p>	član 29. stav 6.	<p>Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete, bliže propisuje vrstu obrazovno-vaspitne ustanove u kojoj se mera sprovodi, period sprovođenja mere, jedinicu lokalne samouprave na kojoj se mera sprovodi, uslove ostvarivanja mere podrške, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, način sprovođenja mere i potrebnu dokumentaciju, kao i način finansiranja.</p>	delimično usklađeno	<p>Osnovni smisao člana 23.1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 je preuzet dok su tehnički detalji ostavljeni za podzakonski akt.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	accordance with Article 43(3) TFEU, lay down limits for the proportion of Union aid covering measures and costs referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph of this paragraph.						
23.2	<p>For the purposes of this Section:</p> <p>(a) ‘school fruit and vegetables’ means the products referred to in point (a) of paragraph 3 and point (a) of paragraph 4;</p> <p>(b) ‘school milk’ means the products referred to in point (b) of paragraph 3 and point (b) of paragraph 4, as well as the products referred to in Annex V.</p>	član 29. stav 2.	Programi iz stava 1. ovog člana naročito sadrže period na koji se donose, analizu stanja, ciljnu grupu, Listu prihvatljivih proizvoda, kriterijume za izbor proizvoda, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja ovih programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju ovih programa, kao i potrebna finansijska sredstva za sprovođenje programa i način finansiranja.	delimično usklađeno	Odredba se odnosi na listu proizvoda iz sektora voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda koje će u skladu sa članom 29. stavu 2. programima propisati Vlada.	Donošenjem podzakonskog akta.	
23.3	Member States wishing to participate in the aid scheme established pursuant to paragraph 1 (‘the school scheme’) and requesting the	član 29. stav 2.	Programi iz stava 1. ovog člana naročito sadrže period za koji se donose, analizu stanja, ciljnu grupu, listu proizvoda koji mogu da budu predmet	delimično usklađeno	Odredba se odnosi na davanje prednosti svežim proizvodima iz sektora voća i povrća i mleka i	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>corresponding Union aid shall, taking into account national circumstances, prioritise the distribution of products of either or both of the following groups:</p> <p>(a) fruit and vegetables and fresh products of the banana sector;</p> <p>(b) drinking milk and lactose-free versions thereof.</p>		<p>podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine, kriterijume za izbor proizvoda, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja tih programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju tih programa, kao i potrebna finansijska sredstva za sprovođenje programa i način finansiranja.</p>		<p>mlečnih proizvoda koje će u skladu sa članom 29. stav 2. programima propisati Vlada.</p>		
23.4	<p>Notwithstanding paragraph 3, in order to promote the consumption of specific products and/or to respond to particular nutritional needs of children in their territory, Member States may provide for the distribution of products of either or both of the following groups:</p> <p>(a) processed fruit and vegetable products, in addition to the products referred to in point (a) of paragraph 3;</p> <p>(b) cheese, curd, yoghurt and other fermented or</p>	član 29. stav 2.	<p>Programi iz stava 1. ovog člana naročito sadrže period za koji se donose, analizu stanja, ciljnu grupu, listu proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine, kriterijume za izbor proizvoda, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja tih programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju tih programa, kao i potrebna finansijska sredstva za sprovođenje programa i</p>	delimično usklađeno	<p>Odnosi se na dopunu distribucije prerađenim proizvodima od voća i povrća te fermentiranim ili zakiseljenim mlečnim proizvodim, koje će u skladu sa članom 29. stav 2. programima propisati Vlada.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	acidified milk products without added flavouring, fruit, nuts or cocoa, in addition to the products referred to in point (b) of paragraph 3.		način finasiranja.				
23.5	<p>In cases where Member States consider it necessary for the attainment of the objectives of the school scheme and the goals stated in the strategies referred to in paragraph 8, they may supplement the distribution of products referred to in paragraphs 3 and 4 with products listed in Annex V.</p> <p>In such cases, the Union aid shall be paid only for the milk component of the distributed product. That milk component shall not be lower than 90 % by weight for products of Category I of Annex V and 75 % by weight for products of Category II of Annex V.</p> <p>The level of Union aid for the milk component shall be fixed by the Council in accordance</p>	član 29. stav 2.	<p>Programi iz stava 1. ovog člana naročito sadrže period za koji se donose, analizu stanja, ciljnu grupu, listu proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine, kriterijume za izbor proizvoda, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja tih programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju tih programa, kao i potrebna finansijska sredstva za sprovođenje programa i način finasiranja.</p>	delimično usklađeno	<p>Odnosi se na dopunu distribucije prerađenim proizvodima od voća i povrća te fermentiranim ili zakišeljanim mlečnim proizvodim, koje će u skladu sa članom 29. stav 2. programima propisati Vlada.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	with Article 43(3) TFEU.						
23.6	<p>Products distributed under the school scheme shall not contain any of the following:</p> <p>(a) added sugars;</p> <p>(b) added salt;</p> <p>(c) added fat;</p> <p>(d) added sweeteners;</p> <p>(e) added artificial flavour enhancers E 620 to E 650 as defined in Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council (1).</p> <p>Notwithstanding the first subparagraph of this paragraph, any Member State may, after obtaining the appropriate authorisation from its national authorities responsible for health and nutrition in accordance with its national procedures, decide that eligible products referred to in paragraphs 4 and 5 may contain limited quantities of added</p>	član 29. stav 2.	<p>Programi iz stava 1. ovog člana naročito sadrže period za koji se donose, analizu stanja, ciljnu grupu, listu proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine, kriterijume za izbor proizvoda, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja tih programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju tih programa, kao i potrebna finansijska sredstva za sprovođenje programa i način finasiranja.</p>	delimično usklađeno	<p>Odnosi se na dopunu distribucije prerađenim proizvodima od voća i povrća te fermentiranim ili zakišeljanim mlečnim proizvodima, koje će u skladu sa članom 29. stav 2. programima propisati Vlada.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	sugar, added salt and/or added fat.						
23.7	In addition to products referred to in paragraphs 3, 4 and 5 of this Article, Member States may provide for the inclusion of other agricultural products under the accompanying educational measures, in particular those listed in points (g) and (v) of Article 1(2).	-	-	neusklađeno	Odnosi se na uvrštavanje poljoprivrednih proizvoda iz drugih sektora. Listu proizvoda će u skladu sa članom 29. stav 2. programima propisati Vlada ali samo za sektore voća i povrća i mleka i mlečnih proizvoda.	Danom pristupanja u EU.	
23.8	As a condition for its participation in the school scheme, a Member State shall draw up, prior to its participation in the school scheme, and subsequently every six years, at national or regional level, a strategy for the implementation of the scheme. The strategy may be amended by the authority responsible for drawing it up at national or regional level, in particular in the light of monitoring and	član 29. stav 2.	Programi iz stava 1. ovog člana naročito sadrže period za koji se donose, analizu stanja, ciljnu grupu, listu proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine, kriterijume za izbor proizvoda, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, ciljeve i pokazatelje uspešnosti i praćenja tih programa, način vrednovanja, ocenjivanja i izveštavanja o sprovođenju tih programa, kao i potrebna finansijska sredstva za	delimično usklađeno	Odnosi se na uslove učešća u programima i sadržaj programa.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>evaluation and of the results achieved. The strategy shall at least identify the needs to be met, the ranking of the needs in terms of priorities, the target group, the results expected to be achieved and, if available, the quantified targets to be attained in relation to the initial situation, and lay down the most appropriate instruments and actions for attaining those objectives.</p> <p>The strategy may contain specific elements relating to the implementation of the school scheme, including those intended to simplify its management.</p>		<p>spvođenje programa i način finansiranja.</p>				
23.9	<p>Member States shall determine in their strategies the list of all the products to be supplied under the school scheme either through regular distribution or under accompanying educational measures.</p>	<p>član 29. stav 6.</p>	<p>Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete, bliže propisuje vrstu obrazovno-vaspitne ustanove u kojoj se mera sprovodi, period sprovođenja mere, jedinicu lokalne samouprave na kojoj se mera sprovodi, uslove ostvarivanja mere</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Odnosi se na učešće tela nadležnih za zdravlje i ishranu u sastavljanju liste proizvoda.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

	Without prejudice to paragraph 6, they shall also ensure the appropriate involvement of their national authorities responsible for health and nutrition in drawing up that list, or the appropriate authorisation by those authorities of that list, in accordance with national procedures.		podrške, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, način sprovođenja mere i potrebnu dokumentaciju, kao i način finansiranja.				
23.10	Member States shall, in order to make the school scheme effective, also provide for accompanying educational measures, which may include, inter alia, measures and activities aimed at reconnecting children with agriculture through activities, such as farm visits, and the distribution of a wider variety of agricultural products as referred to in paragraph 7. Those measures may also be designed to educate children about related issues, such as healthy eating habits, local food chains, organic farming,	član 29. stav 6.	Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete, bliže propisuje vrstu obrazovno-vaspitne ustanove u kojoj se mera sprovodi, period sprovođenja mere, jedinicu lokalne samouprave na kojoj se mera sprovodi, uslove ostvarivanja mere podrške, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, način sprovođenja mere i potrebnu dokumentaciju, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	Odnosi se na uslove i način sprovođenja programa mera podrške.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	sustainable production or combating food waste.						
23.11	Member States shall choose the products to be featured in distribution or to be included in accompanying educational measures on the basis of objective criteria which shall include one or more of the following: health and environmental considerations, seasonality, variety and the availability of local or regional produce, giving priority to the extent practicable to products originating in the Union. Member States may encourage in particular local or regional purchasing, organic products, short supply chains or environmental benefits and, if appropriate, products recognised under the quality schemes established by Regulation (EU) No 1151/2012.	član 29. stav 6.	Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete, bliže propisuje vrstu obrazovno-vaspitne ustanove u kojoj se mera sprovodi, period sprovođenja mere, jedinicu lokalne samouprave na kojoj se mera sprovodi, uslove ostvarivanja mere podrške, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, način sprovođenja mere i potrebnu dokumentaciju, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	Odnosi se na uslove i način sprovođenja programa mera podrške.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	Member States may consider, in their strategies, prioritising sustainability and fair-trade considerations.						
23a.1	<p>Without prejudice to paragraph 4 of this Article, the aid under the school scheme allocated for the distribution of products, the accompanying educational measures and the related costs referred to in Article 23(1) shall not exceed EUR 250 million per school year.</p> <p>Within that overall limit, the aid shall not exceed:</p> <p>(a) for school fruit and vegetables: EUR 150 million per school year;</p> <p>(b) for school milk: EUR 100 million per school year.</p>			neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na ukupni iznos finansiranja programa u državama članicama EU.</p> <p>Nije relevantno za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	Danom pristupanja u EU.	
23a.2	<p>The aid referred to in paragraph 1 shall be allocated to each Member State taking into account the following:</p> <p>(a) the number of six- to</p>			neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na uslove za dodelu podrške državama članicama EU.</p> <p>Nije relevantno za Republiku Srbiju do pristupanja u</p>	Danom pristupanja u EU.	

<p>ten-year-old children in the Member State concerned;</p> <p>(b) the degree of development of the regions within the Member State concerned so as to ensure that higher aid is allocated to less developed regions and to the smaller Aegean Islands within the meaning of Article 1(2) of Regulation (EU) No 229/2013; and</p> <p>(c) for school milk, in addition to the criteria referred to in points (a) and (b), the historical use of the Union aid for the supply of milk and milk products to children.</p> <p>The allocations for the Member States concerned shall ensure that higher aid is allocated to the outermost regions listed in Article 349 TFEU in order to take into account the specific situation of those regions in the sourcing of products and to promote</p>				EU.		
--	--	--	--	-----	--	--

<p>such sourcing between outermost regions that are in geographical proximity to each other.</p> <p>The allocations for school milk resulting from the application of the criteria laid down in this paragraph shall ensure that all Member States are entitled to receive at least a minimum amount of Union aid per child in the age group referred to in point (a) of the first subparagraph. That amount shall not be lower than the average use of Union aid per child across all Member States under the school milk scheme which applied prior to 1 August 2017.</p> <p>Measures on the fixing of indicative and definitive allocations and on reallocation of Union aid for school fruit and vegetables and for school milk shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.</p>						
--	--	--	--	--	--	--

23a.3	Member States wishing to participate in the school scheme shall submit every year their request for Union aid, specifying the amount requested for the school fruit and vegetables and the amount requested for the school milk that they wish to distribute.			neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na podnošenje zahteva za dodelu podrške u državama članicama EU.</p> <p>Nije relevantno za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	Danom pristupanja u EU.	
23a.4	<p>Without exceeding the overall limit of EUR 250 million laid down in paragraph 1, any Member State may transfer once per school year up to 20 % of either one or the other of its indicative allocations.</p> <p>That percentage may be increased up to 25 % for the Member States with outermost regions listed in Article 349 TFEU and in other duly justified cases, such as where a Member State needs to address a specific market situation in the sector covered by the school scheme, its particular concerns regarding low consumption of either one of the groups of</p>			neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na prenos sredstava, koje je Evropska komisija dodelila državi članici EU.</p> <p>Nije relevantno za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	Danom pristupanja u EU.	

<p>products, or other societal changes.</p> <p>Transfers may be made either:</p> <p>(a) prior to the fixing of definitive allocations for the following school year, between the Member State's indicative allocations; or</p> <p>(b) after the start of school year, between the Member State's definitive allocations, where such allocations have been set for the Member State in question.</p> <p>The transfers referred to in point (a) of the third subparagraph may not be made from the indicative allocation for the group of products for which the Member State concerned requests an amount exceeding its indicative allocation. Member States shall notify to the Commission the amount of any transfers between indicative allocations.</p>						
--	--	--	--	--	--	--

23a.5	The school scheme shall be without prejudice to any separate national school schemes which are compatible with Union law. Union aid provided for in Article 23 may be used to extend the scope or effectiveness of any existing national school schemes or school distribution schemes providing school fruit and vegetables and school milk but shall not replace funding for those existing national schemes, except for free distribution of meals to children in educational establishments. If a Member State decides to extend the scope of an existing national school scheme or to make it more effective by requesting Union aid, it shall indicate in the strategy referred to in Article 23(8) how this will be achieved.			neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na uslove za sprovođenje programa u državama članicama EU u slučaju postojanja nacionalnih programa distribucije proizvoda.</p> <p>Nije relevantno za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	Danom pristupanja u EU.	
23a.6	Member States may, in addition to Union aid, grant national aid for the			neprenosivo	Odredba se odnosi na mogućnost dodatnog	Danom pristupanja u EU.	

	<p>financing of the school scheme.</p> <p>Member States may finance that aid by means of a levy on the sector concerned or by means of any other contribution from the private sector.</p>				<p>finansiranja programa nacionalnim sredstvima država članica EU.</p> <p>Nije relevantno za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>		
23a.7	<p>The Union may also finance, pursuant to Article 6 of Regulation (EU) No 1306/2013, information, publicity, monitoring and evaluation measures relating to the school scheme, including measures to raise public awareness of the scheme's objectives, and related networking measures aimed at exchanging experience and best practices in order to facilitate the implementation and management of the scheme.</p> <p>The Commission may develop, in accordance with Article 24(4) of this Regulation, a common identifier or graphic elements to enhance the</p>			neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na mogućnost finansiranja mera informisanja, promocije, monitoringa i evaluacije u državama članicama EU.</p>	<p>Danom pristupanja u EU.</p>	

	visibility of the school scheme.						
23a.8	Member States participating in the school scheme shall publicise, at school premises or other relevant places, their involvement in the scheme and the fact that it is subsidised by the Union. Member States may use any suitable publicity tools, which may include posters, dedicated websites, informative graphic material, and information and awareness-raising campaigns. Member States shall ensure the added value and the visibility of the Union school scheme in relation to the provision of other meals in educational establishments.			neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na način promocije programa u državama članicama EU.</p> <p>Nije relevantno za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	Danom pristupanja u EU.	
24.1	In order to promote the healthy eating habits of children and to ensure that the aid under the school scheme is aimed at children in the target	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>group referred to in Article 22, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning rules on:</p> <p>(a) the additional criteria related to the eligibility of the target group referred to in Article 22;</p> <p>(b) the approval and selection of aid applicants by Member States;</p> <p>(c) the drawing up of the national or regional strategies and on the accompanying educational measures.</p>						
24.2	<p>In order to ensure the efficient and targeted use of Union funds and to facilitate the implementation of the school scheme, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning:</p> <p>(a) the identification of costs and measures that are eligible for Union</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	aid; (b) the obligation for Member States to monitor and evaluate the effectiveness of their school scheme.						
24.3	<p>In order to take account of scientific developments, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 in order to supplement the list of artificial flavour-enhancers referred to in point (e) of the first subparagraph of Article 23(6).</p> <p>In order to ensure that products distributed in accordance with Article 23(3), (4) and (5) meet the objectives of the school scheme, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 in order to define the maximum levels for added sugar, added salt and added fat which may be allowed by Member</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	States under the second subparagraph of Article 23(6) and which are technically necessary to prepare or manufacture processed products						
24.4	<p>In order to promote awareness of the school scheme and to increase the visibility of Union aid, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 requiring the Member States participating in the school scheme to clearly publicise the fact that they are receiving Union support to implement the scheme, including in relation to:</p> <p>(a) if appropriate, the establishment of specific criteria regarding the presentation, composition, size and design of the common identifier or graphic elements;</p> <p>(b) the specific criteria related to the use of publicity tools.</p>			neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

24.5	In order to ensure the added value and the visibility of the school scheme, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 in respect of the rules concerning the distribution of products in relation to the provision of other meals in educational establishments.			neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
24.6	Taking into account the need to ensure that the Union aid is reflected in the price at which the products are available under the school scheme, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 requiring Member States to explain in their strategies how this will be achieved.			neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
25.	The Commission may, by means of implementing acts, adopt the measures necessary for the application of this Section, including	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>those concerning:</p> <p>(a) the information to be contained in Member States' strategies;</p> <p>(b) the aid applications and payments, including the simplification of procedures resulting from the common framework for the school scheme;</p> <p>(c) the methods of publicising, and networking measures in respect of, the school scheme;</p> <p>(d) the submission, format and content of annual requests for aid, monitoring and evaluation reports by Member States participating in the school scheme;</p> <p>(e) the application of Article 23a(4), including on the deadlines for the transfers and on the submission, format and content of transfer notifications.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	examination procedure referred to in Article 229(2).						
29.1	<p>The Union shall finance three-year work programmes to be drawn up by producer organisations recognised under Article 152, associations of producer organisations recognised under Article 156 or interbranch organisations recognised under Article 157 in one or more of the following areas:</p> <p>(a) market follow-up and management in the olive oil and table olives sector;</p> <p>(b) the improvement of the environmental impact of olive cultivation;</p> <p>(c) the improvement of the competitiveness of olive cultivation through modernisation;</p> <p>(d) the improvement of the production quality of olive oil and table olives;</p> <p>(e) the traceability</p>	-	-	neprenosivo	Mere u sektoru maslina nisu relevantne za Republiku Srbiju.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>system, the certification and protection of the quality of olive oil and table olives, in particular the monitoring of the quality of olive oils sold to final consumers, under the authority of the national administrations;</p> <p>(f) the dissemination of information on measures carried out by producer organisations, associations of producer organisations or interbranch organisations to improve the quality of olive oil and table olives.</p>						
29.2	<p>The Union financing of the work programmes referred to in paragraph 1 shall be:</p> <p>(a) EUR 11 098 000 per year for Greece;</p> <p>(b) EUR 576 000 per year for France; and</p> <p>(c) EUR 35 991 000 per year for Italy.</p>	-	-	neprenosivo	Mere u sektoru maslina nisu relevantne za Republiku Srbiju.	Danom pristupanja u EU.	
29.3	The maximum Union funding for the work programmes referred to	-	-	neprenosivo	Mere u sektoru maslina nisu relevantne za	Danom pristupanja u	

<p>in paragraph 1 shall be equal to the amounts withheld by the Member States. The maximum funding of the eligible cost shall be:</p> <p>(a) 75 % for activities in the areas referred to in points (a), (b) and (c) of paragraph 1;</p> <p>(b) 75 % for fixed assets investments and 50 % for other activities in the area referred to in point (d) of paragraph 1;</p> <p>(c) 75 % for the work programmes carried out in at least three third countries or non-producing Member States by recognised organisations referred to in paragraph 1 from at least two producer Member States in the areas referred to in points (e) and (f) of paragraph 1, and 50 % for the other activities in these areas.</p> <p>Complementary financing shall be ensured by the Member State up to 50 % of the costs not covered by the</p>				Republiku Srbiju.	EU.	
---	--	--	--	-------------------	-----	--

	Union funding.						
30.	<p>In order to ensure the efficient and effective use of the Union aid provided for in Article 29 and in order to improve the production quality of olive oil and table olives, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning:</p> <p>(a) in respect of the areas referred to in Article 29(1), the specific measures that can be financed by the Union aid and the activities and costs that cannot be so financed;</p> <p>(b) the minimum allocation by Member States of Union financing to specific areas;</p> <p>(c) the requirement to lodge a security when an application for approval of a work programme is submitted and where an advance payment of aid is made;</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	(d) the criteria to be taken into account by Member States in the selection and approval of work programmes.						
31.	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Section concerning:</p> <p>(a) the implementation of work programmes and amendments to such programmes;</p> <p>(b) the payment of aid, including advance payments of aid;</p> <p>(c) the procedures for, and the amount of, the security to be lodged when an application for approval of a work programme is submitted and where an advance payment of aid is made.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

32.1	<p>Producer organisations in the fruit and vegetables sector and/or their associations may set up an operational fund. The fund shall be financed by:</p> <p>(a) financial contributions from:</p> <p>(i) members of the producer organisation and/or the producer organisation itself; or</p> <p>(ii) associations of producer organisations through the members of those associations;</p> <p>(b) Union financial assistance, which may be granted to producer organisations, or to their associations where those associations present, manage and implement an operational programme or a partial operational programme, in accordance with the terms and conditions to be adopted by the Commission by means of delegated acts pursuant to Article 37 and implementing acts</p>			neprenosivo	Ovim članom Uredbe EU 1308/2013 utvrđena je mogućnost sufinansiranja operativnih fondova u sektoru voća i povrća iz budžeta Unije što nije mogućnost koju Srbija može imati u predpristupnom periodu pa je stoga ova odredba u oba svoja stava (a) i (b) neprenosiva.	Danom pristupanja u EU.	Važan detalj uz ovu odredbu je da se ona odnosi na proizvođačke organizacije u sektoru voća i povrća koje zahtevaju i sufinansiranje operativnih fondova primarno od strane proizvođača. Budući da bez sredstava Unije nije realno očekivati veći interes proizvođača bez javnih sredstava sufinansiranja, te budući da je ova mera dobrovoljna mera, to će se period do ulaska Srbije u EU iskoristiti za informisanje proizvođača o mogućnostima koje postoje preko operativnih fondova te će se putem sprovedbenih propisa koji će se
------	--	--	--	-------------	---	-------------------------	--

	pursuant to Article 38.						doneti na osnovu ovog Zakona pre svega osiguravati potpora iz nacionalnog budžeta za osnivanje i početak rada proizvođačkih organizacija u ovom, ali i drugim važnim sektorima za poljoprivredu u Srbiji.
32.2	Operational funds shall be used only to finance operational programmes that have been submitted to and approved by Member States.	-	-	neprenosivo	Razlozi isti kao u obrazloženju za član 32.1. Uredbe gore naveden.	Danom pristupanja u EU.	
33.1	Operational programmes in the fruit and vegetables sector shall have a minimum duration of three years and a maximum duration of five years. They shall have at least two of the objectives referred to in point (c) of Article 152(1) or two of the following objectives: (a) planning of	član 30. stav 5. i 6.	Operativni program iz stava 4. ovog člana donosi se za period od najmanje tri, a najviše pet godina i može da se izmeni na način propisan za njegovo donošenje. Operativni program iz stava 4. ovog člana mora da sadrži najmanje dva cilja od ciljeva navedenih u članu 17. stav 1. tačka 7)	potpuno usklađeno			

<p>production, including production and consumption forecasting and follow-up;</p> <p>(b) improvement of product quality, whether in a fresh or processed form;</p> <p>(c) boosting products' commercial value;</p> <p>(d) promotion of the products, whether in a fresh or processed form;</p> <p>(e) environmental measures, particularly those relating to water, and methods of production respecting the environment, including organic farming;</p> <p>(f) crisis prevention and management, including providing coaching to other producer organisations, associations of producer organisations, producer groups or individual producers.</p> <p>Operational programmes shall be submitted to the Member States for their approval.</p>		<p>ovog zakona ili najmanje dva od sledećih ciljeva:</p> <p>1) planiranje proizvodnje, uključujući predviđanje i praćenje proizvodnje i potrošnje;</p> <p>2) poboljšanje kvaliteta proizvoda, u svežem ili prerađenom obliku;</p> <p>3) podizanje komercijalne vrednosti proizvoda;</p> <p>4) promociju proizvoda, u svežem ili prerađenom obliku;</p> <p>5) zaštitu životne sredine, posebno u vezi sa zaštitom voda i metodama proizvodnje koje poštuju životnu sredinu, uključujući organsku proizvodnju;</p> <p>6) sprečavanje kriznih situacija i upravljanje njima.</p>				
---	--	---	--	--	--	--

33.2	<p>Associations of producer organisations may also present an entire or partial operational programme composed of measures identified, but not carried out, by member organisations under their operational programmes. The operational programmes of associations of producer organisations shall be subject to the same rules as operational programmes of producer organisations and shall be considered with the operational programmes of member organisations.</p> <p>To that end, the Member States shall ensure that:</p> <p>(a) measures under operational programmes of an association of producer organisations are entirely financed by contributions of those member organisations of that association and that such funding is collected from the operational funds of those member organisations;</p>	član 30. stav 4 i 5.	<p>Operativni program u sektoru voća i povrća donosi priznata proizvođačka organizacija, odnosno priznato udruženje proizvođačkih organizacija iz sektora voća i povrća koji mora da bude usklađen sa Programom iz stava 1. ovog člana.</p> <p>Operativni program iz stava 4. ovog člana donosi se za period od najmanje tri, a najviše pet godina i može da se izmeni na način propisan za njegovo donošenje.</p>	delimično usklađeno	<p>Odredba se odnosi na obvezu da se mere u okviru operativnih programa udruženja proizvođačkih organizacija finansiraju iz doprinosa proizvođačkih organizacija koje čine to udruženje. Obzirom da u Republici Srbiji nema formiranih proizvođačkih organizacija, kao ni udruženja proizvođačkih organizacija, nije bilo moguće preuzeti ovu odredbu jer je preuranjena.</p>	Danom pristupanja u EU.	
------	--	----------------------	--	---------------------	---	-------------------------	--

	<p>(b) the measures and their corresponding financial share are identified in the operational programme of each member organisation;</p> <p>(c) there is no duplication of funding.</p>						
33.3	<p>Crisis prevention and management referred to in point (f) of the first subparagraph of paragraph 1 shall be related to avoiding and dealing with crises on the fruit and vegetable markets and shall cover in this context:</p> <p>(a) investments making the management of the volumes placed on the market more efficient;</p> <p>(b) training measures and exchanges of best practices;</p> <p>(c) promotion and communication, including actions and activities aimed at diversification and consolidation on the fruit and vegetable markets,</p>	član 30. stav 9.	Ministar bliže propisuje način odobravanja operativnog programa i isplate za sprovođenje operativnog programa, kao i obrasce: obrazac operativnog programa, obrazac zahteva za odobrenje operativnog programa i obrazac zahteva za isplatu za sprovođenje operativnog programa.	delimično usklađeno	Uslove i način sprovođenja programa podrške za mere iz operativnih programa će biti propisane donošenjem podzakonskog akta na osnovu člana 30. stav 9. Zakona.		

<p>whether for prevention or during a crisis period;</p> <p>(d) support for the administrative costs of setting up mutual funds and financial contributions to replenish mutual funds, following the compensation paid to producer members who experience a severe drop in their income as a result of adverse market conditions;</p> <p>(e) replanting of orchards where that is necessary following mandatory grubbing up for health or phytosanitary reasons on the instruction of the Member State competent authority;</p> <p>(f) market withdrawal;</p> <p>(g) green harvesting or non-harvesting of fruit and vegetables;</p> <p>(h) harvest insurance;</p> <p>(i) coaching to other producer organisations, associations of producer organisations, producer groups or individual</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>producers.</p> <p>Support for harvest insurance shall contribute to safeguarding producers' incomes where there are losses as a consequence of natural disasters, adverse climatic events, diseases or pest infestations.</p> <p>Insurance contracts shall require that beneficiaries undertake necessary risk prevention measures.</p> <p>Crisis prevention and management measures, including any repayment of capital and interest as referred to in the fifth subparagraph, shall not comprise more than one third of the expenditure under the operational programme.</p> <p>Producer organisations may take out loans on commercial terms for financing crisis prevention and management measures. In that case, the repayment of the capital and interest on those loans may form part of</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	the operational programme and so may be eligible for Union financial assistance under Article 34. Any specific action under crisis prevention and management may be financed by such loans or directly, or both.						
33.4	<p>For the purposes of this Section:</p> <p>(a) "green harvesting" means the total harvesting on a given area of unripe non-marketable products which have not been damaged prior to the green harvesting, whether due to climatic reasons, disease or otherwise;</p> <p>(b) "non-harvesting" means the termination of the current production cycle on the area concerned where the product is well developed and is of sound, fair and marketable quality. Destruction of products due to a climatic event or disease is not</p>	član 30. stav 9.	Ministar bliže propisuje način odobravanja operativnog programa i isplate za sprovođenje operativnog programa, kao i obrasce: obrazac operativnog programa, obrazac zahteva za odobrenje operativnog programa i obrazac zahteva za isplatu za sprovođenje operativnog programa.	delimično usklađeno	Uslove i način sprovođenja programa podrške za mere iz operativnih programa će biti propisane donošenjem podzakonskog akta na osnovu člana 30. stava 9. Zakona.		

	considered as non-harvesting.						
33.5	<p>Member States shall ensure that:</p> <p>(a) operational programmes include two or more environmental actions; or</p> <p>(b) at least 10 % of the expenditure under operational programmes covers environmental actions.</p> <p>Environmental actions shall respect the requirements for agri-environment-climate or organic farming commitments laid down in Article 28(3) and Article 29(2) and (3) of Regulation (EU) No 1305/2013.</p> <p>Where at least 80 % of the producer members of a producer organisation are subject to one or more identical agri-environment-climate or organic farming commitments provided for in Article 28(3) and Article 29(2) and (3) of Regulation (EU) No</p>	član 30. stav 9.	Ministar bliže propisuje način odobravanja operativnog programa i isplate za sprovođenje operativnog programa, kao i obrasce: obrazac operativnog programa, obrazac zahteva za odobrenje operativnog programa i obrazac zahteva za isplatu za sprovođenje operativnog programa.	delimično usklađeno	Uslove i način sprovođenja programa podrške za mere iz operativnih programa će biti propisane donošenjem podzakonskog akta na osnovu člana 30. stava 9. Zakona.		

	<p>1305/2013, each one of those commitments shall count as an environmental action as referred to in point (a) of the first subparagraph of this paragraph.</p> <p>Support for the environmental actions referred to in the first subparagraph of this paragraph shall cover additional costs and income foregone resulting from the action.</p>						
33.6	<p>Member States shall ensure that investments which increase environmental pressure shall only be permitted in situations where effective safeguards to protect the environment from these pressures are in place.</p>	<p>član 30. stav 9.</p>	<p>Ministar bliže propisuje način odobravanja operativnog programa i isplate za sprovođenje operativnog programa, kao i obrasce: obrazac operativnog programa, obrazac zahteva za odobrenje operativnog programa i obrazac zahteva za isplatu za sprovođenje operativnog programa.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Uslove i način sprovođenja programa podrške za mere iz operativnih programa će biti propisane donošenjem podzakonskog akta na osnovu člana 30. stava 9. Zakona.</p>		
34.1	<p>The Union financial assistance shall be equal to the amount of the financial contributions</p>	-	-	<p>neprenosivo</p>	<p>Odnosi se na finansiranje iz budžeta EU koje je na raspolaganju</p>	<p>Danom pristupanja u EU.</p>	

	referred to in point (a) of Article 32(1) actually paid and limited to 50 % of the actual expenditure incurred.				samo za države članice EU.		
34.2	<p>The Union financial assistance shall be limited to 4,1 % of the value of the marketed production of each producer organisation or of their association.</p> <p>However, in the case of producer organisations, that percentage may be increased to 4,6 % of the value of the marketed production, provided that the amount in excess of 4,1 % of the value of the marketed production is used solely for crisis prevention and management measures.</p> <p>In the case of associations of producer organisations, that percentage may be increased to 4,7 % of the value of the marketed production, provided that the amount in excess of 4,1 % of the value of the marketed production is used solely</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na finansiranje iz budžeta EU koje je na raspolaganju samo za države članice EU.	Danom pristupanja u EU.	

	for crisis prevention and management measures implemented by the association of producer organisations on behalf of its members.						
34.3	<p>At the request of a producer organisation, the 50 % limit provided for in paragraph 1 shall be increased to 60 % for an operational programme or part of an operational programme satisfying at least one of the following conditions:</p> <p>(a) it is submitted by several Union producer organisations operating in different Member States on transnational schemes;</p> <p>(b) it is submitted by one or more producer organisations engaged in schemes operated on an interbranch basis;</p> <p>(c) it covers solely specific support for the production of organic products covered by Council Regulation (EC) No 834/2007 (1);</p> <p>(d) it is the first to be</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na finansiranje iz budžeta EU koje je na raspolaganju samo za države članice EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>submitted by a recognised producer organisation which is the result of a merger between two recognised producer organisations;</p> <p>(e) it is the first to be submitted by a recognised association of producer organisations;</p> <p>(f) it is submitted by producer organisations in Member States where producer organisations market less than 20 % of fruit and vegetables production;</p> <p>(g) it is submitted by a producer organisation in one of the outermost regions referred to in Article 349 TFEU.</p>						
34.4	<p>The 50 % limit provided for in paragraph 1 shall be increased to 100 % in the following cases:</p> <p>(a) market withdrawals of fruit and vegetables which do not exceed 5 % of the volume of marketed production of each producer organisation and which</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na finansiranje iz budžeta EU koje je na raspolaganju samo za države članice EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>are disposed of by way of:</p> <p>(i) free distribution to charitable organisations and foundations, approved to that effect by the Member States, for use in their activities to assist persons whose right to public assistance is recognised in national law, in particular because they lack the necessary means of subsistence;</p> <p>(ii) free distribution to penal institutions, schools and public education institutions, establishments referred to in Article 22 and to children's holiday camps as well as to hospitals and old people's homes designated by the Member States, which shall take all necessary steps to ensure that the quantities thus distributed are additional to the quantities normally bought in by such establishments;</p> <p>(b) actions related to coaching of other</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>producer organisations, or of producer groups recognised in accordance with Article 125e of Regulation (EC) No 1234/2007 or Article 27 of Regulation (EU) No 1305/2013, provided those organisations or groups are from regions of Member States referred to in Article 35(1) of this Regulation, or of individual producers.</p>						
35.1	<p>In regions of Member States in which the degree of organisation of producers in the fruit and vegetables sector is significantly below the Union average, Member States may grant producer organisations national financial assistance equal to a maximum of 80 % of the financial contributions referred to in point (a) of Article 32(1) and up to 10 % of the value of the marketed production of any such producer organisation. That assistance shall be additional to the</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na odobravanje nacionalne finansijske pomoći u regijama država članica u kojima je nivo organizacije proizvođača u sektoru voća i povrća znatno ispod proseka Evropske unije.</p> <p>Nije relevantna za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	<p>Danom pristupanja u EU.</p>	

	operational fund.						
35.2	<p>The degree of organisation of producers in a region of a Member State shall be considered as significantly below the Union average where the average degree of organisation has been less than 20 % for three consecutive years preceding the implementation of the operational programme. The degree of organisation shall be calculated as the value of fruit and vegetable production that was obtained in the region concerned and marketed by producer organisations, associations of producer organisations and producer groups recognised in accordance with Article 125e of Regulation (EC) No 1234/2007 or Article 27 of Regulation (EU) No 1305/2013, divided by the total value of the fruit and vegetable production that was</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na način izračunavanja nivoa organizacije proizvođača u sektoru voća i povrća u pojedinoj regiji.</p> <p>Odredba nije relevantna za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	Danom pristupanja u EU.	

	obtained in that region.						
35.3	Member States that grant national financial assistance in accordance with paragraph 1 shall inform the Commission of the regions that meet the criteria referred to in paragraph 2 and of the national financial assistance granted to producer organisations in those regions.	-	-	neprenosivo	<p>Odredba se odnosi na obavezu obaveštavanja Evropske komisije o regijama u državama članicama EU koje ispunjavaju kriterijume za dodeljivanje nacionalne finansijske pomoći u skladu s članom 35. stav 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.</p> <p>Odredba nije relevantna za Republiku Srbiju do pristupanja u EU.</p>	Danom pristupanja u EU.	
36.1	Member States shall establish a national framework containing general conditions relating to the environmental actions referred to in Article 33(5). That framework shall provide, in particular, that such actions are to meet the appropriate requirements of Regulation (EU) No	član 30. stav 4.	Operativni program u sektoru voća i povrća donosi priznata proizvođačka organizacija, odnosno priznato udruženje proizvođačkih organizacija iz sektora voća i povrća koji mora da bude usklađen sa Programom iz stava 1. ovog člana.	delimično usklađeno	<p>Odredba se odnosi na Nacionalni okvir, koji sadrži aktivnosti u vezi sa životnom sredinom u skladu sa članom 3. Uredbe (EU) br. 1305/2013.</p> <p>Programom za održive operative programe u sektoru voća i povrća će</p>	Danom pristupanja u EU.	

	<p>1305/2013, in particular those set out in Article 3 thereof.</p> <p>Member States shall submit their proposed framework to the Commission which, by means of implementing acts adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3), may within three months of the submission require modifications if it finds that the proposal would not contribute to the achievement of the objectives set out in Article 191 TFEU and in the seventh Union environment action programme. Investments on individual holdings supported by operational programmes shall also respect those objectives.</p>				<p>biti postavljeni izvesni uslovi sa kojima će Operativni program biti usklađen. Način sprovođenja programa podrške za mere iz operativnih programa će biti propisane na osnovu člana 30. stava 9. Zakona.</p>		
36.2	<p>Each Member State shall establish a national strategy for sustainable operational programmes in the fruit and vegetable market. Such a strategy shall include:</p> <p>(a) an analysis of the</p>	član 30. stav 4.	<p>Operativni program u sektoru voća i povrća donosi priznata proizvođačka organizacija, odnosno priznato udruženje proizvođačkih organizacija iz sektora voća i povrća koji mora da</p>	delimično usklađeno	<p>Programom za održive operativne programe u sektoru voća i povrća koji donosi vlada će biti propisani elementi ove odredbe. Trenutno je ova odredba iz predloga</p>	Najkasnije danom pristupanja u EU.	

	<p>situation in terms of strengths and weaknesses and the potential for development;</p> <p>(b) justification of the priorities chosen;</p> <p>(c) the objectives of operational programmes and instruments, and performance indicators;</p> <p>(d) assessment of operational programmes;</p> <p>(e) reporting obligations for producer organisations.</p> <p>The national strategy shall also integrate the national framework referred to in paragraph 1.</p>		bude usklađen sa Programom iz stava 1. ovog člana.		Zakona opšteg tipa i ne propisuje obavezni sadržaj programa.		
36.3	Paragraphs 1 and 2 shall not apply to Member States which have no recognised producer organisations.	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na obaveze država članica EU.	Danom pristupanja u EU.	
37.	In order to ensure an efficient, targeted and sustainable support of producer organisations and their associations in the fruit and vegetables sector, the Commission	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 establishing rules on:</p> <p>(a) operational funds and operational programmes, concerning:</p> <p>(i) the estimated amounts, the decisions by producer organisations and their associations on the financial contributions and the use of operational funds;</p> <p>(ii) the measures, actions, expenditure and administrative and personnel costs to be included or excluded under operational programmes, the modification thereof and the additional requirements to be determined by Member States;</p> <p>(iii) the avoidance of double funding between operational programmes and rural development programmes;</p> <p>(iv) operational programmes of</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>associations of producer organisations;</p> <p>(v) the specific rules applicable to cases in which associations of producer organisations manage, process, implement and present, wholly or in part, operational programmes;</p> <p>(vi) the obligation to use common indicators for the purposes of monitoring and evaluation of operational programmes;</p> <p>(b) the national framework and national strategy for operational programmes concerning the obligation to monitor and evaluate the effectiveness of the national frameworks and the national strategies;</p> <p>(c) Union financial assistance, concerning:</p> <p>(i) the basis for the calculation of Union financial assistance and of the value of the marketed production, referred to in Article 34(2);</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>(ii) applicable reference periods for the calculation of aid;</p> <p>(iii) the provision of advance payments and the requirement to lodge a security where an advance payment of aid is made;</p> <p>(iv) the specific rules applicable to the financing of operational programmes of associations of producer organisations, particularly those relating to the application of the limits provided for in Article 34(2);</p> <p>(d) crisis prevention and management measures, concerning:</p> <p>(i) the possibility for Member States not to apply one or more crisis prevention and management measures;</p> <p>(ii) conditions relating to points (a), (b), (c) and (i) of the first subparagraph of Article 33(3);</p> <p>(iii) permissible destinations to be</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>decided by Member States for withdrawn products;</p> <p>(iv) the maximum level of support for market withdrawals;</p> <p>(v) the requirement for prior notifications in case of market withdrawals;</p> <p>(vi) the basis of the calculation of the volume of marketed production for free distribution referred to in Article 34(4) and the determination of a maximum volume of marketed production in case of withdrawals;</p> <p>(vii) the requirement to display the Union emblem on packages of products for free distribution;</p> <p>(viii) the conditions for the recipients of withdrawn products;</p> <p>(ix) the use of terms for the purposes of this Section;</p> <p>(x) the conditions, to be adopted by Member States, relating to green</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	<p>harvesting and non-harvesting;</p> <p>(xi) harvest insurance;</p> <p>(xii) mutual funds; and</p> <p>(xiii) the conditions relating to, and the fixing of a ceiling for expenditure on, the replanting of orchards for health or phytosanitary reasons in accordance with point (e) of the first subparagraph of Article 33(3);</p> <p>(e) national financial assistance, concerning:</p> <p>(i) the degree of organisation of producers;</p> <p>(ii) the requirement to lodge a security where an advance payment is made;</p> <p>(iii) the maximum proportion of Union reimbursement of the national financial assistance.</p>						
38.	The Commission may adopt implementing acts laying down measures	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>concerning:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) the management of operational funds;(b) the information to be contained in operational programmes, national frameworks and national strategies referred to in Article 36, the submission of operational programmes to Member States, time limits, accompanying documents and approval by Member States;(c) the implementation of operational programmes by producer organisations and associations of producer organisations;(d) the submission, format and content of monitoring and evaluation reports of national strategies and operational programmes;(e) aid applications and payments of aid, including advance and partial payments of aid;(f) the practical arrangements for the display of the Union						
--	--	--	--	--	--	--

<p>emblem on packages of products for free distribution;</p> <p>(g) the respect for marketing standards in case of withdrawals;</p> <p>(h) transport, sorting and packaging costs in case of free distribution;</p> <p>(i) promotion, communication, training and coaching measures in cases of crisis prevention and management;</p> <p>(j) the implementation of withdrawal operations, green harvesting, non-harvesting and harvest insurance measures;</p> <p>(k) the application, authorisation, payment and reimbursement of the national financial assistance;</p> <p>(l) the procedures for, and the amount of, the security to be lodged where an advance payment is made.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	referred to in Article 229(2).						
39.	This Section lays down the rules governing the attribution of Union funds to Member States and the use of those funds by Member States through five-year national support programmes ("support programmes") to finance specific support measures to assist the wine sector.	-		neusklađeno	Donošenje Programa se ne planira ovim Zakonom već izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju	Izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju ili najkasnije danom pristupanja u EU.	
40.1	Support programmes shall be compatible with Union law and shall be consistent with the activities, policies and priorities of the Union.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obavezu usklađenosti nacionalnih programa država članica EU sa zakonodavstvom EU.	Danom pristupanja u EU.	
40.2	Member States shall be responsible for support programmes and shall ensure that they are internally consistent and that they are drawn up and implemented in an objective manner, taking into account the economic situation of the producers concerned	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obaveze država članica EU u vezi sadržaja programa u sektoru vina.	Danom pristupanja u EU.	

	and the need to avoid unjustified unequal treatment of producers.						
40.3	<p>No support shall be granted for:</p> <p>(a) research projects and measures to support research projects other than those referred to in points (d) and (e) of Article 45(2);</p> <p>(b) measures contained in Member States' rural development programmes under Regulation (EU) No 1305/2013.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prihvatljivost mera za finansiranje programa u sektoru vina u državama članicama iz budžeta EU.	Danom pristupanja u EU.	
41.1	Each producer Member State listed in Annex VI shall submit to the Commission a draft five-year support programme containing at least one of the eligible measures set out in Article 43.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obaveze pojedinih država članica EU u vezi sadržaja programa u sektoru vina. Srbija će kao zemlja u kojoj se proizvodi vino biti uvrštena u taj Prilog VI u kojemu su utvrđeni iznosi finansijskih sredstava Unije za tzv. 'vinsku kovertu'.	Danom pristupanja u EU.	

41.2	The support measures in the draft support programmes shall be drawn up at the geographical level which the Member State considers most appropriate. The Member State shall consult the competent authorities and organisations at the appropriate territorial level on the draft support programme before submitting it to the Commission.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obaveze država članica EU u vezi programa podrške u sektoru vina.	Danom pristupanja u EU.	
41.3	Each Member State shall submit a single draft support programme, which may take into account regional particularities.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obaveze država članica EU u vezi programa podrške u sektoru vina.	Danom pristupanja u EU.	
41.4	Support programmes shall become applicable three months after the submission of the draft support programme to the Commission. However, the Commission may adopt implementing acts establishing that the submitted draft support	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru odobravanja programa podrške u sektoru vina u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>programme does not comply with the rules laid down in this Section, and shall inform the Member State thereof. In such a case, the Member State shall submit a revised draft support programme to the Commission. The revised support programme shall become applicable two months after the submission of the draft revised support programme unless an incompatibility persists, in which case this subparagraph shall apply.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p>						
41.5	Paragraph 4 shall apply mutatis mutandis to changes in respect of applicable support programmes submitted by Member States.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru odobravanja programa podrške u sektoru vina u EU.	Danom pristupanja u EU.	
42.	Support programmes shall include at least the following elements:	-		neusklađeno	Planira se da bude usklađeno Zakonom o	Izmenama Zakona o podsticajima u	

<p>(a) a detailed description of the measures proposed, as well as their quantified objectives;</p> <p>(b) the results of consultations held;</p> <p>(c) an appraisal showing the expected technical, economic, environmental and social impact;</p> <p>(d) a schedule for implementing the measures;</p> <p>(e) a general financing table showing the resources to be deployed and the envisaged indicative allocation of the resources between the measures in accordance with the budgetary limits provided for in Annex VI;</p> <p>(f) the criteria and quantitative indicators to be used for monitoring and evaluation as well as the steps taken to ensure that the support programmes are implemented</p>				<p>podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju.</p>	<p>poljoprivredi i ruralnom razvoju ili najkasnije danom pristupanja u EU.</p>	
---	--	--	--	---	--	--

	appropriately and effectively; and (g) the designation of competent authorities and bodies responsible for implementing the support programme.						
43.	Support programmes may contain only one or more of the following measures: (a) promotion, in accordance with Article 45; (b) restructuring and conversion of vineyards, in accordance with Article 46; (c) green harvesting, in accordance with Article 47; (d) mutual funds, in accordance with Article 48; (e) harvest insurance, in accordance with Article 49; (f) investments, in accordance with Article 50; (g) innovation in the wine sector, in	-	-	neusklađeno	Odredba se odnosi na mere koje mogu biti obuhvaćene programima podrške u sektoru vina. Mere će biti propisane izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju.	Izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju ili najkasnije danom pristupanja u EU.	

	accordance with Article 51; (h) by-product distillation, in accordance with Article 52.						
44.1	The available Union funds shall be allocated within the budgetary limits provided for in Annex VI.	-	-	neprenosivo	Finansiranje iz budžeta EU primenjivo je samo na države članice EU.	Danom pristupanja u EU.	
44.2	Union support shall only be granted for eligible expenditure incurred after the submission of the relevant draft support programme.	-	-	neprenosivo	Finansiranje iz budžeta EU primjenjivo je samo na države članice EU.	Danom pristupanja u EU.	
44.3	Member States shall not contribute to the costs of measures financed by the Union under the support programmes.	-	-	neprenosivo	Odnosi se samo na uslove finansiranja za države članice EU.	Danom pristupanja u EU.	
45.1	Support under this Article shall cover information or promotion measures concerning Union wines: (a) in Member States, with a view to informing consumers about the responsible consumption of wine and about the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na mere informisanja i promocije vina iz EU u drugim državama članicama EU i u trećim zemljama. Odredba nije relevantna za Republiku Srbiju	Danom pristupanja u EU.	

	Union systems covering designations of origin and geographical indications; or (b) in third countries, with a view to improving their competitiveness.				pre pristupanja u EU.		
45.2	The measures referred to in point (b) of paragraph 1 shall apply to wines with a protected designation of origin or a protected geographical indication or wines with an indication of the wine grape variety and shall consist only of one or more of the following: (a) public relations, promotion or advertisement measures, in particular highlighting the high standards of the Union products, especially in terms of quality, food safety or the environment; (b) participation at events, fairs or exhibitions of international importance; (c) information campaigns, in particular	-	-	neprenosivo	Odnosi se na mere informisanja i promocije vina sa oznakom porekla ili zaštićenom oznakom geografskog porekla ili vina s oznakom sorte vinove loze iz EU. Odredba nije relevantna za Republiku Srbiju pre pristupanja u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>on the Union systems covering designations of origin, geographical indications and organic production;</p> <p>(d) studies of new markets, necessary for the expansion of market outlets;</p> <p>(e) studies to evaluate the results of the information and promotion measures.</p>						
45.3	<p>The Union contribution to information or promotion measures referred to in paragraph 1 shall not exceed 50 % of the eligible expenditure.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na najveći procenat doprinosa Evropske unije za mere informisanja i promocije vina iz EU.</p> <p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisano podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 3. predloga Zakona.</p>	Danom pristupanja u EU.	
46.1	<p>The objective of measures relating to the restructuring and conversion of vineyards shall be to increase the competitiveness of wine</p>	član 30. stav 1.	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na</p>	delimično usklađeno	<p>Odredba se odnosi na cilj mera restrukturiranja i konverzije vinograda.</p> <p>Uslove i način</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	producers.		koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.		sprovođenja Programa za vino će biti propisane podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.		
46.2	The restructuring and conversion of vineyards shall be supported if Member States submit the inventory of their production potential in accordance with Article 145(3).	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	Odredba se odnosi na uslove za dodelu podrške za restrukturiranje i konverziju vinograda. Način sprovođenja Programa za vino će biti propisane podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
46.3	Support for the restructuring and conversion of vineyards, which could also contribute to improving sustainable production systems and the environmental footprint	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja	delimično usklađeno	Odredba se odnosi na obuhvat aktivnosti za potporu za restrukturiranje i konverziju vinograda. Način sprovođenja	Donošenjem podzakonskog akta.	

<p>of the wine sector, may only cover one or more of the following activities:</p> <p>(a) varietal conversion, including by means of grafting-on;</p> <p>(b) relocation of vineyards;</p> <p>(c) replanting of vineyards where that is necessary following mandatory grubbing up for health or phytosanitary reasons on the instruction of the Member State competent authority;</p> <p>(d) improvements to vineyard management techniques, in particular the introduction of advanced systems of sustainable production.</p> <p>The normal renewal of vineyards, which means the replanting of the same parcel of land with the same wine grape variety according to the same system of vine cultivation, when vines have come to the end of their natural life, shall not be supported.</p>		<p>tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.</p>		<p>Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>		
---	--	--	--	--	--	--

	Member States may lay down further specifications, especially as regards the age of the vineyards replaced.						
46.4	<p>Support for the restructuring and conversion of vineyards, including improving vineyard management techniques, may only take the following forms:</p> <p>(a) compensation to producers for the loss of revenue due to the implementation of the measure;</p> <p>(b) contribution to the costs of restructuring and conversion.</p>	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	<p>Odredba se odnosi na oblik podrške za restrukturiranje i konverziju vinograda.</p> <p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	
46.5	<p>Compensation to producers for the loss of revenue referred to in point (a) of paragraph 4 may cover up to 100 % of the relevant loss and take one of the following forms:</p> <p>(a) notwithstanding Subsection II of Section IVa of Chapter III of Title I of Part II of</p>	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i	delimično usklađeno	<p>Odredba se odnosi na naknadu proizvođačima za gubitak prihoda koji je posledica sprovođenja mere restrukturiranja i konverzije vinograda.</p> <p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	Regulation (EC) No 1234/2007 setting out the transitional planting right regime, the permission for old and new vines to coexist until the end of the transitional regime for a maximum period which shall not exceed three years; (b) financial compensation.		način finansiranja.		podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.		
46.6	The Union contribution to the actual costs of the restructuring and conversion of vineyards shall not exceed 50 %. In less developed regions, the Union contribution to the costs of restructuring and conversion shall not exceed 75 %.	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na najveći procenat učešća Evropske unije za stvarne troškove restrukturiranja i konverzije vinograda. Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 3. predloga Zakona.	Najkasnije danom pristupanja u EU.	
47.1	For the purposes of this Article, "green harvesting" means the total destruction or removal of grape bunches while still in	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na	delimično usklađeno	Odredbom se definiše pojam „zelena berba”. Način sprovođenja Programa za vino	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>their immature stage, thereby reducing the yield of the relevant area to zero.</p> <p>Leaving commercial grapes on the plants at the end of the normal production cycle (non-harvesting) shall not be considered to be green harvesting.</p>		<p>koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.</p>		<p>će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>		
47.2	<p>Support for green harvesting shall contribute to restoring the balance of supply and demand in the Union wine market in order to prevent market crises.</p>	<p>član 30. stav 1.</p>	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Odredba se odnosi na doprinos podrške za zelenu berbu.</p> <p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	
47.3	<p>Support for green harvesting may be granted as compensation in the form of a flat rate payment per hectare to be determined by the Member State concerned. The payment shall not exceed 50 % of</p>	<p>član 30. stav 1.</p>	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina,</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Odredba se odnosi na procenat podrške za zelenu berbu.</p> <p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

	the sum of the direct costs of the destruction or removal of grape bunches and the loss of revenue related to such destruction or removal.		uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.		člana 31. stav 4. predloga Zakona.		
47.4	The Member State concerned shall establish a system based on objective criteria to ensure that the green harvesting measure does not lead to compensation of individual wine producers in excess of the ceiling fixed in paragraph 3.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.	delimično usklađeno	Odredba se odnosi na uspostavljanje sistema kako bi se osiguralo da mera zelene berbe ne dovede do naknade pojedinačnim proizvođačima vina. Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 3. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
48.1	Support for the setting up of mutual funds shall provide assistance to producers seeking to insure themselves against market fluctuations.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

			način finansiranja.				
48.2	Support for the setting up of mutual funds may be granted in the form of temporary and degressive aid to cover the administrative costs of the funds.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 3. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
49.1	Support for harvest insurance shall contribute to safeguarding producers' incomes where there are losses as a consequence of natural disasters, adverse climatic events, diseases or pest infestations. Insurance contracts shall require that beneficiaries undertake necessary risk prevention measures.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
49.2	Support for harvest insurance may be granted in the form of a Union financial	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>contribution which shall not exceed:</p> <p>(a) 80 % of the cost of the insurance premiums paid for by producers for insurance against losses resulting from adverse climatic events which can be assimilated to natural disasters;</p> <p>(b) 50 % of the cost of the insurance premiums paid for by producers for insurance:</p> <p>(i) against losses referred to in point (a) and against other losses caused by adverse climatic events;</p> <p>(ii) against losses caused by animals, plant diseases or pest infestations.</p>		<p>podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.</p>		<p>aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>		
49.3	<p>Support for harvest insurance may be granted if the insurance payments concerned do not compensate producers for more than 100 % of the income loss suffered, taking into account any compensation the producers may have</p>	<p>član 30. stav 1.</p>	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

	obtained from other support schemes related to the insured risk.		spvođenja tih mera, kao i način finasiranja.				
49.4	Support for harvest insurance shall not distort competition in the insurance market.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
50.1	Support may be granted for tangible or intangible investments in processing facilities and winery infrastructure, as well as marketing structures and tools. Those investments shall be intended to improve the overall performance of the enterprise and its adaptation to market demands, as well as to increase its competitiveness, and shall concern the production or marketing of grapevine products	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	referred to in Part II of Annex VII, including with a view to improving energy savings, global energy efficiency and sustainable processes.						
50.2	<p>Support under paragraph 1 at its maximum rate:</p> <p>(a) shall apply only to micro, small and medium-sized enterprises within the meaning of Commission Recommendation 2003/361/EC (1);</p> <p>(b) may, in addition, apply to all enterprises for the outermost regions referred to in Article 349 TFEU and the smaller Aegean islands as defined in Article 1(2) of Regulation (EU) No 229/2013 of the European Parliament and of the Council (1).</p> <p>For enterprises not covered by Article 2(1) of Title I of the Annex to Recommendation 2003/361/EC with fewer than 750 employees, or with a turnover of less</p>	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>than EUR 200 million, the maximum aid intensity shall be halved.</p> <p>Support shall not be granted to enterprises in difficulty within the meaning of the Community guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty (2).</p>						
50.3	<p>The eligible expenditure shall exclude the non-eligible costs referred to in Article 69(3) of Regulation (EU) No 1303/2013.</p>	<p>član 30. stav 1.</p>	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	
50.4	<p>The following maximum aid rates concerning the eligible investment costs shall apply to the Union contribution:</p> <p>(a) 50 % in less developed regions;</p> <p>(b) 40 % in regions other</p>	<p>član 30. stav 1.</p>	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina,</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

	<p>than less developed regions;</p> <p>(c) 75 % in the outermost regions referred to in Article 349 TFEU;</p> <p>(d) 65 % in the smaller Aegean islands as defined in Article 1(2) of Regulation (EU) No 229/2013.</p>		<p>uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.</p>				
50.5	<p>Article 71 of Regulation (EU) No 1303/2013 shall apply mutatis mutandis to support referred to in paragraph 1 of this Article.</p>	<p>član 30. stav 1.</p>	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	
51.	<p>Support may be granted for tangible or intangible investments aimed at the development of new products, processes and technologies concerning the products referred to in Part II of Annex VII. The support shall be intended to increase the</p>	<p>član 30. stav 1.</p>	<p>Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

	marketability and competitiveness of Union grapevine products and may include an element of knowledge transfer. The maximum aid rates concerning the Union contribution to the support provided under this Article shall be the same as those set out in Article 50(4).		mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.				
52.1	Support may be granted for the voluntary or obligatory distillation of by-products of wine making which has been carried out in accordance with the conditions laid down in Section D of Part II of Annex VIII. The amount of aid shall be fixed per % volume and per hectolitre of alcohol produced. No aid shall be paid for the volume of alcohol contained in the by-products to be distilled which exceeds 10 % in relation to the volume of alcohol contained in the wine produced.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

52.2	<p>The aid shall be paid to distillers that process by-products of winemaking delivered for distillation into raw alcohol with an alcoholic strength of at least 92 % by volume.</p> <p>Member States may make the granting of support conditional upon the lodging of a security by the beneficiary.</p>	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
52.3	The maximum applicable aid levels shall be based on collection and processing costs and shall be fixed by the Commission by means of implementing acts pursuant to Article 54.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finasiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
52.4	The relevant aid shall include a lump-sum amount to compensate for the costs of collection of the by-products of winemaking. That amount shall be transferred from the	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	distiller to the producer, where the relevant costs are borne by the latter.		tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.				
52.5	The alcohol resulting from the supported distillation referred to in paragraph 1 shall be used exclusively for industrial or energy purposes to avoid distortion of competition.	član 30. stav 1.	Radi realizacije mera podrške za uređenje tržišta u sektoru vina, Vlada donosi Program mera podrške za vino kojim se naročito uređuju period na koji se donosi, vrste i opis mera podrške uređenja tržišta u sektoru vina, uslovi za ostvarivanje mera, ciljevi i dinamika sprovođenja tih mera, kao i način finansiranja.	delimično usklađeno	Način sprovođenja Programa za vino će biti propisan podzakonskim aktom na osnovu člana 31. stav 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
53.	In order to ensure that Member States' wine support programmes meet their objectives and that there is an efficient and effective use of Union funds, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 establishing: (a) rules on the responsibility for expenditure between the date of receipt by the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>Commission of the support programmes and modifications to support programmes, and their date of applicability;</p> <p>(b) rules on the content of support programmes and the expenditure, administrative and personnel costs and operations that may be included in Member States' support programmes and the conditions for, and the possibility to make, payments through intermediaries in the case of support for harvest insurance provided for in Article 49;</p> <p>(c) rules on the requirement to lodge a security where an advance payment is made;</p> <p>(d) rules on the use of terms for the purposes of this Section;</p> <p>(e) rules on the fixing of a ceiling for expenditure on the replanting of vineyards for health or phytosanitary reasons in</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>accordance with point (c) of the first subparagraph of Article 46(3);</p> <p>(f) rules on the avoidance of double funding between:</p> <p>(i) the different operations of a Member State's wine support programme, and</p> <p>(ii) a Member State's wine support programme and its rural development or promotional programmes;</p> <p>(g) rules under which producers are to withdraw the by-products of winemaking, and on exceptions to that obligation in order to avoid additional administrative burden, and rules for the voluntary certification of distillers;</p> <p>(h) rules allowing Member States to establish conditions for the proper functioning of support measures in their programmes.</p>						
--	--	--	--	--	--	--

54.	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down measures concerning:</p> <p>(a) the submission of the support programmes, the corresponding financial planning and revision of support programmes;</p> <p>(b) application, selection and payment procedures;</p> <p>(c) the submission, format and content of the reports and evaluations of Member States' support programmes;</p> <p>(d) the fixing, by Member States, of the rates of aid for green harvesting and by-product distillation;</p> <p>(e) financial management and provisions concerning the application of the support measures by the Member States;</p> <p>(f) the procedures for, and the amount of, the security to be lodged where an advance payment is made.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
-----	--	---	---	-------------	--	-------------------------	--

	Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
55.1	With a view to improving general conditions for the production and marketing of apiculture products, Member States may draw up national programmes for the apiculture sector covering a period of three years ("apiculture programmes"). These programmes shall be developed in cooperation with representative organisations in the beekeeping field.	-	-	neusklađeno	Program za pčelarstvo treba biti donet na period od tri godine u saradnji sa reprezentativnim organizacijama u sektoru pčelarstva i to je uobičajeni način donošenja ovakve vrste dokumenata koji podrazumeva uključivanje sektora u savetodavnom smislu. Donošenje Programa se planira kroz izmene Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju.	Izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju.	
55.2	The Union contribution to the apiculture programmes shall be equivalent to 50 % of the expenditure borne by Member States for those programmes, as	-	-	neprenosivo	Odnosi se na procenat doprinosa Evropske unije u pčelarskim programima.	Danom pristupanja u EU.	

	approved in accordance with point (c) of the first paragraph of Article 57.						
55.3	To be eligible for the Union contribution provided for in paragraph 2, Member States shall carry out a study of the production and marketing structure in the beekeeping sector in their territory.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obvezu države članice EU da donese studiju o strukturi proizvodnje i plasmana na tržište u sektoru pčelarstva.	Danom pristupanja u EU.	
55.4	The following measures may be included in apiculture programmes: (a) technical assistance to beekeepers and beekeepers' organisations; (b) combating beehive invaders and diseases, particularly varroasis; (c) rationalisation of transhumance; (d) measures to support laboratories for the analysis of apiculture products with the aim of helping beekeepers to market and increase the value of their products; (e) measures to support	-	-	neusklađeno	Odnosi se na mere koje mogu biti uključene u Program za pčelarstvo a koje će biti propisane izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju.	Izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju.	

	<p>the restocking of hives in the Union;</p> <p>(f) cooperation with specialised bodies for the implementation of applied research programmes in the field of beekeeping and apiculture products;</p> <p>(g) market monitoring;</p> <p>(h) enhancement of product quality with a view to exploiting the potential of products on the market.</p>						
56.1	<p>In order to ensure the effective and efficient use of Union funds for apiculture, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on:</p> <p>(a) the avoidance of double funding between Member States' apiculture programmes and rural development programmes;</p> <p>(b) the basis for allocating the Union's financial contribution to</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

	each participating Member State, based, inter alia, on the total number of bee hives in the Union.						
56.2	In order to ensure that the Union aid scheme is adapted to the latest developments and that the measures covered are effective in improving the general conditions for the production and marketing of apiculture products, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 to update the list of measures referred to in Article 55(4) that may be included in Member States' apiculture programmes, by adding other measures or adapting those measures without deleting any of them. That update of the list of measures shall not affect national programmes adopted prior to the entry into force of the delegated act.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

57.	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Section concerning:</p> <p>(a) the content of national programmes and of the studies carried out by Member States on the production and marketing structure of their beekeeping sectors;</p> <p>(b) the procedure for the reallocation of unused funds;</p> <p>(c) the approval of apiculture programmes submitted by Member States, including the allocation of the Union's financial contribution to each participating Member State and the maximum level of funding by Member States.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	
-----	--	---	---	-------------	--	-------------------------	--

58.1	The Union shall grant an aid to producer organisations in the hops sector recognised in accordance with Article 152 to finance the pursuit of the aims referred to in points (c)(i), (ii) or (iii) of Article 152(1).	-	-	neprenosivo	Podrška u sektoru hmelja nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja u EU.	
58.2	The Union financing for the aid to producer organisations provided for in paragraph 1 shall be EUR 2 277 000 per year for Germany.	-	-	neprenosivo	Odnosi se samo na Nemačku.		
59.	In order to ensure that the aid referred to in Article 58 finances the pursuit of the aims referred to in Article 152, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning: (a) aid applications, including rules on deadlines and accompanying documents; (b) rules on eligible hop areas and the calculation	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

	of the amounts to be paid to each producer organisation.						
60.	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Section concerning the payment of aid.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	
61.	<p>The scheme of authorisations for vine plantings established in this Chapter shall apply from 1 January 2016 to 31 December 2030, with a mid-term review to be undertaken by the Commission to evaluate the operation of the scheme and, if appropriate, make proposals.</p>	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
62.1	<p>Vines of wine grape varieties classified in accordance with Article 81(2) may only be planted or replanted if an</p>	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	authorisation is granted in accordance with Articles 64, 66 and 68 under the conditions laid down in this Chapter.				Srbiju.		
62.2	Member States shall grant the authorisation referred to in paragraph 1, corresponding to a specific area expressed in hectares, upon submission of an application by producers which complies with objective and non-discriminatory eligibility criteria. Such authorisation shall be granted without a fee being charged to the producers.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
62.3	The authorisations referred to in paragraph 1 shall be valid for three years from the date on which they were granted. A producer who has not used an authorisation granted during its period of validity shall be subject to administrative penalties as provided for in Article 89(4) of Regulation (EU) No	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	1306/2013.						
62.4	This Chapter shall not apply to the planting or replanting of areas intended for experimental purposes or for graft nurseries, to areas whose wine or vine products are intended solely for the consumption by the wine-grower's household or to areas to be newly planted as a result of compulsory purchases in the public interest under national law.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
62.5	Member States may apply this Chapter to areas producing wine suitable for producing wine spirits with a geographical indication as registered in accordance with Annex III to Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council (1). For the purposes of this Chapter, those areas may be treated as areas where wines with a protected designation of origin or protected geographical	-	-	neprenosivo	Odnosi se na vinogradarske površine u državama članicama EU koje su pogodne za proizvodnju jakih alkoholnih pića na bazi vina s oznakom geografskog porekla. Odredba nije relevantna za Republiku Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	indication may be produced.						
63.1	Member States shall make available each year authorisations for new plantings corresponding to 1 % of the total area actually planted with vines in their territory, as measured on 31 July of the previous year.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
63.2	Member States may: (a) apply at national level a lower percentage than the percentage set out in paragraph 1; (b) limit the issuing of authorisations at regional level, for specific areas eligible for the production of wines with a protected designation of origin, for areas eligible for the production of wines with a protected geographical indication, or for areas without a geographical indication.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
63.3	Any of the limitations referred to in paragraph 2 shall contribute to an orderly growth of vine	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	<p>plantings, shall be set above 0 %, and shall be justified on one or more of the following specific grounds:</p> <p>(a) the need to avoid a well-demonstrated risk of oversupply of wine products in relation to market prospects for those products, not exceeding what is necessary to satisfy this need;</p> <p>(b) the need to avoid a well-demonstrated risk of significant devaluation of a particular protected designation of origin or a protected geographical indication.</p>				nije relevantna za Srbiju.		
63.4	Member States shall make public any decisions adopted pursuant to paragraph 2, which shall be duly justified. Member States shall notify the Commission forthwith of those decisions and justifications.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
64.1	If the total area covered by the eligible	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67.	Danom pristupanja	

<p>applications in a given year does not exceed the area made available by the Member State, all such applications shall be accepted.</p> <p>Member States may, for the purpose of this Article, apply one or more of the following objective and non-discriminatory eligibility criteria:</p> <p>(a) the applicant shall have an agricultural area which is not smaller than the area for which he requests the authorisation;</p> <p>(b) the applicant shall possess adequate occupational skills and competence;</p> <p>(c) the application shall not pose a significant risk of misappropriation of the reputation of specific protected designations of origin, which shall be presumed unless the existence of such risk is demonstrated by the (ca) the applicant does not have vines planted</p>				<p>Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.</p>	<p>Srbije u EU.</p>	
--	--	--	--	---	---------------------	--

	<p>without authorisation as referred to in Article 71 of this Regulation or without a planting right as referred to in Articles 85a and 85b of Regulation (EC) No 1234/2007;</p> <p>(d) where duly justified, one or more of the criteria referred to in paragraph 2, provided that they are applied in an objective and non-discriminatory manner. public authorities;</p>						
64.2	<p>If the total area covered by the eligible applications referred to in paragraph 1 in a given year exceeds the area made available by the Member State, authorisations shall be granted according to a pro-rata distribution of hectares to all applicants on the basis of the area for which they have requested the authorisation. Such granting may establish a minimum and/or a</p>	-	-	neprenosivo	<p>Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.</p>	<p>Danom pristupanja Srbije u EU.</p>	

<p>maximum area by applicant and also be partially or completely made in accordance with one or more of the following objective and non-discriminatory priority criteria:</p> <p>(a) producers who are setting up vine plantings for the first time, and who are established as the head of the holding (new entrants);</p> <p>(b) areas where vineyards contribute to the preservation of the environment;</p> <p>(c) areas to be newly planted in the framework of land consolidation projects;</p> <p>(d) areas facing natural or other specific constraints;</p> <p>(e) the sustainability of projects of development or replantations on the basis of an economic evaluation;</p> <p>(f) areas to be newly planted which contribute to increasing the competitiveness at farm</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>holding and regional level;</p> <p>(g) projects with the potential to improve the quality of products with geographical indications;</p> <p>(h) areas to be newly planted in the framework of increasing the size of small and medium-sized holdings.</p>						
64.2a	<p>If the Member State decides to apply one or more of the criteria referred to in paragraph 2, the Member State may add the additional condition that the applicant shall be a natural person who is no more than 40 years of age in the year of submission of the application.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.</p>	<p>Danom pristupanja Srbije u EU.</p>	
64.3	<p>Member States shall make public the criteria referred to in paragraphs 1, 2 and 2a that they apply and shall notify them forthwith to the Commission.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.</p>	<p>Danom pristupanja Srbije u EU.</p>	
65.	<p>When applying Article 63(2), a Member State</p>	-	-	neprenosivo	<p>Saglasno odredbi stava 1. člana 67.</p>	<p>Danom pristupanja</p>	

	<p>may take into account recommendations presented by recognised professional organisations operating in the wine sector referred to in Articles 152, 156 and 157, of interested groups of producers referred to in Article 95, or of other types of professional organisation recognised on the basis of that Member State's legislation, provided that those recommendations are preceded by an agreement entered into by the relevant representative parties in the reference geographical area.</p> <p>The recommendations shall be made for no more than three years.</p>				Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Srbije u EU.	
66.1	<p>Member States shall automatically grant an authorisation to producers who have grubbed up an area planted with vines as from 1 January 2016 and submitted an application. Such authorisation shall correspond to the</p>	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	equivalent of that area in terms of pure crop. The areas covered by such authorisations shall not be counted for the purposes of Article 63.						
66.2	Member States may grant the authorisation referred to in paragraph 1 to producers undertaking to grub up an area planted with vines if the grubbing up of the pledged area is carried out at the latest by the end of the fourth year from the date on which new vines have been planted.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
66.3	3. The authorisation referred to in paragraph 1 shall be used on the same holding on which the grubbing up was undertaken. Member States may, in areas eligible for the production of wines with protected designations of origin or protected geographical indications, restrict the replanting, on the basis of a recommendation from a professional organisation	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	in accordance with Article 65, to vines complying with the same protected designation of origin or geographical indication specification as the area grubbed up.						
66.4	This Article shall not apply in the case of grubbing up of non-authorised plantings.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
67.1	The scheme of authorisations for vine plantings established in this Chapter shall not apply in Member States where the transitional planting right regime established in Subsection II of Section IVa of Chapter III of Title I of Part II of Regulation (EC) No 1234/2007 did not apply on 31 December 2007.	-	-	neprenosivo	Prema ovom stavu Uredbe (EU) br. 1308/2013 proizlazi da nijedna odredba vezana uz program sadnje novih vinograda nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
67.2	Member States to which the regime referred to in paragraph 1 applied on 31 December 2007, and in respect of which the areas currently planted with vines do not exceed	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	10 000 hectares, may decide not to implement the scheme of authorisations for vine plantings established in this Chapter.						
68.1	<p>Planting rights granted to producers in accordance with Article 85h, Article 85i or Article 85k of Regulation (EC) No 1234/2007 before 31 December 2015 which have not been used by those producers and are still valid by that date may be converted into authorisations under this Chapter as from 1 January 2016.</p> <p>Such conversion shall take place upon a request to be submitted by those producers before 31 December 2015. Member States may decide to allow producers to submit such a request to convert rights into authorisations until 31 December 2020.</p>	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
68.2	Authorisations granted pursuant to paragraph 1 shall have the same	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br.	Danom pristupanja	

	period of validity as the planting rights referred to in paragraph 1. If these authorisations are not used, they shall expire at the latest by 31 December 2018, or, where a Member State has taken the decision referred to in the second subparagraph of paragraph 1, at the latest by 31 December 2023.				1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Srbije u EU.	
68.3	The areas covered by the authorisations granted pursuant to paragraph 1 shall be not be counted for the purposes of Article 63.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
69.	The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning: (a) the conditions for the application of the exemption referred to in Article 62(4); (b) the rules relating to the criteria referred to in Article 64(1) and (2); (c) the addition of criteria to those listed in	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	<p>Article 64(1) and (2);</p> <p>(d) the co-existence of vines that the producer has undertaken to grub up with newly planted vines pursuant to Article 66(2);</p> <p>(e) the grounds for Member State decisions under Article 66(3).</p>						
70.	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down the necessary measures in relation to:</p> <p>(a) the procedures for granting the authorisations;</p> <p>(b) the records to be kept by the Member States and notifications to be sent to the Commission.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
71.1	Producers shall grub up at their own cost areas planted with vines without an authorisation.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za	Danom pristupanja EU.	

					Srbiju.		
71.2	If producers do not grub up within four months from the date on which they are notified of the irregularity, Member States shall ensure the grubbing up of such non-authorised plantings within two years following the expiry of the four-month period. The relevant cost shall be charged to the producers concerned.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja EU.	
71.3	Member States shall communicate to the Commission by 1 March each year the total size of the areas ascertained as planted with vines without an authorisation after 1 January 2016, as well as the areas grubbed up in accordance with paragraphs 1 and 2.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja EU.	
71.4	A producer who has not complied with the obligation laid down in paragraph 1 of this Article shall be subject to penalties to be laid down in accordance with	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja EU.	

	Article 64 of Regulation (EU) No 1306/2013.						
71.5	Areas planted with vines without an authorisation shall not benefit from any national or Union support measures.	-	-	neprenosivo	Saglasno odredbi stava 1. člana 67. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odredba nije relevantna za Srbiju.	Danom pristupanja EU.	
72.	The Commission may adopt implementing acts laying down necessary measures setting out the details of the communication requirements that Member States are to comply with, including possible reductions of the budgetary limits provided for in Annex VI in the case of non-compliance. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odredba se odnosi na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
73.	Without prejudice to any other provisions applicable to agricultural products, as well as to the provisions adopted in the veterinary,	-	-	neprenosivo	Odnosi se na strukturu Uredbe (EU) br. 1308/2013 koja je različita od strukture predloženog	Danom pristupanja EU.	

	phytosanitary and food sectors to ensure that products comply with hygiene and health standards and to protect animal, plant and human health, this Section lays down the rules concerning marketing standards. Those rules shall be divided between obligatory rules and optional reserved terms for agricultural products.				Zakona koja je više prilagođena duhu pisanja nacionalnih propisa u smislu redosleda. Ne postoji striktna odredba koja bi se prenela, narativ.		
74.	The products for which marketing standards by sectors or products have been laid down in accordance with this Section may be marketed in the Union only if they conform to those standards.	član 7. stav 1.	Poljoprivredni proizvodi za koje su propisani tržišni standardi i drugi zahtevi za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište stavljanje se na tržište samo ako su u skladu sa propisanim tržišnim standardima i drugim zahtevima za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište i ako ispunjavaju uslove propisane zakonom kojim se uređuje bezbednost hrane.	potpuno usklađeno	Pored ove odredbe koja je u potpunosti preneti, napravljena je veza sa Zakonom o bezbednosti hrane kako bi se obezbedilo da poljoprivredni proizvodi ispunje i te zahteve.	-	
75.1	Marketing standards may apply to one or more of the following sectors and products:	član 7. stav 2.	Tržišni standardi propisuju se za sektore iz člana 3. stav 1. tač. 5) – 7), tačka 9), tač. 15) i 16) i tačka 18)	delimično usklađeno	Ostali su neusklađeni pojedini sektori koji nisu relevantni	Donošenjem podzakonskih akata.	

	<p>(a) olive oil and table olives;</p> <p>(b) fruit and vegetables;</p> <p>(c) processed fruit and vegetable products;</p> <p>(d) bananas;</p> <p>(e) live plants;</p> <p>(f) eggs;</p> <p>(g) poultrymeat;</p> <p>(h) spreadable fats intended for human consumption;</p> <p>(i) hops.</p>		ovog zakona.		za Republiku Srbiju, kao maslinovo ulje, stone masline, banane i dr. Njihovo usklađivanje će se obaviti donošenjem podzakonskih akata.		
75.2	In order to take into account the expectations of consumers and to improve the economic conditions for the production and marketing as well as the quality of the agricultural products covered by paragraphs 1 and 4 of this Article, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on marketing standards by sectors or products, at all stages of	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	the marketing, as well as derogations and exemptions from such standards in order to adapt to constantly changing market conditions, to evolving consumer demands, to developments in relevant international standards and to avoid creating obstacles to product innovation.						
75.3	<p>Without prejudice to Article 26 of Regulation (EU) No 1169/2011 of the European Parliament and of the Council (1), the marketing standards referred to in paragraph 1 may cover one or more of the following, to be determined on a sectoral or product basis and based on the characteristics of each sector, the need to regulate the placing on the market and the conditions defined in paragraph 5 of this Article:</p> <p>(a) the technical definitions, designation and sales descriptions</p>	Član 7. stav 3.	<p>Tržišni standardi iz stava 2. ovog člana propisuju se prema vrsti poljoprivrednih proizvoda i njihovim karakteristikama, a na osnovu sledećih kriterijuma:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) klasifikacije, odnosno kategorizacije; 2) vrste, biljne sorte, rase životinja, komercijalnog tipa, odnosno komercijalne vrste; 3) izgleda, konzistentnosti, svojstva proizvoda i procenta učešća vode; 4) posebnih sastojaka koji 	delimično usklađeno	Usklađivanje će se obaviti donošenjem podzakonskog akta prema članu 7. stav 8. predloga Zakona. Biće propisana pravila i uslovi za stavljanje na tržište proizvoda za koje su propisani tržišni standardi.	Donošenjem podzakonskog akta.	

<p>for sectors other than those set out in Article 78;</p> <p>(b) classification criteria such as grading into classes, weight, sizing, age and category;</p> <p>(c) the species, plant variety or animal race or the commercial type;</p> <p>(d) the presentation, labelling linked to obligatory marketing standards, packaging, rules to be applied in relation to packing centres, marking, year of harvesting and use of specific terms, without prejudice to Articles 92 to 123;</p> <p>(e) criteria such as appearance, consistency, conformation, product characteristics and the percentage of water content;</p> <p>(f) specific substances used in production, or components or constituents, including their quantitative content, purity and identification;</p>		<p>se upotrebljavaju u proizvodnji;</p> <p>5) načina gajenja i metoda proizvodnje;</p> <p>6) učestalosti sakupljanja, isporuke, čuvanja, obrade, načina i temperature konzervisanja;</p> <p>7) skladištenja i prevoza;</p> <p>8) mesta proizvodnje, odnosno porekla, osim za živinsko meso;</p> <p>9) ograničenja vezanih za upotrebu određenih sastojaka i postupaka;</p> <p>10) uslova odlaganja, čuvanja, prometa i korišćenja proizvoda;</p> <p>11) dodatnih zahteva za označavanje.</p>				
---	--	--	--	--	--	--

<p>(g) the type of farming and production method including oenological practices and advanced systems of sustainable production;</p> <p>(h) coupage of must and wine including definitions thereof, blending and restrictions thereof;</p> <p>(i) the frequency of collection, delivery, preservation and handling, the conservation method and temperature, storage and transport;</p> <p>(j) the place of farming and/or origin, excluding poultrymeat and spreadable fats;</p> <p>(k) restrictions as regards the use of certain substances and practices;</p> <p>(l) specific use;</p> <p>(m) the conditions governing the disposal, the holding, circulation and use of products not in conformity with the marketing standards adopted pursuant to paragraph 1 or with the</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	definitions, designations and sales descriptions as referred to in Article 78, as well as the disposal of by-products.						
75.4	In addition to paragraph 1, marketing standards may apply to the wine sector. Points (f), (g), (h), (k) and (m) of paragraph 3 shall apply to that sector.	-		neusklađeno	Predlogom Zakona nije predviđeno propisivanje posebnih tržišnih standarda za sektor vina. Plan je da se ovaj deo reguliše Zakonom o vinu.	Donošenjem novog Zakona o vinu urediće se tržišni standardi za vino.	
75.5	The marketing standards by sectors or products adopted pursuant to	Član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge	Delimično usklađeno	Usklađivanje će se obaviti donošenjem podzakonskog akta	Donošenjem podzakonskog akta.	

<p>paragraph 1 of this Article shall be established without prejudice to Articles 84 to 88 and Annex IX and shall take into account:</p> <p>(a) the specific characteristics of the product concerned;</p> <p>(b) the need to ensure the conditions to facilitate the placing of the products on the market;</p> <p>(c) the interest of producers to communicate the product and farming characteristics, and the interest of consumers to receive adequate and transparent product information, including the place of farming to be determined on a case-by-case basis at the appropriate geographical level, after conducting an evaluation, in particular, of the costs and administrative burdens for operators and the benefits offered to producers and the end consumer;</p>		<p>zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.</p>		<p>prema članu 7. stav 8. predloga Zakona. Biće propisana pravila za stavljanje na tržište proizvoda za koje su propisani tržišni standardi.</p>		
--	--	--	--	--	--	--

	<p>(d) the methods available for determining physical, chemical and organoleptic characteristics of the products;</p> <p>(e) the standard recommendations adopted by international bodies;</p> <p>(f) the need to preserve the natural and essential characteristics of products and to avoid causing a substantial change in the compo</p>						
75.6	<p>In order to take into account the expectations of consumers and the need to improve the quality and the economic conditions for the production and marketing of agricultural products, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 to modify the list of sectors in paragraph 1. Such delegated acts shall be strictly limited to demonstrated needs</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	resulting from evolving consumer demand, technical progress or the need for product innovation, and shall be subject to a Commission report to the European Parliament and to the Council evaluating, in particular, the needs of the consumer, the costs and administrative burdens for operators, including the impact on the internal market and on international trade, and the benefits offered to producers and to the end consumer.						
76.1	In addition, where relevant, to the applicable marketing standards referred to in Article 75, products of the fruit and vegetables sector which are intended to be sold fresh to the consumer may only be marketed if they are sound, fair and of marketable quality and if the country of origin is indicated.	Član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	Delimično usklađeno	Usklađivanje će se obaviti donošenjem podzakonskog akta prema članu 7. stav 8. predloga Zakona. Biće propisana pravila za stavljanje na tržište proizvoda za koje su propisani tržišni standardi.	Donošenjem podzakonskog akta.	
76.2	The marketing standards referred to in paragraph	Član 7.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava	Delimično	Usklađivanje će se obaviti donošenjem	Donošenjem podzakonskog	

	1, as well as any marketing standard applicable to the fruit and vegetables sector laid down in accordance with this subsection, shall apply at all marketing stages including import and export, and may cover quality, categorisation, weight, size, packing, packaging, storage, transport, presentation and marketing.	stav 8.	2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	usklađeno	podzakonskog akta prema članu 7. stav 8. predloga Zakona. Biće propisana pravila za stavljanje na tržište proizvoda za koje su propisani tržišni standardi.	akta.	
76.3	The holder of products of the fruit and vegetables sector covered by marketing standards shall not display such products, offer them for sale or deliver or market them in any manner within the Union other than in conformity with those standards and shall be responsible for ensuring such conformity.	Član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	Delimično usklađeno	Usklađivanje će se obaviti donošenjem podzakonskog akta prema članu 7. stav 8. predloga Zakona. Biće propisana pravila za stavljanje na tržište proizvoda za koje su propisani tržišni standardi.	Donošenjem podzakonskog akta.	
76.4	In order to ensure the proper application of requirements set out in paragraph 1 of this Article and to take into account certain specific	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	situations, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning specific derogations to this Article which are necessary for its proper application.						
77.1	In addition, where relevant, to the applicable marketing standards, products of the hops sector harvested or prepared within the Union shall be subject to a certification procedure under this Article.	Član 13. stav 1.	U sektoru hmelja poljoprivredni proizvodi koji se stavljaju na tržište moraju da imaju izdat sertifikat.	potpuno usklađeno			
77.2	Certificates may be issued only for products having the minimum quality characteristics appropriate to a specific stage of marketing. In the case of hop powder, hop powder with higher lupulin content, extract of hops and mixed hop products, the certificate may only be issued if the alpha acid content of these products is not lower than that of the hops from which they	Član 13. stav 4.	Ministar bliže propisuje način izdavanja sertifikata, kao i obrazac sertifikata za hmelj.	delimično usklađeno	Prema članu 13. stavu 4. predloga Zakona biće propisana pravila za način izdavanja sertifikata i obrazac sertifikata za hmelj.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	have been prepared.						
77.3	<p>The certificates shall at least indicate:</p> <p>(a) the place(s) of production of the hops;</p> <p>(b) the year(s) of harvesting; and</p> <p>(c) the variety or varieties.</p>	Član 13. stav 4.	Ministar bliže propisuje način izdavanja sertifikata, kao i obrazac sertifikata za hmelj.	delimično usklađeno	Prema članu 13. stavu 4. predloga Zakona biće propisana pravila za način izdavanja sertifikata i obrazac sertifikata za hmelj.	Donošenjem podzakonskog akta.	
77.4	<p>Products of the hops sector may be marketed or exported only if covered by a certificate issued in accordance with this Article.</p> <p>In the case of imported products of the hops sector, the attestation provided for in Article 190(2) shall be deemed to be equivalent to that certificate.</p>	Član 13. stav 1. Član 7. stav 8.	<p>U sektoru hmelja poljoprivredni proizvodi koji se stavljaju na tržište moraju da imaju izdat sertifikat.</p> <p>Poljoprivredni proizvodi iz sektora iz stava 2. ovog člana, pri uvozu, odnosno izvozu, moraju da ispunjavaju tržišne standarde propisane ovim zakonom ili koje je Republika Srbija priznala kao ekvivalentne njima, odnosno tržišne standarde države u koju se izvozi ili ako postoji poseban međunarodni sporazum sa uslovima sadržanim u tom sporazumu.</p>	potpuno usklađeno			Usklađivanje će se sprovesti na način da se uvozni proizvodi od hmelja tretiraju na isti način pri uvozu u Srbiju (mora da odgovaraju standardima kvaliteta koji važe u Srbiji) kao što se odredba Uredbe (EU) br. 1308/2013 odnosi na uvoz proizvoda u EU koji moraju biti u skladu s pravilima koji važe u EU. Odredba člana 7 je opšta, ne važi samo za hmelj

							već za sve proizvode.
77.5	<p>The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down measures derogating from paragraph 4 of this Article:</p> <p>(a) in order to satisfy the trade requirements of certain third countries; or</p> <p>(b) for products intended for special uses.</p> <p>The measures referred to in the first subparagraph shall:</p> <p>(i) not prejudice the normal marketing of products for which the certificate has been issued; and</p> <p>(ii) be accompanied by guarantees intended to avoid any confusion with those products.</p>	Član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	delimično usklađeno	Prema članu 7. stav 8. predloga Zakona biće propisani tržišni standardi, kao i drugi zahtevi za stavljanje na tržište hmelja i proizvoda.	Donošenjem podzakonskog akta.	
78.1	In addition, where relevant, to the applicable marketing standards, the	član 7. stav 5.	Drugi zahtevi za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište obuhvataju upotrebu:	potpuno usklađeno	-	-	Predlogom predloga Zakona sprovedeno je potpuno

	<p>definitions, designations and sales descriptions provided for in Annex VII shall apply to the following sectors or products:</p> <p>(a) beef and veal;</p> <p>(b) wine;</p> <p>(c) milk and milk products intended for human consumption;</p> <p>(d) poultrymeat;</p> <p>(e) eggs;</p> <p>(f) spreadable fats intended for human consumption; and</p> <p>(g) olive oil and table olives.</p>	stav 8.	<p>1) propisanih definicija, oznaka i prodajnih naziva za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište u sektorima iz člana 3. stav 1. tač. 11) i 12), tač. 15) i 16) i tačka 18) ovog zakona;</p> <p>2) neobavezne rezervisane napomene koje se koriste radi informisanja potrošača o posebnim prepoznatljivim karakteristikama poljoprivrednih proizvoda iz sektora iz člana 3. stav 1. tač. 15) i 16) i tačka 18) ovog zakona.</p> <p>Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.</p>	delimično usklađeno	Prilog VII će biti usklađen kroz podzakonski akt	usklađivanje u pogledu proizvoda i sektora na koje se odnose definicije, oznake i prodajni nazivi, dodatno u odnosu na ono što je utvrđeno trišnim standardima. U ovom trenutku se ne sprovodi usklađivanje sa Prilogom VII na koji se poziva članak 78.1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 jer će se to usklađivati posebnim propisima koji se donose na osnovu ovoga Zakona.
78.2	The definitions, designations or sales descriptions provided for in Annex VII may be used in the Union only for the marketing of a product which conforms to the corresponding	-	-	neusklađeno	Predlogom predloga Zakona sprovedeno je potpuno usklađivanje u pogledu proizvoda i sektora na koje se odnose definicije,	Donošenjem podzakonskog akta

	requirements laid down in that Annex.				oznake i prodajni nazivi, dodatno u odnosu na ono što je utvrđeno tržišnim standardima (čl. 78.1 Uredbe (EU) br. 1308/2013). Kao što je gore navedeno uz taj član, u ovom trenutku se ne sprovodi usklađivanje sa Prilogom VII na koji se poziva član 78.1. i koji se spominje u članu 78.2. iste Uredbe (EU) br. 1308/2013 jer će se to uskladiti donošenjem podzakonskog akta koji se donosi na osnovu ovoga Zakona.		
78.3	The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning the modifications, derogations or exemptions to the definitions and sales descriptions provided for	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	in Annex VII. Those delegated acts shall be strictly limited to demonstrated needs resulting from evolving consumer demand, technical progress or the need for product innovation.						
78.4	In order to ensure that operators and Member States have a clear and proper understanding of the definitions and sales descriptions provided for in Annex VII, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning the rules on their specification and application.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
78.5	In order to take into account the expectations of consumers and the evolution of the milk products market, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 to specify the milk products in respect of which the animal species	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	from which the milk originates is to be stated, if it is not bovine, and to lay down the necessary rules.						
79.1	In order to take into account the specific characteristics of each product or sector, the different marketing stages, the technical conditions, any possible considerable practical difficulty, and also the accuracy and repeatability of the methods of analysis, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on tolerance for one or more specific standards in excess of which the entire batch of products shall be considered not to respect that standard.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	
79.2	When adopting the acts referred to in paragraph 1, the Commission shall take into account the need not to alter the intrinsic characteristics of the product and to	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	avoid lowering its quality.						
80.1	<p>Only oenological practices authorised in accordance with Annex VIII and provided for in point (g) of Article 75(3) and in Article 83(2) and (3) shall be used in the production and conservation of the products listed in Part II of Annex VII in the Union.</p> <p>The first subparagraph shall not apply to:</p> <p>(a) grape juice and concentrated grape juice; and</p> <p>(b) grape must and concentrated grape must intended for the preparation of grape juice.</p> <p>Authorised oenological practices shall only be used for the purposes of ensuring proper vinification, proper preservation or proper refinement of the product.</p> <p>Products listed in Part II</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište i druga bitna pitanja od značaja za proizvode iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i drugi proizvodi od grožđa i vina i ovim zakonom i propisima donetim na osnovu njega.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

	of Annex VII shall be produced in the Union in accordance with the rules laid down in Annex VIII.						
80.2	<p>Products listed in Part II of Annex VII shall not be marketed in the Union if:</p> <p>(a) they have undergone unauthorised Union oenological practices;</p> <p>(b) they have undergone unauthorised national oenological practices; or</p> <p>(c) they do not comply with the rules laid down in Annex VIII.</p> <p>The grapevine products which are unmarketable in accordance with the first subparagraph shall be destroyed. By way of derogation from this rule, Member States may authorise the use of certain of such products, the characteristics of which they shall determine, by distilleries or vinegar factories or for industrial purposes, provided that this authorisation does not</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	become an incentive to produce grapevine products by means of unauthorised oenological practices.						
80.3	<p>When authorising oenological practices for wine as referred to in point (g) of Article 75(3), the Commission shall:</p> <p>(a) take into account the oenological practices and methods of analyses recommended and published by the OIV, as well as the results of experimental use of as-yet unauthorised oenological practices;</p> <p>(b) take into account the protection of human health;</p> <p>(c) take into account the possible risk of consumers being misled due to their well established perception of the product and their corresponding expectations, having regard to the availability and feasibility of informational means to exclude such risks;</p>			neprenosivo	Odnosi se na dužnosti Evropske komisije u odobravanju enoloških postupaka.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>(d) allow the preservation of the natural and essential characteristics of the wine and not cause a substantial change in the composition of the product concerned;</p> <p>(e) ensure an acceptable minimum level of environmental care;</p> <p>(f) respect the general rules concerning oenological practices and the rules laid down in Annex VIII.</p>						
80.4	<p>In order to ensure the correct treatment of unmarketable wine products, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning rules on the national procedures referred to in the second subparagraph of paragraph 2 of this Article, and derogations therefrom concerning the withdrawal or destruction of wine products that do not</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	comply with the requirements.						
80.5	<p>The Commission shall, where necessary, adopt implementing acts laying down the methods referred to in point (d) of Article 75(5) for products listed in Part II of Annex VII. Those methods shall be based on any relevant methods recommended and published by the OIV, unless they would be ineffective or inappropriate in view of the objective pursued by the Union. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p> <p>Pending the adoption of such implementing acts, the methods and rules to be used shall be those allowed by the Member State concerned.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
81.1	Products listed in Part II of Annex VII and produced in the Union shall be made from wine	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih	

	grape varieties classifiable in accordance with paragraph 2 of this Article.		nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.		druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	akata	
81.2	<p>Subject to paragraph 3, Member States shall classify which wine grape varieties may be planted, replanted or grafted on their territories for the purpose of wine production.</p> <p>Only wine grape varieties meeting the following conditions may be classified by Member States:</p> <p>(a) the variety concerned belongs to the species <i>Vitis vinifera</i> or comes from a cross between the species <i>Vitis vinifera</i> and other species of the genus <i>Vitis</i>;</p> <p>(b) the variety is not one of the following: Noah,</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	<p>Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton and Herbemont.</p> <p>Where a wine grape variety is deleted from the classification referred to in the first subparagraph, grubbing up of this variety shall take place within 15 years of its deletion.</p>						
81.3	<p>Member States whose wine production does not exceed 50 000 hectolitres per wine year, calculated on the basis of the average production during the last five wine years, shall be exempt from the classification obligation provided for in the first subparagraph of paragraph 2.</p> <p>However, also in those Member States, only wine grape varieties complying with the second subparagraph of paragraph 2 may be planted, replanted or grafted for the purpose of wine production.</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	
81.4	<p>By way of derogation from the first and third</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i</p>	

	<p>subparagraphs of paragraph 2 and the second subparagraph of paragraph 3, the planting, replanting or grafting of the following wine grape varieties shall be allowed by the Member States for scientific research and experimental purposes:</p> <p>(a) wine grape varieties which are not classified, in the case of the Member States other than those referred to in paragraph 3;</p> <p>(b) wine grape varieties which do not comply with the second subparagraph of paragraph 2, in the case of the Member States referred to in paragraph 3.</p>		<p>proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>		<p>propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>odgovarajućih podzakonskih akata</p>	
81.5	<p>Areas planted with wine grape varieties for the purpose of wine production planted in breach of paragraphs 2, 3 and 4 shall be grubbed up.</p> <p>However, there shall be no obligation to grub up</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

	such areas where the relevant production is intended exclusively for consumption by the wine-producer's household.		vino i ovim zakonom.		usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.		
82.	Except for bottled wine in respect of which there is evidence that bottling was performed before 1 September 1971, wine produced from wine grape varieties listed in the classifications drawn up in accordance with the first subparagraph of Article 81(2) but not conforming to one of the categories laid down in Part II of Annex VII shall be used only for consumption by individual wine-producers' households, for the production of wine vinegar or for distillation.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
83.1	Notwithstanding Article 75(2), Member States may adopt or maintain national rules laying down different quality levels for spreadable fats. Such rules shall allow those quality		-	neprenosivo	Odnosi se na nacionalna pravila kojima se utvrđuju različiti nivoi kvaliteta za mazive masti. Odredba nije relevantna za	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

	<p>levels to be assessed on the basis of criteria relating, in particular, to the raw materials used, the organoleptic characteristics of the products and their physical and microbiological stability.</p> <p>Member States making use of the option provided for in the first subparagraph shall ensure that other Member States' products complying with the criteria laid down by those national rules may, in a non-discriminatory way, use terms which state that those criteria have been complied with.</p>				Republiku Srbiju.		
83.2	Member States may limit or prohibit the use of certain oenological practices and provide for more stringent rules for wines authorised under Union law produced in their territory with a view to reinforcing the preservation of the essential characteristics of wines with a protected designation of	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	origin or a protected geographical indication and of sparkling wines and liqueur wines.				Uredbom 1308/2013.		
83.3	Member States may allow the experimental use of unauthorised oenological practices.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
83.4	In order to ensure the correct and transparent application of this Article, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 setting out the conditions for the application of paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, as well as the conditions for the holding, circulation and use of the products obtained from the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	experimental practices referred to in paragraph 3 of this Article.						
83.5	Member States may only adopt or maintain additional national provisions on products covered by a Union marketing standard if those provisions comply with Union law, in particular the principle of free movement of goods, and subject to Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obveze država članica EU.	Danom pristupanja u EU.	
84.	A scheme for optional reserved terms by sector or by product shall be established in order to make it easier for producers of agricultural products that have value-adding characteristics or attributes to communicate those characteristics or attributes within the internal market, and in particular to support and complement the specific marketing standards. This Subsection shall not	Član 7. stav 5.	Drugi zahtevi za stavljanje poljoprivrednih proizvoda na tržište obuhvataju upotrebu: 1) propisanih definicija, oznaka i prodajnih naziva za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište u sektorima iz člana 3. stav 1. tač. 11) i 12), tač. 15) i 16) i tačka 18) ovog zakona; 2) neobavezne rezervisane napomene koje se koriste radi informisanja potrošača o posebnim prepoznatljivim	usklađeno	-	-	

	apply to wine products referred to in Article 92(1).		karakteristikama poljoprivrednih proizvoda iz sektora iz člana 3. stav 1. tač. 15) i 16) i tačka 18) ovog zakona.				
85.1	The optional reserved terms covered by this scheme on 20 December 2013 are listed in Annex IX and the conditions of their use shall be laid down pursuant to point (a) of Article 86.	član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	delimično usklađeno	Članom 7. stav 8. predloga predloga Zakona utvrđeno je da se posebnim propisom donetim na osnovu ovog Zakona mogu propisati drugi zahtevi za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda, odnosno korišćenje neobaveznih rezervisanih napomena za proizvode iz sektora živinarstva, jaja i maslinovog ulja kako je to u ovom trenutku uređeno Prilogom IX. na koji se poziva član 85.1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Donošenjem podzakonskog akta.	
85.2	The optional reserved terms referred to in paragraph 1 of this Article shall remain in	član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na	delimično usklađeno	Kao prethodno, članom 7. stav 8. predloga predloga Zakona utvrđeno je	Donošenjem podzakonskog akta.	

	force, subject to any amendment, unless cancelled pursuant to Article 86.		tržište poljoprivrednih proizvoda.		da se posebnim propisom donetim na osnovu ovog Zakona mogu propisati drugi zahtevi za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda, odnosno korišćenje neobaveznih rezervisanih napomena za proizvode iz sektora živinarstva, jaja i maslinovog ulja kako je to u ovom trenutku uređeno Prilogom IX. na koji se poziva član 85.1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.		
86.	In order to take account of the expectations of consumers, developments in scientific and technical knowledge, the situation in the market and developments in marketing standards and in international standards, the Commission shall be empowered to adopt	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>delegated acts in accordance with Article 227:</p> <p>(a) reserving an additional optional reserved term, laying down its conditions of use;</p> <p>(b) amending the conditions of use of an optional reserved term; or</p> <p>(c) cancelling an optional reserved term.</p>						
87.1	<p>A term shall be eligible to be reserved as an additional optional reserved term only if it fulfils all of the following requirements:</p> <p>(a) the term relates to a characteristic of a product or to a farming or processing attribute and relates to a sector or product;</p> <p>(b) the use of the term enables clearer communication of the added value of the product by its specific</p>	član 7. stav 8.	<p>Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.</p>	delimično usklađeno	<p>Članom 7. stav 8. predloga predloga Zakona utvrđeno je da se posebnim propisom donetim na osnovu ovog Zakona mogu propisati drugi zahtevi za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda, odnosno uslovi za korišćenje neobaveznih rezervisanih napomena.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>characteristics or farming or processing attributes;</p> <p>(c) when the product is placed on the market, the characteristic or attribute referred to in point (a) is identifiable by consumers in several Member States;</p> <p>(d) the conditions and use of the term are in conformity with Directive 2000/13/EC of the European Parliament and of the Council (1) or Regulation (EU) No 1169/2011.</p> <p>When introducing an additional optional reserved term, the Commission shall take account of any relevant international standard and of the existing reserved terms for the products or sectors involved.</p>						
87.2	<p>In order to take the characteristics of certain sectors as well as consumer expectations into account, the Commission shall be empowered to adopt</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

	delegated acts in accordance with Article 227 laying down further details on the requirements for the introduction of an additional reserved term, as referred to in paragraph 1 of this Article.						
88.1	An optional reserved term may only be used to describe products that conform to the applicable conditions of use.	član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	delimično usklađeno	Biće usklađeno na način kako je navedeno u vezi sa članom 85.1. i 85.2. Uredbe za neobavezne rezervisane napomene.	Donošenjem podzakonskog akta.	
88.2	Member States shall adopt appropriate measures to ensure that product labelling does not give rise to confusion with optional reserved terms.	član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	delimično usklađeno	Biće usklađeno na način kako je navedeno u vezi sa članom 85.1. i 85.2. Uredbe za neobavezne rezervisane napomene.	Donošenjem podzakonskog akta.	
88.3	In order to ensure that products described by means of optional reserved terms conform to the applicable conditions of use, the Commission shall be empowered to adopt	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

	delegated acts in accordance with Article 227 laying down additional rules on the use of optional reserved terms.						
89.	<p>In order to take into account the specific characteristics of trade between the Union and certain third countries and the special character of certain agricultural products, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning:</p> <p>(a) the conditions under which imported products are considered to have an equivalent level of conformity to the Union marketing standards and conditions allowing derogation from Article 74; and</p> <p>(b) the rules concerning the application of the marketing standards to products exported from the Union.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

90.1	Save as otherwise provided for in international agreements concluded in accordance with the TFEU, the provisions concerning designation of origin and geographical indications and labelling of wine set out in Section 2 of this Chapter, and the definitions, designations and sales descriptions referred to in Article 78 of this Regulation shall apply to products imported into the Union and falling within CN codes 2009 61, 2009 69 and 2204.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na način postupanja sa proizvodima uvezenima u EU i obuhvaćenim tarifnim oznakama iz člana 90. stav 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja u EU.	
90.2	Save as otherwise provided for in international agreements concluded in accordance with the TFEU, products referred to in paragraph 1 of this Article shall be produced in accordance with oenological practices authorised by the Union pursuant to this Regulation or, prior to the authorisation pursuant to Article 80(3), produced in	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obavezu proizvodnje proizvoda iz članka 90. stavka 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 u skladu s enološkim postupcima koje je odobrila Europska unija ili u skladu s enološkim postupcima koje je preporučio i objavio OIV.	Danom pristupanja u EU.	

	accordance with oenological practices recommended and published by the OIV.						
90.3	<p>The import of the products referred to in paragraph 1 shall be subject to the presentation of:</p> <p>(a) a certificate evincing compliance with the provisions referred to in paragraphs 1 and 2, drawn up by a competent body, included on a list to be made public by the Commission, in the product's country of origin;</p> <p>(b) an analysis report drawn up by a body or department designated by the product's country of origin, if the product is intended for direct human consumption.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na uvijete za uvoz proizvoda iz članka 90. stavka 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja u EU.	
91.	<p>The Commission may adopt implementing acts:</p> <p>(a) establishing the list of milk and milk products referred to in</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>the second paragraph of point 5 of Part III of Annex VII and spreadable fats referred to in point (a) of the sixth paragraph of point I of Part VII of Annex VII, on the basis of indicative lists of products which Member States regard as corresponding, in their territory, to those provisions and which Member States shall send to the Commission;</p> <p>(b) laying down rules for the implementation of the marketing standards by sector or product;</p> <p>(c) laying down rules for determining whether products have undergone processes contrary to the authorised oenological practices;</p> <p>(d) laying down rules for the methods of analysis for determining the characteristics of products;</p> <p>(e) laying down rules for fixing the tolerance level;</p> <p>(f) laying down rules for</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>the implementation of the measures referred to in Article 89;</p> <p>(g) laying down rules for the identification or registration of the producer and/or the industrial facilities in which the product has been prepared or processed, for the certification procedures and for the commercial documents, accompanying documents and records to be kept.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
92.1	<p>Rules on designations of origin, geographical indications and traditional terms laid down in this Section shall apply to the products referred to in points 1, 3 to 6, 8, 9, 11, 15 and 16 of Part II of Annex VII.</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

					koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.		
92.2	<p>The rules referred to in paragraph 1 shall be based on:</p> <p>(a) protecting the legitimate interests of consumers and producers;</p> <p>(b) ensuring the smooth operation of the internal market in the products concerned; and</p> <p>(c) promoting the production of quality products referred to in this Section, whilst allowing national quality policy measures.</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
93.1	<p>For the purposes of this Section, the following definitions shall apply:</p> <p>(a) "a designation of origin" means the name of a region, a specific place or, in exceptional and duly justifiable cases, a country used to describe a product referred to in Article 92(1) fulfilling the following requirements:</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

<p>(i) the quality and characteristics of the product are essentially or exclusively due to a particular geographical environment with its inherent natural and human factors;</p> <p>(ii) the grapes from which the product is produced come exclusively from that geographical area;</p> <p>(iii) the production takes place in that geographical area; and</p> <p>(iv) the product is obtained from vine varieties belonging to <i>Vitis vinifera</i>;</p> <p>(b) "a geographical indication" means an indication referring to a region, a specific place or, in exceptional and duly justifiable cases, a country, used to describe a product referred to in Article 92(1) fulfilling the following requirements:</p> <p>(i) it possesses a specific quality, reputation or other characteristics</p>				<p>Uredbom 1308/2013.</p>		
---	--	--	--	-------------------------------	--	--

	<p>attributable to that geographical origin;</p> <p>(ii) at least 85 % of the grapes used for its production come exclusively from that geographical area;</p> <p>(iii) its production takes place in that geographical area; and</p> <p>(iv) it is obtained from vine varieties belonging to <i>Vitis vinifera</i> or a cross between the <i>Vitis vinifera</i> species and other species of the genus <i>Vitis</i>.</p>						
93.2	<p>Certain traditionally used names shall constitute a designation of origin where they:</p> <p>(a) designate a wine;</p> <p>(b) refer to a geographical name;</p> <p>(c) fulfil the requirements referred to in points (a)(i) to (iv) of paragraph 1; and</p> <p>(d) have undergone the procedure conferring protection on</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

	designations of origin and geographical indications laid down in this Subsection.						
93.3	Designations of origin and geographical indications, including those relating to geographical areas in third countries, shall be eligible for protection in the Union in accordance with the rules laid down in this Subsection.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zaštitu oznaka geografskog porekla proizvoda, uključujući i one koje se odnose na geografska područja u trećim zemljama.	Danom pristupanja u EU.	
93.4	Production as referred to in point (a)(iii) of paragraph 1 shall cover all the operations involved, from the harvesting of the grapes to the completion of the wine-making processes, with the exception of any post-production processes.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
93.5	For the purpose of the application of point (b)(ii) of paragraph 1, the maximum 15 % share of grapes which	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih	

	may originate outside the demarcated area shall originate from the Member State or third country in which the demarcated area is situated.		proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.		grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	akata	
94.1	Applications for protection of names as designations of origin or geographical indications shall include a technical file containing: (a) the name to be protected; (b) the name and address of the applicant; (c) a product specification, as referred to in paragraph 2; and (d) a single document summarising the product specification referred to in paragraph 2.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
94.2	The product specification shall enable interested parties to verify the relevant conditions of production relating to the	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

<p>designation of origin or geographical indication.</p> <p>The product specification shall at least consist of:</p> <p>(a) the name to be protected;</p> <p>(b) a description of the wine or wines:</p> <p>(i) in respect of a designation of origin, the principal analytical and organoleptic characteristics;</p> <p>(ii) in respect of a geographical indication, the principal analytical characteristics as well as an evaluation or indication of its organoleptic characteristics;</p> <p>(c) where applicable, the specific oenological practices used to make the wine or wines, as well as the relevant restrictions on making them;</p> <p>(d) the demarcation of the geographical area concerned;</p> <p>(e) the maximum yields</p>		<p>na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>		<p>je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>		
---	--	---	--	---	--	--

<p>per hectare;</p> <p>(f) an indication of the wine grape variety or varieties that the wine or wines are obtained from;</p> <p>(g) the details bearing out the link referred to in point (a)(i) or, as the case may be, in point (b)(i) of Article 93(1);</p> <p>(h) applicable requirements laid down in Union or national legislation or, where provided for by Member States, by an organisation which manages the protected designation of origin or the protected geographical indication, having regard to the fact that such requirements must be objective, non-discriminatory and compatible with Union law;</p> <p>(i) the name and address of the authorities or bodies verifying compliance with the provisions of the product specification, and their specific tasks</p>						
--	--	--	--	--	--	--

94.3	Where the application for protection concerns a geographical area in a third country, it shall contain, in addition to the elements provided for in paragraphs 1 and 2, proof that the name concerned is protected in its country of origin.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zahteve za zaštitu proizvoda iz geografskog područja u trećoj zemlji.	Danom pristupanja u EU.	
95.1	Any interested group of producers, or in exceptional and duly justifiable cases a single producer, may apply for the protection of a designation of origin or geographical indication. Other interested parties may participate in the application.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
95.2	Producers may apply for protection only for wines which they produce.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

			vino i ovim zakonom.		sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.		
95.3	In the case of a name designating a trans-border geographical area or a traditional name connected to a trans-border geographical area, a joint application may be submitted.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
96.1	Applications for protection of a designation of origin or a geographical indication for wines originating in the Union shall be subject to a preliminary national procedure.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	
96.2	The application for protection shall be filed with the Member State in the territory of which	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog	Danom pristupanja u EU.	

	the designation of origin or geographical indication originates.				porekla u EU.		
96.3	<p>The Member State with which the application for protection is filed shall examine it in order to verify whether it meets the conditions set out in this Subsection.</p> <p>That Member State shall carry out a national procedure ensuring adequate publication of the application and providing for a period of at least two months from the date of publication within which any natural or legal person having a legitimate interest and resident or established on its territory may object to the proposed protection by lodging a duly substantiated statement with that Member State.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake izvornosti ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	
96.4	If the Member State assessing the application considers that the designation of origin or the geographical indication does not comply with the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	conditions laid down in this Subsection or is incompatible with Union law, it shall reject the application.						
96.5	If the Member State assessing the application considers that the requirements are fulfilled, it shall carry out a national procedure which ensures adequate publication of the product specification at least on the Internet and forward the application to the Commission.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	
97.1	The Commission shall make public the date of submission of the application for protection of the designation of origin or geographical indication.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	
97.2	The Commission shall examine whether the applications for protection as referred to in Article 94 meet the conditions laid down in this Subsection.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	
97.3	Where the Commission considers that the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite	Danom pristupanja u	

	<p>conditions laid down in this Subsection are met, it shall adopt implementing acts concerning the publication, in the <i>Official Journal of the European Union</i>, of the single document referred to in point (d) of Article 94(1) and of the reference to the publication of the product specification made in the course of the preliminary national procedure. Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p>				<p>oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.</p>	<p>EU.</p>	
97.4	<p>Where the Commission considers that the conditions laid down in this Subsection are not met, it shall adopt implementing acts rejecting the application.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	<p>neprenosivo</p>	<p>Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.</p>	<p>Danom pristupanja u EU.</p>	

98.	<p>Within two months from the date of the publication of the single document as referred to in point (d) of Article 94(1), any Member State or third country, or any natural or legal person having a legitimate interest and resident or established in a Member State other than that applying for the protection or in a third country, may object to the proposed protection by submitting to the Commission a duly substantiated statement concerning the conditions of eligibility as laid down in this Subsection.</p> <p>In the case of natural or legal persons resident or established in third countries, such a statement shall be submitted, either directly or via the authorities of the third country concerned, within the two month period referred to in the first paragraph.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	
-----	--	---	---	-------------	---	-------------------------	--

99.	<p>On the basis of the information available to the Commission upon the completion of the objection procedure referred to in Article 98, the Commission shall adopt implementing acts either conferring protection on the designation of origin or geographical indication which meets the conditions laid down in this Subsection and is compatible with Union law, or rejecting the application where those conditions are not met.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupak zaštite oznake porekla ili oznake geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja u EU.	
100.1	A name for which an application is submitted and which is wholly or partially homonymous with a name already registered under this Regulation shall be registered with due regard to local and traditional usage and any	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	<p>risk of confusion.</p> <p>A homonymous name which misleads the consumer into believing that products come from another territory shall not be registered even if the name is accurate as far as the actual territory, region or place of origin of those products is concerned.</p> <p>A registered homonymous name may be used only if there is a sufficient distinction in practice between the homonym registered subsequently and the name already in the register, having regard to the need to treat the producers concerned in an equitable manner and the need to avoid misleading the consumer.</p>				usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.		
100.2	Paragraph 1 shall apply mutatis mutandis if a name for which an application is submitted is wholly or partially homonymous with a geographical indication protected under the	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	national law of Member States.		propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.		meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.		
100.3	<p>Where the name of a wine grape variety contains or consists of a protected designation of origin or a protected geographical indication, that name shall not be used for the purposes of labelling agricultural products.</p> <p>In order to take into account existing labelling practices, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down exceptions from that rule.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
100.4	The protection of designations of origin and geographical indications of products covered by Article 93 of this Regulation shall be without prejudice to protected geographical	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	indications applying to spirit drinks as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council.		propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.		meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.		
101.1	<p>A name that has become generic shall not be protected as a designation of origin or a geographical indication.</p> <p>For the purposes of this Section, a "name that has become generic" means the name of a wine which, although it relates to the place or the region where this product was originally produced or marketed, has become the common name of a wine in the Union.</p> <p>To establish whether or not a name has become generic, the relevant factors shall be taken into account, in particular:</p> <p>(a) the existing situation in the Union, notably in areas of consumption;</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	(b) the relevant Union or national law.						
101.2	A name shall not be protected as a designation of origin or geographical indication where, in the light of a trade mark's reputation and renown, protection could mislead the consumer as to the true identity of the wine.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
102.1	The registration of a trade mark that contains or consists of a protected designation of origin or a geographical indication which does not comply with the product specification concerned or the use of which falls under Article 103(2), and that relates to a product falling under one of the categories listed in Part II of Annex VII shall be: (a) refused if the application for	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	<p>registration of the trade mark is submitted after the date of submission of the application for protection of the designation of origin or geographical indication to the Commission and the designation of origin or geographical indication is subsequently protected; or</p> <p>(b) invalidated.</p>						
102.2	<p>Without prejudice to Article 101(2), a trade mark referred to in paragraph 1 of this Article which has been applied for, registered or established by use in good faith, if that possibility is provided for by the law concerned, in the territory of the Union either before the date of protection of the designation of origin or geographical indication in the country of origin, or before 1 January 1996, may continue to be used and renewed notwithstanding the</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

	<p>protection of a designation of origin or geographical indication, provided that no grounds for the trade mark's invalidity or revocation exist under Directive 2008/95/EC of the European Parliament and of the Council_ or under Council Regulation (EC) No 207/2009_.</p> <p>In such cases, the use of the designation of origin or geographical indication shall be permitted alongside the relevant trade marks.</p>						
103.1	<p>A protected designation of origin and a protected geographical indication may be used by any operator marketing a wine which has been produced in conformity with the corresponding product specification.</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

103.2	<p>A protected designation of origin and a protected geographical indication, as well as the wine using that protected name in conformity with the product specifications, shall be protected against:</p> <p>(a) any direct or indirect commercial use of that protected name:</p> <p>(i) by comparable products not complying with the product specification of the protected name; or</p> <p>(ii) in so far as such use exploits the reputation of a designation of origin or a geographical indication;</p> <p>(b) any misuse, imitation or evocation, even if the true origin of the product or service is indicated or if the protected name is translated, transcribed or transliterated or accompanied by an expression such as "style", "type", "method", "as produced in", "imitation", "flavour", "like" or</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	
-------	--	----------	---	---------------------	--	---	--

	<p>similar;</p> <p>(c) any other false or misleading indication as to the provenance, origin, nature or essential qualities of the product, on the inner or outer packaging, advertising material or documents relating to the wine product concerned, as well as the packing of the product in a container liable to convey a false impression as to its origin;</p> <p>(d) any other practice liable to mislead the consumer as to the true origin of the product.</p>						
103.3	Protected designations of origin and protected geographical indications shall not become generic in the Union within the meaning of Article 101(1).	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

					1308/2013.		
104.	The Commission shall establish and maintain an electronic register of protected designations of origin and protected geographical indications for wine which shall be publicly accessible. Designations of origin and geographical indications pertaining to products of third countries that are protected in the Union pursuant to an international agreement to which the Union is a contracting party may be entered in the register. Unless specifically identified in that agreement as protected designations of origin within the meaning of this Regulation, such names shall be entered in the register as protected geographical indications.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obveze Komisije u odnosu na elektronski registar zaštićenih oznaka porekla i zaštićenih oznaka geografskog porekla za vino.	Danom pristupanja u EU.	
105.	An applicant satisfying the conditions laid down in Article 95 may apply for approval of an amendment to the	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih	

	product specification of a protected designation of origin or of a protected geographical indication, in particular to take account of developments in scientific and technical knowledge or to redemarcate the geographical area referred to in point (d) of the second subparagraph of Article 94(2). Applications shall describe and state reasons for the amendments requested.		proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.		grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	akata	
106.	The Commission may, on its own initiative or on a duly substantiated request by a Member State, a third country or a natural or legal person having a legitimate interest, adopt implementing acts cancelling the protection of a designation of origin or a geographical indication if compliance with the corresponding product specification is no longer ensured. Those implementing acts	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu proceduru EU.	Danom pristupanja u EU.	

	shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
107.1	Wine names referred to in Articles 51 and 54 of Council Regulation (EC) No 1493/1999 and Article 28 of Commission Regulation (EC) No 753/2002 shall be automatically protected under this Regulation. The Commission shall list them in the register provided for in Article 104 of this Regulation.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na automatizam zaštite naziva vina iz člana 51. i 54. Uredbe Veća (EZ) br. 1493/1999 i člana 28. Uredbe Komisije (EZ) br. 753/2002 na temelju Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja u EU.	
107.2	The Commission shall take the corresponding formal step of removing wine names to which Article 118s(3) of Regulation (EC) No 1234/2007 applies from the register provided for in Article 104 of this Regulation by means of implementing acts adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3) of this	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obaveze Evropske komisije u odnosu na uklanjanje iz registra zaštićenih naziva vina.	Danom pristupanja u EU.	

	Regulation.						
107.3	<p>Article 106 shall not apply to existing protected wine names referred to in paragraph 1 of this Article.</p> <p>Until 31 December 2014, the Commission may, on its own initiative, adopt implementing acts cancelling the protection of existing protected wine names referred to in paragraph 1 of this Article if they do not meet the conditions laid down in Article 93.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na proceduru poništavanja zaštite postojećih zaštićenih naziva vina na inicijativu Evropske komisije.	Danom pristupanja u EU.	
107.4	<p>For Croatia, the wine names published in the <i>Official Journal of the European Union</i> shall be protected under this Regulation, subject to a favourable outcome of the objection procedure. The Commission shall list them in the register</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se isključivo na zaštićene nazive vina iz Hrvatske.	Danom pristupanja u EU.	

	provided for in Article 104.						
108.	Member States may charge fees to cover their costs, including those incurred in examining the applications for protection, statements of objections, applications for amendments and requests for cancellations under this Subsection.	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
109.1	In order to take into account the specific characteristics of the production in the demarcated geographical area, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down: (a) the additional criteria for the demarcation of the geographical area; and (b) the restrictions and derogations concerning the production in the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

	demarcated geographical area.						
109.2	In order to ensure product quality and traceability, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down the conditions under which product specifications may include additional requirements.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	
109.3	In order to ensure the protection of the legitimate rights and interests of producers and operators, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on: (a) the type of applicant that may apply for the protection of a designation of origin or geographical indication; (b) the conditions to be followed in respect of an application for the protection of a designation of origin or	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>geographical indication, scrutiny by the Commission, the objection procedure, and procedures for amendment, cancellation and conversion of protected designations of origin or protected geographical indications;</p> <p>(c) the conditions applicable to trans-border applications;</p> <p>(d) the conditions for applications concerning geographical areas in a third country;</p> <p>(e) u ovoj fa the date from which a protection or an amendment to a protection shall apply;</p> <p>(f) the conditions related to amendments to product specifications.</p>						
109.4	In order to ensure an adequate level of protection, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on restrictions regarding the protected	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

	name.						
109.5	<p>In order to ensure that economic operators and competent authorities are not unduly affected by the application of this Subsection as regards wine names which have been granted protection prior to 1 August 2009, or for which an application for protection has been made prior to that date, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down transitional rules concerning:</p> <p>(a) wine names recognised by Member States as designations of origin or geographical indications by 1 August 2009, and wine names for which an application for protection has been made prior to that date;</p> <p>(b) wines placed on the market or labelled before a specific date; and</p> <p>(c) amendments to the</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

	product specifications.						
110.1	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down necessary measures concerning:</p> <p>(a) the information to be provided in the product specification with regard to the link between the geographical area and the final product;</p> <p>(b) the making of decisions on protection or rejection available to the public;</p> <p>(c) the establishment and the maintenance of the register referred to in Article 104;</p> <p>(d) the conversion from protected designation of origin to protected geographical indication;</p> <p>(e) the submission of trans-border applications.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

110.2	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down necessary measures concerning the procedure for the examination of applications for protection or for the approval of an amendment of a designation of origin or a geographical indication, as well as the procedure for requests for objection, cancellation, or conversion, and the submission of information related to existing protected wine names, in particular with respect to:</p> <p>(a) models for documents and the transmission format;</p> <p>(b) time limits;</p> <p>(c) the details of the facts, evidence and supporting documents to be submitted in support of an application or a request.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	
-------	--	---	---	-------------	---------------------------------------	-------------------------	--

	examination procedure referred to in Article 229(2).						
111.	Where an objection is deemed inadmissible, the Commission shall adopt an implementing act rejecting it as inadmissible. That implementing act shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	
112.	A "traditional term" means a term traditionally used in Member States for the products referred to in Article 92(1) to designate: (a) that the product has a protected designation of origin or a protected geographical indication under Union or national law; or (b) the production or ageing method or the quality, colour, type of place, or a particular event linked to the history of the product with a protected	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	designation of origin or a protected geographical indication.						
113.1	<p>A protected traditional term may only be used for a product which has been produced in conformity with the definition provided for in Article 112.</p> <p>Traditional terms shall be protected against unlawful use.</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
113.2	<p>Traditional terms shall be protected, only in the language and for the categories of grape vine products claimed in the application, against:</p> <p>(a) any misuse of the protected term, including where it is accompanied by an expression such as "style", "type", "method", "as produced in", "imitation", "flavour", "like" or similar;</p> <p>(b) any other false or</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	<p>misleading indication as to the nature, characteristics or essential qualities of the product, placed on the inner or outer packaging, advertising material or documents relating to it;</p> <p>(c) any other practice likely to mislead the consumer, in particular to give the impression that the wine qualifies for the protected traditional term.</p>						
113.3	Traditional terms shall not become generic in the Union.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupanje s tradicionalnim nazivima u sektoru vina u EU.	Danom pristupanja u EU.	
114.1	In order to ensure an adequate level of protection, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 regarding the language and the spelling of the traditional term to be protected.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
114.2	In order to ensure the protection of the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni	Danom pristupanja u	

<p>legitimate rights and interests of producers and operators, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 establishing:</p> <p>(a) the type of applicants that may apply for the protection of a traditional term;</p> <p>(b) the conditions of validity of an application for protection of a traditional term;</p> <p>(c) the grounds for objecting to a proposed recognition of a traditional term;</p> <p>(d) the scope of the protection, the relationship with trade marks, protected traditional terms, protected designations of origin or geographical indications, homonyms, or certain wine grape names;</p> <p>(e) the grounds for cancellation of a traditional term;</p> <p>(f) the date of</p>				postupak u EU.	EU.	
---	--	--	--	----------------	-----	--

	<p>submission of an application or of a request for objection or cancellation;</p> <p>(g) the procedures to be followed in respect of an application for the protection of a traditional term, including scrutiny by the Commission, the objection procedure and the procedures on cancellation and modification.</p>						
114.3	In order to take into account the specific characteristics of trade between the Union and certain third countries, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down the conditions under which traditional terms may be used on products from third countries and providing for derogations from Article 112 and Article 113(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
115.1	The Commission may adopt implementing acts	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni	Danom pristupanja u	

	<p>laying down necessary measures concerning the procedure for the examination of applications for protection or for the approval of a modification of a traditional term, as well as the procedure for requests for objection or cancellation, in particular with respect to:</p> <p>(a) models for documents and the transmission format;</p> <p>(b) time limits;</p> <p>(c) the details of the facts, evidence and supporting documents to be submitted in support of the application or request;</p> <p>(d) detailed rules on making protected traditional terms available to the public.</p>				postupak u EU.	EU.	
115.2	The Commission shall adopt implementing acts accepting or rejecting an application for protection of a traditional term or a	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	request for a modification of the protected term or the cancellation of the protection of a traditional term.						
115.3	The Commission shall adopt implementing acts providing for the protection of traditional terms in respect of which an application for protection has been accepted, in particular by classifying them in accordance with Article 112 and by publishing a definition and/or the conditions of use.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
115.4	The implementing acts referred to in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
116.	Where an objection is deemed inadmissible, the Commission shall adopt an implementing act rejecting it as inadmissible. That implementing act shall	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).						
117.	<p>For the purposes of this Section:</p> <p>(a) "labelling" means any words, particulars, trade marks, brand name, pictorial matter or symbol placed on any packaging, document, notice, label, ring or collar accompanying or referring to a given product;</p> <p>(b) "presentation" means any information conveyed to consumers by virtue of the packaging of the product concerned, including the form and type of bottles.</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	
118.	Save as otherwise provided for in this Regulation, Council Directive 89/396/EEC, Directive 2000/13/EC, Directive 2007/45/EC of the European Parliament and of the Council , Directive 2008/95/EC and Regulation (EU) No 1169/2011 shall	-	-	neprenosivo	Odnosi se na propise EU koji se ne primjenjuju u Srbiji.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>apply to the labelling and presentation.</p> <p>The labelling of the products referred to in points 1 to 11, 13, 15 and 16 of Part II of Annex VII may not be supplemented by any particulars other than those provided for in this Regulation unless those particulars satisfy the requirements of Directive 2000/13/EC or Regulation (EU) No 1169/2011.</p>						
119.1	<p>Labelling and presentation of the products referred to in points 1 to 11, 13, 15 and 16 of Part II of Annex VII marketed in the Union or for export shall contain the following compulsory particulars:</p> <p>(a) the designation for the category of the grapevine product in accordance with Part II of Annex VII;</p> <p>(b) for wines with a protected designation of origin or a protected geographical indication:</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

	<p>(i) the term "protected designation of origin" or "protected geographical indication"; and</p> <p>(ii) the name of the protected designation of origin or the protected geographical indication;</p> <p>(c) the actual alcoholic strength by volume;</p> <p>(d) an indication of provenance;</p> <p>(e) an indication of the bottler or, in the case of sparkling wine, aerated sparkling wine, quality sparkling wine or quality aromatic sparkling wine, the name of the producer or vendor;</p> <p>(f) an indication of the importer in the case of imported wines; and</p> <p>(g) in the case of sparkling wine, aerated sparkling wine, quality sparkling wine or quality aromatic sparkling wine, an indication of the sugar content.</p>						
119.2	By way of derogation from point (a) of	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim	Usklađivanjem Zakona o vinu i	

	paragraph 1, the reference to the category of the grapevine product may be omitted for wines whose labels include the name of a protected designation of origin or a protected geographical indication.		proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.		propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	odgovarajućih podzakonskih akata	
119.3	By way of derogation from point (b) of paragraph 1, the reference to the terms "protected designation of origin" or "protected geographical indication" may be omitted in the following cases: (a) where a traditional term in accordance with point (a) of Article 112 is displayed on the label in accordance with the product specification referred to in Article 94(2); (b) in exceptional and duly justified circumstances to be determined by the Commission by means	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	of delegated acts adopted in accordance with Article 227 in order to ensure compliance with existing labelling practices.						
120.1	<p>Labelling and presentation of the products referred to in points 1 to 11, 13, 15 and 16 of Part II of Annex VII may, in particular, contain the following optional particulars:</p> <p>(a) the vintage year;</p> <p>(b) the name of one or more wine grape varieties;</p> <p>(c) in the case of wines other than those referred to in point (g) of Article 119(1), terms indicating the sugar content;</p> <p>(d) for wines with a protected designation of origin or a protected geographical indication, traditional terms in accordance with point (b) of Article 112;</p> <p>(e) the Union symbol indicating the protected</p>	član 15.	Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.	delimično usklađeno	Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.	Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata	

	<p>designation of origin or the protected geographical indication;</p> <p>(f) terms referring to certain production methods;</p> <p>(g) for wines bearing a protected designation of origin or a protected geographical indication, the name of another geographical unit that is smaller or larger than the area underlying the designation of origin or geographical indication.</p>						
120.2	<p>Without prejudice to Article 100(3), as regards the use of particulars referred to in points (a) and (b) of paragraph 1 of this Article for wines without a protected designation of origin or a protected geographical indication:</p> <p>(a) Member States shall introduce laws, regulations or administrative provisions to ensure certification, approval and verification procedures so as to</p>	član 15.	<p>Proizvodnja, uređenje tržišta, definicije proizvoda, politika kvaliteta, oznake i prodajni nazivi za poljoprivredne proizvode koji se stavljaju na tržište iz sektora vina uređuju se u skladu sa propisom kojim se uređuje vino i ovim zakonom.</p>	delimično usklađeno	<p>Ova pitanja će se urediti posebnim propisom koji se odnosi na vino i druge proizvode od grožđa i vina. Reč je o Zakonu o vinu kojim je u velikoj meri već sada sprovedeno usklađivanje s pravnim okvirom koji je utvrđen Uredbom 1308/2013.</p>	<p>Usklađivanjem Zakona o vinu i odgovarajućih podzakonskih akata</p>	

<p>guarantee the veracity of the information concerned;</p> <p>(b) Member States may, on the basis of non-discriminatory and objective criteria and with due regard to fair competition, for wine produced from wine grape varieties on their territory, draw up lists of excluded wine grape varieties, in particular if:</p> <p>(i) there is a risk of confusion for consumers as to the true origin of the wine due to the fact that the wine grape variety forms an integral part of an existing protected designation of origin or a protected geographical indication;</p> <p>(ii) checks would not be cost-effective due to the fact that the given wine grape variety represents a very small part of the Member State vineyard;</p> <p>(c) mixtures of wines from different Member States shall not give rise to labelling of the wine grape variety unless the</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	Member States concerned agree otherwise and ensure the feasibility of the relevant certification, approval and verification procedures.						
121.1	The compulsory and optional particulars referred to in Articles 119 and 120 shall, where expressed in words, appear in one or more official language of the Union.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila koja važe u EU.	Danom pristupanja u EU.	
121.2	Notwithstanding paragraph 1, the name of a protected designation of origin or a protected geographical indication or a traditional term as referred to in point (b) of Article 112 shall appear on the label in the language or languages for which the protection applies. In the case of a protected designation of origin or a protected geographical indication or a national specific designation using a non-Latin alphabet, the name may also appear in one or more official	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila koja važe u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	languages of the Union.						
122.1	<p>In order to take into account the specific characteristics of the wine sector, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning rules and restrictions on:</p> <p>(a) the presentation and use of labelling particulars other than those provided for in this Section;</p> <p>(b) compulsory particulars concerning:</p> <p>(i) terms to be used to formulate the compulsory particulars and their conditions of use;</p> <p>(ii) terms referring to a holding and the conditions for their use;</p> <p>(iii) provisions allowing the producing Member States to establish additional rules relating to compulsory particulars;</p> <p>(iv) provisions allowing</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

<p>further derogations in addition to those referred to in Article 119(2) as regards the omission of the reference to the category of the grapevine product; and</p> <p>(v) provisions on the use of languages;</p> <p>(c) optional particulars concerning:</p> <p>(i) terms to be used to formulate the optional particulars and their conditions of use;</p> <p>(ii) provisions allowing the producing Member States to establish additional rules relating to optional particulars;</p> <p>(d) the presentation concerning:</p> <p>(i) the conditions of use of certain bottle shapes, and a list of certain specific bottle shapes;</p> <p>(ii) the conditions of use of "sparkling wine"-type bottles and closures;</p> <p>(iii) provisions allowing the producing Member States to establish additional rules relating</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	to presentation; (iv) provisions on the use of languages.						
122.2	In order to ensure the protection of the legitimate interests of operators, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning rules as regards temporary labelling and presentation of wines bearing a designation of origin or a geographical indication, where that designation of origin or geographical indication fulfils the necessary requirements.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	
122.3	In order to ensure that economic operators are not prejudiced, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning transitional provisions as regards wine placed on the market and labelled in accordance with the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

	relevant rules applying before 1 August 2009.						
122.4	In order to take account of the specific characteristics in trade between the Union and certain third countries, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning derogations from this Section as regards products to be exported where required by the law of the third country concerned.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	
123.	The Commission may adopt implementing acts laying down necessary measures concerning the procedures and technical criteria applicable to this Section, including the necessary measures for the certification, approval and verification procedures applicable to wines without a protected designation of origin or a protected geographical indication. Those implementing acts shall be adopted in	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

	accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
124.	With the exceptions of Articles 125 and 126, this Section shall apply until the end of the 2016/2017 marketing year.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na strukturu Uredbe (EU) br. 1308/2013, koja se razlikuje od strukture predloga Zakona. Pri tome, odeljak 1. poglavlja II ovog dela Uredbe koji se odnosi na posebne odredbe u sektoru šećera nije relevantan za Srbiju pošto se primenjivao, uz izuzetke dva člana, samo do 1.10.2017. kada su ukinute proizvodne kvote za šećer.		
125.1	The terms for buying sugar beet and sugar cane, including pre-sowing delivery contracts, shall be governed by written agreements within the trade concluded between, on the one hand, Union growers of sugar beet and sugar	-	-	neusklađeno	Sporazumi nisu bliski načinu funkcionisanja tržišta u Republici Srbiji, ne postoji takav instrument.	Danom pristupanja u EU.	

	cane or, on their behalf, the organisations of which they are members, and, on the other hand, Union sugar undertakings or, on their behalf, the organisations of which they are members.						
125.2	Agreements within the trade as described in point 6 of Section A of Part II of Annex II shall be notified by sugar undertakings to the competent authorities of the Member State in which they produce sugar.	član 14. stav 1.	Pravno lice koje obavlja delatnost proizvodnje u sektoru šećera dužno je da Ministarstvu dostavlja podatke o ostvarenoj i ugovorenoj proizvodnji šećerne repe, podatke o proizvodnji, prodaji i zalihama šećera, izoglukoze i drugih proizvoda iz sektora šećera, kao i podatke o cenama šećerne repe i šećera.	potpuno usklađeno	Smisao odredbe iz člana 125.2 je u celosti prenet u pogledu obaveze da privredna društva dostavljaju nadležnom telu informacije o sklopljenim sporazumima. Deo odredbe koji se referiše na Prilog II, deo II, tačka 6 govori o dve vrste sporazuma unutar sektora šećera koji može postojati u zemlji članici što nije primenjivo na Srbiju.		
125.3	From 1 October 2017, agreements within the trade shall conform to the purchase terms laid down in Annex X.	član 23. stav 1.	Pre isporuke poljoprivrednog proizvoda poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču, poljoprivredni proizvođač i	delimično usklađeno	Predlogom Zakona nije propisan obavezni sadržaj ugovora kao što je to urađeno Prilogom X, već će	Donošenjem podzakonskog akta.	

			prerađivač ili otkupljivač moraju zaključiti ugovor u pisanoj formi.		ga naknadno propisati ministar na osnovu člana 23. stava 5. predloga Zakona.		
125.4	In order to take into account the specific characteristics of the sugar sector and the development of the sector in the period following the ending of production quotas, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 to: (a) update the terms referred to in Section A of Part II of Annex II; (b) update the purchase terms for beet referred to in Annex X; (c) lay down further rules on the determination of gross weight, tare and sugar content of sugar beet delivered to an undertaking, and on beet pulp.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	
125.5	The Commission may	-	-	neprenosivo	Odnosi se na	Danom	

	adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Article, including in respect of procedures, notifications and administrative assistance in the case of agreements within the trade covering more than one Member State. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).				zakonodavni postupak EU.	pristupanja u EU.	
126.	The Commission may adopt implementing acts establishing a system for reporting sugar market prices, including arrangements for publishing the price levels for this market. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2). The system referred to in the first subparagraph shall be based on	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja u EU.	

	<p>information submitted by undertakings producing white sugar or by other operators involved in the sugar trade. This information shall be treated as confidential.</p> <p>The Commission shall ensure that specific prices or names of individual economic operators are not published.</p>						
127.1	<p>In addition to the requirements set out in Article 125(1), agreements within the trade shall conform to the purchase terms laid down in Annex XI.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.</p>	-	
127.2	<p>In delivery contracts, a distinction shall be made depending on whether the quantities of sugar to be manufactured from sugar beet are:</p> <p>(a) quota sugar; or</p> <p>(b) out-of-quota sugar.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.</p>	-	
127.3	<p>Each sugar undertaking shall provide the</p>	-	-	neprenosivo	<p>Prema članu 124. Uredbe (EU) br.</p>	-	

	<p>Member State in which it produces sugar with the following information:</p> <p>(a) the quantities of beet referred to in point (a) of paragraph 2 for which they have concluded pre-sowing delivery contracts and the sugar content on which those contracts are based;</p> <p>(b) the corresponding estimated yield.</p> <p>Member States may require additional information.</p>				1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
127.4	<p>Sugar undertakings which have not signed pre-sowing delivery contracts at the minimum price for quota beet, as referred to in Article 135, for a quantity of beet equivalent to the sugar for which they hold a quota, adjusted, as the case may be, by the coefficient for a preventive withdrawal fixed pursuant to the first subparagraph of Article 130(2), shall be required to pay at least</p>	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.	-	

	the minimum price for quota beet for all the sugar beet they process into sugar.						
127.5	Subject to the approval of the Member State concerned, agreements within the trade may derogate from paragraphs 2, 3 and 4.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.	-	
127.6	If no agreements within the trade exist, the Member State concerned shall take the necessary steps compatible with this Regulation to protect the interests of the parties concerned.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.	-	
128.1	A production charge shall be levied on the sugar quota, the isoglucose quota and the inulin syrup quota held by undertakings producing sugar, isoglucose or inulin syrup as referred to in Article 136(2).	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.	-	

128.2	Measures on the fixing of the production charge for quota sugar, quota isoglucose and quota inulin syrup referred to in paragraph 1 shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
129.1	A production refund may be granted on the products of the sugar sector listed in points (b) to (e) of Part III of Annex I if surplus sugar or imported sugar, surplus isoglucose or surplus inulin syrup is not available at a price corresponding to the world price for the manufacturing of the products referred to in points (b) and (c) of the second subparagraph of Article 140(2).	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
129.2	Measures on the fixing of the production refund referred to in paragraph 1 shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno		

					usklađivanje.		
130.1	To avoid price collapses in the internal market and to remedy situations of overproduction based on the forecast supply balance, and taking into account the commitments of the Union resulting from international agreements concluded in accordance with the TFEU, the Commission may adopt implementing acts withdrawing from the market, for a given marketing year, those quantities of sugar or isoglucose produced under quotas which exceed the threshold calculated in accordance with paragraph 2.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
130.2	The withdrawal threshold referred to in paragraph 1 shall be calculated, for each undertaking holding a quota, by multiplying its quota by a coefficient. The Commission may adopt implementing acts fixing that coefficient for a marketing year no later	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		

	<p>than 28 February of the previous marketing year, on the basis of expected market trends.</p> <p>On the basis of updated market trends, the Commission may, by 31 October of the marketing year concerned, adopt implementing acts either adjusting or, where no coefficient has been fixed pursuant to the first subparagraph, fixing a coefficient.</p>						
130.3	<p>Each undertaking holding a quota shall store, at its own expense, until the beginning of the following marketing year, the sugar produced under quota in excess of the threshold calculated in accordance with paragraph 2. The sugar, isoglucose or inulin syrup quantities withdrawn during a marketing year shall be treated as the first quantities produced under quota for the following marketing year.</p> <p>By way of derogation</p>	-	-	neprenosivo	<p>Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.</p>		

	<p>from the first subparagraph, taking into account the expected sugar market trends, the Commission may adopt implementing acts providing that, for the current, the following or both marketing years, all or part of the withdrawn sugar, isoglucose or inulin syrup is to be considered to be:</p> <p>(a) surplus sugar, isoglucose or inulin syrup available to become industrial sugar, industrial isoglucose or industrial inulin syrup; or</p> <p>(b) temporary quota production of which a part may be reserved for export respecting the commitments of the Union resulting from international agreements concluded in accordance with the TFEU.</p>						
130.4	If sugar supply in the Union is inadequate, the Commission may adopt implementing acts allowing a certain	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do		

	quantity of withdrawn sugar, isoglucose or inulin syrup to be sold on the Union market before the end of the period of withdrawal.				30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
130.5	<p>Where withdrawn sugar is treated as the first sugar production of the following marketing year, the minimum price of that marketing year, as referred to in Article 135, shall be paid to beet growers.</p> <p>Where withdrawn sugar becomes industrial sugar or is exported in accordance with points (a) or (b) of the second subparagraph of paragraph 3 of this Article, the requirements of Article 135 on the minimum price shall not apply.</p> <p>Where withdrawn sugar is sold on the Union market before the end of the period of withdrawal in accordance with paragraph 4 of this Article, the minimum price of the ongoing marketing year shall be</p>	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		

	paid to beet growers.						
130.6	Implementing acts pursuant to this Article shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
131.1	For the duration of the period referred to in Article 124, the Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary in order to ensure a sufficient supply of sugar to the Union market. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2). Such measures may adjust, for the quantity and time necessary, the level of the duty payable on imported raw sugar. Within the context of the temporary market	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		

	management mechanism, measures on the fixing of a surplus levy are taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.						
131.2	The Commission shall adopt implementing acts determining the appropriate quantity of out-of-quota sugar and imported raw sugar that can be released onto the Union market. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
132.	In order to take into account the specific characteristics of the sugar sector and to ensure that the interests of all parties are duly taken into account, and given the need to prevent any disturbance of the market, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		

	<p>227 concerning:</p> <p>(a) purchase terms and delivery contracts referred to Article 127;</p> <p>(b) updating the purchase terms for beet referred to in Annex XI;</p> <p>(c) the criteria to be applied by the sugar undertakings when allocating among beet sellers the quantities of beet to be covered by pre- sowing delivery contracts as referred to in Article 127(3).</p>						
133.	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Subsection concerning procedures, content and technical criteria.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
134.1	A quota system shall apply to sugar, isoglucose and inulin	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU		

	syrup.				primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
134.2	As regards the quota system referred to in paragraph 1 of this Article, if a producer exceeds the relevant quota and does not make use of the surplus quantities as provided for in Article 139, a surplus levy shall be payable on such quantities, subject to the conditions set out in Articles 139 to 142.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
135.	The minimum price for quota beet shall be fixed by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primjenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
136.1	The quotas for the production of sugar, isoglucose and inulin syrup at national or regional level are fixed	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra		

	in Annex XII.				2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
136.2	<p>The Member States shall allocate a quota to each undertaking producing sugar, isoglucose or inulin syrup established in its territory and approved under Article 137.</p> <p>For each undertaking, the allocated quota shall be equal to the quota which was allocated to the undertaking for the marketing year 2010/2011 under Regulation (EC) No 1234/2007.</p>	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
136.3	Where a quota is allocated to a sugar undertaking having more than one production unit, the Member States shall adopt the measures they consider necessary in order to take due account of the interests of sugar beet and cane growers.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
137.1	On request, Member States shall grant approval to an	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova		

	<p>undertaking producing sugar, isoglucose or inulin syrup or to an undertaking that processes these products into a product included in the list referred to in Article 140(2) provided that the undertaking:</p> <p>(a) proves its professional production capacities;</p> <p>(b) agrees to provide any information and to be subject to controls related to this Regulation;</p> <p>(c) is not subject to suspension or withdrawal of the approval.</p>				odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
137.2	<p>The approved undertakings shall provide the Member State in whose territory the harvest of beet, cane or the refining takes place with the following information:</p> <p>(a) the quantities of beet or cane for which a delivery contract has been concluded, as well as the corresponding</p>	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		

	<p>estimated yields of beet or cane and sugar per hectare;</p> <p>(b) data on provisional and actual sugar beet, sugar cane and raw sugar deliveries, and on sugar production and statements of sugar stocks;</p> <p>(c) the quantities of white sugar sold and the corresponding prices and conditions.</p>						
138.1	<p>A Member State may reduce the sugar or isoglucose quota that has been allocated to an undertaking established on its territory by up to 10 %. In doing so, the Member States shall apply objective and non-discriminatory criteria.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Prema členu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.</p>		
138.2	<p>Member States may transfer quotas between undertakings in accordance with the rules laid down in Annex XIII and taking into consideration the interests of each of the parties concerned, particularly sugar beet</p>	-	-	neprenosivo	<p>Prema členu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.</p>		

	and cane growers.						
138.3	The quantities reduced pursuant to paragraphs 1 and 2 shall be allocated by the Member State in question to one or more undertakings on its territory, whether or not holding a quota.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
139.1	The sugar, isoglucose or inulin syrup produced during a marketing year in excess of the quota referred to in Article 136 may be: (a) used for the processing of certain products as referred to in Article 140; (b) carried forward to the quota production of the next marketing year in accordance with Article 141; (c) used for the specific supply regime for the outermost regions, in accordance with Chapter III of Regulation (EU) No 228/2013 of the European Parliament and of the Council (1);	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		

	<p>(d) exported within a quantitative limit, to be fixed by the Commission by means of implementing acts, respecting the commitments resulting from international agreements concluded in accordance with the TFEU; or</p> <p>(e) released onto the internal market, in compliance with the mechanism described in Article 131, for the purpose of adjusting supply to demand on the basis of the forecast supply balance.</p> <p>The measures referred to in point (e) of the first paragraph of this Article shall be implemented before any activation of the measures to prevent market disturbance referred to in Article 219(1).</p> <p>Other quantities shall be subject to the surplus levy referred to in Article 142.</p>						
139.2	Implementing acts	-	-	neprenosivo	Prema članu 124.		

	pursuant to this Article shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).				Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
140.1	Industrial sugar, industrial isoglucose or industrial inulin syrup shall be reserved for the production of one of the products referred to in paragraph 2 when: (a) it has been subject to a delivery contract concluded before the end of the marketing year between a producer and a user which have both been granted approval in accordance with Article 137; and (b) it has been delivered to the user on 30 November of the following marketing year at the latest.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
140.2	In order to take account of technical developments, the Commission shall be empowered to adopt	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do		

	<p>delegated acts in accordance with Article 227 establishing a list of products for the production of which industrial sugar, industrial isoglucose or industrial inulin syrup may be used.</p> <p>The list shall, in particular, include:</p> <p>(a) bioethanol, alcohol, rum, live yeast and quantities of syrups for spreading and those to be processed into "Rinse appelstroop";</p> <p>(b) certain industrial products without sugar content but which are processed using sugar, isoglucose or inulin syrup;</p> <p>(c) certain products of the chemical or pharmaceutical industry which contain sugar, isoglucose or inulin syrup.</p>				30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
141.1	Each undertaking may decide to carry forward all or part of its production in excess of its sugar quota, its	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do		

	isoglucose quota or its inulin syrup quota to be treated as part of the next marketing year's production. Without prejudice to paragraph 3, that decision shall be irrevocable.				30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
141.2	<p>Undertakings which take the decision referred to in paragraph 1 shall:</p> <p>(a) inform the Member State concerned before a date to be determined by that Member State:</p> <p>(i) between 1 February and 31 August of the current marketing year for quantities of cane sugar being carried forward;</p> <p>(ii) between 1 February and 31 August of the current marketing year for quantities of beet sugar or inulin syrup being carried forward;</p> <p>(b) undertake to store such quantities at their own expense until the end of the current marketing year.</p>	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		

141.3	If an undertaking's definitive production in the marketing year concerned was less than the estimate made when the decision in accordance with paragraph 1 was taken, the quantity carried forward may be adjusted retroactively by 31 October of the following marketing year at the latest.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
141.4	The quantities carried forward shall be deemed to be the first quantities produced under the quota of the following marketing year.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
141.5	Sugar stored in accordance with this Article during a marketing year may not be subject to any other storage measures provided for in Articles 17 or 130.	-	-	neprenosivo	Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.		
142.1	A surplus levy shall be	-	-	neprenosivo	Prema članu 124.		

<p>levied on quantities of:</p> <p>(a) surplus sugar, surplus isoglucose and surplus inulin syrup produced during any marketing year, except for quantities carried forward to the quota production of the following marketing year and stored in accordance with Article 141 or quantities referred to in points (c), (d) and (e) of the first subparagraph of Article 139(1);</p> <p>(b) industrial sugar, industrial isoglucose or industrial inulin syrup in respect of which no proof of use in one of the products referred to in Article 140(2) has been supplied within a time limit, to be fixed by the Commission by means of implementing acts;</p> <p>(c) sugar, isoglucose and inulin syrup withdrawn from the market in accordance with Article 130 and for which the obligations provided for</p>				<p>Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

	<p>in Article 130(3) are not met.</p> <p>Implementing acts pursuant to point (b) of the first subparagraph shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
142.2	<p>Measures on the fixing of a surplus levy referred to in paragraph 1 shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Prema članu 124. Uredbe (EU) br. 1308/2013 ova odredba se u EU primenjivala do 30. septembra 2017. pa nije potrebno njeno usklađivanje.</p>		
143.1	<p>In order to ensure that undertakings referred to in Article 137 comply with their obligations, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down rules on the granting and the withdrawal of approval for such undertakings, as well as the criteria for administrative penalties.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na zakonodavni postupak EU, a odredba se primenjivala do 30. septembra 2017. kada su ukinute proizvodne kvote za šećer.</p>		

143.2	In order to take into account the specific characteristics of the sugar sector and to ensure that the interests of all parties are duly taken into account, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on the meaning of terms for the operation of the quota system, as well as laying down the conditions governing sales to outermost regions.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU, a odredba se primenjivala do 30. septembra 2017. kada su ukinute proizvodne kvote za šećer.		
143.3	In order to ensure that the growers are closely associated with a decision to carry forward a certain quantity of production, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down rules concerning carry-forward of sugar.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU, a odredba se primenjivala do 30. septembra 2017. kada su ukinute proizvodne kvote za šećer.		
144.	With regard to the undertakings referred to in Article 137, the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU, a		

<p>Commission may adopt implementing acts establishing rules concerning:</p> <p>(a) applications for approval made by undertakings, the records to be kept by approved undertakings, the information to be submitted by approved undertakings;</p> <p>(b) the system of checks to be carried out by Member States on approved undertakings;</p> <p>(c) Member States' communications with the Commission and with approved undertakings;</p> <p>(d) the delivery to undertakings of raw materials, including delivery contracts and delivery notes;</p> <p>(e) equivalence regarding sugar referred to in point (a) of the first subparagraph of Article 139(1);</p> <p>(f) the specific supply regime for the outermost regions;</p>				<p>odredba se primenjivala do 30. septembra 2017. kada su ukinute proizvodne kvote za šećer.</p>		
---	--	--	--	--	--	--

	<p>(g) exports as referred to in point (d) of the first subparagraph of Article 139(1);</p> <p>(h) Member State cooperation to ensure effective checks;</p> <p>(i) modifying the dates laid down in Article 141 for specific marketing years;</p> <p>(j) the establishment of the surplus quantity, the communications and payment of the surplus levy referred to in Article 142;</p> <p>(k) the adoption of a list of full-time refiners within the meaning of point 6 of Section B of Part II of Annex II.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
145.1	Member States shall maintain a vineyard register which shall contain updated information on the	-	-	delimično usklađeno	U Srbiji je osnovan Vinogradarski registar prema posebnom propisu, a kao što je	Donošenjem podzakonskih akata.	

	production potential. From 1 January 2016, this obligation shall only apply if Member States implement the scheme of authorisations for vine plantings referred to in Chapter III of Title I, or a national support programme.				prethodno navedeno, prema članu 11. predloga Zakona. Detaljnije odredbe vezane za sektor vina će biti propisane na onovu Zakona o vinu, čime će se sprovesti potpuno usklađivanje.		
145.2	Until 31 December 2015, Member States in which the total area planted with vines of wine grape varieties classified in accordance with Article 81(2) is less than 500 hectares shall not be subject to the obligation laid down in paragraph 1 of this Article.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na države članice EU.	Danom pristupanja u EU.	
145.3	Member States which provide for restructuring and conversion of vineyards in their support programmes in accordance with Article 46 shall, on the basis of the vineyard register, submit to the Commission by 1 March each year an updated inventory of their	-	-	neprenosivo	Odnosi se na države članice EU i zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	

	production potential. From 1 January 2016, details in respect of communications to the Commission regarding wine-growing areas shall be laid down by the Commission by means of implementing acts. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
145.4	In order to facilitate the monitoring and the verification of the production potential by Member States, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning rules on the content of the vineyard register and exemptions therefrom.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
146.1	Without prejudice to any other provisions of this Regulation concerning the determination of competent national authorities, Member States shall designate		SSP	usklađeno		Donošenjem podzakonskog akta na osnovu Zakona o vinu biće dodatno usklađene i ove	Činjenica je da se ova odredba Uredbe (EU) br. 1308/2013 odnosi na države članice EU. Međutim, već je u sklopu

	<p>one or more authorities which shall be responsible for ensuring compliance with Union rules in the wine sector. In particular, Member States shall designate the laboratories authorised to carry out official analyses in the wine sector. The designated laboratories shall satisfy the general criteria for the operation of testing laboratories set out in ISO/IEC 17025.</p>					odredbe.	<p>Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Srbije i EU (Protokol o vinu), utvrđena obaveza dostavljanja naziva i adresa nadležnih tela i ovlašćenih laboratorija koji su zaduženi za službene analize u sektoru vina. Taj postupak je već sproveden.</p>
146.2	<p>Member States shall inform the Commission of the names and addresses of the authorities and laboratories referred to in paragraph 1. The Commission shall make this information public and shall update it periodically.</p>		SSP	usklađeno		<p>Donošenjem podzakonskog akta na osnovu Zakona o vinu biće dodatno usklađene i ove odredbe.</p>	<p>Činjenica je da se ova odredba Uredbe (EU) br. 1308/2013 odnosi na države članice EU. Međutim, već je u sklopu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Srbije i EU (Protokol o vinu), utvrđena obaveza dostavljanja naziva i adresa nadležnih tela i ovlašćenih laboratorija koji</p>

							su zaduženi za službene analize u sektoru vina. Taj postupak je već sproveden.
147.1	The products of the wine sector shall be put into circulation in the Union with an officially authorised accompanying document.	-	SSP	delimično usklađeno	Protokolom o vinu sklopljenim uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Srbije i EU utvrđeno je koja dokumenta su neophodna za izvoz vina iz Srbije u EU čime je <i>de facto</i> ova odredba usklađena. Kako je navedeno članom 15. predloga Zakona, posebnim propisom biće sprovedeno potpuno usklađenje u sektoru vina jer „accompanying document” kod nas ne postoji.	Donošenjem podzakonskog akta na osnovu Zakona o vinu biće dodatno usklađene i ove odredbe.	
147.2	Natural or legal persons or groups of persons who hold products covered by the wine sector in the exercise of their trade, in particular producers, bottlers,	-	-	delimično usklađeno	Biće propisano i potpuno usklađeno posebnim propisom u skladu sa članom 15. Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta na osnovu Zakona o vinu biće dodatno usklađene i ove	

	processors and merchants, shall keep inward and outward registers in respect of those products.					odredbe.	
147.3	<p>In order to facilitate the transport of wine products and the verification thereof by Member States, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on:</p> <p>(a) rules on the accompanying document and its use;</p> <p>(b) the conditions under which an accompanying document is to be regarded as certifying protected designations of origin or geographical indications;</p> <p>(c) an obligation to keep a register and its use;</p> <p>(d) who is obliged to keep a register and exemptions from that obligation;</p> <p>(e) the operations to be included in the register.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	

147.4	<p>The Commission may adopt implementing acts establishing:</p> <p>(a) rules on the composition of the registers, the products to be contained therein, deadlines for entries in registers and the closures of registers;</p> <p>(b) measures requiring Member States to determine the maximum acceptable percentages for losses;</p> <p>(c) general and transitional provisions for the keeping of registers;</p> <p>(d) rules determining how long accompanying documents and the registers are to be kept.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja u EU.	
148.1	Where a Member State decides that every delivery of raw milk in its territory by a farmer	član 23.	Pre isporuke poljoprivrednog proizvoda poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili	usklađeno			Razlika je u tome što se odredba iz predloga Zakona odnosi na sve

<p>to a processor of raw milk must be covered by a written contract between the parties and/or decides that first purchasers must make a written offer for a contract for the delivery of raw milk by the farmers, such contract and/or such offer for a contract shall fulfil the conditions laid down in paragraph 2.</p> <p>Where a Member State decides that deliveries of raw milk by a farmer to a processor of raw milk must be covered by a written contract between the parties, it shall also decide which stage or stages of the delivery shall be covered by such a contract if the delivery of raw milk is made through one or more collectors.</p> <p>For the purposes of this Article, a "collector" means an undertaking which transports raw milk from a farmer or another collector to a processor of raw milk or another collector, where</p>			<p>otkupljivaču, poljoprivredni proizvođač i prerađivač ili otkupljivač moraju zaključiti ugovor u pisanoj formi.</p> <p>U slučaju iz stava 1. ovog člana, prvi prerađivač ili otkupljivač mora da ponudi predlog ugovora u pisanoj formi za isporuku proizvoda od strane poljoprivrednog proizvođača.</p> <p>Priznata proizvođačka organizacija može da pregovara u ime svojih članova o ugovorima kojima se uređuje isporuka poljoprivrednog proizvoda od poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču.</p> <p>Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode iz sektora iz člana 3. stav 1. ovog zakona za koje je obavezno zaključenje ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača.</p> <p>Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača</p>				<p>sektore, a ne samo na sektor mleka i mlečnih proizvoda.</p> <p>Članom 23. stav 4. predloga Zakona utvrđeno je da ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora pa će se tako provesti i u tehničkom smislu potpuno usklađivanje koje zahteva ova odredba Uredbe (EU) br. 1308/2013. Definicija sakupljača sirovog mleka data je u članu 2. stav 1. tačka 4).</p>
--	--	--	--	--	--	--	---

	the ownership of the raw milk is transferred in each case.		ili otkupljiivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.				
		član 2. stav 1. tačka 4)	4) prvi otkupljiivač sirovog mleka jeste pravno lice ili preduzetnik koji ima registrovan, odnosno odobren objekat u skladu sa zakonom kojim se uređuje veterinarstvo i koji kupuje sirovo mleko neposredno od proizvođača radi sakupljanja, obrade, prerade ili prodaje drugom pravnom licu, odnosno preduzetniku koji se bavi obradom, preradom mleka ili drugih mlečnih proizvoda;				
148.1a	Where Member States do not make use of the possibilities provided for in paragraph 1 of this Article, a producer, a producer organisation, or an association of	-	-	neusklađeno		Danom pristupanja u EU.	U situaciji gde se tek uvodi obaveza sklapanja ugovora, bez postojanja važeće Preporuke

	<p>producer organisations may require that any delivery in raw milk to a processor of raw milk be the subject of a written contract between the parties and/or be the subject of a written offer for a contract from the first purchasers, under the conditions laid down in the first subparagraph of paragraph 4 of this Article.</p> <p>If the first purchaser is a micro, small or medium-sized enterprise within the meaning of Recommendation 2003/361/EC, the contract and/or the contract offer is not compulsory, without prejudice to the possibility for the parties to make use of a standard contract drawn up by an interbranch organisation.</p>						2003/361/EC, kao i nepostojanja međugranskih organizacija, nije moguće uskladiti se sa ovim odredbama u ovoj fazi.
148.2	<p>The contract and/or the offer for a contract referred to in paragraphs 1 and 1a shall:</p> <p>(a) be made in advance of the delivery,</p>	član 23. stav 4 i 5.	Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode iz sektora iz člana 3. stav 1. ovog zakona za koje je obavezno zaključenje ugovora između	delimično usklađeno	Obavezne elemente ugovora će propisati ministar na osnovu člana 23. stav 5. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

<p>(b) be made in writing, and</p> <p>(c) include, in particular, the following elements:</p> <p>(i) the price payable for the delivery, which shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> — be static and be set out in the contract, and/or — be calculated by combining various factors set out in the contract, which may include market indicators reflecting changes in market conditions, the volume delivered and the quality or composition of the raw milk delivered, <p>(ii) the volume of raw milk which may and/or must be delivered and the timing of such deliveries,</p> <p>(iii) the duration of the contract, which may include either a definite or an indefinite duration with termination clauses,</p> <p>(iv) details regarding payment periods and</p>		<p>poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača.</p> <p>Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.</p>				
---	--	---	--	--	--	--

	<p>procedures,</p> <p>(v) arrangements for collecting or delivering raw milk, and</p> <p>(vi) rules applicable in the event of force majeure.</p>						
148.3	<p>By way of derogation from paragraphs 1 and 1a, a contract and/or an offer for a contract shall not be required where raw milk is delivered by a member of a cooperative to the cooperative of which he is a member if the statutes of that cooperative or the rules and decisions provided for in or derived from these statutes contain provisions having similar effects to the provisions set out in points (a), (b) and (c) of paragraph 2.</p>	<p>član 23. stav 5.</p>	<p>Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Osnovne elemente ugovora u pojedinim sektorima će propisati ministar na osnovu člana 23. stav 5. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	
148.4	<p>All elements of contracts for the delivery of raw milk concluded by farmers, collectors or processors of raw milk, including the elements referred to in point (c) of</p>	<p>član 23. stav 5.</p>	<p>Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Osnovne elemente ugovora u pojedinim sektorima će propisati ministar na osnovu člana 23. stav 5. predloga</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

<p>paragraph 2, shall be freely negotiated between the parties.</p> <p>Notwithstanding the first subparagraph, one or more of the following shall apply:</p> <p>(a) where a Member State decides to make a written contract for the delivery of raw milk compulsory in accordance with paragraph 1, it may establish:</p> <p>(i) an obligation for the parties to agree on a relationship between a given quantity delivered and the price payable for that delivery;</p> <p>(ii) a minimum duration, applicable only to written contracts between a farmer and the first purchaser of raw milk; such a minimum duration shall be at least six months, and shall not impair the proper functioning of the internal market;</p> <p>(b) where a Member State decides that the first purchaser of raw</p>		<p>stava 4. ovog člana.</p>		<p>Zakona.</p>		
--	--	-----------------------------	--	----------------	--	--

	<p>milk must make a written offer for a contract to the farmer in accordance with paragraph 1, it may provide that the offer must include a minimum duration for the contract, set by national law for this purpose; such a minimum duration shall be at least six months, and shall not impair the proper functioning of the internal market.</p> <p>The second subparagraph shall be without prejudice to the farmer's right to refuse such a minimum duration provided that he does so in writing. In such a case, the parties shall be free to negotiate all elements of the contract, including the elements referred to in point (c) of paragraph 2.</p>						
148.5	The Member States which make use of the options referred to in this Article shall notify the Commission of how they are applied.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obaveze država članica EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

148.6	The Commission may adopt implementing acts laying down measures necessary for the uniform application of points (a) and (b) of paragraph 2 and paragraph 3 of this Article and measures relating to notifications to be made by the Member States in accordance with this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	-	
149.1	A producer organisation in the milk and milk products sector which is recognised under Article 161(1) may negotiate on behalf of its farmer members, in respect of part or all of their joint production, contracts for the delivery of raw milk by a farmer to a processor of raw milk, or to a collector within the meaning of the third subparagraph of Article	član 23. stav 3.	Priznata proizvođačka organizacija može da pregovara u ime svojih članova o ugovorima kojima se uređuje isporuka poljoprivrednog proizvoda od poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču.	usklađeno			Odredba iz predloga Zakona odnosi se i na druge poljoprivredne sektore za koje je kolektivno pregovaranje predviđeno drugim članovima Uredbe (EU) br. 1308/2013.

	148(1).						
149.2	<p>The negotiations by the producer organisation may take place:</p> <p>(a) whether or not there is a transfer of ownership of the raw milk by the farmers to the producer organisation;</p> <p>(b) whether or not the price negotiated is the same as regards the joint production of some or all of the farmer members;</p> <p>(c) provided that, for a particular producer organisation, all of the following conditions are fulfilled:</p> <p>(i) the volume of raw milk covered by such negotiations does not exceed 3,5 % of total Union production,</p> <p>(ii) the volume of raw milk covered by such negotiations which is produced in any particular Member State does not exceed 33 % of the total national</p>	<p>član 23. stav 3.</p> <p>član 23. stav 4.</p>	<p>Priznata proizvođačka organizacija može da pregovara u ime svojih članova o ugovorima kojima se uređuje isporuka poljoprivrednog proizvoda od poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču.</p> <p>Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.</p>	delimično usklađeno	<p>Prema članu 23. stavu 4. predloga Zakona biće propisani obavezni elementi i uslovi sklapanja ugovora pa će se tako sprovesti potpuno usklađivanje.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

<p>production of that Member State, and</p> <p>(iii) the volume of raw milk covered by such negotiations which is delivered in any particular Member State does not exceed 33 % of the total national production of that Member State;</p> <p>(d) provided that the farmers concerned are not members of any other producer organisation which also negotiates such contracts on their behalf; however, Member States may derogate from this condition in duly justified cases where farmers hold two distinct production units located in different geographic areas;</p> <p>(e) provided that the raw milk is not covered by an obligation to deliver arising from the farmer's membership of a cooperative in accordance with the conditions set out in the cooperative's statutes or</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>the rules and decisions provided for in or derived from these statutes; and</p> <p>(f) provided that the producer organisation notifies the competent authorities of the Member State or Member States in which it operates of the volume of raw milk covered by such negotiations.</p>						
149.3	<p>Notwithstanding the conditions set out in of point (c)(ii) and (iii) of paragraph 2, a producer organisation may negotiate pursuant to paragraph 1 provided that, with regard to that producer organisation, the volume of raw milk covered by the negotiations which is produced in or delivered in a Member State having a total annual raw milk production of less than 500 000 tonnes does not exceed 45 % of the total national production of that Member State.</p>	<p>član 23. stav 3.</p> <p>član 23. stav 5.</p>	<p>Priznata proizvođačka organizacija može da pregovara u ime svojih članova o ugovorima kojima se uređuje isporuka poljoprivrednog proizvoda od poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču.</p> <p>Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.</p>	delimično usklađeno	<p>Prema članu 23. stavu 3. omogućeno je da proizvođačka organizacija pregovara u ime svojih članova a prema članu 23. stavu 5. predloga Zakona biće propisani osnovni elementi ugovora pa će se tako sprovesti potpuno usklađivanje.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	<p>Ova odredba se tiče države članice i njene proizvodnje pa je u tom smislu nemoguće potpuno uskladiti u ovoj fazi ali je mehanizam da proizvođačka organizacija pregovara u ime svojih članova omogućen.</p>

149.4	For the purposes of this Article, references to producer organisations include associations of such producer organisations.	-	-	neusklađeno		Danom pristupanja Srbije u EU.	Za potrebe ovoga članka odredba proširuje pojam proizvođačke organizacije, koji uključuje i udruženje proizvođačkih organizacija.
149.5	For the purposes of applying point (c) of paragraph 2 and paragraph 3, the Commission shall publish, by such means as it considers appropriate, the amounts of raw milk production in the Union and the Member States using the most up-to-date information available.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obavezu Evropske komisije u sprovođenju mere.		
149.6	By way of derogation from point (c) of paragraph 2 and paragraph 3, even where the thresholds set out therein are not exceeded, the competition authority referred to in the second subparagraph of this paragraph may decide in an individual case that a particular	-	-	neprenosivo	Ovaj stav se bavi zaštitom konkurencije na tržištu što nije predmet ovog zakona i ne može se vršiti usklađivanje. Ova pitanja su predmet drugog zakona.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

<p>negotiation by the producer organisation should either be reopened or should not take place at all if it considers that this is necessary in order to prevent competition from being excluded or in order to avoid seriously damaging SME processors of raw milk in its territory.</p> <p>For negotiations covering more than one Member State, the decision referred to in the first subparagraph shall be taken by the Commission without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3). In other cases, that decision shall be taken by the national competition authority of the Member State to which the negotiations relate.</p> <p>The decisions referred to in this paragraph shall not apply earlier than the date of their notification to the undertakings concerned.</p>						
--	--	--	--	--	--	--

149.7	<p>For the purposes of this Article:</p> <p>(a) a "national competition authority" means the authority referred to in Article 5 of Council Regulation (EC) No 1/2003 (1);</p> <p>(b) a "SME" means a micro, small or medium-sized enterprise within the meaning of Recommendation 2003/361/EC.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odredbom su preciznije definisani pojmovi nacionalno telo za zaštitu konkurencije na tržištu tako da upućuje na Uredbu Veća (EZ) br. 1/2003 i Preporuku 2003/361/EZ kojom se bliže definišu mikro, mala i srednja preduzeća, što nije predmet predloga Zakona.</p>	Danom pristupanja Srbije u EU.	
149.8	<p>The Member States in which negotiations take place in accordance with this Article shall notify the Commission of the application of point (f) of paragraph 2 and of paragraph 6.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na obaveze država članica EU.</p>	Danom pristupanja Srbije u EU.	
150.1	<p>Upon the request of a producer organisation recognised under Article 152(3), an interbranch organisation recognised under Article 157(3) or a group of operators referred to in Article 3(2) of Regulation (EU)</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na obavezna pravila za uređenje snabdevanja sira sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom oznakom geografskog</p>	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	No 1151/2012, Member States may lay down, for a limited period of time, binding rules for the regulation of the supply of cheese benefiting from a protected designation of origin or from a protected geographical indication under Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 1151/2012.				porekla u EU.		
150.2	The rules referred to in paragraph 1 of this Article shall be subject to the existence of a prior agreement between the parties in the geographical area referred to in point (c) of Article 7(1) of Regulation (EU) No 1151/2012. Such an agreement shall be concluded between at least two-thirds of the milk producers or their representatives representing at least two thirds of the raw milk used for the production of the cheese referred to in paragraph 1 of this Article and, where relevant, at least two-	-	-	neprenosivo	Odnosi se na sporazumu između strana na geografskom području u EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	thirds of the producers of that cheese representing at least two thirds of the production of that cheese in the geographical area referred to in point (c) of Article 7(1) of Regulation (EU) No 1151/2012.						
150.3	For the purpose of paragraph 1, concerning cheese benefiting from a protected geographical indication, the geographical area of origin of the raw milk, as set in the product specification for the cheese, shall be the same as the geographical area referred to in point (c) of Article 7(1) of Regulation (EU) No 1151/2012 relating to that cheese.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na sireve sa zaštićenom oznakom geografskog porekla u EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
150.4	The rules referred to in paragraph 1: (a) shall only cover the regulation of supply of the product concerned and shall have the aim of adapting the supply of that cheese to demand;	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obvezujuća pravila za uređivanje dobave sira sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom oznakom geografskog	Danom pristupanja Srbije u EU.	

<p>(b) shall have effect only on the product concerned;</p> <p>(c) may be made binding for no more than three years and may be renewed after this period, following a new request, as referred to in paragraph 1;</p> <p>(d) shall not damage the trade in products other than those concerned by those rules;</p> <p>(e) shall not relate to any transaction after the first marketing of the cheese concerned;</p> <p>(f) shall not allow for price fixing, including where prices are set for guidance or recommendation;</p> <p>(g) shall not render unavailable an excessive proportion of the product concerned that would otherwise be available;</p> <p>(h) shall not create discrimination, constitute a barrier for new entrants in the market, or lead to small producers being</p>				porekla u EU.		
--	--	--	--	---------------	--	--

	<p>adversely affected;</p> <p>(i) shall contribute to maintaining the quality and/or the development of the product concerned;</p> <p>(j) shall be without prejudice to Article 149.</p>						
150.5	<p>The rules referred to in paragraph 1 shall be published in an official publication of the Member State concerned.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na obvezujuća pravila za uređivanje snabdevanja sirom sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom oznakom geografskog porekla u EU.</p>	<p>Danom pristupanja Srbije u EU.</p>	
150.6	<p>Member States shall carry out checks in order to ensure that the conditions laid down in paragraph 4 are complied with, and, where it has been found by the competent national authorities that such conditions have not been complied with, shall repeal the rules referred to in paragraph 1.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na postupanje država članica EU.</p>	<p>Danom pristupanja Srbije u EU.</p>	

150.7	Member States shall notify the Commission forthwith of the rules referred to in paragraph 1 which they have adopted. The Commission shall inform other Member States of any notification of such rules.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postupanje država članica EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	
150.8	The Commission may at any time adopt implementing acts requiring that a Member State repeal the rules laid down by that Member State pursuant to paragraph 1 if the Commission finds that those rules do not comply with the conditions laid down in paragraph 4, prevent or distort competition in a substantial part of the internal market or jeopardise free trade or the attainment of the objectives of Article 39 TFEU. Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3) of this	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja Srbije u EU.	

	Regulation.						
151.	<p>From 1 April 2015, the first purchasers of raw milk shall declare to the competent national authority the quantity of raw milk that has been delivered to them each month.</p> <p>For the purposes of this Article and Article 148, a "first purchaser" means an undertaking or group which buys milk from producers in order to:</p> <p>(a) subject it to collecting, packing, storing, chilling or processing, including under a contract;</p> <p>(b) sell it to one or more undertakings treating or processing milk or other milk products.</p> <p>Member States shall notify the Commission of the quantity of raw milk referred to in the first subparagraph.</p> <p>The Commission may adopt implementing acts laying down rules on the</p>	<p>član 2. stav 1. tačka 4)</p> <p>član 14.</p>	<p><i>prvi otkupljivač sirovog mleka</i> jeste pravno lice ili preduzetnik koji ima registrovan, odnosno odobren objekat u skladu sa zakonom kojim se uređuje veterinarstvo i koji kupuje sirovo mleko neposredno od proizvođača radi sakupljanja, obrade, prerade ili prodaje drugom pravnom licu, odnosno preduzetniku koji se bavi obradom, preradom mleka ili drugih mlečnih proizvoda;</p> <p>Prvi otkupljivač sirovog mleka dužan je da Ministarstvu dostavi podatke o količini ukupno otkupljenog sirovog mleka, radi praćenja tržišta.</p> <p>Ministar bliže propisuje način i rokove za dostavljanje podataka iz st.</p>	potpuno usklađeno	Smisao odredbe je u celosti prenet u predlog Zakona, ali nisu prenete odredbe koje se odnose na obavezu isključivo država članica u notifikaciji podataka prema Evropskoj komisiji, niti ovlašćenja Komisije za propisivanje sprovedbenih akata.	Danom pristupanja u EU.	

	content, format and timing of such declarations and measures relating to the notifications to be made by the Member States in accordance with this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).		1 – 3. ovog člana, kao i obrasce: obrazac o tržištu šećera, obrazac o količini otkupljenog sirovog mleka i obrazac o tržištu duvana.				
152.1	<p>Member States may, on request, recognise producer organisations, which:</p> <p>(a) are constituted, and controlled in accordance with point (c) of Article 153(2), by producers in a specific sector listed in Article 1(2);</p> <p>(b) are formed on the initiative of the producers and which carry out at least one of the following activities:</p> <p>(i) joint processing;</p> <p>(ii) joint distribution, including by joint selling platforms or joint transportation;</p>	<p>član 16. stav 1. i 2.</p> <p>član 17. stav 1.</p>	<p>Proizvođačke organizacije mogu osnivati poljoprivredni proizvođači u sektorima iz člana 3. stav 1. ovog zakona.</p> <p>Na zahtev proizvođačkih organizacija iz stava 1. ovog člana ministar donosi rešenje o priznavanju proizvođačke organizacije ako su ispunjeni uslovi iz člana 17. ovog zakona.</p> <p>Uslovi za priznavanje proizvođačke organizacije su:</p> <p>1) da je pravno lice osnovano od strane</p>	potpuno usklađeno	-	-	

<p>(iii) joint packaging, labelling or promotion;</p> <p>(iv) joint organising of quality control;</p> <p>(v) joint use of equipment or storage facilities;</p> <p>(vi) joint management of waste directly related to the production;</p> <p>(vii) joint procurement of inputs;</p> <p>(viii) any other joint service activities pursuing one of the objectives listed in point (c) of this paragraph;</p> <p>(c) pursue a specific aim which may include at least one of the following objectives:</p> <p>(i) ensuring that production is planned and adjusted to demand, particularly in terms of quality and quantity;</p> <p>(ii) concentration of supply and the placing on the market of the products produced by its members, including through direct</p>	<p>poljoprivrednih proizvođača u sektorima iz člana 3. stav 1. ovog zakona;</p> <p>2) da je registrovana u Agenciji za privredne registre;</p> <p>3) da ima odgovarajući broj članova;</p> <p>4) da ostvaruje minimalni obim ili minimalnu vrednost proizvodnje namenjene tržištu;</p> <p>5) da ima statut;</p> <p>6) da za svoje članove obavlja najmanje jednu od sledećih aktivnosti za poljoprivredne proizvode iz člana 3. stav 1. ovog zakona, i to:</p> <p>(1) preradu;</p> <p>(2) distribuciju, odnosno prevoz, uključujući daljinsku trgovinu;</p> <p>(3) pakovanje, označavanje ili promociju;</p> <p>(4) organizaciju kontrole</p>				
---	---	--	--	--	--

<p>marketing;</p> <p>(iii) optimising production costs and returns on investments in response to environmental and animal welfare standards, and stabilising producer prices;</p> <p>(iv) carrying out research and developing initiatives on sustainable production methods, innovative practices, economic competitiveness and market developments;</p> <p>(v) promoting, and providing technical assistance for, the use of environmentally sound cultivation practices and production techniques, and sound animal welfare practices and techniques;</p> <p>(vi) promoting, and providing technical assistance for, the use of production standards, improving product quality and developing products with a protected designation of origin, with a protected</p>	<p>kvaliteta;</p> <p>(5) korišćenje opreme, odnosno skladišnih prostora;</p> <p>(6) upravljanje otpadom direktno povezanim sa proizvodnjom;</p> <p>(7) nabavku potrebnih inputa;</p> <p>(8) sve ostale aktivnosti povezane sa uslugama kojima se ostvaruje jedan od ciljeva navedenih u tački 7) ovog stava;</p> <p>7) da se osniva radi ostvarivanja najmanje jednog od sledećih ciljeva:</p> <p>(1) planiranje proizvodnje u skladu sa potrebama potražnje na tržištu i njeno prilagođavanje potražnji, posebno u pogledu kvaliteta i količine proizvoda;</p> <p>(2) koncentrisanje ponude i stavljanje na tržište proizvoda članova organizacije, bez</p>				
---	--	--	--	--	--

	<p>geographical indication or covered by a national quality label;</p> <p>(vii) the management of by-products and of waste in particular to protect the quality of water, soil and landscape and preserving or encouraging biodiversity;</p> <p>(viii) contributing to a sustainable use of natural resources and to climate change mitigation;</p> <p>(ix) developing initiatives in the area of promotion and marketing;</p> <p>(x) managing of the mutual funds referred to in operational programmes in the fruit and vegetables sector referred to in point (d) of Article 33(3) of this Regulation and under Article 36 of Regulation (EU) No 1305/2013;</p> <p>(xi) providing the necessary technical assistance for the use of the futures markets and</p>	<p>posrednika;</p> <p>(3) racionalizacija troškova proizvodnje i povraćaja ulaganja u skladu sa standardima zaštite životne sredine i standardima dobrobiti životinja, kao i stabilizacija proizvođačkih cena;</p> <p>(4) sprovođenje istraživanja i pokretanje inicijativa o održivim metodama proizvodnje, inovativnim praksama, konkurentnosti i praćenju tržišta;</p> <p>(5) promovisanje i pružanje tehničke pomoći za primenu uzgojnih praksi i proizvodnih tehnika, radi zaštite životne sredine, kao i praksi i tehnika koje poštuju dobrobit životinja;</p> <p>(6) podsticanje i pružanje tehničke pomoći za primenu proizvodnih standarda, poboljšanje kvaliteta proizvoda i razvoj proizvoda sa oznakama geografskog porekla, kao i</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	of insurance schemes.		<p>proizvoda sa oznakom kvaliteta;</p> <p>(7) upravljanje sporednim proizvodima i otpadom, kako bi se zaštitio kvalitet vode, zemljišta i prirodnog okruženja i sačuvao ili podstakao biodiverzitet;</p> <p>(8) doprinos održivom korišćenju prirodnih resursa i ublažavanju štetnih dejstava klimatskih promena;</p> <p>(9) razvoj inicijativa u oblasti promocije i stavljanja na tržište;</p> <p>(10) pružanje tehničke pomoći za korišćenje terminskih tržišta i sistema osiguranja.</p>				
152.1a	By way of derogation from Article 101(1) TFEU, a producer organisation recognised under paragraph 1 of this Article may plan production, optimise the production costs, place on the market and negotiate contracts for	član 17. stav 1.	<p>(1) planiranje proizvodnje u skladu sa potrebama potražnje na tržištu i njeno prilagođavanje potražnji, posebno u pogledu kvaliteta i količine proizvoda;</p> <p>(2) koncentrisanje ponude i stavljanje na tržište</p>	potpuno usklađeno	Odnosi se na izuzetak od člana 101. stav 1. Ugovora o funkcionisanju Evropske unije, odnosno priznata proizvođačka organizacija pod određenim		

<p>the supply of agricultural products, on behalf of its members for all or part of their total production.</p> <p>The activities referred to in the first subparagraph may take place:</p> <p>(a) provided that one or more of the activities referred to in point (b)(i) to (vii) of paragraph 1 is genuinely exercised, thus contributing to the fulfilment of the objectives set out in Article 39 TFEU;</p> <p>(b) provided that the producer organisation concentrates supply and places the products of its members on the market, whether or not there is a transfer of ownership of agricultural products by the producers to the producer organisation;</p> <p>(c) whether or not the price negotiated is the same as regards the aggregate production of some or all of the members;</p> <p>(d) provided that the producers concerned are not members of any</p>		<p>proizvoda članova organizacije, bez posrednika;</p>		<p>uslovima može da planira proizvodnju, optimizuje troškove proizvodnje, stavlja proizvode na tržište i u pregovorima dogovara ugovore o snabdevanju poljoprivrednim proizvodima u ime svojih članova za njihovu celokupnu proizvodnju ili njen deo.</p> <p>Obzirom da Ugovor o funkcionisanju Evropske unije nema pravni uticaj na Srbiju, takva derogacija nije bila potrebna jer su obaveze, odnosno ciljevi proizvođačke organizacije nabrojani u članu 17. i podrazumevaju se.</p>		
---	--	--	--	--	--	--

	<p>other producer organisation as regards the products covered by the activities referred to in the first subparagraph;</p> <p>(e) provided that the agricultural product is not covered by an obligation to deliver arising from the farmer's membership of a cooperative, which is not itself a member of the producer organisations concerned, in accordance with the conditions set out in the cooperative's statutes or the rules and decisions provided for in or derived from those statutes.</p> <p>However, Member States may derogate from the condition set out in point (d) of the second subparagraph in duly justified cases where producer members hold two distinct production units located in different geographical areas.</p>						
152.1b	For the purposes of this Article, references to	član 20. stav 2.	Udruženje proizvođačkih organizacija iz stava 1. ovog člana može da	potpuno usklađeno	Za potrebe ovog člana sve što se		

	producer organisations shall also include associations of producer organisations recognised under Article 156(1) if such associations meet the requirements set out in paragraph 1 of this Article.		sprovodi bilo koji cilj iz člana 17. stav 1. tačka 6) ovog zakona, kao i da obavlja sve aktivnosti priznate proizvođačke organizacije.		odnosi na proizvođačke organizacije odnosi se i na udruženja proizvođačkih organizacija priznate na osnovu člana 156. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.	
152.1c	<p>The national competition authority referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1/2003 may decide in individual cases that, for the future, one or more of the activities referred to in the first subparagraph of paragraph 1a are to be modified, discontinued or not take place at all if it considers that this is necessary in order to prevent competition from being excluded or if it considers that the objectives set out in Article 39 TFEU are jeopardised.</p> <p>For negotiations covering more than one Member State, the decision referred to in the first subparagraph of</p>	-	-	neusklađeno	<p>Odredba kaže da, zbog sprečavanja isključivanja konkurencije ili ako su ugroženi ciljevi utvrđeni u članu 39. Ugovora o funkcionisanju Evropske unije, nacionalno telo za zaštitu konkurencije iz člana 5. Uredbe Veća (EZ) br. 1/2003 može da odluči da se jedna ili više aktivnosti iz člana 152. stava 1.a podstava 1. treba izmeniti, prekinuti odnosno ne sme da se sprovodi.</p>	<p>Ova odredba nije predmet Zakona i ne može se uskladiti ali sama odredba je usklađena jer pravila konkurencije svakako važe ali nisu regulisana ovim Zakonom.</p>

	<p>this paragraph shall be taken by the Commission without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p> <p>When acting under the first subparagraph of this paragraph, the national competition authority shall inform the Commission in writing before or without delay after initiating the first formal measure of the investigation and shall notify the Commission of the decisions without delay after their adoption.</p> <p>The decisions referred to in this paragraph shall not apply earlier than the date of their notification to the undertakings concerned.</p>						
152.2	A producer organisation recognised under paragraph 1 may continue to be recognised if it engages in the marketing of products falling within CN code ex 2208 other than those referred to in	član 17. stav 4.	Ministar bliže propisuje uslove i način za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.	delimično usklađeno	Odredba govori o pravima proizvođačke organizacije koja se bavi reklamiranjem alkohola i načinu obračuna vrednosti proizvodnje. Mogućnost da se	Donošenjem podzakonskog akta.	

	Annex I to the Treaties, provided that the proportion of such products does not exceed 49 % of the total value of marketed production of the producer organisation and that such products do not benefit from Union support. Those products do not count, for producer organisations in the fruit and vegetables sector, towards the calculation of the value of marketed production for the purposes of Article 34(2).				takve odredbe propišu su ostavljene u članu 17. stav 4. Zakona.		
153.1	<p>The statutes of a producer organisation shall require its producer members, in particular, to:</p> <p>(a) apply the rules adopted by the producer organisation relating to production reporting, production, marketing and protection of the environment;</p> <p>(b) be members of only one producer organisation for any</p>	član 17. stav 4.	Ministar bliže propisuje uslove i način za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.	delimično usklađeno	Predlogom Zakona predviđene su odredbe o statutu proizvođačke organizacije u članu 17. stavu 1. tački 5., ali njima nisu obuhvaćene odredbe iz člana 153.1 Uredbe (EU) br. 1308/2013. Detaljnije odredbe vezane uz priznavanje proizvođačkih organizacija,	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>given product of the holding; however Member States may derogate from this condition in duly justified cases where producer members hold two distinct production units located in different geographical areas;</p> <p>(c) provide the information requested by the producer organisation for statistical purposes.</p>				uključujući statutarna pravila biće propisane pravilnikom koji ministar donosi na osnovu člana 17. stava 4. predloga Zakona.		
153.2	<p>The statutes of a producer organisation shall also provide for:</p> <p>(a) procedures for determining, adopting and amending the rules referred to in point (a) of paragraph 1;</p> <p>(b) the imposition on members of financial contributions needed to finance the producer organisation;</p> <p>(c) rules enabling the producer members to scrutinise democratically their organisation and its decisions;</p>	član 17. stav 4.	Ministar bliže propisuje uslove i način za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.	delimično usklađeno	<p>Predlogom Zakona predviđene su odredbe o statutu proizvođačke organizacije u članu 17. stavu 1. tački 5., ali njima nisu obuhvaćene odredbe iz člana 153.2 Uredbe (EU) br. 1308/2013.</p> <p>Detaljnije odredbe vezane uz priznavanje proizvođačkih organizacija, uključujući statutarna pravila biće propisane pravilnikom koji</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>(d) penalties for infringement of obligations under the statutes, particularly for non-payment of financial contributions, or of the rules laid down by the producer organisation;</p> <p>(e) rules on the admission of new members, and in particular the minimum period of membership which may not be less than one year;</p> <p>(f) the accounting and budgetary rules necessary for the operation of the organisation.</p>				<p>ministar donosi na osnovu člana 17. stava 4. predloga Zakona.</p>		
153.3	<p>Paragraphs 1 and 2 shall not apply to producer organisations in the milk and milk products sector.</p>	<p>član 17. stav 4.</p>	<p>Ministar bliže propisuje uslove i način za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Predlogom Zakona predviđene su odredbe o statutu proizvođačke organizacije u članu 17. stavu 1. tački 5., ali njima nisu obuhvaćene odredbe iz člana 153.2 Uredbe (EU) br. 1308/2013. Detaljnije odredbe vezane uz</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

					priznavanje proizvođačkih organizacija, uključujući statutarna pravila biće propisane pravilnikom koji ministar donosi na osnovu člana 17. stava 4. predloga Zakona.		
154.1	In order to be recognised by a Member State, the producer organisation applying for such recognition shall be a legal entity or clearly defined part of a legal entity which: (a) fulfils the requirements laid down in points (a), (b) and (c) of Article 152(1); (b) has a minimum number of members and/or covers a minimum volume or value of marketable production, to be laid down by the Member State concerned, in the area where it operates; (c) provides sufficient evidence that it can carry	član 17. stav 1.	Uslovi za priznavanje proizvođačke organizacije su: 1) da je pravno lice osnovano od strane poljoprivrednih proizvođača u sektorima iz člana 16. stav 1. ovog zakona; 2) da je registrovano u Agenciji za privredne registre; 3) da ima odgovarajući broj članova; 4) da ostvaruje minimalni obim ili minimalnu vrednost proizvodnje namenjene tržištu;	delimično usklađeno	Detaljniji uslovi priznavanja proizvođačkih organizacija biće propisani na osnovu člana 17. stava 4. Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>out its activities properly, both over time and in terms of effectiveness, provision of human, material and technical support to its members, and as appropriate concentration of supply;</p> <p>(d) has statutes that are consistent with points (a), (b) and (c) of this paragraph.</p>	<p>5) da ima statut;</p> <p>6) da obavlja najmanje jednu od sledećih aktivnosti kao zajedničku:</p> <p>(1) preradu;</p> <p>(2) distribuciju, odnosno prevoz, uključujući daljinsku trgovinu;</p> <p>(3) pakovanje, označavanje ili promociju;</p> <p>(4) organizaciju kontrole kvaliteta;</p> <p>(5) korišćenje opreme, odnosno skladišnih prostora;</p> <p>(6) upravljanje otpadom direktno povezanim sa proizvodnjom;</p> <p>(7) nabavku potrebnih inputa;</p> <p>(8) sve ostale aktivnosti povezane s uslugama kojima se ostvaruje jedan od ciljeva navedenih u tački 6) ovog stava;</p>				
--	--	---	--	--	--	--

		<p>7) da se osniva radi ostvarivanja najmanje jednog od sledećih ciljeva:</p> <p>(1) planiranje proizvodnje u skladu sa potrebama potražnje na tržištu i njeno prilagođavanje potražnji, posebno u pogledu kvaliteta i količine proizvoda;</p> <p>(2) koncentrisanje ponude i stavljanje na tržište proizvoda članova organizacije, bez posrednika;</p> <p>(3) racionalizacija troškova proizvodnje i povraćaja ulaganja u skladu sa standardima zaštite životne sredine i standardima dobrobiti životinja, kao i radi stabilizacija proizvođačkih cena;</p> <p>(4) sprovođenje istraživanja i pokretanje inicijativa o održivim metodama proizvodnje, inovativnim praksama, konkurentnosti i praćenju</p>				
--	--	--	--	--	--	--

			<p>tržišta;</p> <p>(5) promovisanje i pružanje tehničke pomoći za primenu prihvatljivih uzgojnih praksi i proizvodnih tehnika, radi zaštite životne sredine, kao i praksi i tehnika koje poštuju dobrobit životinja;</p> <p>(6) podsticanje i pružanje tehničke pomoći za primenu proizvodnih standarda, poboljšanje kvaliteta proizvoda i razvoj proizvoda sa oznakama geografskog porekla, kao i proizvoda sa oznakom kvaliteta;</p> <p>(7) upravljanje sporednim proizvodima i otpadom, kako bi se zaštitio kvalitet vode, zemljišta i prirodnog okruženja i sačuvao ili podstakao biodiverzitet;</p> <p>(8) doprinos održivom korišćenju prirodnih resursa i ublažavanju štetnih dejstava klimatskih</p>				
--	--	--	--	--	--	--	--

			<p>promena;</p> <p>(9) razvoj inicijativa u oblasti promocije i stavljanja na tržište;</p> <p>(10) pružanje tehničke pomoći za korišćenje terminskih tržišta i sistema osiguranja.</p>				
154.1a	<p>Member States may, on request, decide to grant more than one recognition to a producer organisation operating in several sectors referred to in Article 1(2) provided the producer organisation fulfils the conditions referred to in paragraph 1 of this Article for each sector for which it seeks recognition.</p>	<p>član 17. stav 4.</p>	<p>Ministar bliže propisuje uslove i način za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Predlogom Zakona predviđeni su uslovi o priznavanju proizvođačke organizacije u članu 17. stavu 1., ali njima nisu obuhvaćene odredbe iz člana 154.1a Uredbe (EU) br. 1308/2013. Detaljnije odredbe vezane uz priznavanje proizvođačkih organizacija biće propisane pravilnikom koji ministar donosi na osnovu člana 17. stava 4. predloga Zakona.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta</p>	

154.2	Member States may decide that producer organisations which have been recognised before 1 January 2018 and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of this Article shall be deemed to be recognised as producer organisations pursuant to Article 152.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na proizvođačke organizacije priznate u državama članicama EU pre 1. januara 2018.		
154.3	Where producer organisations have been recognised before 1 January 2018 but do not fulfil the conditions set out in paragraph 1 of this Article, Member States shall withdraw their recognition no later than 31 December 2020.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na povlačenje priznanja proizvođačkim organizacijama priznatim prije 1. januara 2018., a koje ne ispunjavaju uslove iz člana 154. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.		
154.4	Member States shall: (a) decide whether to grant recognition to a producer organisation within four months of the lodging of an application, accompanied by all the relevant supporting evidence; this	član 17. stav 4.	Ministar bliže propisuje uslove i način za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.	delimično usklađeno	Detaljnije odredbe vezane uz priznavanje proizvođačkih organizacija biće propisane na osnovu člana 17. stava 4. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>application shall be lodged with the Member State where the organisation has its headquarters;</p> <p>(b) carry out, at intervals to be determined by them, checks to verify that recognised producer organisations are complying with this Chapter;</p> <p>(c) in the event of non-compliance or irregularities in the application of the measures provided for in this Chapter, impose on those organisations and associations the applicable penalties they have laid down and, if necessary, decide whether recognition should be withdrawn;</p> <p>(d) inform the Commission by 31 March of each year, of every decision to grant, refuse or withdraw recognition taken during the previous calendar year.</p>						
155.	Member States may	član 18.	Ministar bliže propisuje	delimično usklađeno	Detaljnije odredbe	Donošenjem	

	<p>permit a recognised producer organisation or a recognised association of producer organisations in the sectors specified by the Commission in accordance with point (f) of Article 173(1) to outsource any of its activities other than production, including to subsidiaries, provided that the producer organisation or association of producer organisations remains responsible for ensuring the carrying out of the outsourced activity and overall management control and supervision of the commercial arrangement for the carrying out of the activity.</p>	stav 4.	<p>način ostvarivanja prava na finansijsku podršku za osnivanje i prvih pet godina rada proizvođačke organizacije, Listu troškova koji se nadoknađuju, maksimalni iznos finansijske podrške po godinama i za ukupan petogodišnji period, kao i obrazac zahteva za finansijsku podršku i obrazac poslovnog plana.</p>		<p>vezane za priznavanje i rad proizvođačkih organizacija biće propisane na osnovu člana 17. stava 4. predloga Zakona.</p>	<p>podzakonskog akta.</p>	
156.1	<p>Member States may, on request, recognise associations of producer organisations in a specific sector listed in Article 1(2) which are formed at the initiative of recognised producer organisations.</p>	<p>član 20., stav 1. i 2.</p>	<p>Ministar rešenjem priznaje udruženje proizvođačkih organizacija koje je osnovano na inicijativu najmanje dve priznate proizvođačke organizacije u istom sektoru iz člana 3. stava 1. ovog zakona.</p>	<p>potpuno usklađeno</p>	-	-	

	Subject to the rules adopted pursuant to Article 173, associations of producer organisations may carry out any of the activities or functions of producer organisations.		Udruženje proizvođačkih organizacija iz stava 1. ovog člana može da sprovodi bilo koji cilj iz člana 17. stav 1. tačka 7) ovog zakona, kao i da obavlja sve aktivnosti priznate proizvođačke organizacije.				
156.2	By way of derogation from paragraph 1, Member States may, on request, recognise an association of recognised producer organisations in the milk and milk products sector if the Member State concerned considers that the association is capable of carrying out effectively any of the activities of a recognised producer organisation, and that it fulfils the conditions laid down in Article 161(1).	član 20. stav 1.	Ministar rešenjem priznaje udruženje proizvođačkih organizacija koje je osnovano na inicijativu najmanje dve priznate proizvođačke organizacije u istom sektoru iz člana 3. stava 1. ovog zakona.	potpuno usklađeno			Odnosi se na izuzeće od člana 156. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 u odnosu na priznavanje udruženja priznatih proizvođačkih organizacija u sektoru mleka i mlečnih proizvoda. Sve odredbe koje se tiču udruženja proizvođačkih organizacija odnose se i na udruženja proizvođačkih organizacija u sektoru mleka.
157.1	Member States may, on	član 20.	Ministar rešenjem priznaje	delimično usklađeno	Predlogom Zakona	Donošenjem	

<p>data on production costs, prices, including, where appropriate, price indices, volumes and duration of contracts which have been previously concluded, and by providing analyses of potential future market developments at regional, national or international level;</p> <p>(ii) forecasting of production potential, and recording public market prices;</p> <p>(iii) helping to coordinate better the way the products are placed on the market, in particular by means of research and market studies;</p> <p>(iv) exploring potential export markets;</p> <p>(v) without prejudice to Articles 148 and 168, drawing up standard forms of contract, compatible with Union rules, for the sale of agricultural products to purchasers and/or the supply of processed</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>products to distributors and retailers, taking into account the need to achieve fair competitive conditions and to avoid market distortions;</p> <p>(vi) exploiting to a fuller extent the potential of the products, including at the level of market outlets, and developing initiatives to strengthen economic competitiveness and innovation;</p> <p>(vii) providing the information and carrying out the research necessary to innovate, rationalise, improve and adjust production and, where applicable, the processing and marketing, towards products more suited to market requirements and consumer tastes and expectations, in particular with regard to product quality, including the specific characteristics of products with a protected designation of origin or a protected geographical indication,</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>and protection of the environment;</p> <p>(viii) seeking ways of restricting the use of animal-health or plant protection products, better managing other inputs, ensuring product quality and soil and water conservation, promoting food safety, in particular through traceability of products, and improving animal health and welfare;</p> <p>(ix) developing methods and instruments for improving product quality at all stages of production and, where applicable, of processing and marketing;</p> <p>(x) taking all possible actions to uphold, protect and promote organic farming and designations of origin, quality labels and geographical indications;</p> <p>(xi) promoting and carrying out research into integrated, sustainable production or other environmentally sound production</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>methods;</p> <p>(xii) encouraging healthy and responsible consumption of the products on the internal market and/or informing about the harm linked to hazardous consumption patterns;</p> <p>(xiii) promoting consumption of, and/or furnishing information concerning, products on the internal market and external markets;</p> <p>(xiv) contributing to the management of by-products and the reduction and management of waste;</p> <p>(xv) establishing standard value sharing clauses within the meaning of Article 172a, including market bonuses and losses, determining how any evolution of relevant market prices of the products concerned or other commodity markets is to be allocated between them;</p> <p>(xvi) implementing measures to prevent and</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	manage animal health, plant-protection and environmental risks.						
157.1a	Member States may, on request, decide to grant more than one recognition to an interbranch organisation operating in several sectors referred to in Article 1(2) provided the interbranch organisation fulfils the conditions referred to in paragraph 1 and, where applicable, paragraph 3 for each sector for which it seeks recognition.	član 20. stav 6.	Ministar bliže propisuje način priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje.	delimično usklađeno	Odnosi se na mogućnost da se međugranskoj organizaciji koja deluje u više sektora dodeli više od jednog priznanja. Zakonom to nije eksplicitno dozvoljeno ali nije ni zabranjeno. Ova odredba će se propisati donošenjem podzakonskog akta na osnovu člana 20. stav 6. Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
157.2	In duly justified cases, Member States may decide on the basis of objective and non-discriminatory criteria that the condition in point (c) of Article 158(1) is fulfilled by limiting the number of interbranch organisations on a regional or national level if so provided for by national rules in place	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila unutrašnjeg tržišta EU.	Danom pristupanja u EU.	

	before 1 January 2014, and where this does not impair the proper functioning of the internal market.						
157.3	<p>By way of derogation from paragraph 1, as regards the milk and milk products sector, Member States may recognise interbranch organisations which:</p> <p>(a) have formally requested recognition and are made up of representatives of economic activities linked to the production of raw milk and linked to at least one of the following stages of the supply chain: the processing of or trade in, including distribution of, products of the milk and milk products sector;</p> <p>(b) are formed on the initiative of all or some of the representatives referred to in point (a);</p> <p>(c) carry out, in one or more regions of the Union, taking into account the interests of</p>	<p>član 20. stav 1.</p> <p>član 20. stav 6.</p>	<p>Ministar rešenjem priznaje međugransku organizaciju koja je osnovana na inicijativu priznate proizvođačke organizacije ili udruženja proizvođačkih organizacija u sektoru iz člana 3. stava 1. ovog zakona i najmanje jednog pravnog lica, odnosno preduzetnika iz oblasti prerade, trgovine i/ili distribucije.</p> <p>Ministar bliže propisuje način priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje.</p>	delimično usklađeno	<p>Odredbe se odnose na izuzetke u priznavanju međugranskih organizacija u sektoru mleka i mlečnih proizvoda.</p> <p>Način i uslove priznavanja međugranskih organizacija biće propisani na osnovu člana 20. stava 6.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

<p>the members of those interbranch organisations and of consumers, one or more of the following activities:</p> <p>(i) improving the knowledge and the transparency of production and the market, including by publication of statistical data on the prices, volumes and durations of contracts for the delivery of raw milk which have been previously concluded, and by providing analyses of potential future market developments at regional, national and international level;</p> <p>(ii) helping to coordinate better the way the products of the milk and milk products sector are placed on the market, in particular by means of research and market studies;</p> <p>(iii) promoting consumption of, and providing information</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>on, milk and milk products in both internal and external markets;</p> <p>(iv) exploring potential export markets;</p> <p>(v) drawing up standard forms of contract compatible with Union rules for the sale of raw milk to purchasers or the supply of processed products to distributors and retailers, taking into account the need to achieve fair competitive conditions and to avoid market distortions;</p> <p>(vi) providing the information and carrying out the research necessary to adjust production in favour of products more suited to market requirements and consumer tastes and expectations, in particular with regard to product quality and protection of the environment;</p> <p>(vii) maintaining and developing the production potential of the dairy sector, inter alia, by promoting</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>innovation and supporting programmes for applied research and development in order to exploit the full potential of milk and milk products, especially in order to create products with added value which are more attractive to the consumer;</p> <p>(viii) seeking ways of restricting the use of animal health products, improving the management of other inputs and enhancing food safety and animal health;</p> <p>(ix) developing methods and instruments for improving product quality at all stages of production and marketing;</p> <p>(x) exploiting the potential of organic farming and protecting and promoting such farming as well as the production of products with designations of origin, quality labels and geographical indications;</p> <p>(xi) promoting</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	<p>integrated production or other environmentally sound production methods;</p> <p>(xii) establishing standard value sharing clauses within the meaning of Article 172a, including market bonuses and losses, determining how any evolution of relevant market prices of the products concerned or other commodity markets is to be allocated between them; and</p> <p>(xiii) implementing measures to prevent and manage animal health, plant-protection and environmental risks.</p>						
158.1	<p>Member States may recognise interbranch organisations applying for such recognition, provided that they:</p> <p>(a) fulfil the requirements laid down in Article 157;</p> <p>(b) carry out their activities in one or more regions in the territory</p>	član 20. stav 3.	<p>Ministar rešenjem priznaje međugransku organizaciju koja je osnovana na inicijativu priznate proizvođačke organizacije ili udruženja proizvođačkih organizacija u sektoru iz člana 3. stava 1. ovog zakona i najmanje jednog pravnog lica, odnosno preduzetnika iz oblasti prerade, trgovine</p>	delimično usklađeno	<p>Način, uslove i druga pitanja za priznavanje međugranskih organizacija biće propisani na osnovu člana 20. stava 6.</p>	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>concerned;</p> <p>(c) account for a significant share of the economic activities referred to in point (a) of Article 157(1);</p> <p>(d) with the exception of the cases laid down in Article 162, do not, themselves, engage in production, processing or trade.</p>	član 20. stav 6.	<p>i/ili distribucije.</p> <p>Ministar bliže propisuje način priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje.</p>				
158.2	Member States may decide that interbranch organisations which have been recognised before 1 January 2014 on the basis of national law and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of this Article are deemed to be recognised as interbranch organisations pursuant to Article 157.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na međugranske organizacije priznate u državama članicama EU pre 1. januara 2014.		
158.3	Interbranch organisations which have been recognised before 1 January 2014 on the basis of national law and which do not fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of	-	-	neprenosivo	Odnosi se na međugranske organizacije priznate u državama članicama EU pre 1. januara 2014.		

	this Article may continue to exercise their activities under national law until 1 January 2015.						
158.4	Member States may recognise interbranch organisations in all sectors existing prior to 1 January 2014, whether they were recognised on request or established by law, even though they do not fulfil the condition laid down in point (b) of Article 157(1) or in point (b) of Article 157(3).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na međugranske organizacije priznate u državama članicama EU pre 1. januara 2014.		
158.5	Where Member States recognise an interbranch organisation in accordance with paragraph 1 or 2, they shall: (a) decide whether to grant recognition within four months of the lodging of an application with all relevant supporting documents; this application shall be lodged with the Member State where the organisation has its	-	-	neprenosivo	Odnosi se na međugranske organizacije priznate u državama članicama EU pre 1. januara 2014.		

<p>headquarters;</p> <p>(b) carry out, at intervals to be determined by them, checks to verify that recognised interbranch organisations are complying with the conditions governing their recognition;</p> <p>(c) in the event of non-compliance or irregularities in the implementation of the measures provided for in this Regulation, impose on those organisations the applicable penalties they have laid down and, if necessary, decide whether recognition should be withdrawn;</p> <p>(d) withdraw recognition if the requirements and conditions for recognition laid down in this Article are no longer met;</p> <p>(e) inform the Commission by 31 March of each year of every decision to grant, refuse or withdraw recognition taken during the previous calendar</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	year.						
159.	<p>By way of derogation from Articles 152 to 158, Member States shall, on request, recognise:</p> <p>(a) producer organisations in:</p> <p>(i) the fruit and vegetables sector in respect of one or more products of that sector and/or such products solely intended for processing,</p> <p>(ii) the olive oil and table olives sector,</p> <p>(iii) the silkworm sector,</p> <p>(iv) the hops sector;</p> <p>(b) interbranch organisations in the olive oil and table olives sector and the tobacco sector.</p>	član 20. stav 6.	Ministar bliže propisuje način priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje.	delimično usklađeno	Način i uslove priznavanja međugranskih organizacija biće propisani na osnovu člana 20. stava 6.	Donošenjem podzakonskog akta.	
160.	In the fruit and vegetables sector producer organisations shall pursue at least one of the objectives set out in points (c)(i), (ii) and (iii) of Article 152(1).	član 17. stav 2.	Proizvođačka organizacija u sektoru voća i povrća i sektoru mleka i mlečnih proizvoda mora imati najmanje jedan od tri cilja iz stava 1. tačka 7) podtač. 1) – 3) ovog člana.	potpuno usklađeno	-	-	Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2017/891 dopunjena je odredba Uredbe (EU) br. 1308/2013 u

	<p>The statutes of a producer organisation in the fruit and vegetables sector shall require its producer members to market their entire production concerned through the producer organisation.</p> <p>Producer organisations and associations of producer organisations in the fruit and vegetables sector shall be deemed to be acting in the name and on behalf of their members in economic matters within their terms of reference.</p>	član 17. stav 3.	Član proizvođačke organizacije u sektoru voća i povrća može najviše 25% od svoje celokupne proizvodnje voća i povrća staviti na tržište direktno, a ne preko proizvođačke organizacije.				članu 160. koja se odnosila na obavezu stavljanja na tržište celokupne proizvodnje članova preko njihove proizvođačke organizacije na način da je u sektoru voća i povrća utvrđena obaveza članova proizvođačke organizacije da se do najviše 25% od svoje celokupne proizvodnje mogu staviti u promet direktno a ne preko svoje proizvođačke organizacije.
161.1	<p>Member States shall, on request, recognise as producer organisations in the milk and milk products sector all legal entities or clearly defined parts of such entities, provided that:</p> <p>(a) they are constituted by producers in the milk</p>	član 17. stav 2.	Proizvođačka organizacija u sektoru voća i povrća i sektoru mleka i mlečnih proizvoda mora imati najmanje jedan od tri cilja iz stava 1. tačka 7) podtač. 1) – 3) ovog člana.	potpuno usklađeno		-	Usklađeno u smislu obaveznih ciljeva proizvođačkih organizacija u sektoru mleka i mlečnih proizvoda. Ostali uslovi važe kao za sve ostale proizvođačke

<p>and milk products sector, are formed on their initiative and pursue a specific aim which may include one or more of the following objectives:</p> <p>(i) ensuring that production is planned and adjusted to demand, particularly in terms of quality and quantity;</p> <p>(ii) concentration of supply and the placing on the market of the products produced by their members;</p> <p>(iii) optimising production costs and stabilising producer prices;</p> <p>(b) they have a minimum number of members and/or cover a minimum volume of marketable production, to be laid down by the Member State concerned, in the area where they operate;</p> <p>(c) there is sufficient evidence that they can carry out their activities properly, both over time and in terms of</p>						<p>organizacije iz člana 17.</p>
---	--	--	--	--	--	----------------------------------

	effectiveness and concentration of supply; (d) they have statutes that are consistent with points (a), (b) and (c) of this paragraph.						
161.2	Member States may decide that producer organisations which have been recognised before 2 April 2012 on the basis of national law and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 are to be considered as recognised producer organisations.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na proizvođačke organizacije priznate u državama članicama EU pre 2. aprila 2012.		
161.3	Member States shall: (a) decide whether to grant recognition to a producer organisation within four months of the lodging of an application, accompanied by all the relevant supporting evidence; this application shall be lodged with the Member State where the organisation has its headquarters; (b) carry out, at intervals	član 17. stav 4.	Ministar bliže propisuje uslove i način za priznavanje proizvođačke organizacije, kao i obrazac zahteva za priznavanje proizvođačke organizacije.	delimično usklađeno	Prema članu 17. stav 4. ministar propisuje uslove priznavanja proizvođačkih organizacija.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>to be determined by them, checks to verify that recognised producer organisations and associations of producer organisations are complying with the provisions of this Chapter;</p> <p>(c) in the event of non-compliance or irregularities in the implementation of the measures provided for in this Chapter, impose on those organisations and associations the applicable penalties that they have laid down and, if necessary, decide whether recognition should be withdrawn;</p> <p>(d) inform the Commission by 31 March of each year of every decision to grant, refuse or withdraw recognition which they have taken during the previous calendar year.</p>						
162.	For interbranch organisations in the olive oil and table olives and tobacco sectors, the specific aim referred to	-	-	neusklađeno	Sektor maslinovog ulja i stonih maslina kao i duvana, nije relevantan za Srbiju	Danom pristupanja EU.	

	<p>in point (c) of Article 157(1) may also include at least one of the following objectives:</p> <p>(a) concentrating and co-ordinating supply and marketing of the produce of the members;</p> <p>(b) adapting production and processing jointly to the requirements of the market and improving the product;</p> <p>(c) promoting the rationalisation and improvement of production and processing.</p>				<p>sa aspekta formiranja međugranskih organizacija. Mogućnost formiranja postoji ali nisu Zakonom specificirani posebni ciljevi jer nisu potrebni u ovoj fazi usklađivanja.</p>		
163.1	<p>Member States may recognise interbranch organisations in the milk and milk products sector provided that such organisations:</p> <p>(a) fulfil the requirements laid down in Article 157(3);</p> <p>(b) carry out their activities in one or more regions in the territory concerned;</p> <p>(c) account for a significant share of the</p>	član 20. stav 6.	<p>Ministar bliže propisuje način priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje.</p>	delimično usklađeno	<p>Odredba iz predloga Zakona odnosi se na sve sektore, ne samo na sektor mleka i mlečnih proizvoda.</p> <p>Predlogom Zakona nisu propisani detalji sprovođenja već će oni biti definisani aktom ministra.</p>	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

	<p>economic activities referred to in point (a) of Article 157(3);</p> <p>(d) do not themselves engage in the production of, the processing of, or the trade in, products in the milk and milk products sector.</p>						
163.2	<p>Member States may decide that interbranch organisations which have been recognised before 2 April 2012 on the basis of national law and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 are to be considered to be recognised as interbranch organisations under Article 157(3).</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na međugranske organizacije priznate u EU pre 2. aprila 2012.</p>		
163.3	<p>Where Member States make use of the option to recognise an interbranch organisation in accordance with paragraph 1 or 2, they shall:</p> <p>(a) decide whether to grant recognition to the interbranch organisation within four months of</p>	<p>član 20. stav 6.</p>	<p>Ministar bliže propisuje način priznavanja udruženja proizvođačkih organizacija i međugranskih organizacija, dokumentaciju koja se dostavlja za priznavanje, kao i obrazac zahteva za priznavanje.</p>	delimično usklađeno	<p>Prema članu 20. stavu 6. ministar će propisati način i uslove priznavanja međugranskih organizacija i povlačenja priznanja i druga pitanja od značaja za osnivanje i rad međugranskih</p>	<p>Donošenjem podzakonskih akata.</p>	

<p>the lodging of an application, accompanied by all the relevant supporting evidence; this application shall be lodged with the Member State where the organisation has its headquarters;</p> <p>(b) carry out, at intervals to be determined by them, checks to verify that recognised interbranch organisations are complying with the conditions governing their recognition;</p> <p>(c) in the event of non-compliance or irregularities in the implementation of the measures provided for in this Regulation, impose on those organisations the applicable penalties they have laid down and, if necessary, decide whether recognition should be withdrawn;</p> <p>(d) withdraw recognition if:</p> <p>(i) the requirements and conditions for</p>				organizacija.		
---	--	--	--	---------------	--	--

	<p>recognition laid down in this Article are no longer fulfilled;</p> <p>(ii) the interbranch organisation takes part in any of the agreements, decisions and concerted practices referred to in Article 210(4); such withdrawal of recognition shall be without prejudice to any other penalties to be imposed pursuant to national law;</p> <p>(iii) the interbranch organisation fails to comply with the notification obligation referred to in point (a) of the first subparagraph of Article 210(2);</p> <p>(e) inform the Commission by 31 March of each year of every decision to grant, refuse or withdraw recognition taken during the previous calendar year.</p>						
164.1	In cases where a recognised producer organisation, a recognised association	-	-	neusklađeno	Odnosi se na proširenje pravila u slučaju kada priznata	Danom pristupanja EU.	

	of producer organisations or a recognised interbranch organisation operating in a specific economic area or areas of a Member State is considered to be representative of the production of or trade in, or processing of, a given product, the Member State concerned may, at the request of that organisation, make binding for a limited period of time some of the agreements, decisions or concerted practices agreed within that organisation on other operators acting in the economic area or areas in question, whether individuals or groups, who do not belong to the organisation or association.				proizvođačka organizacija, udruženje proizvođačkih organizacija ili međugranska organizacija biva prepoznata kao reprezentativna za oblast proizvodnje, trgovine ili prerade određenog proizvoda, kojim posluje na određenom privrednom području ili područjima, na druge subjekte koji se bave istim poslom.		
164.2	For the purposes of this Section, an "economic area" means a geographical zone made up of adjoining or neighbouring production regions in which production and	-	-	neusklađeno	Odredba definiše privredno područje.	Danom pristupanja EU.	

	marketing conditions are homogeneous.						
164.3	<p>An organisation or association shall be deemed representative where, in the economic area or areas concerned of a Member State, it accounts for:</p> <p>(a) as a proportion of the volume of production of, or of trade in, or of processing of the product or products concerned:</p> <p>(i) for producer organisations in the fruit and vegetables sector, at least 60 %, or</p> <p>(ii) in other cases, at least two thirds; and</p> <p>(b) in the case of producer organisations, more than 50 % of the producers concerned.</p> <p>However, where, in the case of interbranch organisations, the determination of the proportion of the volume of production, or of trade in, or of processing of the product or products</p>	-	-	neuskladeno	Odredba definiše reprezentativnost proizvođačke organizacije ili udruženja proizvođačkih organizacija.	Danom pristupanja EU.	

	<p>concerned gives rise to practical difficulties, a Member State may lay down national rules for determining the specified level of representativeness referred to in point (a)(ii) of the first subparagraph.</p> <p>Where the request for an extension of its rules to other operators covers more than one economic area, the organisation or association shall demonstrate the minimum level of representativeness as defined in the first subparagraph for each of the branches it groups in each of the economic areas concerned.</p>						
164.4	<p>The rules for which extension to other operators may be requested as provided for in paragraph 1 shall have one of the following aims:</p> <p>(a) production and market reporting;</p> <p>(b) stricter production rules than those laid</p>	-	-	neusklađeno	Odnosi se na ciljeve proširenja pravila iz člana 164. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	

<p>down in Union or national rules;</p> <p>(c) the drawing up of standard contracts which are compatible with Union rules;</p> <p>(d) marketing;</p> <p>(e) protecting the environment;</p> <p>(f) measures to promote and exploit the potential of products;</p> <p>(g) measures to protect organic farming as well as designations of origin, quality labels and geographical indications;</p> <p>(h) research to add value to the products, in particular through new uses which do not pose a threat to public health;</p> <p>(i) studies to improve the quality of products;</p> <p>(j) research, in particular into methods of cultivation permitting reduced use of plant protection or animal health products and guaranteeing conservation of the soil and conservation or</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	<p>improvement of the environment;</p> <p>(k) the definition of minimum qualities and definition of minimum standards of packing and presentation;</p> <p>(l) the use of certified seed and monitoring of product quality;</p> <p>(m) animal health, plant health or food safety;</p> <p>(n) the management of by-products.</p> <p>Those rules shall not cause any damage to other operators in the Member State concerned or the Union and shall not have any of the effects listed in Article 210(4) or be otherwise incompatible with Union law or national rules in force.</p>						
164.5	The extension of the rules referred to in paragraph 1 shall be brought to the attention of operators by publication in full in an official publication of the Member State	-	-	neusklađeno	Odnosi se na način objavljivanja proširenja pravila.	Danom pristupanja EU.	

	concerned.						
164.6	Member States shall notify the Commission of any decisions taken under this Article.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na obvezu države članice EU obavještanja Komisije o odluci donetoj na osnovu člana 164. Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	
165.	Where rules of a recognised producer organisation, a recognised association of producer organisations or a recognised interbranch organisation are extended under Article 164 and the activities covered by those rules are in the general economic interest of economic operators whose activities relate to the products concerned, the Member State which has granted recognition may, after consulting the relevant stakeholders, decide that individual economic operators or groups which are not members of the organisation but which	-	-	neusklađeno	Odnosi se na obavezu plaćanja finansijskih doprinosa proizvođačkoj organizaciji pojedinih privrednih subjekata ili grupa koje nisu članovi.	Danom pristupanja EU.	

	benefit from those activities shall pay the organisation all or part of the financial contributions paid by its members to the extent that such contributions are intended to cover costs directly incurred as a result of pursuing the activities in question.						
166.	In order to encourage action by the organisations referred to in Articles 152 to 163 to facilitate the adjustment of supply to market requirements, with the exception of action relating to withdrawal from the market, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning measures in the sectors listed in Article 1(2): (a) improving quality; (b) promoting better organisation of production, processing and marketing; (c) facilitating the	član 21.	Radi podsticanja aktivnosti organizacija iz člana 16. i člana 20. ovog zakona, koje se odnose na prilagođavanje ponude zahtevima tržišta, osim aktivnosti koja se odnosi na povlačenje poljoprivrednih proizvoda sa tržišta, Ministarstvo sprovodi aktivnosti s ciljem: 1) poboljšanja kvaliteta poljoprivrednog proizvoda; 2) promovisanja organizacije proizvodnje, prerade i marketinga; 3) praćenja kretanja tržišnih cena; 4) izrade kratkoročnih i dugoročnih prognoza proizvodnje.	potpuno usklađeno	-	-	

	<p>recording of market price trends;</p> <p>(d) permitting the establishment of short and long-term forecasts on the basis of the means of production used.</p>						
167.1	<p>In order to improve and stabilise the operation of the common market in wines, including the grapes, musts and wines from which they derive, producer Member States may lay down marketing rules to regulate supply, particularly by way of decisions taken by interbranch organisations recognised under Articles 157 and 158.</p> <p>Such rules shall be proportionate to the objective pursued and shall not:</p> <p>(a) relate to any transaction after the first marketing of the produce concerned;</p> <p>(b) allow for price fixing, including where prices are set for guidance or</p>	član 22.	<p>Radi stabilizacije tržišta i sprečavanja tržišnih poremećaja u sektoru vina ministar određuje mere kako bi se prilagodila ponuda u sektoru vina.</p> <p>Mere iz stava 1. ovog člana ne smeju:</p> <p>1) se odnositi na transakcije posle prvog stavljanja na tržište određenog proizvoda iz sektora vina;</p> <p>2) dozvoliti dogovor o cenama, uključujući slučajeve kada su cene postavljene kao smernice ili preporuke;</p> <p>3) sprečiti dostupnost roda koji bi inače bio dostupan.</p>	potpuno usklađeno	-		

	<p>recommendation;</p> <p>(c) render unavailable an excessive proportion of the vintage that would otherwise be available;</p> <p>(d) provide scope for refusing to issue the national and Union certificates required for the circulation and marketing of wines where such marketing is in accordance with those rules.</p>						
167.2	<p>The rules provided for in paragraph 1 shall be brought to the attention of operators by being published in full in an official publication of the Member State concerned.</p>	član 22.	-II-	potpuno usklađeno	<p>Odnosi se na način obaveštavanja privrednih subjekata kojih se mere tiču. Nema stava zakona gde je to eksplicitno naglašeno ali se podrazumeva da se svaka mera mora učiniti javnom i objaviti kako bi korisnici bili upoznati. Ovakva odredba ima smisla sa aspekta većeg broja država članica u EU a za R. Srbiju nema. Neke mere koje se realizuju putem</p>		

					Zaključka Vlade se i ne objavljuju u Službenom glasniku, što ne znači da nisu javne.		
167.3	Member States shall notify the Commission of any decisions taken under this Article.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obveze država članica EU.		
168.1	Without prejudice to Article 148 concerning the milk and milk products sector and Article 125 concerning the sugar sector, if a Member State decides, in respect of agricultural products from a sector listed in Article 1(2), other than milk and milk products and sugar: (a) that every delivery in its territory of those products by a producer to a processor or distributor must be covered by a written contract between the parties; and/or (b) that the first purchasers must make a written offer for a contract for the delivery	član 23. stav 1. i 2.	Pre isporuke poljoprivrednog proizvoda poljoprivrednog proizvođača prerađivaču ili otkupljivaču, poljoprivredni proizvođač i prerađivač ili otkupljivač moraju zaključiti ugovor u pisanoj formi. U slučaju iz stava 1. ovog člana, prvi prerađivač ili otkupljivač mora da ponudi predlog ugovora u pisanoj formi za isporuku proizvoda od strane poljoprivrednog proizvođača.	potpuno usklađeno			

	<p>in its territory of those agricultural products by the producer,</p> <p>such a contract or such an offer for a contract shall fulfil the conditions laid down in paragraphs 4 and 6 of this Article.</p>						
168.1a	<p>Where Member States do not make use of the possibilities provided for in paragraph 1 of this Article, a producer, a producer organisation or an association of producer organisations, in respect of agricultural products in a sector referred to in Article 1(2) other than the milk, milk products and sugar sector, may require that any delivery of its products to a processor or distributor be the subject of a written contract between the parties and/or be the subject of a written offer for a contract from the first purchasers, under the conditions laid down in paragraph 4 and in the first subparagraph of paragraph 6 of this Article.</p>	-	-	neusklađeno	<p>Prema članu 23. stavu 5. predloga Zakona ministar propisuje osnovne elemente ugovora i to samo za sektore za koje je Vlada utvrdila da je sklapanje ugovora obavezno.</p>	<p>Najkasnije danom pristupanja Republike Srbije u EU.</p>	

	<p>If the first purchaser is a micro, small or medium-sized enterprise within the meaning of Recommendation 2003/361/EC, the contract and/or the contract offer is not compulsory without prejudice to the possibility for the parties to make use of a standard contract drawn up by an interbranch organisation.</p>						
168.2	<p>Where the Member State decides that deliveries of the products covered by this Article by a producer to a processor must be covered by a written contract between the parties, it shall also decide which stage or stages of the delivery shall be covered by such a contract if delivery of the products concerned is made through one or more intermediaries.</p> <p>Member States shall ensure that the provisions that they adopt under this Article do not impair the proper</p>	<p>član 23. stav 4 i 5.</p>	<p>Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode iz sektora iz člana 3. stav 1. ovog zakona za koje je obavezno zaključenje ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača.</p> <p>Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Prema članu 23. stavu 4. Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode iz sektora u kojima su ugovori obavezni a ministar propisuje osnovne elemente ugovora.</p>	<p>Donošenjem podzakonskog akta.</p>	

	functioning of the internal market.						
168.3	In the case described in paragraph 2, the Member State may establish a mediation mechanism to cover cases in which there is no mutual agreement to conclude such a contract, thereby ensuring fair contractual relations.	-	-	neusklađeno	Prema članu 23. stavu 5. ministar propisuje osnovne elemente ugovora.	Najkasnije danom pristupanja Republike Srbije u EU.	
168.4	Any contract or offer for a contract referred to in paragraphs 1 and 1a shall: (a) be made in advance of the delivery; (b) be made in writing; and (c) include, in particular, the following elements: (i) the price payable for the delivery, which shall: — be static and be set out in the contract, and/or — be calculated by combining various factors set out in the	član 23. stav 4 i 5.	Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode iz sektora iz člana 3. stav 1. ovog zakona za koje je obavezno zaključenje ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača. Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.	delimično usklađeno	Prema članu 23. stavu 5. ministar propisuje osnovne elemente ugovora.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	<p>contract, which may include market indicators reflecting changes in market conditions, the quantities delivered and the quality or composition of the agricultural products delivered,</p> <p>(ii) the quantity and quality of the products concerned which may or must be delivered and the timing of such deliveries,</p> <p>(iii) the duration of the contract, which may include either a definite duration or an indefinite duration with termination clauses,</p> <p>(iv) details regarding payment periods and procedures,</p> <p>(v) arrangements for collecting or delivering the agricultural products, and</p> <p>(vi) rules applicable in the event of force majeure.</p>						
168.5	By way of derogation from paragraphs 1 and	član 23. stav 4 i	Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode	delimično usklađeno	Prema članu 23. stavu 5. ministar	Donošenjem podzakonskog	

	1a, a contract or an offer for a contract shall not be required where the products concerned are delivered by a member of a cooperative to the cooperative of which he is a member if the statutes of that cooperative or the rules and decisions provided for in, or derived from, these statutes contain provisions having similar effects to the provisions set out in points (a), (b) and (c) of paragraph 4.	5.	iz sektora iz člana 3. stav 1. ovog zakona za koje je obavezno zaključenje ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača. Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.		propisuje osnovne elemente ugovora.	akta.	
168.6	All elements of contracts for the delivery of agricultural products concluded by producers, collectors, processors or distributors, including those elements referred to in point (c) of paragraph 4, shall be freely negotiated between the parties. Notwithstanding the first subparagraph, one or both of the following shall apply: (a) where a Member State decides to make	član 23. stav 4 i 5.	Vlada utvrđuje poljoprivredne proizvode iz sektora iz člana 3. stav 1. ovog zakona za koje je obavezno zaključenje ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača. Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.	delimično usklađeno	Prema članu 23. stavu 5. ministar propisuje osnovne elemente ugovora.	Donošenjem podzakonskog akta.	

<p>written contracts for the delivery of agricultural products compulsory in accordance with paragraph 1, it may establish a minimum duration, applicable only to written contracts between a producer and the first purchaser of the agricultural products. Such a minimum duration shall be at least six months and shall not impair the proper functioning of the internal market;</p> <p>(b) where a Member State decides that the first purchaser of agricultural products must make the producer a written offer for a contract in accordance with paragraph 1, it may provide that the offer must include a minimum duration for the contract, set by national law for this purpose. Such a minimum duration shall be at least six months and shall not impair the proper functioning of the internal market.</p> <p>The second</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	subparagraph shall be without prejudice to the producer's right to refuse such a minimum duration provided that he does so in writing. In this case, the parties shall be free to negotiate all elements of the contract, including those elements referred to in point (c) of paragraph 4.						
168.7	Member States which make use of the options referred to in this Article shall ensure that the provisions set in place do not impair the proper functioning of the internal market. Member States shall notify the Commission of how they apply any measures introduced under this Article.	-	-	neusklađeno	Prema članu 23. stavu 5. ministar propisuje osnovne elemente ugovora.	Najkasnije danom pristupanja Republike Srbije u EU.	
168.8	The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the uniform application of points (a) and (b) of paragraph 4 and paragraph 5 of this Article and measures relating to notifications	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>to be made by the Member States in accordance with this Article.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
172.1	<p>Upon the request of a producer organisation recognised under Article 152(1) of this Regulation, an interbranch organisation recognised under Article 157(1) of this Regulation or a group of operators referred to in Article 3(2) of Regulation (EU) No 1151/2012, Member States may lay down, for a limited period of time, binding rules for the regulation of the supply of ham benefiting from a protected designation of origin or from a protected geographical indication under Article 5(1) and (2) of Regulation (EU</p>	-	-	neusklađeno	<p>Odnosi se na obvezujuće propise za uređivanje isporuke šunke sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom geografskom oznakom u EU.</p>	<p>Danom pristupanja EU.</p>	
172.2	<p>The rules referred to in paragraph 1 of this</p>	-	-	neusklađeno	<p>Odnosi se na sporazum s</p>	<p>Danom</p>	

	<p>Article shall be subject to the existence of a prior agreement between the parties in the geographical area referred to in point (c) of Article 7(1) of Regulation (EU) No 1151/2012. Such an agreement shall be concluded, after consultation with pig producers in the geographical area, between at least two thirds of the processors of that ham representing at least two thirds of the production of that ham in the geographical area referred to in point (c) of Article 7(1) of Regulation (EU) No 1151/2012 and, if considered to be appropriate by the Member State, at least two thirds of the pig producers in the geographical area referred to in point (c) of Article 7(1) of Regulation (EU) No 1151/2012.</p>				<p>uzgajivačima svinja na geografskom području iz člana 7. stava 1. tačke (c) Uredbe (EU) br. 1151/2012.</p>	<p>pristupanja EU.</p>	
172.3	<p>The rules referred to in paragraph 1:</p>	-	-	neusklađeno	<p>Odnosi se na obvezujuće propise</p>	<p>Danom</p>	

<p>(a) shall only cover the regulation of supply of the product concerned and/or its raw material and shall have the aim of adapting the supply of that ham to demand;</p> <p>(b) shall have effect only on the product concerned;</p> <p>(c) may be made binding for no more than three years and may be renewed after this period, following a new request, as referred to in paragraph 1;</p> <p>(d) shall not damage the trade in products other than those concerned by those rules;</p> <p>(e) shall not relate to any transaction after the first marketing of the ham concerned;</p> <p>(f) shall not allow for price fixing, including where prices are set for guidance or recommendation;</p> <p>(g) shall not render unavailable an excessive proportion of the product concerned that would</p>				<p>za uređivanje isporuke šunke sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom geografskom oznakom u EU.</p>	<p>pristupanja EU.</p>	
--	--	--	--	--	------------------------	--

	<p>otherwise be available;</p> <p>(h) shall not create discrimination, constitute a barrier for new entrants in the market, or lead to small producers being adversely affected;</p> <p>(i) shall contribute to maintaining the quality and/or the development of the product concerned.</p>						
172.4	The rules referred to in paragraph 1 shall be published in an official publication of the Member State concerned.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila za isporuke šunke sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom geografskom oznakom u EU.	Danom pristupanja EU.	
172.5	Member States shall carry out checks in order to ensure that the conditions laid down in paragraph 3 are complied with, and, where it has been found by the competent national authorities that such conditions have not been complied with, shall repeal the rules referred to in paragraph	-	-	neusklađeno	Odnosi se na provjere koje sprovode države članice kako bi osigurale da su ispunjeni uslovi iz člana 172. stava 3. Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	

	1.						
172.6	Member States shall notify the Commission forthwith of the rules referred to in paragraph 1 which they have adopted. The Commission shall inform other Member	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obavezu države članice da obavesti Komisiju koja je pravila o isporuci šunke sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom geografskom znakom donela.	Danom pristupanja EU.	
172.7	The Commission may at any time adopt implementing acts requiring that a Member State repeal the rules laid down by that Member State pursuant to paragraph 1 if the Commission finds that those rules do not comply with the conditions laid down in paragraph 4, prevent or distort competition in a substantial part of the internal market or jeopardise free trade or the attainment of the objectives of Article 39 TFEU. Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.		

	referred to in Article 229(2) or (3) of this Regulation.						
172a.	Without prejudice to any specific value-sharing clauses in the sugar sector, farmers, including associations of farmers, and their first purchaser may agree on value sharing clauses, including market bonuses and losses, determining how any evolution of relevant market prices for the products concerned or other commodity markets is to be allocated between them.	-	-	neusklađeno		Danom pristupanja EU.	
173.1	In order to ensure that the objectives and responsibilities of producer organisations, associations of producer organisations and interbranch organisations are clearly defined so as to contribute to the effectiveness of the actions of such organisations and associations without resulting in undue	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.		

<p>administrative burden and without undermining the principle of freedom of association in particular toward non-members of such organisations, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning the following matters regarding producer organisations, associations of producer organisations, and interbranch organisations for one or more of the sectors referred to in Article 1(2), or specific products of those sectors:</p> <p>(a) the specific aims which may, must or must not be pursued by such organisations and associations and, where applicable, added to those laid down in Articles 152 to 163;</p> <p>(b) the rules of such organisations and associations, the statutes of organisations other than producer</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>organisations, the specific conditions applicable to the statutes of producer organisations in certain sectors, including derogations from the obligation to market the entire production through the producer organisation referred to in the second paragraph of Article 160, the structure, membership period, size, accountability and activities of such organisations and associations, the effects deriving from recognition, the withdrawal of recognition, and mergers;</p> <p>(c) the conditions for recognition, withdrawal and suspension of recognition, the effects deriving from recognition, withdrawal and suspension of recognition as well as requirements for such organisations and associations to take remedial measures in the</p>						
---	--	--	--	--	--	--

<p>event of non-respect of the recognition criteria;</p> <p>(d) transnational organisations and associations including the rules referred to in points (a), (b) and (c) of this paragraph;</p> <p>(e) rules relating to the establishment and the conditions of administrative assistance to be given by the relevant competent authorities in the case of transnational cooperation;</p> <p>(f) the sectors to which Article 155 applies, the conditions for the outsourcing of activities, the nature of activities that may be outsourced and the provision of technical means by organisations or associations;</p> <p>(g) the basis for the calculation of minimum volume or value of marketable production of organisations and associations;</p> <p>(h) the acceptance of members who are not</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>producers in the case of producer organisations and who are not producer organisations in the case of associations of producer organisations;</p> <p>(i) the extension of certain rules of the organisations provided for in Article 164 to non-members and the compulsory payment of subscriptions by non-members referred to in Article 165 including the use and allocation of that payment by those organisations and a list of the stricter production rules which may be extended under point (b) of the first subparagraph of Article 164(4), while ensuring that such organisations are transparent and accountable toward non-members and that members of such organisations do not enjoy a more favourable treatment than non-members, in particular as to the use of the compulsory payment of</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>subscriptions;</p> <p>(j) further requirements as regards representativeness of the organisations referred to in Article 164, the economic areas concerned, including Commission scrutiny of their definition, minimum periods during which the rules shall apply before their extension, the persons or organisations to whom the rules or contributions may be applied, and the circumstances in which the Commission may require that the extension of rules or compulsory contributions be refused or withdrawn.</p>						
173.2	<p>By way of derogation from paragraph 1, in order to ensure that the objectives and responsibilities of producer organisations, associations of producer organisations and interbranch organisations in the milk and milk products sector</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

<p>are clearly defined, so as to contribute to the effectiveness of the actions of such organisations without imposing an undue burden, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down:</p> <p>(a) the conditions for recognising transnational producer organisations and transnational associations of producer organisations;</p> <p>(b) rules relating to the establishment and the conditions of administrative assistance to be given to producer organisations, including associations of producer organisations by the relevant competent authorities in the case of transnational cooperation;</p> <p>(c) additional rules regarding the calculation of the volume of raw milk covered by the negotiations referred to in point (c) of Article</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	149(2) and Article 149(3); (d) rules concerning the extension of certain rules of the organisations provided for in Article 164 to non-members and the compulsory payment of subscriptions by non-members referred to in Article 165.						
174.1	The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Chapter, in particular: (a) measures for the implementation of the conditions for recognition of producer organisations and interbranch organisations set out in Articles 154 and 158; (b) procedures in the event of a merger of producer organisations; (c) procedures to be determined by Member States in relation to the minimum size and minimum membership period;	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>(d) procedures relating to the extension of rules and financial contributions as referred to in Articles 164 and 165, in particular the implementation of the concept of "economic area" referred to in Article 164(2);</p> <p>(e) procedures relating to administrative assistance;</p> <p>(f) procedures relating to the outsourcing of activities;</p> <p>(g) procedures and technical conditions as regards the implementation of the measures referred to in Article 166.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
174.2	By way of derogation from paragraph 1, as regards the milk and the milk product sector, the Commission may adopt implementing acts	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

<p>laying down detailed rules necessary for:</p> <p>(a) the implementation of the conditions for recognition of producer organisations and their associations and interbranch organisations set out in Articles 161 and 163;</p> <p>(b) the notification referred to in point (f) of Article 149(2);</p> <p>(c) the notifications to be made by the Member States to the Commission in accordance with point (d) of Article 161(3), point (e) of Article 163(3), Article 149(8) and Article 150(7);</p> <p>(d) the procedures relating to administrative assistance in the case of transnational cooperation.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
---	--	--	--	--	--	--

175.	<p>The Commission may, by means of implementing acts, adopt individual decisions regarding:</p> <p>(a) the recognition of organisations carrying out activities in more than one Member State, pursuant to the rules adopted under point (d) of Article 173(1);</p> <p>(b) the objection to, or the withdrawal of, recognition of an interbranch organisation by a Member State;</p> <p>(c) the list of economic areas notified by Member States pursuant to the rules adopted under point (i) of Article 173(1) and point (d) of Article 173(2);</p> <p>(d) the requirement that a Member State refuse or repeal an extension of rules or financial contributions by non-members decided on by that Member State.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
------	---	---	---	-------------	---	-----------------------	--

	referred to in Article 229(2) or (3).						
176.1	<p>Without prejudice to cases where import or export licences are required in accordance with this Regulation, the import for release into free circulation into, or the export of one or more products of the following sectors from, the Union may be made subject to the presentation of a licence:</p> <p>(a) cereals;</p> <p>(b) rice;</p> <p>(c) sugar;</p> <p>(d) seeds;</p> <p>(e) olive oil and table olives, with regard to products falling within CN codes 1509, 1510 00, 0709 92 90, 0711 20 90, 2306 90 19, 1522 00 31 and 1522 00 39;</p> <p>(f) flax and hemp, as far as hemp is concerned;</p> <p>(g) fruit and vegetables;</p> <p>(h) processed fruit and vegetables;</p> <p>(i) bananas;</p>	član 35. stav 1.	<p>Radi efikasnog upravljanja tržištem poljoprivrednih proizvoda, ispunjenja međunarodnih obaveza, praćenja spoljnotrgovinskih tokova i tržišnih kretanja, kao i donošenja mera propisanih ovim zakonom i zakonom kojim se uređuje spoljnotrgovinsko poslovanje mogu se izdati dozvole za uvoz, odnosno izvoz jednog ili više poljoprivrednih proizvoda iz sektora navedenih u članu 3. stav 1. ovog zakona.</p>	potpuno usklađeno	<p>Predlogom Zakona predviđen je veći potencijalni broj proizvoda za sprovođenje ove mere u odnosu na Uredbu (EU) br. 1308/2013, iz praktičnih razloga bez preciznog utvrđivanja pojedinih proizvoda za koje su te dozvole obavezne prema odredbama člana 176. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013.</p>		

	(j) wine; (k) live plants; (l) beef and veal; (m) milk and milk products; (n) pigmeat; (o) sheepmeat and goatmeat; (p) eggs; (q) poultrymeat; (r) ethyl alcohol of agricultural origin.						
176.2	Licences shall be issued by Member States to any applicant, irrespective of their place of establishment in the Union, unless an act adopted in accordance with Article 43(2) TFEU provides otherwise, and without prejudice to the application of Articles 177, 178 and 179 of this Regulation.	-	-	neprenosivo	Saglasno članu 39. stavu 2. uslove za izdavanje, korišćenje i ukidanje dozvola propisuje Vlada. U ovoj fazi usklađivanja nije moguće preneti ovu odredbu.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	
176.3	Licences shall be valid throughout the Union.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na unutrašnje tržište EU.	Danom pristupanja EU.	
177.1	In order to take into	-	-	neprenosivo	Odnosi se na	Danom	

<p>account the international obligations of the Union and the applicable Union social, environmental and animal welfare standards, the need to monitor the evolution of trade and market developments, of imports and exports of products, the need for sound market management and the need to reduce the administrative burden, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 determining:</p> <p>(a) the list of the products of the sectors referred to in Article 176(1) subject to the presentation of an import or export licence;</p> <p>(b) the cases and situations where the presentation of an import or export licence is not required, taking account of the customs status of the products concerned, the trade arrangements to be respected, the purposes of operations,</p>				zakonodavni postupak u EU.	pristupanja EU.	
---	--	--	--	----------------------------	-----------------	--

	the legal status of the applicant and the quantities involved.						
177.2	<p>In order to provide further elements of the licence system, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down rules on:</p> <p>(a) the rights and obligations deriving from the licence, its legal effects, and the cases where a tolerance applies as regards compliance with the obligation to import or export the quantity mentioned in the licence or where the origin is to be indicated in the licence;</p> <p>(b) the issue of an import licence or the release into free circulation being subject to the presentation of a document issued by a third country or an entity certifying inter alia the origin, the authenticity and the quality</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>characteristics of the products;</p> <p>(c) the transfer of the licence or restrictions on its transferability;</p> <p>(d) additional conditions for import licences for hemp in accordance with Article 189 and the principle of administrative assistance between Member States to prevent or deal with cases of fraud and irregularities;</p> <p>(e) the cases and situations where the lodging of a security guaranteeing that the products are imported or exported within the period of validity of the licence is or is not required.</p>						
178.	<p>The Commission shall adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Chapter, including rules on:</p> <p>(a) the format and content of the licence;</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

<p>(b) the submission of applications and the issuing of licences and their use;</p> <p>(c) the period of validity of the licence,</p> <p>(d) the procedures for, and the amount of, a security to be lodged;</p> <p>(e) the proof that the requirements for the use of licences have been fulfilled;</p> <p>(f) the level of the tolerance as regards the respect of the obligation to import or export the quantity mentioned in the licence;</p> <p>(g) the issue of replacement licences and duplicate licences;</p> <p>(h) the treatment of licences by Member States and the exchange of information needed for the management of the system, including the procedures relating to the specific administrative assistance between Member States.</p> <p>Those implementing acts</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
179.	<p>The Commission may adopt implementing acts:</p> <p>(a) limiting the quantities for which licences may be issued;</p> <p>(b) rejecting the quantities applied for;</p> <p>(c) suspending the submission of applications in order to manage the market where large quantities are applied for.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
180.	to comply with requirements laid down in international agreements which have been concluded in accordance with the TFEU or in any other relevant act adopted in accordance with Article 43(2) or Article 207	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	TFEU or the Common Customs Tariff as regards the calculation of import duties for agricultural products. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
181.1	For the application of the Common Customs Tariff duty rate for products of the fruit and vegetables and processed fruit and vegetables sectors and for grape juice and musts, the entry price of a consignment shall be equal to its customs value calculated in accordance with Council Regulation (EEC) No 2913/92 (1) (the Customs Code) and Commission Regulation (EEC) No 2454/93 (2).	-	-	neprenosivo	Srbija u svom carinskom sistemu ne primenjuje ulazne cene za voće i povrće, prerađeno voće i povrće te na sok od grožđa i širu. Stoga usklađivanje pre pristupanja nije potrebno jer bi moglo imati negativne implikacije na trgovinske odnose sa ostalim trgovinskim partnerima.	Danom pristupanja u EU.	
181.2	The Commission shall adopt implementing acts establishing rules for the calculation of the flat-rate import value	-	-	neprenosivo	Srbija u svom carinskom sistemu ne primenjuje ulazne cene za voće i povrće, prerađeno	Danom pristupanja u EU.	

	referred to in paragraph 2. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).				voće i povrće te na sok od grožđa i širu. Stoga usklađivanje pre pristupanja nije potrebno jer bi moglo imati negativne implikacije na trgovinske odnose sa ostalim trgovinskim partnerima.		
181.3	The Commission shall adopt implementing acts establishing rules for the calculation of the flat-rate import value referred to in paragraph 2. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
182.1	The Commission may adopt implementing acts determining the products of the cereals, rice, sugar, fruit and vegetables, processed fruit and vegetables, beef and veal, milk and milk products, pigmeat,	-	-	neprenosivo	Odnosi se na poljoprivredne i prehrambene proizvode na koje se primenjuju dodatne uvozne carine. Srbija u ovom trenutku primenjuje	Danom pristupanja EU.	

<p>sheepmeat and goatmeat, eggs, poultry and bananas sectors, as well as of grape juice and grape must, to which, when imported subject to the rate of duty laid down in the Common Customs Tariff, an additional import duty shall apply in order to prevent or counteract adverse effects on the Union market which may result from those imports, if:</p> <p>(a) the imports are made at a price below the level notified by the Union to the WTO (the trigger price); or</p> <p>(b) the volume of imports in any year exceeds a certain level (the trigger volume).</p> <p>The trigger volume shall be based on market access opportunities defined as imports expressed as a percentage of the corresponding domestic consumption during the three previous years.</p> <p>Those implementing acts</p>				<p>godišnje Odluke Vlade o određivanju poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda za koje se plaća posebna dažbina pri uvozu i utvrđivanju iznosa posebne dažbine. Te se odluke donose na osnovu Zakona o posebnoj dažbini pri uvozu poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda koji će biti stavljen van snage najkasnije do dana pristupanja Srbije u EU.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

	shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
182.2	Additional import duties shall not be imposed where the imports are unlikely to disturb the Union market, or where the effects would be disproportionate to the intended objective.			neusklađeno	Ova se odredba Uredbe (EU) br. 1308/2013 u vezi sa mogućim uvođenjem dodatne uvozne carine u odnosu na osnovnu carinu utvrđenu osnovnim carinskim propisom odnosi na neopravdanost uvođenja te dodatne carine u slučaju da nije izvesno da bi usled uvoza dotičnog proizvoda došlo do poremećaja na tržištu Unije. Stoga bi smisao ove odredbe bio da se kod usklađivanja ono sprovede tako da se umesto tržišta Unije primeni isti tekst u slučaju uvoza na tržište Srbije. Srbija u ovom trenutku primenjuje	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

					<p>godišnje Odluke Vlade o određivanju poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda za koje se plaća posebna dažbina pri uvozu i utvrđivanju iznosa posebne dažbine. Te se odluke donose na osnovu Zakona o posebnoj dažbini pri uvozu poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda koji u ovom trenutku nema takvu odredbu kao u članu 182.2 Uredbe (EU) br. 1308/2013, te koji će biti stavljen van snage najkasnije do do dana pristupanja Srbije u EU.</p>		
182.3	<p>For the purposes of point (a) of the first subparagraph of paragraph 1, import prices shall be determined on the basis of the c.i.f. import prices of the consignment under consideration.</p>			neprenosivo	<p>Odnosi se na zakonodavni postupak u EU u vezi sa mogućim uvođenjem dodatne uvozne carine u odnosu na osnovnu carinu utvrđenu osnovnim</p>	<p>Danom pristupanja Srbije u EU.</p>	

	C.i.f. import prices shall be checked against the representative prices for the product on the world market or on the Union import market for that product.				carinskim propisom u slučaju kada bi uvozna cena proizvoda o kojima je reč pri uvozu na tržište Unije bila niža od inicijalnog nivoa cena za te proizvode o kojoj je obavešten WTO. S obzirom da Srbija nije članica WTO-a tako ni ova odredba nije primenjiva.		
182.4	The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
183.	The Commission may adopt implementing acts: (a) fixing the level of the applied import duty in accordance with the rules set out in an international agreement	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>concluded in accordance with the TFEU, in the Common Customs Tariff and in the implementing acts referred to in Article 180;</p> <p>(b) fixing the representative prices and trigger volumes for the purposes of applying additional import duties in the framework of the rules adopted pursuant to Article 182(1).</p> <p>Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p>						
184.1	<p>Tariff quotas for the import of agricultural products for release into free circulation in the Union or a part thereof, or tariff quotas for imports of Union agricultural products into third countries, which are to be partly or fully administered by the Union, resulting from international agreements concluded in accordance with the TFEU or any other act adopted in</p>	<p>član 36. stav 5.</p>	<p>Vlada bliže utvrđuje način i izbor metode za raspodelu tarifne kvote za proizvode iz sektora navedenih u članu 3. stav 1. ovog zakona, obrazac zahteva za dodelu tarifne kvote, kao i način i rokove izveštavanja o uvozu u okviru tarifnih kvota.</p>	<p>delimično usklađeno</p>	<p>Usklađeno u osnovnom smislu odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013. Nije moguće potpuno usklađivanje zbog različitih međunarodnih obaveza i procedura u Srbiji i EU.</p>	<p>Najkasnije danom pristupanja u EU.</p>	

	accordance with Article 43(2) or Article 207 TFEU, shall be opened and/or administered by the Commission by means of delegated acts pursuant to Article 186 of this Regulation and implementing acts pursuant to Article 187 of this Regulation.						
184.2	<p>Tariff quotas shall be administered in a manner which avoids any discrimination between the operators concerned, by applying one of the following methods or a combination of them or another appropriate method:</p> <p>(a) a method based on the chronological order of the submission of applications ("first come, first served" principle);</p> <p>(b) a method of distribution in proportion to the quantities requested when the applications were submitted (the "simultaneous</p>	član 36. stav 1.	<p>Tarifne kvote za uvoz poljoprivrednih proizvoda u sektorima iz člana 3. stav 1. ovog zakona raspodeljuju se, u skladu sa propisima kojima se uređuje spoljnotrgovinsko poslovanje, primenom jedne od sledećih metoda:</p> <p>1) prema hronološkom redu datuma prihvatanja deklaracija za stavljanje u slobodan promet (metoda „prvi došao – prvi uslužen”);</p> <p>2) proporcionalno količinama koje su tražene prilikom podnošenja zahteva (metoda „istovremene provere”);</p>	delimično usklađeno	<p>Prenete su svi metodi u Predlog Zakona ali je predviđena i dodatna metoda raspodele u odnosu na Uredbu (EU) br. 1308/2013 koja označava kombinaciju neke od osnovne tri metode ili neku drugu odgovarajuću metodu specifičnu za uslove uvoza u Srbiju do pristupanja.</p>	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

	examination method”); (c) a method based on taking traditional trade patterns into account (the ”traditional/newcomers method”).		3) uzimajući u obzir tradicionalne tokove trgovine (metoda „tradicionalni uvoznici/novi uvoznici”); 4) kombinacijom metoda iz tač. 1) – 3) ovog stava ili bilo kojom drugom metodom koja omogućava jednak tretman uvoznika poljoprivrednih proizvoda u okviru tarifne kvote.				
184.3	The method of administration adopted shall: (a) for import tariff quotas, give due weight to the supply requirements of the existing and emerging Union production, processing and consumption market in terms of competitiveness, certainty and continuity of supply and the need to safeguard the equilibrium of that market; and	član 36. stav 5.	Vlada bliže utvrđuje način i izbor metode za raspodelu tarifne kvote za proizvode iz sektora navedenih u članu 3. stav 1. ovog zakona, obrazac zahteva za dodelu tarifne kvote, kao i način i rokove izveštavanja o uvozu u okviru tarifnih kvota.	delimično usklađeno	Saglasno članu 40. stavu 5. postupke i uslove za raspodelu uvoznih tarifnih kvota propisuje Vlada.	Donošenjem podzakonskog akta.	

	(b) for export tariff quotas, permit the full use of the possibilities available under the quota concerned.						
185.	In order to give effect to tariff quotas for import into Spain of 2 000 000 tonnes of maize and 300 000 tonnes of sorghum and tariff quotas for import into Portugal of 500 000 tonnes of maize, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts, in accordance with Article 227, establishing the provisions necessary for carrying out the tariff quota imports and, where appropriate, the public storage of the quantities imported by the paying agencies of the Member States concerned and their disposal on the markets of those Member States.	-	-	neprenosivo	Nije relevantno za Srbiju jer se odnosi na međunarodne obaveze Unije u pogledu specifičnih carinskih kvota za pojedine proizvode i pojedine zemlje članice EU.	Danom pristupanja EU.	
186.1	In order to ensure fair access for the quantities available and the equal treatment of operators	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

<p>within the tariff quota, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227:</p> <p>(a) determining the conditions and eligibility requirements that an operator has to fulfil to submit an application within the tariff quota; the provisions concerned may require a minimum experience in trade with third countries and assimilated territories, or in processing activity, expressed as a minimum quantity and period of time in a given market sector; those provisions may include specific rules to suit the needs and practices in force in a certain sector and the uses and needs of the processing industries;</p> <p>(b) establishing rules on the transfer of rights between operators and, where necessary, the limitations to such transfer within the management of the tariff quota;</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>(c) making participation in the tariff quota subject to the lodging of a security;</p> <p>(d) providing, where necessary, for any particular specific characteristics, requirements or restrictions applicable to the tariff quota as set out in the international agreement or other act referred to in Article 184(1).</p>						
186.2	<p>In order to ensure that exported products may benefit from a special treatment on importation into a third country under certain conditions, pursuant to international agreements concluded by the Union in accordance with the TFEU, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 of this Regulation concerning rules requiring the competent authorities of Member States to issue, on request and after</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	appropriate checks, a document certifying that the conditions are met for products that, if exported, may benefit from a special treatment on importation into a third country if certain conditions are respected.						
187.	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down:</p> <p>(a) the annual tariff quotas, if necessary suitably phased over the year, and the method of administration to be used;</p> <p>(b) procedures for the application of the specific provisions laid down in the agreement or act adopting the import or export regime, in particular, on:</p> <p>(i) guarantees covering the nature, provenance and origin of the product;</p> <p>(ii) recognition of the document used for verifying the guarantees referred to in point (i);</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

<p>(iii) the presentation of a document issued by the exporting country;</p> <p>(iv) destination and use of the products;</p> <p>(c) the period of validity of the licences or of the authorisations;</p> <p>(d) the procedures for, and the amount of, the security to be lodged;</p> <p>(e) the use of licences, and, where necessary, specific measures relating to, in particular, the conditions under which applications for import shall be submitted and authorisation granted within the tariff quota;</p> <p>(f) procedures and technical criteria for the application of Article 185;</p> <p>(g) necessary measures concerning the content, form, issue and use of the document referred to in Article 186(2).</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	examination procedure referred to in Article 229(2).						
188.1	The Commission shall make public, via an appropriate web-publication, the results of tariff quota allocation for the applications notified taking into account the tariff quotas available and the applications notified.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
188.2	The publication referred to in paragraph 1 shall also make reference, when appropriate, to the need of rejecting pending applications, suspending the submission of applications or allocating unused quantities.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
188.3	Member States shall issue import licences and export licences for the quantities applied for within the import tariff quotas and export tariff quotas, subject to the respective allocation coefficients and after they are made public by	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	the Commission in accordance with paragraph 1.						
189.1	<p>The following products may be imported into the Union only if the following conditions are met:</p> <p>(a) raw true hemp falling within CN code 5302 10 00 meeting the conditions laid down in Article 32(6) and in Article 35(3) of Regulation (EU) No 1307/2013</p> <p>(b) seeds of varieties of hemp falling within CN code ex 1207 99 20 for sowing accompanied by proof that the tetrahydrocannabinol level of the variety concerned does not exceed that fixed in accordance with Article 32(6) and in Article 35(3) of Regulation (EU) No 1307/2013;</p> <p>(c) hemp seeds other than for sowing, falling within CN code 1207 99 91 and imported only by importers authorised by</p>	-	-	neuskladeno	Odnosi se na uvoz konoplje u EU.	Danom pristupanja EU.	

	the Member State in order to ensure that such seeds are not intended for sowing.						
189.2	This Article shall apply without prejudice to more restrictive rules adopted by Member States in compliance with the TFEU and the obligations under the WTO Agreement on Agriculture.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na način sprovođenja u državama članicama EU.	Danom pristupanja EU.	
190.1	Products of the hops sector may be imported from third countries only if their quality standards are at least equivalent to those adopted for like products harvested within the Union or made from such products.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na uvoz hmelja u EU iz trećih zemalja. Sistem sertifikacije u Srbiji nije uspostavljen i nije moguće preneti ovu odredbu.	Danom pristupanja EU.	
190.2	Products shall be considered to be of the standard referred to in paragraph 1 if they are accompanied by an attestation issued by the authorities of the country of origin and recognised as equivalent to the certificate referred to in Article 77.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na uvoz hmelja u EU iz trećih zemalja. Sistem sertifikacije u Srbiji nije uspostavljen i nije moguće preneti ovu odredbu.	Danom pristupanja EU.	

	In the case of hop powder, hop powder with higher lupulin content, extract of hops and mixed hop products, the attestation may be recognised as being equivalent to the certificate only if the alpha acid content of those products is not lower than that of the hops from which they have been prepared.						
190.3	In order to minimise the administrative burden, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 setting the conditions under which obligations related to an attestation of equivalence and the labelling of packaging are not to apply.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	
190.4	The Commission shall adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Article, including the rules on the recognition of attestations of	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	

	equivalence and on the checking of imports of hops. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
191.	<p>Derogations from point 5 of Section B or Section C of Part II of Annex VIII for imported products may be adopted in accordance with Article 43(2) TFEU, pursuant to the international obligations of the Union.</p> <p>In the case of derogations from point 5 of Section B of Part II of Annex VIII, importers shall lodge a security for those products with the designated customs authorities at the time of release into free circulation. The security shall be released on the presentation of proof by the importer, to the satisfaction of the customs authorities of the Member State of</p>	-	-	neprenosivo	Reč je o zakonodavnoj proceduri kojom se omogućuje derogacija primene pojedinih odredbi Uredbe (EU) br. 1308/2013 koje se odnose na enološke postupke (npr kupažu vina na tržištu Unije s vinom iz trećih tržišta) što nije primenjivo za tržište Srbije.	Danom pristupanja EU.	

	<p>release into free circulation, that:</p> <p>(a) the products have not benefited from the derogations; or,</p> <p>(b) if they have benefited from the derogations, the products have not been vinified, or if they have been vinified, the resulting products have been appropriately labelled.</p> <p>The Commission may adopt implementing acts laying down rules to ensure the uniform application of this Article, including on the amounts of the security and appropriate labelling. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
192.1	<p>Until the end of the 2016-2017 marketing year, an exclusive import capacity of 2 500 000 tonnes per marketing year, expressed in white</p>	-	-	neprenosivo	Mera se primenjuje u EU do 30. septembra 2017.	Danom pristupanja EU.	

	sugar, shall be granted to full-time refiners.						
192.2	The sole sugar beet processing plant at work in 2005 in Portugal shall be deemed to be a full-time refiner.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na definiciju stalne rafinerije.	Danom pristupanja EU.	
192.3	<p>Import licences for sugar for refining shall be issued only to full-time refiners provided that the quantities concerned do not exceed the quantities referred to in paragraph1. The licences may be transferred only between full-time refiners and their validity shall expire at the end of the marketing year for which they have been issued.</p> <p>This paragraph shall apply for the first three months of each marketing year.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na stalne rafinerije u EU.	Danom pristupanja EU.	
192.4	Taking into account the need to ensure that sugar for refining imported in accordance with this Article is refined, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>accordance with Article 227 laying down:</p> <p>(a) the use of terms for the operation of the import arrangements referred to in paragraph 1;</p> <p>(b) the conditions and eligibility requirements that an operator has to fulfil to lodge an application for an import licence, including the lodging of a security;</p> <p>(c) rules on administrative penalties to be charged.</p>						
192.5	<p>The Commission may adopt implementing acts laying down necessary rules concerning the supporting documents to be supplied in connection with the requirements and obligations applicable to importers, and in particular to full-time refiners. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	229(2).						
193.	<p>In order to guarantee the supply necessary for the manufacturing of products referred to in Article 140(2), the Commission may, until the end of the 2016-2017 marketing year, adopt implementing acts suspending import duties in whole or in part for certain quantities in respect of the following products: ▼B</p> <p>02013R1308 — EN — 01.01.2019 — 005.001 — 132</p> <p>(a) sugar falling within CN code 1701;</p> <p>(b) isoglucose falling within CN codes 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 and 1702 90 30.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
194.1	Safeguard measures against imports into the Union shall be taken by	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU u	Danom pristupanja EU.	

	the Commission, subject to paragraph 3 of this Article, in accordance with Council Regulations (EC) No 260/2009_ and (EC) No 625/2009_.				vezi sa posebnom zaštitnom dažbinom te se ovim članom Uredbe (EU) br. 1308/2013 referiše na druge pravne propise Unije koji nisu relevantni za ovaj Zakon. Srbija prema SSP sa EU ima mogućnost primene posebne zaštitne dažbine za poljoprivredne proizvode ali pod strogo propisanim uslovima.		
194.2	Save as otherwise provided for in any other act of the European Parliament and the Council and any other act of the Council, safeguard measures against imports into the Union provided for in international agreements concluded in accordance with the TFEU shall be taken by the Commission in accordance with paragraph 3 of this			neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU u vezi sa posebnom zaštitnom dažbinom te se ovim članom Uredbe (EU) br. 1308/2013 referiše na druge pravne propise Unije koji nisu relevantni za ovaj Zakon. Srbija prema SSP sa EU ima mogućnost primene	Danom pristupanja EU.	

	Article.				posebne zaštitne dažbine za poljoprivredne proizvode ali pod strogo propisanim uslovima.		
194.3	<p>The Commission may adopt implementing acts establishing the measures referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article at the request of a Member State or on its own initiative. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p> <p>Where the Commission receives a request from a Member State, it shall, by means of implementing acts, take a decision thereon within five working days following the receipt of the request. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 229(3).</p> <p>The measures adopted shall be communicated to the Members States and shall take effect immediately.</p>						
194.4	<p>The Commission may adopt implementing acts revoking or amending Union safeguard measures adopted pursuant to paragraph 3 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p> <p>On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	Article 229(3).						
195.	<p>Where the Union market is disturbed or is liable to be disturbed by processing or inward processing arrangements, the Commission may adopt implementing acts, at the request of a Member State or on its own initiative, fully or partially suspending the use of processing or inward processing arrangements for the products of the cereals, rice, sugar, olive oil and table olives, fruit and vegetables, processed fruit and vegetables, wine, beef and veal, milk and milk products, pigmeat, sheepmeat and goatmeat, eggs, poultrymeat and agricultural ethyl alcohol sectors. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p> <p>Where the Commission receives a request from a</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na zakonodavni postupak u EU u vezi sa obustavom prerade i postupaka unutarnje proizvodnje što se u Srbiji uređuje carinskim propisima. S obzirom da ovaj član Uredbe (EU) br. 1308/2013 ukazuje na proceduru koju pokreću pojedine države članice a sprovodi Komisija to odredba nije primenjiva u smislu usklađivanja.</p>	Danom pristupanja EU.	

	<p>Member State, it shall, by means of implementing acts, take a decision thereon within five working days following the receipt of the request. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p> <p>On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 229(3).</p> <p>The measures adopted shall be communicated to the Members States and shall take effect immediately.</p>						
196.1	To the extent necessary to enable exports on the basis of world market quotations or prices when conditions on the internal market are such as those described in Article 219(1) or Article	-	-	neprenosivo	Odredbe članova 196., 197., 198., 199. i 200. Uredbe (EU) br. 1308/2013 odnose se na izvozne subvencije koje zemlje EU mogu primenjivati	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

<p>221 and within the limits resulting from international agreements concluded in accordance with the TFEU, the difference between those quotations or prices and prices in the Union may be covered by export refunds for:</p> <p>(a) the products of the following sectors to be exported without further processing:</p> <p>(i) cereals;</p> <p>(ii) rice;</p> <p>(iii) sugar, with regard to the products listed in points (b) to (d) and (g) of Part III of Annex I;</p> <p>(iv) beef and veal;</p> <p>(v) milk and milk products;</p> <p>(vi) pigmeat;</p> <p>(vii) eggs;</p> <p>(viii) poultrymeat;</p> <p>(b) the products listed in points (i) to (iii), (v) and (vii) of point (a) of this paragraph to be exported in the form of processed goods in accordance</p>				<p>za pojedine poljoprivredne proizvode u skladu sa ograničenjima i obavezama iz svog WTO sporazuma.</p> <p>Međutim, u praksi se izvozne subvencije u EU zadnjih godina praktično ne primenjuju.</p> <p>Srbija s druge strane, nije WTO članica, te nema regulisano pitanje izvoznih subvencija u multilateralnoj trgovini. S pojedinim zemljama s kojima Srbija ima preferencijalne trgovinske sporazume (npr. CEFTA) nije dozvoljeno korišćenje izvoznih subvencija te ih Srbija ne primenjuje ni sa ovim zemljama s kojima ima takav sporazum a ni sa drugim zemljama.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

	with Council Regulation (EC) No 1216/2009 (1), and in the form of the products containing sugar listed in point (b) of Part X of Annex I to this Regulation.				Međutim, Srbija će najkasnije do pristupanja, u telima za trgovinske mere uređenja tržišta, uspostaviti sistem koji će omogućiti primenu eventualnih izvoznih subvencija ukoliko to tada bude još uvek primenjivo u EU.		
196.2	Export refunds on products exported in the form of processed goods shall not be higher than those applicable to the same products exported without further processing.			neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	
196.3	Without prejudice to the application of Article 219(1) and Article 221, the refund available for	-	-	neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne	Najkasnije danom pristupanja	

	the products referred to in paragraph 1 of this Article shall be EUR 0.				proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.	Srbije u EU.	
197.	<p>The method of allocation for quantities which may be exported with an export refund shall be the one that:</p> <p>(a) is most suited to the nature of the product and the situation on the relevant market, allowing the most efficient use of the resources available, taking into account the efficiency and structure of Union exports and their impact on the market balance without creating discrimination between the operators concerned, and in particular between large and small operators;</p>	-	-	neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

	(b) is least cumbersome administratively for operators, taking into account the administrative requirements.						
198.1	The same export refunds shall apply to the same products in the whole Union. They may vary according to destination, especially where the world market situation, the specific requirements of certain markets, or obligations resulting from international agreements concluded in accordance with the TFEU make this necessary.			neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	
198.2	Measures on the fixing of refunds shall be taken by the Council in accordance with Article 43(3) TFEU.			neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

					u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.		
199.1	Refunds on products listed in point (a) of Article 196(1) exported as such without further processing shall only be granted on application and on presentation of an export licence.			neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	
199.2	The refund applicable to products listed in point (a) of Article 196(1) shall be the refund applicable on the day of application for the licence or the refund resulting from the tendering procedure concerned and, in the case of a differentiated refund, the refund			neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	

	<p>applicable on the same day:</p> <p>(a) for the destination indicated on the licence;</p> <p>or</p> <p>(b) for the actual destination if it differs from the destination indicated on the licence, in which case the amount applicable shall not exceed the amount applicable to the destination indicated on the licence.</p>				<p>pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.</p>		
199.3	<p>The refund shall be paid upon submission of proof that:</p> <p>(a) the products have left the customs territory of the Union in accordance with the export procedure referred to in Article 161 of the Customs Code;</p> <p>(b) in the case of a differentiated refund, the products have been imported into the destination indicated on the licence or another destination for which a refund was fixed, without prejudice to</p>			<p>neprenosivo</p>	<p>Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.</p>	<p>Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.</p>	

	point (b) of paragraph 2.						
200.	With regard to products of the beef and veal sector, the granting and the payment of the refund for exports of live animals shall be subject to compliance with the animal welfare requirements established in Union law, and in particular with those for the protection of animals during transport.			neprenosivo	Ova odredba se odnosi na izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode kao i odredba člana 196. stava 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013 za koju je detaljnije obrazloženo zašto usklađivanje, osim u smislu tehničke pripreme, u pogledu ovog Zakona nije primenjivo na Srbiju.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	
201.	The volume commitments resulting from the international agreements concluded in accordance with the TFEU shall be respected on the basis of export licences issued for the reference periods applying to the products concerned. With regard to compliance with the obligations under the WTO Agreement on Agriculture, the ending	-	-	neprenosivo	Odnosi se na međunarodne obaveze EU.	Danom pristupanja EU.	

	of a reference period shall not affect the validity of export licences.						
202.1	In order to ensure the proper functioning of the export refund system, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down the requirement to lodge a security guaranteeing the fulfilment of the operators' obligations.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	
202.2	In order to minimise the administrative burden for operators and authorities, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 setting thresholds below which the obligation to issue or present an export licence may not be required, designating destinations or operations where an exemption for the obligation to present an export licence may be justified and permitting	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	

	export licences to be granted ex-post in justified situations.						
202.3	<p>In order to address practical situations justifying the full or partial eligibility for export refunds and to help operators bridge the period between the application and the final payment of the export refund, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning rules on:</p> <p>(a) another date for the refund;</p> <p>(b) advance payment of export refunds, including the conditions for the lodging and release of a security;</p> <p>(c) additional proof where doubts exist as to the real destination of products, and the opportunity for re-importation into the customs territory of the Union;</p> <p>(d) destinations treated as exports from the</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	

	Union, and the inclusion of destinations within the customs territory of the Union eligible for export refunds.						
202.4	In order to ensure the equal access of exporters of products listed in Annex I to the Treaties and of products processed therefrom to export refunds, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on the application of Article 199(1) and (2) to products referred to in point (b) of Article 196(1).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	
202.5	In order to ensure that products benefiting from export refunds are exported from the customs territory of the Union, and to avoid their return to that territory and to minimise the administrative burden for operators in generating and submitting proof that refund products reached a country of destination	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	

<p>for differentiated refunds, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning rules on:</p> <p>(a) the time limit by which the exit from the customs territory of the Union must be finalised, including the time for temporary re-entry;</p> <p>(b) the processing that products benefiting from export refunds may undergo during that period;</p> <p>(c) the proof of having reached a destination in order to be eligible for differentiated refunds;</p> <p>(d) the refund thresholds and conditions under which exporters may be exempted from such proof;</p> <p>(e) conditions for approval of proof, provided by independent third parties, of reaching a destination where differentiated refunds apply.</p>						
---	--	--	--	--	--	--

202.6	In order to encourage exporters to respect animal welfare conditions, and in order to enable the competent authorities to verify correct expenditure of export refunds where that is conditional on respect for animal welfare requirements, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 on the respect of animal welfare requirements outside the customs territory of the Union, including the use of independent third parties.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	
202.7	In order to take into account the specific characteristics of the different sectors, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 establishing specific requirements and conditions for operators and for the products eligible for an export	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	

	refund, and coefficients for the purposes of calculating export refunds taking into account the ageing process of certain spirit drinks obtained from cereals.						
203.	<p>The Commission shall adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Chapter, in particular on:</p> <p>(a) the redistribution of exportable quantities which have not been allocated or utilised;</p> <p>(b) the method for recalculation of the payment of the export refund when the product code or destination mentioned in a licence is not in conformity with the actual product or destination;</p> <p>(c) products referred to in point (b) of Article 196(1);</p> <p>(d) the procedures for, and the amount of, the security to be lodged;</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>(e) the application of measures adopted pursuant to Article 202(4).</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>						
204.	<p>The Commission may adopt implementing acts:</p> <p>(a) laying down appropriate measures to prevent abuse of the flexibility provided for in Article 199(2), in particular concerning the procedure for submitting applications;</p> <p>(b) laying down the measures necessary to respect the volume commitments referred to in Article 201, including ceasing or limiting the issue of export licences when such commitments are or can be exceeded;</p> <p>(c) fixing coefficients which apply to the export refunds in accordance with the</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>rules adopted pursuant to Article 202(7).</p> <p>Those implementing acts shall be adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p>						
205.	<p>Where the Union market is disturbed or could be disturbed by outward processing arrangements, the Commission may adopt implementing acts, on a request from a Member State or on its own initiative, fully or partially suspending the use of outward processing arrangements for the products of the cereals, rice, fruit and vegetables, processed fruit and vegetables, wine, beef and veal, pigmeat, sheepmeat and goatmeat and poultrymeat sectors. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p> <p>Where the Commission</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na zakonodavni postupak EU u vezi sa eventualnom obustavom postupaka proizvodnje koja se obavlja van tržišta Unije.</p> <p>Zbog toga ova odredba nije primenjiva na Srbiju u kojoj ovo pitanje spada u područje carinskih postupaka.</p>	Danom pristupanja EU.	

	<p>receives a request from a Member State, it shall, by means of implementing acts, take a decision thereon within five working days following receipt of the request. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p> <p>On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 229(3).</p> <p>The measures adopted shall be communicated to the Members States and shall take effect immediately.</p>						
206.	Save as otherwise provided in this Regulation, and in accordance with Article 42 TFEU, Articles 101 to 106 TFEU and the implementing provisions	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila tržišne konkurencije propisana Ugovorom o funkcionisanju EU što je oblast koja će	Danom pristupanja EU.	

	<p>thereto shall, subject to Articles 207 to 210 of this Regulation, apply to all agreements, decisions and practices referred to in Article 101(1) and Article 102 TFEU which relate to the production of, or trade in, agricultural products.</p> <p>In order to ensure the functioning of the internal market and the uniform application of Union competition rules, the Commission and the competition authorities of the Member States shall apply the Union competition rules in close cooperation.</p> <p>In addition, the Commission shall, where appropriate, publish guidelines to assist the national competition authorities, as well as undertakings.</p>				se usklađivati posebnim propisom.		
207.	The definition of the relevant market is a tool to identify and define the boundaries of competition between undertakings, and shall be founded on two	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila tržišne konkurencije propisana Ugovorom o funkcionisanju EU što je oblast koja će	Danom pristupanja EU.	

	<p>cumulative elements:</p> <p>(a) the relevant product market: for the purposes of this Chapter, "product market" means the market comprising all those products which are regarded as interchangeable or substitutable by the consumer by reason of the products' characteristics, their prices and their intended use;</p> <p>(b) the relevant geographic market: for the purposes of this Chapter, "geographic market" means the market comprising the area in which the undertakings concerned are involved in the supply of the relevant products, in which the conditions of competition are sufficiently homogeneous and which can be distinguished from neighbouring areas, particularly because the conditions of competition are appreciably different in</p>				<p>se usklađivati posebnim propisom.</p>		
--	--	--	--	--	--	--	--

	those areas.						
208.	For the purposes of this Chapter, "dominant position" means a position of economic strength enjoyed by an undertaking which enables it to prevent effective competition being maintained in the relevant market by giving it the power to behave to an appreciable extent independently of its competitors, customers and ultimately of consumers.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila tržišne konkurencije propisana Ugovorom o funkcionisanju EU što je oblast koja će se usklađivati posebnim propisom.	Danom pristupanja EU.	
209.1	Article 101(1) TFEU shall not apply to the agreements, decisions and practices referred to in Article 206 of this Regulation necessary for the attainment of the objectives set out in Article 39 TFEU. Article 101(1) TFEU shall not apply to agreements, decisions and concerted practices of farmers, farmers' associations, or associations of such associations, or producer	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila tržišne konkurencije propisana Ugovorom o funkcionisanju EU što je oblast koja će se usklađivati posebnim propisom.	Danom pristupanja EU.	

	<p>organisations recognised under Article 152 of this Regulation, or associations of producer organisations recognised under Article 156 of this Regulation, which concern the production or sale of agricultural products or the use of joint facilities for the storage, treatment or processing of agricultural products, unless the objectives of Article 39 TFEU are jeopardised.</p> <p>This paragraph shall not apply to agreements, decisions and concerted practices which entail an obligation to charge an identical price or by which competition is excluded.</p>						
209.2	<p>Agreements, decisions and concerted practices which fulfil the conditions referred to in paragraph 1 of this Article shall not be prohibited, no prior decision to that effect being required.</p> <p>In any national or Union</p>	-	-	neusklađeno	<p>Odnosi se na pravila tržišne konkurencije propisana Ugovorom o funkcionisanju EU što je oblast koja će se usklađivati posebnim propisom.</p>	<p>Danom pristupanja EU.</p>	

	proceedings for the application of Article 101 TFEU, the burden of proving an infringement of Article 101(1) TFEU shall rest on the party or the authority alleging the infringement. The party claiming the benefit of the exemptions provided in paragraph 1 of this Article shall bear the burden of proving that the conditions of that paragraph are fulfilled.						
210.1	Article 101(1) TFEU shall not apply to agreements, decisions and concerted practices of interbranch organisations recognised under Article 157 of this Regulation with the object of carrying out the activities listed in point (c) of Article 157(1) and, for the milk and milk products sector, in point (c) of Article 157(3) of this Regulation, and, for the olive oil and table olives and tobacco sectors, in Article 162 of this Regulation.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na sporazume, odluke i usklađena delovanja priznatih međugranskih organizacija i derogaciju člana 101 UFEU.	Danom pristupanja EU.	

210.2	<p>Paragraph 1 shall apply provided that:</p> <p>(a) the agreements, decisions and concerted practices referred to therein have been notified to the Commission; and</p> <p>(b) within two months of receipt of all the details required the Commission has not found that those agreements, decisions or concerted practices are incompatible with Union rules.</p> <p>Where the Commission finds that the agreements, decisions or concerted practices referred to in paragraph 1 are incompatible with Union rules, it shall set out its finding without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na sporazume, odluke i usklađena delovanja priznatih međugranskih organizacija i derogaciju člana 101 UFEU.	Danom pristupanja EU.	
210.3	The agreements, decisions and concerted practices referred to in paragraph 1 may not be put into effect before the lapse of the two-month	-	-	neprenosivo	Odnosi se na sporazume, odluke i usklađena djelovanja priznatih međugranskih organizacija.	Danom pristupanja EU.	

	period referred to in point (b) of the first subparagraph of paragraph 2.						
210.4	<p>Agreements, decisions and concerted practices shall in any case be declared incompatible with Union rules if they:</p> <p>(a) may lead to the partitioning of markets within the Union in any form;</p> <p>(b) may affect the sound operation of the market organisation;</p> <p>(c) may create distortions of competition which are not essential to achieving the objectives of the CAP pursued by the interbranch organisation activity;</p> <p>(d) entail the fixing of prices or the fixing of quotas;</p> <p>(e) may create discrimination or eliminate competition in respect of a substantial proportion of the products in question.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na sporazume, odluke i usklađena djelovanja priznatih međugranskih organizacija.	Danom pristupanja EU.	

210.5	<p>If, following the expiry of the two-month period referred to in point (b) of the first subparagraph of paragraph 2, the Commission finds that the conditions for applying paragraph 1 have not been met, it shall, without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3), take a decision declaring that Article 101(1) TFEU applies to the agreement, decision or concerted practice in question.</p> <p>That Commission decision shall not apply earlier than the date of its notification to the interbranch organisation concerned, unless that interbranch organisation has given incorrect information or abused the exemption provided for in paragraph 1.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
210.6	<p>In the case of multiannual agreements, the notification for the first year shall be valid for the subsequent years of the agreement.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavnu postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	However, in that event, the Commission may, on its own initiative or at the request of another Member State, issue a finding of incompatibility at any time.						
210.7	The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the uniform application of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
211.1	Articles 107 to 109 TFEU shall apply to the production of, and trade in, agricultural products.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila državne pomoći u EU što je oblast koja se ne usklađuje ovim zakonom.	Danom pristupanja EU.	
211.2	By way of derogation from paragraph 1, Articles 107 to 109 TFEU shall not apply to payments made by Member States pursuant to and in conformity with either of the	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila državne podrške u EU što je oblast koja se ne usklađuje ovim zakonom.	Danom pristupanja EU.	

	<p>following:</p> <p>(a) the measures provided for in this Regulation which are partly or wholly financed by the Union;</p> <p>(b) Articles 213 to 218 of this Regulation.</p>						
212.	<p>By way of derogation from Article 44(3), Member States may grant national payments in accordance with the Union rules on State aid for the measures referred to in Articles 45, 49 and 50.</p> <p>The maximum aid rate as laid down in the relevant Union rules on State aid shall apply to the global public financing, including both Union and national funds.</p>	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila državne podrške u EU što je oblast koja se ne usklađuje ovim zakonom.	Danom pristupanja EU.	
213.	<p>Subject to an authorisation by the Commission adopted without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3), national payments for the production and marketing of reindeer</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila državne podrške za specifične proizvode u dve države EU što je oblast koja se ne usklađuje ovim	Danom pristupanja EU.	

	and reindeer products (CN codes ex 0208 and ex 0210) may be made by Finland and Sweden insofar as they do not entail any increase in traditional levels of production.				zakonom. .		
214.	Finland may make national payments of up to EUR 350 per hectare per marketing year to sugar beet growers.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila državne podrške za specifičnu vrstu proizvoda, šećernu repu, samo u određenoj državi članici EU.	Danom pristupanja EU.	
214a.	Subject to authorisation by the Commission, for the period 2014-2020, Finland may continue to grant national aids which it granted in 2013 to producers on the basis of Article 141 of the 1994 Act of Accession, provided that: (a) the amount of income aid is degressive over the whole period and in 2020 does not exceed 30 % of the amount granted in 2013; and (b) prior to any recourse	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila državne podrške za određene sektore u određenoj državi članici EU.		

	<p>to this possibility, full use has been made of the support schemes under the CAP for the sectors concerned.</p> <p>The Commission shall adopt its authorisation without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3) of this Regulation.</p>						
215.	<p>Member States may make national payments for the protection of apiaries disadvantaged by structural or natural conditions or under economic development programmes, except for those allocated for production or trade.</p>	-	-	neusklađeno	<p>Odnosi se na pravila nacionalne podrške za pčelarstvo u EU koja će se kod nas realizovati kroz Program mera podrške za pčelarstvo, jer do sticanja članstva Srbije u EU, sva plaćanja su nacionalna podrška.</p>	Danom pristupanja EU.	
216.1	<p>Member States may make national payments to wine producers for the voluntary or mandatory distillation of wine in justified cases of crisis.</p> <p>Those payments shall be proportionate and shall allow that crisis to be addressed.</p>	-	-	neusklađeno	<p>Odnosi se na pravila nacionalne podrške za destilaciju vina u kriznim situacijama u EU što će se u Srbiji urediti Programom mera podrške za vino i vlastitim</p>	Danom pristupanja EU.	

	The overall amount of payments available in a Member State in any given year for such payments shall not exceed 15 % of the globally available funds per Member State for that year as laid down in Annex VI.				budžetskim sredstvima do pristupanja.		
216.2	Member States wishing to make use of the national payments referred to in paragraph 1 shall submit a duly substantiated notification to the Commission. The Commission shall decide, without applying the procedure referred to in Article 229(2) or (3), whether the measure is approved and whether the payments may be made.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila državne podrške u EU i sistem notifikacije za zemlje članice.	Danom pristupanja EU.	
216.3	The alcohol resulting from distillation referred to in paragraph 1 shall be used exclusively for industrial or energy purposes so as to avoid any distortion of competition.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na svrhu upotrebe alkohola proizvedenog destilacijom što će se urediti Programom mera podrške za vino	Izmenama Zakona o podsticajima u poljoprivredi i ruralnom razvoju ili najkasnije danom pristupanja u	

						EU.	
216.4	The Commission may adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
217.	Member States may make national payments for supplying to children in educational establishments the groups of eligible products referred to in Article 23, for accompanying educational measures related to such products and for the related costs referred to in point (c) of Article 23(1). Member States may finance those payments by means of a levy on the sector concerned or by means of any other contribution from the private sector.	-	-	neusklađeno	Odnosi se na pravila državne pomoći u EU za distribuciju proizvoda deci.	Danom pristupanja EU.	

218.1	<p>Member States may make national payments, up to a maximum of EUR 120,75 per hectare per year, to farmers producing the following products:</p> <p>(a) almonds falling within CN codes 0802 11 and 0802 12;</p> <p>(b) hazelnuts or filberts falling within CN codes 0802 21 and 0802 22;</p> <p>(c) walnuts falling within CN codes 0802 31 00 and 0802 32 00;</p> <p>(d) pistachios falling within CN codes 0802 51 00 and 0802 52 00;</p> <p>(e) locust beans falling within CN code 1212 92 00.</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na pravila državne pomoći u EU za orašaste plodove i tačno određene zemlje članice, što je oblast koja se ne usklađuje ovim zakonom.</p>	Danom pristupanja EU.	
218.2	<p>The national payments referred to in paragraph 1 may be paid only for a maximum area of: (table)</p>	-	-	neprenosivo	<p>Odnosi se na pravila državne pomoći u EU za orašaste plodove i tačno određene zemlje članice, što je oblast koja se ne usklađuje ovim zakonom.</p>	Danom pristupanja EU.	

218.3	Member States may make the granting of national payments referred to in paragraph 1 conditional on farmers being members of a producer organisation recognised under Article 152.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na pravila državne pomoći u EU za orašaste plodove i tačno određene zemlje članice, što je oblast koja se ne usklađuje ovim zakonom.	Danom pristupanja EU.	
219.1	In order to react efficiently and effectively against threats of market disturbance caused by significant price rises or falls on internal or external markets or other events and circumstances significantly disturbing or threatening to disturb the market, where that situation, or its effects on the market, is likely to continue or deteriorate, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 to take the measures necessary to address that market situation, while respecting any obligations resulting	Član 41.	Vanredne interventne mere donose se radi efikasnog i pravovremenog sprečavanja tržišnih poremećaja prouzrokovanih značajnim rastom ili padom cena na unutrašnjem ili inostranim tržištima ili drugim događajima i okolnostima koji dovode ili prete da dovedu do značajnih poremećaja na tržištu. Hitne vanredne interventne mere donose se radi otklanjanja tržišnih	potpuno usklađeno	-	-	

<p>from international agreements concluded in accordance with the TFEU and provided that any other measures available under this Regulation appear to be insufficient.</p> <p>Where, in the cases of threats of market disturbances referred to in the first subparagraph of this paragraph, imperative grounds of urgency so require, the procedure provided for in Article 228 shall apply to delegated acts adopted pursuant to the first subparagraph of this paragraph.</p> <p>Those imperative grounds of urgency may include the need to take immediate action to address or prevent market disturbance, where threats of market disturbance occur so swiftly or unexpectedly that immediate action is necessary to efficiently and effectively address the situation, or where action would prevent such threats of market</p>	<p>poremećaja iz stava 1. ovog člana, ukoliko se poremećaj ili opasnost od poremećaja na tržištu pojavi brzo, odnosno neočekivano da je neophodno preduzeti hitne mere ili ako bi odlaganje preduzimanja hitne mere pretilo da prouzrokuje ili produbi poremećaj ili da poveća obim mere koju bi kasnije bilo neophodno preduzeti protiv te opasnosti ili već nastalog poremećaja ili bi štetilo proizvodnji ili stanju na tržištu.</p> <p>Merama iz st 1. i 2. ovog člana naročito se mogu izmeniti obim, trajanje, kao i drugi zahtevi i mere uređenja tržišta propisane ovim zakonom ili ukinuti</p>				
--	---	--	--	--	--

	<p>disturbance from materialising, continuing or turning into a more severe or prolonged disturbance, or where delaying immediate action would threaten to cause or aggravate the disturbance or would increase the extent of the measures which would later be necessary to address the threat or disturbance or would be detrimental to production or market conditions.</p> <p>Such measures may to the extent and for the time necessary to address the market disturbance or threat thereof extend or modify the scope, duration or other aspects of other measures provided for under this Regulation, or provide for export refunds, or suspend import duties in whole or in part including for certain quantities or periods as necessary.</p>	<p>uvozne dažbine u celini ili delimično, za određene količine poljoprivrednih proizvoda ili u određenom vremenskom periodu u meri i roku potrebnom da se reši poremećaj na tržištu, poštujući obaveze koje proizlaze iz međunarodnih sporazuma.</p> <p>Mere donete u skladu sa st. 1. i 2. ovog člana mogu ostati na snazi u periodu ne dužem od 12 meseci.</p> <p>Ako su poremećaji na tržištu iz st. 1. i 2. ovog člana prisutni nakon isteka perioda iz stava 4. ovo člana, preispituje se doneta mera i produžava se za novi period koji nije duži od 12 meseci ili se donosi</p>				
--	--	--	--	--	--	--

			<p>druga adekvatna mera u skladu sa zakonom.</p> <p>Sredstva za sprovođenje vanrednih interventnih mera, odnosno hitnih vanrednih interventnih mera obezbeđuju se u budžetu Republike Srbije.</p> <p>Vlada, na predlog Ministarstva ili drugog nadležnog organa, određuje vrstu vanrednih interventnih mera, odnosno hitnih vanrednih interventnih mera i način njihovog sprovođenja, kao i finansijska sredstva za njihovo sprovođenje.</p>				
219.2	<p>The measures referred to in paragraph 1 shall not apply to products listed in Section 2 of Part XXIV of Annex I.</p> <p>However, the Commission may, by means of delegated acts</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.		

	adopted in accordance with the urgency procedure referred to in Article 228, decide that the measures referred to in paragraph 1 shall apply to one or more of the products listed in Section 2 of Part XXIV of Annex I.						
219.3	The Commission may adopt implementing acts laying down necessary procedural rules and technical criteria for the application of measures referred to in paragraph 1 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	Član 37. Stav 7	Vlada, na predlog Ministarstva ili drugog nadležnog organa, određuje vrstu vanrednih interventnih mera, odnosno hitnih vanrednih interventnih mera i način njihovog sprovođenja, kao i finansijska sredstva za njihovo sprovođenje.	potpuno usklađeno			
220.1	The Commission may adopt implementing acts taking exceptional support measures for the affected market in order to take account of: (a) restrictions on intra-Union and third-country trade which may result from the application of measures for combating	član 28. stav 1.	Posebne interventne mere donose se u sektoru goveđeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa, živalskog mesa, jaja i mleka i mlečnih proizvoda, radi sprečavanja tržišnih poremećaja nastalih usled: 1) primene mera za sprečavanje širenja bolesti	potpuno usklađeno	Članom 28. predloga Zakona predviđeno je kako će Vlada doneti mere koje bi odgovarale onima koje se mogu doneti u EU na osnovu člana 220. koji se odnosi na vanredne mere		

	<p>the spread of diseases in animals; and</p> <p>(b) serious market disturbances directly attributed to a loss in consumer confidence due to public, animal or plant health and disease risks.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>		<p>životinja;</p> <p>2) gubitka poverenja potrošača zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje, odnosno zdravlje životinja.</p>		<p>podrške zbog ograničenja u trgovini pojedinih stočarskih proizvoda, odnosno mera podrške za smanjenje negativnih efekata zbog gubitka poverenja potrošača prouzrokovanog rizicima u vezi sa javnim zdravljem, zdravljem životinja ili zdravljem biljaka.</p>			
220.2	<p>The measures provided for in paragraph 1 shall apply to any of the following sectors:</p> <p>(a) beef and veal;</p> <p>(b) milk and milk products;</p> <p>(c) pigmeat;</p> <p>(d) sheepmeat and goatmeat;</p> <p>(e) eggs;</p> <p>(f) poultrymeat.</p> <p>The measures provided for in point (b) of the first subparagraph of paragraph 1 related to a</p>	član 28.	<p>Posebne interventne mere donose se u sektoru govedeg i telećeg mesa, svinjskog mesa, ovčijeg i kozijeg mesa, živinskog mesa, jaja i mleka i mlečnih proizvoda, radi sprečavanja tržišnih poremećaja nastalih usled:</p> <p>1) primene mera za sprečavanje širenja bolesti životinja;</p> <p>2) gubitka poverenja potrošača zbog postojanja opasnosti za javno zdravlje, odnosno zdravlje životinja.</p> <p>Mere koje se sprovode u</p>	potpuno usklađeno				

	<p>loss in consumer confidence due to public or plant health risks shall also apply to all other agricultural products except those listed in Section 2 of Part XXIV of Annex I.</p> <p>The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with the urgency procedure referred to in Article 228, extending the list of products in the first two subparagraphs of this paragraph.</p>		<p>slučaju iz stava 1. tačka 1) ovog člana, mogu da se donesu jedino ako su preduzete veterinarsko-sanitarne mere koje su neophodne za suzbijanje bolesti i u trajanju koje je potrebno za ponovnu stabilizaciju tržišta.</p> <p>U slučaju iz stava 1. tačka 2) ovog člana, posebne interventne mere mogu se doneti i za poljoprivredne proizvode iz drugih sektora navedenih u članu 3. stav 1. ovog zakona.</p> <p>Vlada uređuje vrste posebnih interventnih mera, vremenski period primene tih mera, način sprovođenja posebnih interventnih mera i potrebnu dokumentaciju, kao i finansijska sredstva za njihovo sprovođenje.</p>				
220.3	The measures provided for in paragraph 1 shall be taken at the request of the Member State concerned.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na države članice EU.	Danom pristupanja EU.	
220.4	The measures provided for in point (a) of the first subparagraph of paragraph 1 may be	član 28. stav 2.	Mere koje se sprovode u slučaju iz stava 1. tačka 1) ovog člana, mogu se preduzeti jedino ako su	potpuno usklađeno	Odnosi se na uslove pod kojima se preduzimaju mere.	Najkasnije danom pristupanja EU.	

	taken only if the Member State concerned has taken health and veterinary measures quickly to stamp out the disease, and only to the extent and for the duration strictly necessary to support the market concerned.		blagovremeno preduzete veterinarsko-sanitarne mere kako bi se suzbila bolest i samo u trajanju i onoj meri koja je potrebna za ponovnu stabilizaciju tržišta.				
220.5	<p>The Union shall provide part-financing equivalent to 50 % of the expenditure borne by Member States for the measures provided for in paragraph 1.</p> <p>However, with regard to the beef and veal, milk and milk products, pigmeat and sheepmeat and goatmeat sectors, the Union shall provide part-financing equivalent to 60 % of such expenditure when combating foot-and-mouth disease.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na postotak finansiranja mera iz budžeta EU.	Danom pristupanja EU.	
220.6	Member States shall ensure that, where producers contribute to the expenditure borne by Member States, this does not result in a distortion of competition between	-	-	neprenosivo	Odnosi se na države članice EU.	Danom pristupanja EU.	

	producers in different Member States.						
221.1	The Commission shall adopt implementing acts taking necessary and justifiable emergency measures to resolve specific problems. Those measures may derogate from the provisions of this Regulation only to an extent that is strictly necessary and for a period that is strictly necessary. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
221.2	To resolve specific problems, and on duly justified imperative grounds of urgency, relating to situations likely to cause a rapid deterioration of production and market conditions which could be difficult to address if the adoption of measures were delayed, the Commission shall adopt immediately applicable	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 229(3).						
221.3	The Commission shall adopt measures under paragraph 1 or 2 only if it is not possible to adopt the required emergency measures in accordance with Article 219 or 220.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
221.4	Measures adopted under paragraph 1 or 2 shall remain in force for a period not exceeding twelve months. If after this period the specific problems that led to the adoption of those measures persist, the Commission may, in order to establish a permanent solution, adopt delegated acts in accordance with Article 227 regarding the matter or present appropriate legislative proposals.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
221.5	The Commission shall inform the European Parliament and the Council of any measure adopted under paragraph 1 or 2 within two	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obveze Evropske komisije u sprovođenju hitnih mera.	Danom pristupanja EU.	

	working days of its adoption.						
222.1	<p>During periods of severe imbalance in markets, the Commission may adopt implementing acts to the effect that Article 101(1) TFEU is not to apply to agreements and decisions of farmers, farmers' associations, or associations of such associations, or recognised producer organisations, associations of recognised producer organisations and recognised interbranch organisations in any of the sectors referred to in Article 1(2) of this Regulation, provided that such agreements and decisions do not undermine the proper functioning of the internal market, strictly aim to stabilise the sector concerned and fall under one or more of the following categories:</p> <p>(a) market withdrawal or free distribution of their products;</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

<p>(b) transformation and processing;</p> <p>(c) storage by private operators;</p> <p>(d) joint promotion measures;</p> <p>(e) agreements on quality requirements;</p> <p>(f) joint purchasing of inputs necessary to combat the spread of pests and diseases in animals and plants in the Union or of inputs necessary to address the effects of natural disasters in the Union;</p> <p>(g) temporary planning of production taking into account the specific nature of the production cycle.</p> <p>The Commission shall specify in implementing acts the substantive and geographic scope of this derogation and, subject to paragraph 3, the period for which the derogation applies.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	examination procedure referred to in Article 229(2).						
222.3	<p>The agreements and decisions referred to in paragraph 1 shall only be valid for a period of up to six months.</p> <p>However, the Commission may adopt implementing acts authorising such agreements and decisions for a further period of up to six-months. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
223.1	For the purposes of applying this Regulation, monitoring, analysing and managing the market in agricultural products, ensuring market transparency, the proper functioning of CAP measures, checking, controlling, monitoring, evaluating and auditing CAP measures, and	-	-	neprenosivo	Odnosi se na ovlasti Evropske komisije u prikupljanju podataka i informacija o tržištu poljoprivrednih proizvoda.	Danom pristupanja EU.	

<p>complying with the requirements laid down in international agreements concluded in accordance with the TFEU, including notification requirements under those agreements, the Commission may, in accordance with the procedure referred to in paragraph 2, adopt the necessary measures regarding communications to be made by undertakings, Member States and third countries. In so doing, it shall take into account the data needs and synergies between potential data sources.</p> <p>The information obtained may be transmitted or made available to international organisations, the competent authorities of third countries and may be made public, subject to the protection of personal data and the legitimate interest of undertakings in the protection of their business secrets,</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	including prices.						
223.2	<p>In order to ensure the integrity of information systems and the authenticity and legibility of documents and associated data transmitted, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 laying down:</p> <p>(a) the nature and type of information to be notified;</p> <p>(b) the categories of data to be processed, the maximum retention periods and the purpose of the processing, in particular in the event of the publication of such data and their transfer to third countries;</p> <p>(c) the access rights to the information or information systems made available;</p> <p>(d) the conditions of publication of the information.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
223.3	The Commission shall	-	-	neprenosivo	Odnosi se na	Danom	

<p>adopt implementing acts laying down the measures necessary for the application of this Article, including:</p> <p>(a) the methods of notification;</p> <p>(b) rules on the information to be notified;</p> <p>(c) arrangements for the management of the information to be notified, as well as on the content, form, timing, frequency and deadlines of the notifications;</p> <p>(d) the arrangements for transmitting or making information and documents available to the Member States, international organisations, the competent authorities in third countries, or the public, subject to the protection of personal data and the legitimate interest of undertakings in the protection of their business secrets.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in</p>				zakonodavni postupak u EU.	pristupanja EU.	
--	--	--	--	----------------------------	-----------------	--

	accordance with the examination procedure referred to in Article 229(2).						
224.1	The Member States and the Commission shall collect personal data for the purposes set out in Article 223(1) and shall not process those data in a way incompatible with those purposes.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU kojim se uređuje prikupljanje ličnih podataka što u smislu ove Uredbe nije primenjivo na Srbiju u pogledu obaveze usklađivanja.	Danom pristupanja EU.	
224.2	Where personal data are processed for monitoring and evaluation purposes as referred to in Article 223(1), they shall be made anonymous and shall be processed in aggregated form only.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU kojim se uređuje prikupljanje ličnih podataka što u smislu ove Uredbe nije primenjivo na Srbiju u pogledu obaveze usklađivanja.	Danom pristupanja EU.	
224.3	Personal data shall be processed in accordance with Directive 95/46/EC and Regulation (EC) No 45/2001. In particular, such data shall not be stored in a form which permits	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU kojim se uređuje prikupljanje ličnih podataka što u smislu ove Uredbe nije primenjivo na	Danom pristupanja EU.	

	identification of data subjects for longer than is necessary for the purposes for which they were collected or for which they are further processed, taking into account the minimum retention periods laid down in the applicable national and Union law.				Srbiju u pogledu obaveze usklađivanja.		
224.4	Member States shall inform the data subjects that their personal data may be processed by national and Union bodies in accordance with paragraph 1 and that in this respect they enjoy the rights set out in, respectively, Directive 95/46/EC and Regulation (EC) No 45/2001.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU kojim se uređuje prikupljanje ličnih podataka što u smislu ove Uredbe nije primenjivo na Srbiju u pogledu obaveze usklađivanja.	Danom pristupanja EU.	
225.	The Commission shall present a report to the European Parliament and to the Council: (a) every three years and for the first time by 21 December 2016 the implementation of the measures concerning the apiculture sector as set	-	-	neprenosivo	Odnosi se na obaveze Evropske komisije.	Danom pristupanja EU.	

<p>out in Articles 55, 56 and 57, including on the latest developments on beehive identification systems;</p> <p>(b) by 30 June 2014 and also by 31 December 2018, on the development of the market situation in the milk and milk products sector, and in particular on the operation of Articles 148 to 151, Article 152(3) and Article 157(3), assessing in particular the effects on milk producers and milk production in disadvantaged regions in connection with the general objective of maintaining production in such regions, and covering potential incentives to encourage farmers to enter into joint production agreements, together with any appropriate proposals;</p> <p>(c) by 31 December 2014, on the possibility of extending the scope of the school schemes to include olive oil and</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>table olives;</p> <p>(d) by 31 December 2017, on the application of the competition rules to the agricultural sector in all Member States, in particular on the operation of Articles 209 and 210, and of Articles 169, 170 and 171 in the sectors concerned;</p> <p>(e) by 31 July 2023, on the application of the allocation criteria referred to in Article 23a(2);</p> <p>(f) by 31 July 2023, on the impact of the transfers referred to in Article 23a(4) on the effectiveness of the school scheme in relation to the distribution of school fruit and vegetables and school milk.</p>						
226.	Funds transferred from the Reserve for crises in the agricultural sector under the conditions and procedure referred to in Article 25 of Regulation (EU) No 1306/2013 and paragraph 22 of the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na finansiranje iz budžeta EU.	Danom pristupanja EU.	

	<p>Interinstitutional Agreement between the European Parliament, the Council and the Commission on budgetary discipline, cooperation in budgetary matters and on sound financial management shall be made available for the measures to which this Regulation applies for the year or years for which the additional support is required and which are implemented in circumstances that go beyond normal market developments.</p> <p>In particular, funds shall be transferred for any expenditure under:</p> <p>(a) Articles 8 to 21;</p> <p>(b) Articles 196 to 204; and</p> <p>(c) Articles 219, 220 and 221 of this Regulation.</p>						
227.1	<p>The power to adopt the delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	in this Article.						
227.2	The power to adopt delegated acts referred to in this Regulation shall be conferred on the Commission for a period of seven years from 20 December 2013. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power not later than nine months before the end of the seven-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
227.3	The delegation of power referred to in this Regulation may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	the publication of the decision in the <i>Official Journal of the European Union</i> or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.						
227.4	As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
227.5	A delegated act adopted pursuant to this Regulation shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

	initiative of the European Parliament or of the Council.						
228.1	Delegated acts adopted under this Article shall enter into force without delay and shall apply as long as no objection is expressed in accordance with paragraph 2. The notification of a delegated act adopted under this Article to the European Parliament and to the Council shall state the reasons for the use of the urgency procedure.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
228.2	Either the European Parliament or the Council may object to a delegated act adopted under this Article in accordance with the procedure referred to in Article 227(5). In such a case, the Commission shall repeal the act without delay following the notification of the decision to object by the European Parliament or by the Council.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	

229.1	The Commission shall be assisted by a committee called the Committee for the Common Organisation of the Agricultural Markets. That Committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
229.2	Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply. In the case of acts referred to in Article 80(5), points (c) and (d) of Article 91, Article 97(4), Article 99, Article 106 and Article 107(3), where the committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third subparagraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni postupak u EU.	Danom pristupanja EU.	
229.3	Where reference is made to this paragraph, Article	-	-	neprenosivo	Odnosi se na zakonodavni	Danom pristupanja EU.	

	8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.				postupak u EU.		
230.1	<p>Regulation (EC) No 1234/2007 is repealed.</p> <p>However, the following provisions of Regulation (EC) No 1234/2007 shall continue to apply:</p> <p>(a) as regards the system of milk production limitation: Section III of Chapter III of Title I of Part II, Article 55, Article 85 and Annexes IX and X, until 31 March 2015;</p> <p>(b) as regards the wine sector:</p> <p>(i) Articles 85a to 85e as regards areas referred to in Article 85a(2) which have not yet been grubbed up and as regards areas referred to in Article 85b(1) which have not been regularised, until such areas are grubbed up or regularised, and Article 188a(1) and (2);</p> <p>(ii) the transitional</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prelazne i završne odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	

<p>planting right regime set out in Subsection II of Section IVa of Chapter III of Title I of Part II until 31 December 2015;</p> <p>(iii) Article 118m(5) until clearance of the stocks of wines with the denomination "Mlado vino portugizac" existing on 1 July 2013;</p> <p>(iv) Article 118s(5) until 30 June 2017;</p> <p>(ba) Article 111 until 31 March 2015;</p> <p>C2 (c) Article 113a(4), Articles 114, 115 and 116, Article 117(1) to (4) and point (e)(iv) of Article 121, as well as point IV of Part A, points I(2) and (3) and III(1) of Part B and Part C of Annex XIV, and points 1, 3, 5 and 6 of Part II and point 2 of Part IV of Annex XV for the purpose of applying those Articles, until the date of application of the corresponding marketing rules to be established pursuant to the delegated acts provided for in Article 75(2), Article</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>76(4), Article 78(3) and (4), Article 79(1), Article 80(4), Article 83(4), Article 86, Article 87(2), Article 88(3) and Article 89 of this Regulation;</p> <p>(ca) Article 125a(1)(e) and (2) and, in respect of the fruit and vegetables sector, Annex XVIa, until the date of application of the related rules to be established pursuant to the delegated acts provided for in points (b) and (i) of Article 173(1);</p> <p>(d) Article 133a(1) and Article 140a until 30 September 2014;</p> <p>(da) Articles 136, 138 and 140, as well as Annex XVIII for the purposes of applying those Articles, until the date of application of the rules to be established pursuant to the implementing acts provided for in Article 180 and in point (a) of Article 183 or until 30 June 2014, whichever is the earlier;</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	<p>(e) the first and second subparagraphs of Article 182(3) until the end of the 2013/2014 marketing year for sugar on 30 September 2014;</p> <p>(f) Article 182(4) until 31 December 2017;</p> <p>(g) Article 182(7) until 31 March 2014;</p> <p>(h) Point 3 of Part III of Annex XV until 31 December 2015;</p> <p>(i) Annex XX until date of entry into force of legislative act replacing Regulation (EC) No 1216/2009 and Council Regulation (EC) No 614/2009 (1).</p>						
230.2	References to Regulation (EC) No 1234/2007 shall be construed as references to this Regulation and to Regulation (EU) No 1306/2013 and be read in accordance with the correlation table set out in Annex XIV to this Regulation.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prelazne i završne odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	
230.3	Council Regulations (EEC) No 922/72,	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prelazne i završne	Danom	

	(EEC) No 234/79, (EC) No 1601/96 and (EC) No 1037/2001 are repealed.				odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013.	pristupanja EU.	
231.1	In order to ensure the smooth transition from the arrangements provided for in Regulation (EC) No 1234/2007 to those laid down in this Regulation, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 227 concerning measures necessary to protect the acquired rights and legitimate expectations of undertakings.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prelazne i završne odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	
231.2	All multiannual programmes adopted before 1 January 2014 shall continue to be governed by the concerned provisions of Regulation (EC) No 1234/2007 following the entry into force of this Regulation until those programmes come to an end.	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prelazne i završne odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	

232.1	<p>This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the Official Journal of the European Union.</p> <p>It shall apply from 1 January 2014.</p> <p>However:</p> <p>(a) Article 181 shall apply from 1 October 2014;</p> <p>(b) point II(3) of Part VII of Annex VII shall apply from 1 January 2016;</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prelazne i završne odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	
232.3	<p>Articles 127 to 144 and Articles 192 and 193 shall apply until the end of the 2016/2017 marketing year for sugar on 30 September 2017.</p> <p>This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.</p>	-	-	neprenosivo	Odnosi se na prelazne i završne odredbe Uredbe (EU) br. 1308/2013.	Danom pristupanja EU.	
ANNEX I	LIST OF PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 1(2)	Član 3. stav 2.	Vlada utvrđuje listu proizvoda u sektorima iz stava 1. ovog člana.	delimično usklađeno	Prema članu 3. stav 2. Zakona Vlada na predlog ministarstva će propisati spisak proizvoda u sektorima na koje	Donošenjem podzakonskog akta.	

					se odnosi Zakon.		
ANNEX II	DEFINITIONS REFERRED TO IN ARTICLE 3(1)	Član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	delimično usklađeno	Definicije iz Priloga II će biti propisane podzakonskim aktom.	Donošenjem podzakonskog akta.	
ANNEX III	STANDARD QUALITY OF RICE AND SUGAR AS REFERRED TO IN ARTICLES 7 AND 135	-	-	neprenosivo	Detalje vezane za proizvode u javnoj intervenciji propisuje Vlada na osnovu člana 25. predloga Zakona. Standardni kvalitet šećera iz člana 135. Uredbe (EU) br. 1308/2013 prestao je važiti 30. septembra 2017.	Najkasnije danom pristupanja Srbije u EU.	
ANNEX IV	UNION SCALES FOR THE CLASSIFICATION OF CARCASSES REFERRED TO IN ARTICLE 10	Član 8. stav 7.	Ministar bliže propisuje klase i kategorije poljoprivrednih proizvoda iz sektora iz člana 3. stav 1. tač. 11) i 13) ovog zakona i način njihovog označavanja, kao i izgled oznaka kojima se označavaju trupovi, polutke i četvrti.	delimično usklađeno	Klasiranje trupova biće propisani na osnovu člana 8. stav 7. Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
ANNEX V	PRODUCTS REFERRED TO IN	Član 29. stav 6 i	Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete, bliže	delimično usklađeno	Uslovi sprovođenja programa školskog voća i povrća i	Donošenjem podzakonskog	

	ARTICLE 23(5)	7.	<p>propisuje vrstu obrazovno-vaspitne ustanove u kojoj se mera sprovodi, period sprovođenja mere, jedinicu lokalne samouprave na kojoj se mera sprovodi, uslove ostvarivanja mere podrške, troškove koji se nadoknađuju u okviru mere, način sprovođenja mere i potrebnu dokumentaciju, kao i način finansiranja.</p> <p>Ministar, uz saglasnost ministra nadležnog za poslove prosvete i ministra nadležnog za poslove zdravlja, bliže propisuje proizvode sa količinom obroka sa liste proizvoda koji mogu da budu predmet podrške poboljšanju prehrambenih navika dece i omladine.</p> <p>.</p>		školskog mleka biće propisani na osnovu člana 29. stav 6. i 7. predloga Zakona.	akta.	
ANNEX VI	BUDGETARY LIMITS FOR SUPPORT PROGRAMMES REFERRED TO IN ARTICLE 44(1)	Član 36.	Za sprovođenje zahteva uređenja tržišta iz člana 18. ovog zakona i mera uređenja tržišta iz čl. 25, 26, 28 – 32. i člana 34.	delimično usklađeno	Obim sredstava za programe podrške Vlada propisuje na osnovu člana 36. predloga Zakona za svaku budžetsku		

			<p>ovog zakona, Vlada propisuje za svaku budžetsku godinu ukupan obim sredstava, vrste mera i maksimalne iznose po vrstama mera u skladu sa ovim zakonom i zakonom kojim se uređuje budžet Republike Srbije.</p> <p>Obim sredstava iz stava 1. ovog člana utvrđuje se u okvirima budžeta Ministarstva.</p> <p>Sredstva za zahteve i mere uređenja tržišta iz čl. 18, 25, 26, 28 – 32. i člana 34. ovog zakona isplaćuju se do iznosa finansijskih sredstava koji je utvrđen aktom Vlade iz stava 1. ovog člana.</p>		godinu.		
ANNEX VII	DEFINITIONS, DESIGNATIONS AND SALES DESCRIPTION OF PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 78	član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	delimično usklađeno	Pravila za definicije, oznake i prodajne nazive za proizvode koji se stavljaju na tržište ministar propisuje na osnovu člana 7. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
ANNEX VIII	OENOLOGICAL PRACTICES			neusklađeno	Enološki postupci propisuju se	Najkasnije danom	

	REFERRED TO IN ARTICLE 80				posebnim propisom na osnovu člana 15. predloga Zakona.	pristupanja Srbije u EU.	
ANNEX IX	OPTIONAL RESERVED TERMS	član 7. stav 8.	Ministar bliže propisuje tržišne standarde iz stava 2. ovoga člana, kao i druge zahteve za stavljanje na tržište poljoprivrednih proizvoda.	delimično usklađeno	Pravila za neobavezne rezervisane napomene ministar propisuje na osnovu člana 7. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
ANNEX X	PURCHASE TERMS FOR BEET DURING THE PERIOD REFERRED TO IN ARTICLE 125(3)	Član 23. stav 5.	Ministar bliže propisuje osnovne elemente ugovora između poljoprivrednog proizvođača i prerađivača ili otkupljiivača za poljoprivredne proizvode propisane aktom Vlade iz stava 4. ovog člana.	delimično usklađeno	Predlogom Zakona nije propisan obavezni sadržaj ugovora kao što je to urađeno Prilogom X, već će ga naknadno propisati ministar na osnovu člana 23. stava 5. predloga Zakona.	Donošenjem podzakonskog akta.	
ANNEX XI	PURCHASE TERMS FOR BEET DURING THE PERIOD REFERRED TO IN ARTICLE 124	-	-	neprenosivo	Nije relevantno jer je mera u EU ukinuta 30. septembra 2017.		
ANNEX XII	NATIONAL AND REGIONAL QUOTAS FOR THE PRODUCTION OF SUGAR, ISOGLUCOSE AND INULIN SYRUP AS	-	-	neprenosivo	Nije relevantno jer je mera u EU ukinuta 30. septembra 2017.		

	REFERRED TO IN ARTICLE 136						
ANNEX XIII	DETAILED RULES ON TRANSFERS OF SUGAR OR ISOGLUCOSE QUOTAS IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 138	-	-	neprenosivo	Nije relevantno jer je mera u EU ukinuta 30. septembra 2017.		
ANNEX XIV	CORRELATION TABLE REFERRED TO IN ARTICLE 230	-	-	neprenosivo	Nije relevantno, odnosi se na korelaciju Uredbe (EU) br. 1308/2013 u odnosu na druge uredbe EU.		